

LE GUIDE-CARRIÈRES EN DROIT INTERNATIONAL

THE INTERNATIONAL LAW CAREER GUIDE

7^e édition

Joint publication by / Publié conjointement par :

Career Development Office
Faculty of Law, McGill University
New Chancellor Day Hall, Room 416
3644 Peel Street
Montréal, QC H3A 1W9
Canada
Director: M^e Maryse Chouinard
 (514) 398-6159
 www.mcgill.ca/cdo/
 placement.law@mcgill.ca

Centre de développement professionnel
Faculté de droit, Université de Montréal
Pavillon Maximilien-Caron,
Bureau A-3432
C.P. 6128, succ. Centre-ville
Montréal, QC H3C 3J7
Canada
Coordonnatrice : Aminata Bal
 (514) 343-6124
 (514) 343-2199
 www.droit.umontreal.ca/services/cdp/
 aminata.bal@umontreal.ca

Responsables de la septième édition :

Université de Montréal : Martine Musau, sous la supervision d'Aminata Bal
Université McGill : Jean Teboul, Agnès Domanski et Gabriel Joshee-Arnal, sous la supervision de M^e Maryse Chouinard

Responsables des éditions précédentes :

Université McGill : Caitlin Szymberski, sous la supervision de M^e Catherine Bleau
Université de Montréal : Jennifer Fafard-Marconi, sous la supervision d'Aminata Bal

Page couverture : Valérie Laporte

Publication : 2012

Printed in Montreal, Canada

Étant donné l'accord entre les deux institutions, le présent guide sera rédigé alternativement en français et en anglais. Veuillez noter que le masculin est utilisé uniquement pour alléger le texte et qu'il réfère aux deux genres sans distinction.

The 7th edition of *The International Law Career Guide* is produced by the institutions above. Please note: The Career Development Office and le Centre de développement professionnel have made every reasonable effort to obtain complete and accurate information from dependable sources. However, neither McGill University nor l'Université de Montréal make any representation or warranty, either expressed or implied, as to the results that will be obtained by using this resource. The information contained in this guide is to be a resource only and therefore the user of the guide must assume the entire risk of the results and performance arising from the information provided. It is the responsibility of the reader to fully research each organization before committing himself or herself. **All rights reserved.** **Any reproduction in whole or in part without written permission is prohibited.**

Acknowledgements ✨ Remerciements

Bienvenue à la septième édition du *Guide-carrières en droit international*

The Career Development Centres of McGill University and Université de Montréal are proud to present to you the seventh edition of the International Law Career Guide. This guide is not only meant to serve as a detailed reference tool for exchanges, internships and careers but also to inspire those who are passionate about international law whether it be in, for example, human rights, trade, arbitration or international development. In each chapter, you will find testimonials written by McGill and University of Montreal Alumni recounting their adventures while on exchange, their experience doing an internship in international organizations or NGOs, or how they simply came to work in international law.

Dans un monde où les individus n'ont jamais été aussi connectés, les distances aussi courtes et les réalités aussi changeantes, les futurs juristes, comme vous, profitent plus que jamais de la possibilité de découvrir et de faire carrière en droit international. Même si ce domaine de droit demeure particulièrement compétitif, ce guide vous donne les outils et la connaissance nécessaires afin de surmonter les obstacles auxquels vous pourriez faire face. En effet, vous y trouverez des conseils pour réseauter efficacement, pour trouver des stages et de l'aide financière pour des échanges, ainsi qu'une panoplie d'information sur des organisations privées et publiques qui offrent des opportunités de carrière en droit international.

We would like to take this opportunity to warmly thank everyone who has made this guide possible, most notably Deans Daniel Jutras of McGill University and Guy Lefebvre of the University of Montreal. Additionally, we would like to extend our appreciation to the seventh edition editors, Martine Musau (UdeM) and Agnès Domanski, Jean Teboul and Gabriel Joshee-Arnal (McGill) as well as Anushua Nag (UdeM) for her support and contribution. Finally, we would like to thank all of those who took time to share their stories, without you this guide could neither be as personal nor inspiring.

Aminata Bal

Coordonnatrice
Centre de développement
professionnel
Université de Montréal



M^e Maryse Chouinard

Director
Career Development Office
McGill University



Patrik Maheux

Adjoint à la vice-doyenne aux
études et au développement
académique
Université de Montréal



M^e Aisha Topsaka

Assistant Dean
Student Life and Learning
McGill University



Nous tenons également à remercier les personnes suivantes pour avoir fourni, avec générosité, des témoignages et conseils précieux :

<i>Imran Ahmad</i>	<i>Marie-Pier Lépine</i>
<i>Armand de Mestral</i>	<i>Clara Poissant-Lespérance</i>
<i>Guillaume Bigaouette</i>	<i>Mark A. Luz</i>
<i>Rachel Bendayan</i>	<i>Kristine Plouffe-Malette</i>
<i>Isabelle Bourgeois</i>	<i>Kristin McHale</i>
<i>Miriam Cohen</i>	<i>Martine Musau</i>
<i>François Crépeau</i>	<i>Anushua Nag</i>
<i>Emmanuel S. Darankoum</i>	<i>Henri-Paul Normandin</i>
<i>Mélanie Deshaies</i>	<i>Ian Philp</i>
<i>Renée-Claude Drouin</i>	<i>Jeannine Plamondon</i>
<i>Malcolm Dort</i>	<i>Silvia Ortan</i>
<i>Isabelle Duplessis</i>	<i>Kathrin Peter</i>
<i>Jaye Ellis</i>	<i>Hervé A. Prince</i>
<i>Caroline Émond</i>	<i>Nadine Saadé</i>
<i>Maude Fournier</i>	<i>Frédérique Sabourin</i>
<i>Fabien Gélinas</i>	<i>Jennifer Schuetze</i>
<i>Caroline Healey</i>	<i>Andrea Sepinwall</i>
<i>Andrew Hodhod</i>	<i>Stefan Szpajda</i>
<i>Sébastien Jodoin</i>	<i>William Tetley</i>
<i>David-Kei Codère Maruyama</i>	<i>Hélène Trudeau</i>
<i>Christopher Keenan</i>	<i>Daniel Turp</i>
<i>Camille Lebel</i>	<i>Valérie Vena</i>

Tables des matières ✕ Table of contents

CHAPITRE 1 : PRACTICING INTERNATIONAL LAW / LA PRATIQUE DU DROIT INTERNATIONAL.....	1
1. INTRODUCTION.....	2
2. DEFINING INTERNATIONAL LAW.....	3
3. DROIT INTERNATIONAL PUBLIC.....	3
4. DROIT INTERNATIONAL PRIVE	4
5. LES DOMAINES DE DROIT INTERNATIONAL	4
6. INTERNATIONAL LAW PRACTICE TODAY.....	6
7. PERSONAL STORIES TO INSPIRE YOU	7
MES DÉBUTS EN DROIT MARITIME PAR WILLIAM TETLEY, C.R.....	7
FROM THE GROVES OF ACADEME TO THE ICC AND BACK – PROFESSOR FABIEN GÉLINAS’S TIME IN INTERNATIONAL ARBITRATION	9
FROM INTERNATIONAL TRANSACTIONS TO INTERNATIONAL MIGRATION – A GLANCE AT PROFESSOR FRANÇOIS CRÉPEAU’S JOURNEY IN LAW	10
HOW TO BECOME AN INTERNATIONAL ARBITRATOR WITHOUT EVEN TRYING	11
TRYING TO KNOW THE UNKNOWABLE BY JEANNINE PLAMONDON.....	13
TEMOIGNAGE DE LA PROFESSEURE ISABELLE DUPLESSIS	15
CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES POUR DÉMARRER UNE CARRIÈRE EN DROIT INTERNATIONAL/ USEFUL ADVICES TO GET STARTED TOWARDS A CAREER IN INTERNATIONAL LAW.....	18
1. INTRODUCTION.....	19
2. TEMOIGNAGE INTRODUCTIF	20
TEMOIGNAGE DU PROFESSEUR EMMANUEL S. DARANKOUM	20
3. STAY INFORMED ABOUT INTERNATIONAL NEWS	21
4. JOURNAUX ET MAGAZINES SUR L’ACTUALITE INTERNATIONALE.....	21
5. SITES WEB SUR L’ACTUALITE INTERNATIONALE	23
6. REVUES ET ANNUAIRES DE DROIT INTERNATIONAL.....	24
7. NETWORK, NETWORK, NETWORK!.....	29
A FEW IDEAS TO BEGIN NETWORKING.....	30
QUELQUES FORMALITÉS.....	31
LES OUTILS MIS A VOTRE DISPOSITION DANS VOTRE FACULTE	32
OÙ SE LIVRER À DES ACTIVITÉS DE RÉSEAUTAGE.....	33
A GAME PLAN FOR SUCCESSFUL NETWORKING	33
Quelques astuces sur « l’art » du réseautage	33
8. DECOUVRIR LE MONDE : BENEVOLAT ET COOPERATION INTERNATIONALE	35
TEMOIGNAGE DE CLARA POISSANT-LESPERANCE	39
9. GET READY BEFORE GOING ABROAD	42
10. PASSEPORTS	43
11. VISA.....	44
12. SANTE ET ASSURANCES.....	44
13. SERVICES CONSULAIRES	45
CHAPITRE 3 : SOURCES OF FUNDING / SOURCES DE FINANCEMENT	47
1. INTRODUCTION.....	48
2. INTERNSHIPS, JOBS AND OTHER PROJECTS	49
TESTIMONIAL FROM KRISTIN MCRAE.....	50
3. AWARDS, GRANTS AND LOANS FOR STUDIES.....	58
UNDERGRADUATE STUDIES	58
GRADUATE AND POST-GRADUATE STUDIES.....	64

TEMOIGNAGE DE ME MIRIAM COHEN.....	69
4. BUDGET	87
5. FURTHER INFORMATION.....	88

CHAPTER 4 : WHILE YOU ARE AT LAW SCHOOL / PENDANT VOS ÉTUDES DE DROIT 91

1. INTRODUCTION.....	92
2. CHOIX DE COURS EN DROIT INTERNATIONAL	93
3. EXHANGE PROGRAMS.....	94
4. FONCTIONNEMENT DES ECHANGES	95
LES ENTENTES BILATERALES	96
LES ENTENTES DEPROGRAMMES MULTILATERAUX.....	96
5. AUTRES INSTITUTIONS	96
5. PARTNER INSTITUTIONS.....	97
MCGILL UNIVERSITY	97
UNIVERSITE DE MONTREAL.....	99
7. LA PROCEDURE A SUIVRE	100
MCGILL UNIVERSITY	100
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL.....	100
8. UNIVERSITÉS D'ÉTÉ.....	101
AFRICA	102
SOUTH AND CENTRAL AMERICA	103
NORTH AMERICA	105
ASIA.....	107
TESTIMONY BY ANDREW HODHOD	110
TÉMOIGNAGE D'ANUSHUA NAG	111
EUROPE	112
MIDDLE-EAST	123
OTHER PROGRAMS.....	124
9. INTER-UNIVERSITY COMPETITIONS	126
MOOTING COMPETITIONS	126
TEMOIGNAGE DE GUILLAUME BIGAUETTE	127
TEMOIGNAGE DE ME IMRAN AHMAD.....	128
PARLIAMENTARY SIMULATIONS.....	129
TÉMOIGNAGE DE SILVIA ORTAN	130
10. INTERNSHIP AND JOB OPPORTUNITIES.....	131
Internships with Universities' Research Centers.....	131
TESTIMONIAL FROM MALCOM DORT	132
TÉMOIGNAGE DE CAMILLE LEBEL.....	133
11. SELF-ORGANIZED OPPORTUNITIES.....	135
TEMOIGNAGE DE MARIE-PIER LEPINE	135
ACADEMIC JOURNALS.....	136
TEMOIGNAGE DE KRISTINE PLOUFFE-MALETTE	137
ASSOCIATIONS, CLUBS AND SOCIETIES	138
SEMINARS AND WORSHOPS	140
TEMOIGNAGE DE KATHRIN PETER	141

**CHAPITRE 5 : JOINING THE BAR IN AN INTERNATIONAL CONTEXT / ÊTRE MEMBRE D'UN
BARREAU DANS UN CONTEXTE INTERNATIONAL 143**

1. INTRODUCTION.....	144
2. STAGES INTERNATIONAUX AU QUEBEC.....	145
3. ARTICLING OVERSEAS IN OTHER CANADIAN JURISDICTIONS	146
4. UNITED STATES BARS	146

GUIDE-CARRIÈRE EN DROIT INTERNATIONAL

NEW YORK.....	147
MASSACHUSETTS	149
CALIFORNIA.....	151
TESTIMONIAL FROM STEFAN SZPAJDA	153
5. OTHER FOREIGN BARS	153
AUSTRALIA.....	154
CHINE	155
DUBAÏ.....	155
FRANCE	155
GERMANY.....	156
HONG KONG	156
ITALY	156
JAPAN	157
SINGAPOURE	157
UNITED KINGDOM.....	157
CHAPTER 6 : OPPORTUNITIES IN GOVERNMENT / UNE CARRIÈRE AU GOUVERNEMENT	159
1. INTRODUCTION.....	160
2. LE GOUVERNEMENT DU CANADA	161
TÉMOIGNAGE DE L'AMBASSADEUR HENRI-PAUL NORMANDIN À L'ONU	162
DEPARTMENT OF JUSTICE CANADA	164
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL.....	165
TESTIMONIAL BY IAN PHILP	167
3. HUMAN RIGHTS WORK IN THE CANADIAN GOVERNMENT.....	170
TÉMOIGNAGE DE ME NADINE SAADÉ	171
4. OTHER GOVERNMENT DEPARTMENTS AND ORGANIZATIONS.....	173
5. DEPARTMENT OF JUSTICE – LEGAL SERVICES	178
6. LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC	180
TEMOIGNAGE DE ME FREDERIQUE SABOURIN.....	182
CHAPITRE 7 : INTERNATIONAL ORGANIZATIONS / LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES....	185
1. INTRODUCTION.....	186
2. L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES.....	187
3. LE RECRUTEMENT AUX NATIONS UNIES	188
4. THE MAIN BODIES	189
STAGES	191
5. LES INSTITUTIONS SPECIALISEES.....	192
TEMOIGNAGE DE MAUDE FOURNIER	198
TEMOIGNAGE DE MARTINE T. MUSAU	199
6. PROGRAMS AND FUNDS	205
7. INSTITUTS DE RECHERCHE ET DE FORMATION ET AUTRES ORGANISMES DE L'ONU	213
8. LES AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES	216
9. REGIONAL ORGANIZATIONS	219
CHAPTER 8 : INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS / LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES	222
1. INTRODUCTION.....	223
TESTIMONIAL BY SÉBASTIEN JODOIN	224
2. REPERTOIRE DES ONG SUR LE WEB	226
3. LES ONG EN DROIT INTERNATIONAL.....	229
4. DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL.....	230
5. DROITS DE LA PERSONNE ET DEMOCRATISATION	232

6. ENFANTS	233
7. ENVIRONNEMENT	234
8. FEMMES	236
9. MIGRANTS ET REFUGIES	237
10. PREVENTION DES CONFLITS ARMES ET MAINTIEN DE LA PAIX	239
11. SANTE	240
12. TRAVAIL.....	241

CHAPITRE 9 : INTERNATIONAL TRIBUNALS / LES TRIBUNAUX INTERNATIONAUX..... 242

1. INTRODUCTION.....	243
2. TRIBUNAUX INTERNATIONAUX.....	244
TESTIMONIAL OF JENNIFER SCHUETZE.....	245
TEMOIGNAGE DE ME MELANIE DESHAIES	248
TESTIMONIAL BY JEANNINE PLAMONDON.....	250
TEMOIGNAGE DE ME MIRIAM COHEN.....	251
3. INTERNATIONAL ARBITRATION	253
4. INSTITUTES AND RESEARCH CENTRES	256

**CHAPTER 10 : OPPORTUNITIES IN LAW FIRMS WITH AN INTERNATIONAL PRACTICE /
PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET D'AVOCATS 259**

1. INTRODUCTION.....	260
2. LES CABINETS CANADIENS	261
QUÉBEC	261
TESTIMONIAL BY RACHEL BENDAYAN	263
CANADA	265
3. LES CABINETS ETRANGERS	266
ÉTATS-UNIS	266
EUROPE.....	271
TESTIMONIAL BY MARK LUZ	275
AFRIQUE.....	277
TESTIMONIAL FROM ANDREA SEPINWALL.....	277
AMÉRIQUE-LATINE	278
ASIE	279
MOYEN-ORIENT	281
OCÉANIE	281
TÉMOIGNAGE DE DAVID-KEI CODÈRE MARUYAMA	282

**CHAPITRE 11 : IN-HOUSE COUNSEL FOR A MULTI-NATIONAL COMPANY / JURISTE
D'ENTREPRISE DANS UNE MULTINATIONALE 284**

1. WHAT IS AN IN-HOUSE COUNSEL?	285
DEFINITION	285
ROLE	285
2. ORGANIZATION	286
3. NON-TRADITIONAL OPPORTUNITIES FOR LAWYERS IN CORPORATIONS	286
4. POURQUOI TRAVAILLER COMME JURISTE D'ENTREPRISE?	287
5. GETTING HIRED.....	288
6. DURING LAW SCHOOL	288
7. AFTER YOU GRADUATE	289
8. PROFIL PROFESSIONNEL.....	289
TESTIMONIAL BY CHRISTOPHER KEENAN	289
TESTIMONY BY VALERIE VENA.....	290

9. LISTE DE MULTINATIONALES PRESENTES AU CANADA	293
TÉMOIGNAGE DE ME CAROLINE HEALEY.....	301
TÉMOIGNAGE DE ME CAROLINE ÉMOND	303
CHAPITRE 12 : LE MILIEU UNIVERSITAIRE / THE ACADEMIC WORLD	305
1. INTRODUCTION.....	306
TEMOIGNAGE DU PROFESSEUR DANIEL TURP	307
TEMOIGNAGE DE LA PROFESSEURE RENEE-CLAUDE DROUIN	308
TEMOIGNAGE DU PROFESSEURE HERVE A. PRINCE	309
TEMOIGNAGE DE LA PROFESSEURE HELENE TRUDEAU.....	311
TESTIMONIAL FROM PROFESSOR ARMAND DE MESTRAL	312
TESTIMONIAL FROM PROFESSOR JAYE ELLIS.....	313
2. UNE VUE D'ENSEMBLE	314
3. MCGILL FACULTY OF LAW GRADUATE PROGRAMS	316
GRADUATE CERTIFICATES.....	316
MASTER'S.....	317
MASTER'S WITHIN THE FACULTY OF LAW	317
MASTER'S WITHIN THE INSTITUTE OF COMPARATIVE LAW	317
MASTER'S WITHIN THE INSTITUTE OF AIR AND SPACE LAW	318
DOCTOR OF CIVIL LAW	318
4. LES CYCLES SUPERIEURS A L'UNIVERSITE DE MONTREAL.....	318
PROGRAMME COMBINE LL.B. – ÉTUDES SUPERIEURES	319
MICROPROGRAMME	319
DESS.....	320
MAITRISE AVEC TRAVAIL DIRIGE.....	320
MAITRISE AVEC MEMOIRE	320
DOCTORAT.....	320
5. LES UNIVERSITES QUEBECOISES	321
6. LES UNIVERSITES ETRANGERES	323
UNITED STATES.....	323
EUROPE.....	324
AUSTRALIA.....	328
AFRICA.....	329
Témoignage d'Isabelle Bourgeois	329
ANNEXES - APPENDICES.....	331
LISTE DES TEMOIGNAGES - LIST OF NARRATIVES.....	332
BIBLIOGRAPHIE - BIBLIOGRAPHY	336
INDEX DES SITES WEB - INTERNET RESOURCES	338
INDEX THEMATIQUE DES INSTITUTIONS - THEMATIC INDEX OF INSTITUTIONS.....	349

GUIDE-CARRIÈRE EN DROIT INTERNATIONAL

Avant-propos de Guy Lefebvre, Doyen de la Faculté de droit de l'Université de Montréal



Une carrière en droit international? Voilà une question, ou plutôt une opportunité, qui figure tout naturellement au centre du paysage professionnel qui s'ouvre à toute étudiante ou étudiant des facultés de droit des Universités McGill et de Montréal. Autant la nature même du droit contemporain que la formation toute particulière qu'offrent nos deux facultés justifient cette affirmation.

Comme les autres systèmes et acteurs qui composent nos sociétés, le droit se mondialise et se globalise. Les règles et normes qui le composent aujourd'hui découlent tout autant de sources internationales que locales. Ce phénomène se vérifie dans tous les domaines, notamment en droit des personnes, en droit commercial et en droit pénal. La pratique du droit se matérialise, pour plusieurs de nos diplômées et diplômés, au sein d'organismes internationaux. Pour tous toutefois, la pratique professionnelle contemporaine exige de composer avec les règles qui émanent de la scène internationale.

La formation reçue dans nos deux facultés de droit prépare particulièrement bien aux dimensions internationales de la carrière professionnelle. Elle se caractérise notamment par une étude en profondeur de deux des systèmes juridiques les plus universels, soit ceux de la *Common Law* et du droit civil. Nos diplômées et diplômés appliquent l'un ou l'autre avec la même compétence, ce qui en fait des juristes particulièrement recherchés pour œuvrer en droit international.

Je suis très fier de m'associer à mon collègue, le doyen Daniel Jutras, dans la préface de cette nouvelle édition du Guide carrières en droit international. Il représente le fruit d'une remarquable coopération de deux grandes facultés de droit montréalaises pour proposer un instrument utile, fonctionnel et multilingue, à l'image de nos institutions et de leurs étudiantes et étudiants.

Je tiens en terminant à remercier Martine Musau de l'Université de Montréal, Agnès Domanski, Jean Teboul et Gabriel Joshee-Arnal de l'Université McGill ainsi que les responsables des Centres de développement professionnel des deux Facultés de droit, Madame Aminata Bal et Me Maryse Chouinard, pour leur travail persévérant, imaginatif et la coordination qu'elles ont assurée afin de rendre possible cette édition du Guide dont je n'ai aucun doute qu'elle sera utile à tous.

Guy Lefebvre
Doyen
Faculté de droit de l'Université de Montréal

GUIDE-CARRIÈRE EN DROIT INTERNATIONAL

Foreword from Dean Daniel Jutras, Faculty of Law, McGill University



Global law schools, transnational programs, cross-border training and international joint degrees. These days, it would be an understatement to say that legal education is in flux. Every self-respecting law faculty in the world must now think carefully about its own place in the redefined, global environment of law and legal practice. Law firms, NGOs and corporate entities are now operating in a world without borders, and the idea of a career in “international law” is no longer confined to diplomatic circles and international organizations. Labour, taxation, migration of populations, war and conflict, trade and finance, human rights, commercial arbitration, environment and public health, securities, estate planning, air and space governance – the range of areas for international practice is ever expanding. Law students can now imagine themselves working on a global scale, whether in Brussels, Dubai, Singapore or, most significantly, right here in Montreal. This International Career Guide is a map for the adventurous, a tool-kit for the globally-inclined, an intellectual GPS for the juridical back-packer. What a terrific resource!

Je salue avec enthousiasme cette initiative conjointe des facultés de droit de l’Université de Montréal et de l’Université McGill. Ces deux institutions sont à l’avant-garde des transformations dans la formation des juristes de demain. L’une et l’autre offrent des programmes en droit civil et common law, ainsi qu’un cursus approfondi en droit international. L’une et l’autre attirent une communauté d’étudiants et d’étudiantes dont le regard est tourné vers le monde extérieur, tant au premier cycle qu’aux études supérieures. L’une et l’autre regroupent des chercheurs venus des quatre coins du monde, qui poursuivent des travaux où le droit n’est jamais confiné à un espace fermé. La publication périodique de ce Guide reflète l’engagement de ces deux facultés à faire du droit international une option réaliste pour tous ceux et celles dont les horizons s’étirent bien au-delà de la vallée du St-Laurent.

Daniel Jutras

Doyen et Titulaire de la chaire Wainwright en droit civil
Faculté de droit de l’Université McGill

GUIDE-CARRIÈRE EN DROIT INTERNATIONAL



Chapitre 1 : Practicing International Law /La pratique du droit international

An overview of international law
Un survol du droit international

1. Introduction

Le droit international offre désormais un grand nombre de possibilités de carrières pour les juristes qui souhaitent travailler dans des domaines du droit diversifiés et stimulants. En effet, les professionnels du droit désireux de se tailler une place sur la scène juridique internationale ont la possibilité d'exercer leur pratique au sein du gouvernement, d'organisations internationales, de tribunaux internationaux, d'ONG, de cabinets d'avocats ou encore de contentieux d'entreprise. À cela, s'ajoutent plusieurs champs d'expertise auxquels ceux-ci peuvent choisir de se greffer que ce soit en ce qui à trait aux droits de la personne ou encore au litige commercial international, pour n'en nommer que quelques-uns. Cette diversification des secteurs d'activités illustre bien le fait que l'internationalisation des carrières juridiques est ainsi devenue une réalité incontournable du monde moderne et il est de plus en plus évident que l'avenir tend vers une intensification de la globalisation de la pratique du droit.

Working as an international legal professional is more than just traveling and working abroad. As you will see from the testimonials of former graduates, there is a multitude of international legal careers that you may wish to pursue.

We hope this guide will help you identify a career in international law that will meet all of your expectations. The guide's primary goal is to demonstrate that being an international legal professional is an attainable goal, as the professional opportunities in this area are diverse, numerous, and above all, accessible.

Bonne lecture! Enjoy!

2. Defining International Law

It is quite difficult to give an exhaustive yet concise definition of international law as this area of study is uniquely comprised of a plethora of disciplinary fields. Indeed, international law encompasses aspects of commercial law, communications law, law of the sea, civil aviation law, environmental law, fundamental human rights law, family law and labour law. In such a context, working in international law entails ongoing efforts to deepen one's understanding of many fields. For instance, a jurist working in international commercial law may have to study the socio-political situation of a foreign country prior to conducting business in order to understand the ways and customs of the local people. Taking into consideration the complexity of its multiple facets, it is impossible to reduce international law to a simple definition!

Ceci étant dit, on ne peut pas chercher à définir le droit international sans faire mention d'un aspect propre au droit international qui est sa capacité de transcender les frontières des ordres juridiques internes. En effet, il s'applique aux États ou encore aux individus issus de différents ordres juridiques. Ainsi, les activités et les interrelations des organisations civiles plurinationales, comme les firmes multinationales et les ONG, relèvent du droit international.

Ceci dit, il est nécessaire de distinguer deux grandes branches du droit international car le travail du juriste variera énormément selon qu'il choisit de s'intéresser à l'une ou l'autre. Il s'agit du droit international public et du droit international privé.

3. Droit international public

Le droit international public concerne les relations entre États dans l'ordre juridique international. En effet, que ce soit dans le cadre de la négociation de traités, d'une organisation sous forme d'entités pluriétatiques (ex. l'Organisation des nations unies) ou de relations diplomatiques entre missions gouvernementales étrangères, les États interagissent au sein d'un ordre juridique qu'ils ont eux-mêmes établi et auquel ils sont soumis. Ainsi, le droit international public apparaît comme l'ensemble des normes de droit, conventionnelles ou coutumières, qui lie les États dans leurs relations entre eux.

Depuis toujours, le droit international public polarise l'opinion publique, car selon certains, en l'absence d'une police internationale, il est vain de placer des espoirs dans le droit international pour solutionner les problèmes des États. À l'inverse, certains juristes internationalistes plaident en faveur d'un renforcement du droit international comme palliatif aux carences de rapports étatiques fondés sur des considérations uniques de puissance. De fait, les défis qui se posent aux individus désireux de travailler en droit international public sont de taille puisque ce domaine est particulièrement riche en débats et l'évolution constante des politiques internationales influe grandement sur la pratique du juriste.

Public international law opens the doors to a plethora of careers directly or indirectly related to law. For instance, a jurist working in public international law can choose to have a career parallel to law by becoming a consultant or a diplomat who defends State interests abroad (Chapters 6 and 7). He could also work for a government ministry dealing with foreign relations (Chapter 6).

Additionally, he could work for a non-governmental organization (NGO) aiming to make the public and the State aware of a particular issue such as environmental protection (i.e., *Greenpeace*), respect of fundamental human rights (i.e., *Amnesty International*), or the struggle against hunger (i.e., *Action contre la faim*) (Chapter 8). Lastly, he could work for international tribunals (Chapter 9) or in academia (Chapter 12).

4. Droit international privé

Private international law diverges greatly from public international law. Indeed, it addresses issues involving individuals from different jurisdictions (as opposed to relations between States). In fact, private international law, as a branch of the domestic legal system, treats conflicts of jurisdictions and laws in the context of private lawsuits, the legal status of foreign individuals, citizenship laws, the conflict of law rules in matrimonial disputes, and the harmonization of laws between different national legal systems. In short, private international lawyers are asked to determine the appropriate juridical rules and authorities that are able to settle disputes involving an element of foreign law.

Avec la progression rapide des relations économiques entre les entreprises étrangères, la multiplication des mouvements de population et l'amélioration des moyens de transport et de communication, le droit international privé est devenu un aspect particulièrement important de la pratique du droit aujourd'hui. Le juriste qui s'intéresse à cette branche du droit international sera appelé à travailler avec des partenaires étrangers à la résolution de problèmes de nature juridique, dans un contexte pouvant lui permettre de voyager ou encore de travailler à distance.

Ainsi, un avocat ayant un champ de pratique lié au droit international privé pourra représenter les intérêts d'une entreprise québécoise en participant notamment à la négociation d'ententes de services avec des fournisseurs ou des gouvernements étrangers. Dans le cadre d'une telle pratique, le professionnel du droit sera parfois amené à effectuer des déplacements outre-mer afin d'agir à titre de conciliateur ou de point de liaison pour les parties engagées dans le processus. Les possibilités sont vastes et peuvent interpeller des juristes aux profils variés.

5. Les domaines de droit international

Tel que mentionné précédemment, le droit international comporte une diversité de champs de pratique. Bien qu'un survol des différents domaines de droit international s'impose il est impossible d'élaborer dans ce guide une liste exhaustive de l'entièreté des possibilités qui s'offrent au juriste de droit international. Par conséquent, le juriste intéressé par l'un des domaines dont il est question pourra trouver au fil des pages d'autres références lui permettant de prendre connaissance des domaines connexes qui peuvent se greffer à son sujet d'intérêt.

Human rights law is a branch of public international law that strongly resonates in the media and with the public. Human rights law is a discipline that has undergone a rapid expansion since the end of the Second World War due in part to the proliferation of international protection instruments, such as the *Universal Declaration of Human Rights* adopted in 1948 by the United Nations (Chapter 7). The international human rights regime suggests that all human beings have equal and inalienable rights. In order to ensure that States respect their international human rights

obligations, a jurist may work closely with governments through juridical assistance programs (Chapter 6), promote the objectives of NGOs (Chapter 8), or conduct an in-depth analysis of a particular situation.

Le **droit international de l'environnement** est l'un des secteurs du droit international en plein essor. Cela s'illustre notamment par le fait qu'il s'agit d'un domaine qui comporte divers paliers de spécialisation tels que la protection des écosystèmes et de la biodiversité, la lutte contre les changements climatiques, la conservation des milieux humides, la gestion durable des ressources et le combat contre la pollution des mers. Malgré la multitude de conventions internationales et d'accords bilatéraux existants sur la question, de nombreux enjeux menacent toujours la survie de l'écosystème planétaire. Par conséquent, afin de participer à la mise en œuvre d'actions visant à contrer les problématiques environnementales, le juriste peut être amené à travailler au sein d'ONG (chapitre 8), d'organismes gouvernementaux de protection (chapitre 6) ou encore d'organisations internationales et de programmes spécifiques (ex. PNUE de l'ONU) (chapitre 7).

Le **droit des relations économiques internationales** s'intéresse principalement aux normes juridiques internationales concernant les activités commerciales et financières d'échange de biens et de services. Bien entendu, la multiplication des relations économiques et commerciales entre les États a rendu ce secteur du droit particulièrement présent au sein des firmes d'avocats spécialisées en droit des affaires, des départements des affaires juridiques des entreprises et des départements gouvernementaux (chapitre 10). Il est donc possible pour un juriste de travailler en droit des relations économiques internationales sans être amené à s'établir à l'étranger. Toutefois, pour ceux qui souhaitent voyager, les opportunités sont nombreuses : travail dans des organisations économiques internationales (chapitre 7), dans des entreprises étrangères (chapitre 11), dans des tribunaux internationaux de régulation économique (chapitre 9), ou pour les gouvernements canadien ou québécois (chapitre 6).

International criminal law is comprised of a set of international rules which provide penal sanctions for individual criminal behaviour, including war crimes and crimes against humanity. Chapter 9, which deals in part with the International Criminal Tribunals, shows that the international court system provides stimulating professional opportunities to those interested in practicing international criminal law. In addition to working in international tribunals, a Canadian jurist interested in such a field can also work within the national-legal system : Canada has extraterritorial jurisdiction over specific criminal matters taking place beyond its borders, such as acts of piracy, genocide, highjacking, and high treason.

S'appliquant globalement aux activités transnationales qui se déroulent en mer, le **droit international de la mer** est un secteur de droit international qui s'est complexifié suite à l'apparition de nouvelles technologies. Aujourd'hui, bien plus que la simple régulation de la circulation des navires, le droit international de la mer s'intéresse aux questions de juridiction par rapport aux structures fixes telles que les plateformes de forage et les îles artificielles ainsi qu'à la régulation du transport maritime sur les fleuves et canaux internationaux. En bref, il tend à assurer le respect des règles internationales de circulation en mer et d'exploitation des ressources maritimes de façon à maintenir la souveraineté des États sur leurs eaux territoriales et à protéger les eaux internationales. En droit international de la mer, le juriste peut, par exemple, œuvrer au sein d'agences gouvernementales (chapitre 6), d'ONG (chapitre 8), d'organisations internationales (chapitre 7) ou de firmes multinationales qui exploitent les ressources maritimes (chapitre 11).

Sans contredit, de nombreux autres secteurs du droit international offrent une grande variété de possibilités de carrière. À titre d'exemple, **le droit international de la santé, des communications, des conflits armés et du travail** sont des champs de pratique du droit qui présentent des possibilités qui peuvent s'avérer fort gratifiantes. Le présent Guide vous aidera à identifier les domaines qui vous intéressent, sachant que chaque domaine s'avère foncièrement interconnecté avec les autres, et que vous serez amené à toucher à plusieurs disciplines interdépendantes.

6. International Law Practice Today

Globalization has had an undeniable impact on the practice of law. In a speech entitled “New Opportunities for Young Lawyers Working in a Global Environment”, Chief Justice John D. Richard of the Canadian Federal Court of Appeal claimed that in a constantly and rapidly evolving society, lawyers play a fundamental role in the pursuit to find a perfect equilibrium between productivity and social responsibility.

Voici les grands défis dans la pratique du droit international pour les jeunes juristes qu'identifiait en 2007 le juge en chef John D. Richard. D'abord, dans le **domaine du droit international des affaires**, le juge en chef est de l'opinion que les jeunes avocats vont devoir s'assurer de promouvoir le respect des droits de la personne et des normes en matière d'environnement et de travail. Il s'agit, selon lui, pour les jeunes juristes d'exercer une influence salutaire en instaurant une éthique généralisée dans la pratique internationale du droit des affaires. Cette éthique doit s'articuler autour de la notion de la primauté de la dignité humaine au dépend de la soif de profits des décideurs.

D'autre part, selon le juge en chef, les institutions internationales qui existent aujourd'hui devraient s'ériger en véritables gardiennes de la **primauté du droit international**, en ceci qu'elles doivent affirmer leur rôle de protectrices d'un ordre international basé sur le respect de règles communes par les États. Dans ce contexte, les jeunes avocats aujourd'hui sont encouragés à prendre en compte les impératifs de la primauté du droit international dans leur pratique, que ce soit à l'échelle nationale ou internationale. En effet, la Cour suprême du Canada a reconnu depuis plusieurs années déjà que les règles de droit international, même si elles n'ont pas été mises en vigueur par le Canada dans son ordre juridique interne, peuvent servir de façon indirecte à dégager les principes de justice fondamentale à la source de notre droit interne¹.

According to Chief Justice John D. Richard, in an era where the practice of law is becoming increasingly globalized, it is even more important to promote **professional ethics** among young international lawyers. As jurists find themselves working more frequently with colleagues from all over the world, their professional ethics become a focal point of their competences. Additionally, knowledge of the cultures and customs of foreign colleagues and clients is essential for a young lawyer entering the practice of the international law.

Furthermore, **access to justice** is a pressing issue requiring urgent addressing. Indeed, access to justice should be a fundamental and universal right of every individual, rather than a right

¹ Voir *Suresh c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*, [2002] 1 R.C.S. 3

belonging only to those who can afford its high costs. In a globalized world, international lawyers should work to promote the recognition of this right.

Enfin, le juge en chef John D. Richard invite les jeunes avocats à participer à la responsabilité sociétale des entreprises pour lesquels ils travaillent en encourageant le dialogue et les échanges au sein de leur propre équipe. Par ailleurs, les juristes devraient participer aux efforts visant à limiter les répercussions négatives que peut engendrer l'ouverture des marchés internationaux sur le bien-être des populations, notamment en veillant au respect des principes universels tel que le droit à la dignité.

7. Personal Stories to Inspire You

Mes débuts en droit maritime par William Tetley, c.r.



William Tetley, Q.C.
Full Professor
McGill University Faculty of Law

Nota bene: Cet article fut publié originalement dans la "Revue de droit commercial, maritime, aérien et des transports" (la "Revue Scapel") (avril-mai-juin 2003) à la page 48, sous le titre "Comment devenir un avocat maritimiste sans le moindre effort".

« Il y a 50 ans, Charlie Phelan et moi nous sommes joints au cabinet d'avocats Walker, Martineau, Chauvin, Walker & Allison (c'était le nom de Martineau Walker à l'époque). Les avocats dont le nom n'était pas inclus dans celui du cabinet étaient alors Roger Beaulieu et Gerry LeDain (M. LeDain a plus tard été nommé juge à la Cour suprême du Canada, tandis que M. Phelan a siégé à la Cour supérieure du Québec).

Les circonstances entourant mes débuts en droit maritime sont plutôt étranges. Je prévoyais me spécialiser en droit fiscal et, pendant mes études en droit, j'ai suivi des cours du soir en comptabilité à l'Association of Chartered Accountants. Or, je n'ai jamais eu un seul client en droit fiscal; en fait, j'attends encore ma première cause. Au cours de ma deuxième semaine au service du cabinet, un gestionnaire d'assurance de marchandises de New York s'est présenté au bureau, orienté par Doug McRae Sr; il était insatisfait des services des deux principaux cabinets montréalais spécialisés en droit maritime à l'époque, soit Holden Hutchison et Beauregard Brisset. Il avait une toute petite réclamation de 200 \$ pour une freinte relativement à de la farine qui avait été expédiée à Montréal dans des sacs de coton. Comme je paraissais plus vieux que mon âge (je n'avais alors que 25 ans, mais je perdais déjà mes cheveux), les associés ont décidé de me présenter ce gestionnaire qui, selon eux, ne se douterait jamais de mon âge ni de mon peu d'expérience. J'étais humilié, mais à l'époque, comme c'est encore le cas aujourd'hui, les emplois se faisaient rares et j'ai donc accepté la cause (ma première en droit maritime).

J'ai rédigé un très long avis juridique expliquant qu'il y avait peu de chances de recouvrement et il m'a répondu que, à l'avenir, je ne devrais pas rédiger de si longs avis.

Il a cependant fait une autre réclamation, dont la valeur était de plusieurs milliers de dollars, relativement à une cargaison sur un navire appelé le SUNWHIT. J'ai étudié le dossier attentivement et j'ai constaté que la réclamation était justifiée et que nous avions des chances d'avoir gain de cause.

J'en ai alors discuté avec Bob Walker, un des associés principaux, et je lui ai demandé de m'envoyer à New York pour que j'y rencontre le gestionnaire d'assurance qui nous avait soumis la réclamation. Bob Walker, qui était de la vieille école et qui avait grandi pendant la grande dépression des années 30, m'avisa qu'il n'y avait pas d'argent pour une telle idiotie. Je me suis donc rendu en autostop jusqu'à New York, où j'ai rencontré le gestionnaire en question. Celui-ci a alors appelé, à tour de rôle, des collègues de sept autres sociétés d'assurance maritime situées tout près (qui avaient toutes pignon sur rue dans le quartier financier) pour leur dire qu'il avait, dans son bureau, un jeune avocat zélé de Montréal et leur demander s'ils avaient, eux aussi, des réclamations contre le SUNWHIT. J'ai donc rencontré ces gestionnaires et j'ai pris tous leurs dossiers en main. J'ai libéré ma chambre au YMCA et, pour célébrer, je me suis acheté des bâtons et un sac de golf. Pour revenir à Montréal, j'ai fait de l'autostop sur la route 9 tout en transportant les dossiers et le sac de golf. Pendant que j'attendais le long de la chaussée, les chauffeurs de camion me criaient « Fore! » et passaient leur chemin. Finalement, l'un d'eux m'a fait monter à bord et m'a conduit jusqu'à Montréal.

À Montréal, j'ai emprunté des dossiers au greffe du tribunal d'amirauté et j'ai étudié comment intenter une poursuite devant ce tribunal (ce que personne n'avait jamais fait à notre cabinet). J'ai mis la société Saguenay en demeure; celle-ci a décliné toute responsabilité pour son navire, le SUNWHIT. Cependant, lorsque j'ai intenté une poursuite, la société a payé la somme réclamée, non sans quelques éclats de ses avocats, Clem Holden et Lucien Beauregard. J'ai alors présenté l'une des factures les plus élevées du cabinet depuis la dépression des années 30. Plus tard, une autre réclamation nous a été envoyée de Londres, l'autre centre de droit maritime. Cette fois, je ne m'y suis pas rendu comme un passager clandestin: j'ai pris l'avion. »

From the Groves of Academe to the ICC and Back – Professor Fabien Gélinas's Time in International Arbitration

Fabien Gélinas Associate Professor

McGill University Faculty of Law



Professional and academic career specializing in international arbitration was not something that Professor Fabien Gélinas had planned from the outset of his legal education. Instead, it was somewhat by chance that this McGill Law professor stumbled upon this field, changing his career path and leading him to discover a second area of law about which he could be passionate. In 2010, he shared with us his experience.

Professor Gélinas commenced his legal education at the Université de Montréal, completing there an LL.B. and an LL.M. After a clerkship at the Supreme Court and his Bar admission, he was drawn to a career in academics and decided to go abroad for his next scholarly endeavour, undertaking a Doctorate in legal theory at Oxford. A little over five years later,

having gained experience of development work in Africa and with a fresh Ph.D. in hand, Professor Gélinas joined the Institut de droit comparé de Paris at the Université de Paris II - Panthéon Assas as a full time lecturer and researcher in comparative law. It was not long until he found himself being pulled towards practice in two areas of law which he had never previously considered: International Arbitration and International Commercial Law.

In 1997, a year after Professor Gélinas had begun working at the Institut de droit comparé de Paris, the International Chamber of Commerce (ICC) announced that it was looking for a bilingual individual, well versed in both Common Law and Civil Law, to act as Special Counsel and Director of Publications at the International Court of Arbitration (ICA). Despite being relatively unfamiliar with International Commercial Law and International Arbitration, Professor Gélinas jumped at the chance to dirty his hands in law outside the world of academia.

Over the next three years, not only did he quickly work his way up the ICC ladder, becoming Secretary of the ICC Commission on International Arbitration and General Counsel of the Court, but also this once unexplored area of law soon seduced him. As General Counsel of the Court, his responsibilities included research, development and legal advice to one of the world's most respected arbitration institutions. Joining the ICC did not mean, however, that his background in comparative law fell into disuse. Quite the contrary! For instance, it proved extremely useful when advising the Court on foreign legal issues because it had prepared him to have a certain flexibility of mind and to look at legal questions from outside his own perspective.

The late 1990s were an especially exciting time for international arbitration. When Professor Gélinas joined the ICC, its international arbitration rules and guidelines had not been updated since the 1970s. However, by 1998, these rules had fallen out of step with contemporary arbitration practices. Indeed, the world had dramatically changed over the 20 years since the last rules had been written, transforming from a place where borders defined how the world operated and people, states, and businesses interacted to a place where borders, notably in the West, were easily transcended. With the explosion of transnational actors, the rise of the global economy, and the proliferation of multinational companies, the number of international commercial disputes between private entities as well as States rose considerably. As such, international arbitration became an ever more attractive tool in resolving commercial disputes as it was less expensive, more neutral, time-efficient, and provided greater confidentiality than litigation. Professor Gélinas joined the ICC as its 1998 Rules were coming into force. These rules, which are still in use today, would turn out to be eventually extremely influential to other arbitral tribunals and institutions around the world.

From International Transactions to International Migration – A Glance at Professor François Crépeau's Journey in Law



François Crépeau
Full Professor
McGill University Faculty of Law

When Professor François Crépeau began working as a newly-minted lawyer, he was headed towards a career in business law. Little did he know, however, that within a few years he would be studying and later teaching areas of law which could not be any further from his original interest. In 2010, he shared with us his journey.

Professor Crépeau's legal education began nearly simultaneously on both sides of the Atlantic. Indeed, he undertook a *Diplôme études universitaire générales* (DEUG), a License, and later a *Maîtrise en droit privé* at the *Université de Bordeaux 1*, while also completing a B.C.L. / LL.B. at the McGill University. Shortly afterwards, he stepped out into the professional world, articling and later practising business law for Lette & Associés in Montreal. Yet, within two years, he itched to return to the groves of academe to seek a *Diplôme d'études approfondies* (DEA) in business and economic law. Professor Crépeau, thus, traded in his career as a lawyer in Montreal for an opportunity to study at the *Université de Paris I – Panthéon-Sorbonne*.

A year after arriving in Paris, however, he realized that the fondness and excitement he had once felt for international business law had faded. This realization pushed him to question his future in law as well as his life in France. Nevertheless, like often in life, when one door closes, another one eventually opens. For Professor Crépeau, that second door came in the form of an additional DEA, this time in juridical sociology at the *Université de Paris II Panthéon-Assas*. Indeed, it was through these studies, a student job as a research assistant, and a bit of luck in terms of timing, that he discovered an area of law which quenched his intellectual thirst – international migration and refugee law.

The mid to late 1980s were a particularly exciting time in international migration and refugee law. This was especially true for Europe as the member states of the European Economic Community moved closer and closer to forming a European union, which was to be not solely economic but also political. In 1985, the first of two Schengen Agreements was signed, pushing its signatory members closer to abolishing their internal border controls and facilitating the free movement of peoples. While the project was bound to pose challenges to security and to the regulation of immigration from outside of Europe, it was nevertheless an especially important development in international migration law.

In France, the 1980s were also a particularly interesting time, as the Extreme Right gained in popularity and along with it, its nationalist and anti-immigration platform. The “Problème d’immigration” had become such a hot policy issue that government eventually commissioned a study² from the *Laboratoire de sociologie juridique*, where Professor Crépeau worked as a research assistant, to find out whether or not it should take into account the

² The study was entitled “L’application des politiques sociales aux jeunes immigrés et nomades: réduction des inégalités et/ou marginalisation?“.

cultural differences of young migrants when developing and implementing social policy. Although the study never provided a definitive answer, it did provide insight into the opinions of a variety of social actors who lived in areas densely populated by young migrants and who came from very different professional, socio-economic, and political backgrounds, particularly the extreme right and far left. The experience from working on this study pushed Professor Crépeau to pursue doctoral studies and write a thesis in migration and refugee law, focusing on a new breed of migrants originating in 1980s – the asylum seekers.

In 1990, Professor Crépeau made his way back to North America ... this time knowing exactly in which legal field he wished to work. He went on to have a distinguished career as a professor specialized in International Migration, Refugee, and Human Rights Law teaching in Canada and abroad. In Montreal specifically, he taught at Université du Québec à Montréal as well as at Université de Montréal, and now currently teaches at McGill University. He also returned to Lette & associés, where he still provides his services today, to work as counsel.

When asked what he recommends to students who wish to work in a field of international human rights law, Professor Crépeau does not down play that it is very challenging to find a job in this field. He thus suggests that students should consider taking courses such as criminal law and international labour law in addition to human rights law, humanitarian law, and refugee law that would provide students with exposure to related fields which offer more job opportunities. Additionally, he encourages students to work or volunteer with human rights organizations. He notes that students do not have to necessarily go abroad to acquire valuable experience. For instance, getting involved with the McGill Legal clinic, working for a locally based NGO or even volunteering at a senior citizens' home are all good starting places.

How to Become an International Arbitrator without Even Trying



William Tetley, Q.C.

Full Professor

McGill University Faculty of Law

Professor William Tetley shared, in 2010, the highlights of his career as an International Arbitrator.

"I had never participated in an arbitration as arbitrator or attorney, when one day in 1982, the phone rang in my office at McGill Law Faculty. It was Andreas Lowenfeld, a distinguished arbitrator and professor at New York University (NYU), Law School, whom I had met ten years before when I was in politics. He was with Patrick Neill Q.C., the Warden of All Souls College, where the Fellows are not obliged to teach but only do research and are the envy of professors all over the world. Neill came on the phone and said "Professor Tetley, we would be honored if you would be chairman of our arbitration panel." Neill and Lowenfeld had each been chosen as arbitrators by the parties to a very large arbitration and they required a chairman from a neutral country. I said that I would be honored and Neill went on. "Of course, you know the ICC Rules". I had enough of the politician still left in me to say "Of course." Neill replied that he would call back in an hour and a half.

I rushed to the McGill Law Library to ask what the ICC was and upon learning that it was the International Chamber of Commerce, in Paris, I asked to see a copy of the Rules. I was told they were on the third floor, but when the Librarian and I arrived breathlessly at the proper shelf, the Rules were missing. I decided to telephone the Montreal Chamber of Commerce and the lady in charge replied that they had copies of the Rules for sale for \$4.00. I said I would be over in a taxi to get them and she replied that she had to go to lunch with her boyfriend. I prevailed on her to wait by offering to pay for the lunch.

I got the Rules, read them in the taxi driving back and found them to be brief, concise and the epitome of common sense.

The phone rang again. By then I seemed to sufficiently understand the procedure for naming the Chairman to an arbitration and the convening of the first meeting, not to expose my ignorance and my appointment was confirmed.

It turned out to be a very large arbitration concerning the construction of airports, air control and air defense systems in seven districts in Saudi Arabia. The main contractor, a giant American company was refusing to pay the principal sub-contractor, a giant Swedish company. Two large American law firms, one in New York and one in Washington, were handling the claim very professionally, but the main contractor was reluctant to pay on time, because it believed that it could not be charged interest under Sharia law of Saudi Arabia, the law of the place of performance of the contract. There were also other important questions one finds in any construction project. My own experience in construction was trivial, consisting of the claim of a friend against a contractor, who had built a defective single-car garage. As it turned out the legal problems were not much different, except in magnitude.

I traveled to Geneva (the agreed place of arbitration), where for three days we had the first meetings of the arbitrators and the parties. Each counsel was backed by a large phalanx of lawyers, company officers and witnesses and it became clear, that if we heard witnesses on every load of cement, and on the construction of the floors and walls of every building, we would spend a lifetime at the hearings. It was therefore agreed that the arbitrators would decide four initial questions – 1) could interest be claimed and if so at what rate? and who was responsible for 2) cost over-runs? 3) for delays? and 4) for changes in specifications?

We also agreed that after the initial decision on the four points of law, we would return to Geneva to decide questions of fact. Each party was to be permitted only three witnesses, who would testify by affidavit and if they wished could give hearsay evidence. Any cross-examination was to be by me (the Chairman).

Sometime later, we three arbitrators met for a week in Montreal in my office at McGill. Neill and Lowenfield were and are first class jurists and by the end of the week were able to agree on all four points of law. The decision was a gem of good sense and was virtually unappealable on technicalities, which is the great bugaboo of arbitration. We held that interest was at London Inter-bank Offered Rate (LIBOR) because the contract had called for New York law “substantive and procedural”. The only real differences between the two arbitrators were on style and syntax as Neill and Lowenfeld were also sticklers on language.

When the parties received the interim decision, they settled, as expected. The ICC, for its part was so pleased with the quick and efficient despatch of the arbitration that they wished

to name me as Chairman of another ICC arbitration over a petroleum cracking plant in the Near East, that would not crack and was a total loss. One party, which did not want a quick solution to the dispute had named, as its arbitrator, a 90 year old, former member of the International Court of Justice, and the parties had objected to every Chairman suggested by the other side. The party intent on stalling the arbitration objected to me and eventually the ICC imposed Potter Stewart, who had just retired from the US Supreme Court. When he arrived for the first session in Paris, Stewart opened the meeting of assembled counsel, lawyers and company executives with the words: "And what may I ask are the ICC Rules?" The nonagenarian arbitrator, for his part, then said in quavering voice: "I hope we won't sit in the afternoons." A London solicitor friend of mine who attended the hearings later told me, that nevertheless, justice was eventually done.

Lowenfeld, as arbitrator in another arbitration, this time in New York over the leasing of planes for United Nations peacekeeping missions in South Africa again suggested my name as Chairman. The other arbitrator was the Dean of Georgetown Law School in Washington D.C. and we three arbitrators were able to agree to a final award on very technical matters, without any errors in the complicated law and bookkeeping, which would have inspired an attempt to appeal. Again the technicalities were left to me (the Chairman) and I avoided disaster by checking and rechecking the mathematics, and of course, the law and the grammar, as well.

Neill, Lowenfeld and I remain the best of friends and have visited and stayed with each over the past twenty years. Neill became Sir Patrick Neill and Vice-Chancellor of Oxford and is now Lord Neill of Bladen. He still arbitrates and appears in Court as counsel in major international litigation."

Trying to know the unknowable by Jeannine Plamondon



Jeannine Plamondon

Étudiante (B.C.L./LL.B.)

Université McGill, Faculté de droit

Jeannine Plamondon is a fourth year Law undergraduate at the University of McGill who was a legal intern in the Office of the Prosecutor of the ICTR. In 2010, she shared her experience overseas.

"I have read a lot about the Rwanda genocide. I know who planned it and how it was acted out. I know how long it lasted and I know how many were killed. And now that I have been working in Tanzania at the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) as an intern through the McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism, I know who orchestrated which roadblock, what he said when he was there, and how long it took to travel from one massacre site to another. But the more I know, the less I understand. How do you understand a concept like genocide? The total annihilation of a people. It's like understanding infinity or the universe, only far more sinister.

But I am here to learn and to understand, and hopefully in some small way, to help, so I take every opportunity to do just that. First, there is a judgment for one of the genocide cases:

Callixte Kalimanzira [Editor's Note: Kalimanzira was the Interior Minister of the interim government of Rwanda during the 1994 genocide. On June 22, Kalimanzira was sentenced to 30 years in prison for two counts of genocide and direct and public incitement to commit genocide.] This will help me to see justice at the ICTR first-hand. It is all very technical, and to be honest I am a bit bored, until I realize that Kalimanzira, the man on trial for the worst crimes conceivable, is the man sitting right in front of me; the man who looks scared, and a bit sick, and sad. By the end of the judgment, I am the one who is sick and sad.. But he's guilty, my co-worker tells me. He committed genocide. Yeah, I know... but that doesn't make me feel better. It makes me feel worse.

Now I see how justice plays out, but I am left with yet another question... why do I feel bad for a man who committed genocide?

Later we are meeting for dinner at the Ethiopian restaurant. It's a big group and everyone is having a good time. Our food hasn't come yet, so I get up to go to the bathroom. My friend comes with me and we are talking. We hear firecrackers outside, pause, keep talking. Our waitress runs to the back of the restaurant where we are. "Bad men! With guns! Hide!" The firecrackers are AK-47s. We are confused. Is this a joke? A bad translation?
We are hiding on the balcony... our friends are downstairs with the bad men. Are they OK? Are the bad men coming for us?

Afterwards no one is hurt. The parrot was killed, he was making too much noise. Some are hysterical, some are crying. It is probably the worst 20 minutes any of us have ever experienced. Now maybe I see somewhat how the terrorized Rwandans felt.

But how do you compare 20 minutes of fear and a dead parrot to 100 days of terror and one million dead?

We are going to Rwanda; maybe now, at the place where it happened, we will understand how it happened, why it happened. We visit genocide memorial after genocide memorial. These are the skulls of the victims. These are their bones. These are their clothes. Their personal items: combs, glasses, pencils. Their names. Many names are missing... there was no one left to identify them. For every memorial we visit, we pass at least five more. They are everywhere. It was everywhere. Genocide. Our taxi driver Célestin has become my friend. I translate for the other interns. "How did you survive?" The questions I could never ask if I wasn't just interpreting the words of someone else. "I hid in an outhouse for four months. The smell kept the Interahamwe [a Hutu paramilitary organization] away." I hid on a balcony over a bathroom for 20 minutes. And in one month I will be back in a place where things like that don't happen. How do I respond? How can I understand? "My sister, she was here in this church. The Interahamwe, they tied her wrists and ankles. They sharpened a machete in front of her. And then they...." he finishes with his hands. How do I translate that? How do I tell my friends that my new friend's sister was raped by a machete? And what do I say to my friend? Instead he speaks to me: "Don't cry please. I don't mean to upset you."

We are leaving the memorial and heading back to Kigali. Tomorrow we will sit on a beach at Lake Kivu. I need a couple of days to not think about genocide, I feel depressed and hopeless and tired, and my brain hurts from trying to understand. The bus driver is playing

Bob Marley and all of a sudden the guys in front of us are singing along. Now we are singing along too, and others join in. How can a people who lived through genocide sit on a bus together and sing “One Love”? There are some things I don’t need to understand.

Témoignage de la Professeure Isabelle Duplessis



Isabelle Duplessis

Université de Montréal, (LL. D., 1998)

Université de Montréal, (LL. M., 1994)

Université de Montréal, (LL.B., 1991)

Professeure titulaire, Faculté de droit, Université de Montréal

Chercheuse au Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail (CRIMT)

Membre du Comité directeur du Centre d'étude sur le droit international et la mondialisation (CÉDIM)

Membre associé du Centre de recherche en éthique de l'Université de Montréal (CRÉUM)

Collaboratrice pour DIALOG (Le réseau québécois d'échange sur les questions autochtones – INRS)

À l'été 2012, la professeure Isabelle Duplessis a partagé avec nous son parcours en droit international à titre de fonctionnaire international et d'universitaire.

Après avoir terminé en 1998 mes études universitaires à la Faculté de droit de l'UdM (LL.B.; LL.M. et LL.D.), je suis devenue membre du Barreau du Québec dans la même année. Pour compléter le stage professionnel requis afin d'être admise au Tableau de l'Ordre, j'avais travaillé au préalable pour le Centre de recherche en droit public (CRDP) de l'UdM. J'ignorais alors ce que l'avenir me réservait mais espérais, après avoir été sédentaire de longues années, quitter le pays et rêvais d'une carrière en droit international.

J'aspirais à un boulot dans le domaine des droits de la personne sans trop savoir lequel ni comment m'y prendre. Je n'avais pour ainsi dire aucun « réseau social transnational ». Comment faire? Une bourse du Ministère des relations internationales du Québec, obtenue dans le cadre de mon stage au CRDP, m'a fourni l'occasion de me rendre à Genève en Suisse pour étudier les débats du Groupe de travail sur les populations autochtones de l'ex-Commission des droits de l'homme des Nations Unies. Le stage s'est clôturé de belle façon avec la parution en 2000 d'un article intitulé « Quand les histoires se font globales. L'exemple de l'internationalisation des revendications autochtones » dans la revue française *Droit et cultures*. Mon premier périple en terre genevoise avait en outre transformé mes aspirations jusqu'à présent confuses en certitude : je voulais travailler pour les Nations Unies.

À la fin du stage, je me lançais à la recherche d'un emploi me permettant de reprendre l'avion au plus vite. C'est en consultant le *Journal du Barreau du Québec* que je trouvais un viatique. L'Organisation internationale du Travail (OIT), institution spécialisée des Nations Unies, recrutait des jeunes avocats sous-employés et sous-rémunérés. J'étais les deux à la fois. Sans même connaître les particularités de cette organisation, je décidais de tenter ma chance et, grand bien m'en a pris, obtins un stage d'une durée d'un an au siège de l'OIT à Genève au sein du département des Normes du Bureau international du travail (BIT).

Mes tâches consistaient à analyser des dossiers provenant, en grande partie, des États membres de l'Afrique de l'Ouest francophone. Je devais vérifier la conformité de leur législation et de leur pratique quant à leurs obligations internationales conventionnelles en matière de liberté d'association et de négociation collective à partir de leur rapport périodique. J'ai également été impliquée, à cette époque, dans le travail plus contentieux mené par l'organe de contrôle du Comité de la liberté syndicale chargé d'entendre des plaintes émanant de travailleurs, d'employeurs ou de gouvernements.

Une fois le stage à Genève achevé, je me retrouvais de nouveau sans emploi et retournais au Québec. J'étais angoissée quant à mon avenir. Pourtant, j'avais réussi à décrocher avant mon départ du vieux continent un contrat de collaborateur externe qui me confiait la co-rédaction, avec Éric Gravel et Bernard Gernigon, d'une publication officielle de l'OIT *Le Comité de la liberté syndicale : quel impact depuis sa création ?* parue en 2001.

Le contrat de collaboration externe derrière moi, je fus immédiatement engagée par le Centre international de formation de l'OIT à Turin, en Italie, institution chargée des services de formation et d'apprentissage offerts aux gouvernements et aux organisations d'employeurs et de travailleurs. Mon travail consistait essentiellement à donner des séances de formation sur les normes internationales du travail à Turin et ailleurs. C'est dans ce cadre stimulant que je rédigeais et publiais en 2003 avec Anne-Marie LA ROSA un autre texte *L'expérience singulière du tripartisme au sein de l'OIT*. Mon dossier de publications s'étoffait à la mesure de mon expérience pratique. J'étais apparemment exaucée dans mes souhaits.

En 2001, alors que je travaillais pour le Centre de formation de l'OIT de Turin et que la possibilité d'un poste permanent au sein de leur institution s'offrait à moi, je décidai plutôt d'embrasser la carrière universitaire. J'eus le plaisir et le privilège d'être engagée en tant que professeure adjointe à la Faculté de droit de l'UdM pour y enseigner le droit international. Mes domaines d'intérêts – institutions internationales, droit international du travail et, plus récemment, le droit international des droits de la femme – reflètent mes premières expériences au sein des organisations internationales, lesquelles ont grandement contribué à l'édification de mes cours et à ma réflexion théorique sur les différentes formes de régulation internationale.

Avant de quitter l'Europe pour débuter officiellement ma carrière professorale, quelques semaines d'ailleurs avant le 11 septembre 2001, j'obtins un dernier contrat de travail avec le BIT pour l'assister dans ses tâches cléricales auprès de la Conférence internationale du Travail de juin 2001 à Genève. Ce contrat, pourtant de courte durée, est resté gravé dans ma mémoire comme l'une des périodes les plus frénétiques de mon existence professionnelle : littéralement plongée, trois semaines pleines, jours et nuits sans interruption, dans les méandres des tractations diplomatiques et de la traduction linguistique – à ce sujet et pour les amateurs de BD, je recommande avec enthousiasme la lecture de *Quai D'Orsay. Chroniques diplomatiques* de Blain & Lanzac.

Certains demanderont alors pourquoi, ayant connu un excellent début de carrière au sein d'une organisation internationale, l'avoir abandonnée en si bon chemin pour suivre la voie universitaire? Si la réponse est simple, elle ne m'est venue qu'avec le recul : je n'avais pas le tempérament, l'inclination ou le caractère, pour vieillir heureuse en tant que fonctionnaire internationale. Je préférais, sans le savoir encore avec clairvoyance, la vie contemplative et la

CHAPITRE 1 : LA PRATIQUE DU DROIT INTERNATIONAL

recherche à l'action et aux vols d'avion.



Chapitre 2 :
Conseils pratiques en vue d'une
carrière inspirante en droit
international /
Useful Advice in Preparation for
a Successful Career in
International Law

1. Introduction

L'étudiant qui souhaite entreprendre une carrière en droit international doit veiller à se préparer en se tenant informé des développements de l'actualité internationale et en prenant soin d'élargir son réseau de contacts personnels. Par ailleurs, lorsque l'occasion se présente, partir à l'étranger peut s'avérer être une expérience fort enrichissante sur le plan personnel et professionnel, car la découverte d'un nouvel environnement permet d'élargir ses horizons. Ceci dit, bien que la perspective de voyager soit exaltante, l'aventure peut être fastidieuse s'il y a un manque de préparation.

In this Guide, you will find useful advice which will get you started towards having a career in international law, whether you succeed in achieving your goals through a job as a law student or through extracurricular activities in which you participate while in law school (Chapter 4). As a student, you may wish to determine an area of international law you are most interested in working, to identify a region of the world where you would like to pursue your career, and to target the types of employers that will best suit your objectives.

2. Témoïnage introductif

Certains étudiants en droit ciblent très tôt dans leur cheminement académique leur domaine de pratique de prédilection. Afin d'approfondir leurs connaissances portant sur les matières du droit qui les passionnent, nombreux sont ceux qui prennent part à des activités parascolaires telles que des conférences. Ces démarches sont d'excellentes manières d'élargir sa compréhension du droit, mais elles constituent également de parfaites occasions de développer de bonnes habiletés de réseautage. Ainsi, en faisant preuve d'entregent lors de telles activités on peut profiter d'échanges constructifs sur l'actualité ayant trait au droit et parfois même recueillir des idées nouvelles sur ses possibilités de carrières.

Témoignage du professeur Emmanuel S. Darankoum



Emmanuel S. Darankoum
Professeur agrégé
Université de Montréal, Faculté de droit (Ph.D.)

Le professeur Darankoum se spécialise en droit du commerce international, plus spécialement en droit des contrats internationaux et en arbitrage international. Par ce témoignage, recueilli à l'été 2010, le professeur Darankoum donne de judicieux conseils sur les éléments qu'un étudiant devrait considérer s'il souhaite démarrer une carrière en droit international :

« Le monde d'aujourd'hui n'est plus celui d'autrefois. La dimension internationale ou transnationale du droit est une réalité qui n'échappe plus aux juristes. Ce phénomène oblige à une prise de conscience de la part des étudiants désireux de se doter d'une solide formation pour répondre aux défis du nouveau millénaire. Le parcours qui mène à une carrière internationale, notamment en droit des affaires, ne s'improvise pas et il faut avant tout faire preuve d'un intérêt réel à cet égard. En fonction du cheminement qui a été le mien, je recommande fortement un itinéraire en trois étapes.

La première étape consiste pour les étudiants àachever une formation de premier cycle dans un système juridique donné (système de droit civil ou de *common law*). Pendant ce premier cycle, il est important d'équilibrer le choix des cours; outre les matières obligatoires, l'étudiant se doit de diversifier ses autres choix (cours de droit comparé, de droit international, de transactions commerciales internationales, etc). Toutefois, dans l'optique d'une spécialisation en transactions commerciales internationales, une sérieuse base en droit des contrats et obligations est indispensable. Dans cette première étape, il est nécessaire de se faire conseiller pour réaliser un bon dosage (ni trop restrictif ou pointu, ni trop large).

La deuxième étape est celle qui suit le baccalauréat. L'étudiant a le choix entre le Barreau ou poursuivre directement d'autres « études ». Cette décision est généralement difficile. Cependant, que ce soit avant ou après le Barreau, je recommande aux candidats qui envisagent une carrière internationale de compléter leur premier cycle par l'étude d'un autre

système. L'étude dans ce deuxième système de droit est réalisable en un an ou deux ans. Il procure l'ouverture d'esprit indispensable à l'internationaliste.³

La troisième étape est celle de la spécialisation : une maîtrise ou un DESS suivi éventuellement d'un doctorat. Cette troisième étape consiste à étudier les questions aiguës dans le champ de spécialisation choisi.

Pour terminer, je dirai qu'il n'y a pas de recette miracle. Seule la persévérance compte. Pour ce faire, il faut y mettre de la passion et entretenir le rêve. Chaque étape de l'évolution est importante et demande un travail personnel qui transcende les programmes scolaires. Mais une fois qu'on a réussi, on se sent à l'aise et plusieurs portes peuvent s'ouvrir. J'encourage vivement les étudiants dans cette voie, car réaliser l'ambition d'une carrière à l'international est quelque chose de grandiose! La satisfaction personnelle et la reconnaissance sociale (contribution à la société) qui accompagnent une telle réalisation sont si profondes et font en sorte que le plaisir vécu devient un plaisir toujours recommencé. »

3. Stay Informed about International News

Sans contredit, demeurer informé au sujet des derniers développements du droit international s'avère fondamental pour le juriste qui souhaite débuter une carrière dans le domaine. De nombreux emplois requièrent une bonne connaissance générale des enjeux qui concernent la communauté internationale de même qu'un esprit d'analyse développé. Rien de mieux que de consulter des publications, journaux, revues et sites Web pour rester à l'affût des évènements marquants de l'actualité.

4. Journaux et magazines sur l'actualité internationale

Veuillez noter que toutes ces publications ont un contenu accessible gratuitement en ligne.

Courrier International

 www.courrierinternational.com

Courrier international offre à ses lecteurs un point de vue local sur l'actualité mondiale. Chaque semaine, le journal publie une sélection d'articles traduits en français de journaux provenant d'une centaine de pays à travers le monde. Depuis 1996, Courrier International offre également une version électronique quotidienne suivant le même principe que sa version papier.

The Economist

 www.economist.com

Providing weekly coverage of international socio-economic issues, Economist.com is the premier online source for the analysis of current affairs, providing authoritative insight and

³ Note de l'auteur : cette suggestion ne s'applique pas aux étudiants de McGill.

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

opinion on international news, world politics, business, finance, science and technology, as well as overviews of cultural trends and regular industry, business and country surveys.

In addition to online articles, if you are a subscriber of the magazine, you can also access articles from the printed version online as well as a download a recording of each week's issue. Furthermore, as McGill University and Université de Montréal students, you are also eligible for the student subscription fee.

Le Monde

 www.lemonde.fr

L'un des plus importants quotidiens d'information francophone distribué dans plus de 120 pays. Couvre l'actualité internationale dans différents domaines. Le monde.fr permet la consultation des archives depuis 1987. Toutefois, pour consulter les archives remontant à plus de trois jours, l'accès est payant ou réservé aux abonnés du Monde.fr.

Le Monde diplomatique

 www.monde-diplomatique.fr

Né dans le giron du quotidien *Le Monde*, ce mensuel offre une large couverture de l'actualité internationale et propose des analyses fouillées et des opinions engagées. Le monde-diplomatique.fr donne accès gratuitement à ses archives depuis janvier 2006. Un index permet d'effectuer des recherches par date, pays et thème.

Le Nouvel Observateur

 www.nouvelobs.com

Quotidien d'information et d'analyse internationale de l'actualité française, européenne et internationale. Présente des dossiers spéciaux sur des sujets complexes de l'actualité internationale. Les Unes de la version électronique sont accessibles gratuitement depuis janvier 2000.

Le Point

 www.lepoint.fr

Hebdomadaire français d'information qui donne une vue d'ensemble des faits essentiels de la semaine dans le monde et en France. S'intéresse à l'actualité politique, économique, sociale, culturelle, médiatique, scientifique etc. Le point.fr donne accès à ses archives gratuitement.

L'Express

 www.lexpress.fr

Magazine quotidien d'actualité française, européenne et internationale, Lexpress.fr donne accès en ligne à ses archives depuis 1993, mais de façon payante seulement. Accès gratuit à un contenu audio et vidéo de même qu'à des blogs et forums de discussion.

The Guardian

 www.guardian.co.uk

Founded in 1821, the Guardian newspaper has a long history of editorial and political independence. It has a sister paper, The Observer, which was founded in 1791 by W.S. Bourne.

The Financial Times (online)

 www.ft.com

Around the world, FT.com is one of the most trusted online sources for up-to-the-minute news. It is internationally recognized for its authority, integrity, and accuracy. FT.com provides extensive search options permitting access to archived articles dating back to up to five years.

5. Sites Web sur l'actualité internationale

Here are several radio and television media websites that provide coverage of international headlines:

Radio-Canada International

 www.rcinet.ca/

Radio-Canada International est un média interactif qui offre un service multilingue ayant pour objectif de mettre en perspective la réalité de la société canadienne, ses valeurs démocratiques et culturelles, et ce, afin de créer des liens entre les Canadiens et les citoyens du monde.

Radio-Canada et CBC

 www.radio-canada.ca / www.cbc.ca

Les sites Web de Radio-Canada et de la CBC comprennent une section *Nouvelles* qui permet de consulter les derniers grands titres de l'actualité. Il est également possible de visionner en ligne des reportages télévisés sur différents sujets de même qu'écouter les bulletins radiophoniques. Radio-Canada.ca et CBC.ca proposent au surplus des dossiers traitant en profondeur de certains enjeux de la scène internationale.

BBC

 www.bbc.co.uk

Bbc.co.uk provides access to BBC news on the web. BBC World Service is one of the world's most respected voices in international broadcasting. It provides news in 33 languages worldwide.

TV5 Monde

 www.tv5.org

TV5 Monde s'avère une source incontournable pour s'informer sur l'actualité dans la francophonie. Le site de TV5 Monde offre d'ailleurs *Le journal de l'actualité panafricaine* qui donne une vue d'ensemble approfondie sur les enjeux qui touchent particulièrement le continent africain.

La section *Info* de TV5 Monde vous permet de visionner en ligne les bulletins de nouvelles télévisés et de suivre en continu les grands dossiers d'actualité.

6. Revues et annuaires de droit international

Voici quelques publications qui traitent du droit international. Elles sont toutes disponibles en version papier ou en version électronique aux bibliothèques de droit de l'Université de Montréal et de l'Université McGill.

American Journal of Comparative Law

 www.comparativelaw.org/journal.html

The American Journal of Comparative Law is a scholarly quarterly journal devoted to comparing the law of one or more nations with those of another in order for the reader to understand how it might differ from that of the United States or another country. It publishes features articles contributed by major scholars and comments by law student writers.

The journal is available both in paperback and online.

American Journal of International Law

 www.asil.org

Université de Montréal (reserved access):

www.heinonline.org/HOL/Index?index=journals/ajil&collection=journals

McGill University (reserved access):

Access to the electronic version from the website of the law library.

L'*American Journal of International Law* est publié trimestriellement depuis 1907 et il vise à mettre de l'avant les ouvrages d'éminents professeurs dont l'expertise porte sur le droit international public et privé ou encore sur les relations internationales. Le *Journal* contient également des synopsis ainsi que des analyses de décisions rendues par des tribunaux nationaux ou internationaux, par des cours d'arbitrage ainsi que des écrits portant sur les pratiques contemporaines américaines en matière de droit international.

Annuaire canadien de droit international

Université de Montréal (accès réservé):

 www.heinonline.org/HOL/Index?index=journals/cybil&collection=journals

Université McGill (accès réservé): Accès à la version électronique à partir du site Web de la bibliothèque.

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

Publié annuellement depuis 1963, l'*Annuaire canadien de droit international* (*The Canadian Yearbook of International Law*) présente des analyses détaillées sur les grands thèmes du droit international qui ont une résonnance particulière au Canada.

Annuaire français de droit international

■ www.ridi.org/adi/afdi/home.htm (donne accès aux sommaires des différents numéros seulement)

L'*Annuaire français de droit international* (AFDI) est publié avec le concours du Centre national de la Recherche scientifique et de l'Université Panthéon-Assas (Paris II). Apportant une contribution significative dans le débat du milieu juridique et universitaire francophone, l'AFDI s'intéresse à une diversité de sujets touchant le droit international tel les conventions, la jurisprudence internationale, les coutumes et les actes unilatéraux des États. Les chroniques des principaux faits internationaux et les textes de doctrine couvrent une panoplie de sujets d'intérêt général.

Columbia Journal of Transnational Law

■ www.columbia.edu/cu/jtl

Université de Montréal (reserved access):

www.heinonline.org/HOL/Index?index=journals/cjtl&collection=journals

McGill University (reserved access): Access to the electronic version from the website of the law library.

Forty-nine years after its debut, the *Columbia Journal of Transnational Law* has earned a place among the world's major international legal periodicals. Journal articles and notes are frequently listed as suggested readings in casebooks and major law review articles on international law. The Journal has even been cited by the U.S. Supreme Court.

Subscribers include large university libraries in the United States and abroad, major international law firms, many foreign governments, their agencies, their embassies, and many organizations affiliated with the United Nations.

European Journal of International Law

■ www.ejil.org

Université de Montréal (reserved access) – electronic access only:

www.heinonline.org/HOL/Index?index=journals/eurint&collection=journals

McGill University (reserved access): Access to the electronic version from the website of the law library.

L'*European Journal of International Law* est mondialement reconnu comme étant un outil référentiel important en matière de droit international.

Le *Journal* permet à ses lecteurs d'obtenir les plus récents développements liés à leur sujet de choix, tout en bénéficiant d'un périodique qui allie une approche théorique et une approche pratique dans l'analyse de son contenu. Enfin, le *Journal* compte parmi les rares écrits à offrir systématiquement de la documentation qui étudie la corrélation entre le droit international et le droit national des pays membres de l'Union européenne.

Harvard International Law Journal

■ www.law.harvard.edu/students/orgs/ilj

Université de Montréal (reserved access) – electronic access only:

www.heinonline.org/HOL/Index?index=journals/hilj&collection=journals

McGill University (reserved access): Access to the electronic version from the website of the law library.

The *Harvard International Law Journal* publishes articles on international, comparative, and foreign law, the role of international law in U.S. courts, and the international ramifications of U.S. domestic law. These articles are written by the most prominent scholars and practitioners in the field and have been recognized as important contributions to the development of international law. *Harvard International Law Journal's* articles have been cited in decisions by the United States Supreme Court, the European Court of Justice, the International Court of Justice, the Iran-United States Claims Tribunal, and World Trade Organization Dispute Panels.

The *Harvard International Law Journal* also publishes student-written work. In addition to an annual Student Note Competition, it publishes student-written pieces on recent developments in international law and reviews of new books in the field.

International and Comparative Law Quarterly

■ www.journals.cambridge.org/action/displayJournal?jid=ILQ

Université de Montréal (reserved access):

À partir de la rubrique “périodiques électroniques” du site Web de la bibliothèque de droit.

McGill University (reserved access): Access to the electronic version from the website of the law library.

International & Comparative Law Quarterly (ICLQ) publishes papers on public and private international law as well as on comparative law. It has maintained its standing as one of the most important journals of its kind, encompassing human rights and European law. The journal encourages innovative and original articles exploring the interconnectedness between the legal subject areas, moving across the boundaries that divide the law in a way that provides vital analysis at a time when formal distinctions, in scholarship and between jurisdictions, are becoming less relevant. The ICLQ attracts scholarship of the highest standard from around the world, which contributes to the maintenance of its truly international frame of reference.

International Journal of Refugee Law

■ www.ijrl.oxfordjournals.org

Université de Montréal (reserved access):

www.heinonline.org/HOL/Index?index=journals/intjrl&collection=journals

McGill University (reserved access): Access to the electronic version from the website of the law library.

Le *International Journal of Refugee Law* a pour objectif de susciter l'intérêt pour la recherche en matière de droit des réfugiés tout en étant sensible aux pratiques privilégiées par les États et les organisations internationales. Ce journal constitue un outil de choix pour bon nombre de juristes engagés dans la promotion des droits des réfugiés puisqu'il offre de l'information et

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

des opinions portant sur les problématiques qui sont d'actualité telles que les déplacements internes ou encore les mouvements des populations liés aux catastrophes naturelles.

Public International Law (Max Planck Encyclopaedia)

 www.mpil.de/ww/de/pub/forschung/forschung_im_detail/publikationen/institut/epil.cfm

The *Max Planck Encyclopaedia* is an updated, comprehensive work covering the main topics in international law. Accordingly, the previous edition is not being revised. Rather, nearly all topics are being rewritten and many new topics included in order to capture the latest developments in international law. To do justice to the changing nature of international law, an increased emphasis is placed on the relevance of each keyword for contemporary international law. Particular attention is paid to the contextualization of each topic within international law as well as the presentation of current trends while maintaining a focus on the mainstream/majority view. The goal is to avoid a purely Eurocentric perspective and this is achieved with the assistance of academics and practitioners from various legal backgrounds and perspectives. The intention is that the *Max Planck EPIL* will be a work that reflects international law from a global perspective while taking into account regional perspectives.

Revue critique de droit international privé

 www.dalloz-revues.fr/revues/Revue_critique_de_droit_international_prive-30.htm

Dans cette revue sont abordées toutes les grandes questions de droit international privé ainsi que les conflits de lois et de juridictions et la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes.

À une époque où les relations internationales privées ne cessent de se développer et où il n'est plus possible de s'en tenir au seul droit interne, la *Revue critique de droit international privé* apporte également des réponses aux questions sur les droits étrangers, le droit conventionnel et le droit communautaire.

Recueil des cours

 www.nijhoffonline.nl/pages/recueil

Publié par l'Académie de droit international de La Haye, le *Recueil des cours* offre des analyses détaillées sur de nombreux sujets en lien avec le droit international.

Existant depuis 1923, il s'agit d'un outil de choix pour retracer le développement de certains concepts et l'évolution des normes en droit international. Nijhoff Online et Brill en collaboration avec l'Académie de droit international de La Haye ont rendu disponible plus de 2000 titres gratuitement en ligne à partir de leur site Web.

Revue belge de droit international

 www.ulb.ac.be/droit/cdi/Site/RBDI_consulter.html

Crée en 1965 par le professeur Jean Salmon, la *Revue belge de droit international* (RBDI) est une publication scientifique qui a atteint aujourd’hui une large diffusion internationale. La RBDI, publiée deux fois l’an, regroupe des études en langue française, anglaise ou néerlandaise au sujet du droit international public au sens large, y compris le droit communautaire et, dans une moindre mesure, le droit international privé. Les études peuvent être regroupées par thèmes, ou faire l’objet de publications séparées.

Revue générale de droit international public

 www.rgdip.com

Existant depuis 110 ans, la *Revue générale de droit international public* a pour but de favoriser le progrès du droit international public par la discussion critique et le partage des points de vue doctrinaux. Pour ce faire, la Revue générale publie des articles de doctrine, des exposés du mouvement jurisprudentiel, des chroniques de faits internationaux, des documents de droit international et des comptes-rendus critiques de livres français et étrangers.

Revue d’histoire du droit international

 www.brill.nl/journal-history-international-law-revue-dhistoire-du-droit-international

Université de Montréal (accès réservé) :

www.heinonline.org/HOL/Index?index=journals/jhintl&collection=journals

Université McGill (accès réservé) : Accès à la version électronique à partir du site Web de la bibliothèque.

La *Revue d’histoire du droit international* (*Journal of History of International Law*) vise à contribuer à l’étude du passé du droit international de façon à améliorer la compréhension générale des enjeux actuels dans ce domaine. De même, l’étude du passé en droit international permet de mettre en relief les problématiques actuelles tout en suscitant de nouvelles interrogations à ce sujet. La Revue cherche à couvrir par sa variété d’articles la pluralité des systèmes juridiques, des sociétés et des cultures sur la planète.

Revue internationale de la Croix-Rouge

 www.icrc.org/web/fre/sitefre0.nsf/htmlall/review

Université de Montréal (accès réservé): www.icrc.org/fre/revue

Université McGill (accès réservé) : Accès à la version électronique à partir du site Web de la bibliothèque.

Bien qu’elle ne traite pas exclusivement de questions de droit, la *Revue internationale de la Croix-Rouge* demeure un incontournable en ce qui a trait au droit international humanitaire.

Cette revue est publiée par le Comité international de la Croix-Rouge basé à Genève et le Cambridge University Press. La Revue fournit des analyses et des réflexions sur le droit international humanitaire, la politique et l'action humanitaire en temps de conflit armé et d’autres situations de violence collective.

Revue québécoise de droit international

 www.sqdi.org/rqdi.html

Université de Montréal (accès réservé):

www.heinonline.org/HOL/Index?index=journals/revue&collection=journals

Université McGill (accès réservé): Accès à la version électronique à partir du site Web de la bibliothèque.

Revue interuniversitaire publiée par la Société québécoise de droit international, la *Revue québécoise de droit international* (RQDI) s'intéresse à la recherche et à la pratique du droit international, tant public que privé, au Québec, dans la francophonie, et ailleurs. Outil de référence scientifique, la RQDI publie des études, des notes et commentaires, des recensions et des chroniques de pratique (parlementaires, gouvernementales et judiciaires).

Revue trimestrielle de droit européen

La *Revue trimestrielle de droit européen* porte sur les réformes importantes, le bilan d'une politique commune et les grands contentieux. L'on y retrouve également des chroniques sur le droit institutionnel communautaire et le droit matériel (fiscalité, concurrence, libre circulation des personnes, des marchandises, etc.).

7. Network, Network, Network!

The way of the world is meeting people through other people – Robert Kerrigan, US Lawyer

Did you ever hear about a job opportunity that would have been perfect for you had you heard about it before someone else got it? This example illustrates how a personal network can be useful in your search for career opportunities in international law. **Networking is the act of meeting and building relationships with people whose skills, knowledge, and interests are complementary to your own.** The hard part about networking is meeting people we would otherwise have no reason to know. Networking is no more than knowing people who can and *want* to be useful in something you are doing. Usually, they turn out to be people who hope you will work with them on their projects too. Indeed, networks are not one-way streets!

Un réseau social solide et bien ciblé – c'est-à-dire “qui vous connaissez” – a toujours été un élément essentiel au succès professionnel d'un avocat. – Janet Ellen Raasch, Auteure

Pourquoi est-il essentiel de bâtir un réseau professionnel?

Les opportunités de poursuivre une carrière en droit international à temps plein sont beaucoup plus limitées que dans les domaines traditionnels du droit. Cela est notamment dû au fait que les offres d'emplois y sont souvent plus sporadiques, diffusées à petite échelle et elles sont comblées rapidement.

D'ailleurs, l'extrait suivant, tiré du témoignage d'un diplômé de l'Université McGill, illustre l'importance de faire preuve de persévérance lorsqu'il s'agit de trouver un poste en droit international.

“My experience with searching for overseas work has been that often, your placement will depend on your persistence and personal skills. Unlike recruiting, where dozens of candidates apply for positions, most internships require more initiative to apply, which acts as a vetting process. By carefully researching the kind of placement you are interested in and making a strong effort (e-mails and phone calls to the specific person responsible) to pursue it, some very interesting overseas work is available for both summer and full-time positions. Most Canadian Embassies do not have regular internship programs, but are able to hire “emergency employees” when suitable interns present themselves.” – Neil Horner, B.C.L. / LL.B. 2006, Faculty of Law, McGill University

Les recruteurs reçoivent généralement plusieurs dossiers de candidatures ce qui peut réduire vos chances de vous démarquer. Le réseautage vous offre donc l’opportunité d’aller au-delà de votre *curriculum vitae* en laissant transparaître votre personnalité ainsi que les raisons qui animent votre intérêt pour le droit international.

A Few Ideas to Begin Networking

- **You have a network; you may just not know it!** “We often hear that the world is small. Believe it or not, it really is! There have been countless times where I have met someone in Montréal who knows a friend of mine in Europe and vice versa. After a while, you begin to realize that those who are interested in the same areas as you and who have walked the halls of similar academic institutions, whether here in Canada or abroad, are not as numerous as you may think. For instance, last year, I talked to one of my business colleagues about an article in La Presse which I had recently read about a McGill Alumnus working in international commercial law for a large law firm in downtown Montreal. It turned out that that colleague was best friends with the lawyer’s sister and thus offered to put me into contact with him. Within a few days, the lawyer and I were sitting down having lunch together, discussing recent developments in international law.” – Caitlin Szymberski, B.C.L. / LL.B. 2013, Faculty of Law, McGill University
- **Discutez avec vos professeurs!** Plusieurs professeurs d’établissements universitaires reconnus comme les universités McGill et de Montréal ont étudié et travaillé à l’étranger.

N’hésitez pas à démontrer votre intérêt pour le domaine de spécialisation de vos professeurs, dans la mesure où ils correspondent aux vôtres, car cela permet parfois le partage de connaissances et d’expériences personnelles.

“How to find the internship? I knew that I wanted to volunteer somewhere in Latin America so I asked around until I found a professor who had worked with my NGO here in Venezuela, and who was able to propose that they take me on as an intern. To find a similar position, first decide what part of the world you are interested in, and then search university websites (don’t limit yourself just to yours) to find professors or other students who have worked there. Write to these people, explain that you want to do an internship, and ask them if they have ideas or contacts for you. You could also search online for NGOs directly and contact them with an offer to volunteer your services as an intern” - Kristin McHale, B.C.L. / LL.B. 2009-2010, Faculty of Law, McGill University

Quelques formalités

- **Avant de quitter** le pays soit pour faire un stage ou tout simplement pour profiter de vacances, effectuez quelques recherches auprès des diplômés de votre université ou encore du Centre de développement professionnel. Si vos recherches portent fruit, n'hésitez pas à prendre contact par courrier électronique avec ces personnes-ressources afin de vous présenter, d'expliquer votre intérêt pour le droit international et enfin, de les inviter à vous rencontrer si leur emploi du temps le permet. Par conséquent, cette démarche peut être une excellente manière de rencontrer des professionnels qui peuvent vous donner de précieux conseils sur la réalité du travail du juriste exerçant le droit dans une juridiction étrangère.
- **Partez à l'étranger !** Les échanges, les classes d'été et les stages à l'extérieur sont d'excellentes stratégies pour rencontrer des professionnels des quatre coins du monde qui étudient et partagent cette passion pour les affaires internationales. Les témoignages suivants illustrent d'ailleurs cette affirmation :

« L'Université d'Oslo offre une panoplie de cours en anglais attirant du même coup un nombre important d'étudiants étrangers. Lors de mon séjour, nous étions 90 étudiants étrangers uniquement à la Faculté de droit. Il s'agit d'une occasion unique de tisser des liens avec des gens de diverses nationalités et cultures. » – Charles Côté-Lépine, LL.B. 2008, Faculté de droit, Université de Montréal

“The Shantou/McGill Summer International Law Program provided all of the students with a great opportunity to network. In addition to the ten friends I made in Shantou, I was put in touch with two law professors in Hong Kong. Prior to becoming academics, both had been partners in global law firms. I was lucky enough to meet one of them for tea. He showed me around Hong Kong University and told me to contact him if I ever returned to Hong Kong. Students on exchange should always look out for these kinds of networking opportunities.”
– Andrew Hodhod, B.C.L./LL.B. 2012, Faculty of Law, McGill University

- **Militez dans des organisations orientées vers l'international!** Bien souvent, ces comités organisent des événements, invitent des conférenciers et offrent des opportunités de rencontrer des individus qui travaillent dans des domaines du droit international qui peuvent être d'intérêt pour de nombreux étudiants.
- **En tant qu'étudiant en droit, vous pouvez joindre l'Association du Barreau canadien pour un faible coût.** Cela vous permettra de participer à toutes sortes d'événements de réseautage, de conférences et même de devenir membre dans la section nationale sur le droit international qui comprend des comités à propos du droit international des affaires, de l'arbitrage, des échanges et investissements et des droits de la personne et des communautés.

Additionally, CBA has a Quebec branch which organizes a variety of provincially based events and details are made available on a regular basis on the organisation's website

- **Mi casa, su casa!** Do not pass up an opportunity to visit law firms hosting open houses, especially if they are going to do a panel discussion on an area of international law! This is a great time to network.

- Cocktails hosted by law firms at your faculty are another place where you have a chance to meet lawyers who either work in international law or may know someone who does. It is important to keep in mind, however, that while these events present a more laid back atmosphere than other events, you are attempting to make professional contacts. Your behaviour should thus reflect that.
- **Une entrevue ne sert pas qu'à trouver un emploi, elle permet aussi de faire connaissance!** Une étape importante consiste à démontrer votre intérêt lors du processus d'entrevue. À ce stade, l'employeur recherche le candidat qui cadre le mieux avec son organisme et qui démontre un intérêt marqué pour le type de tâches à accomplir. D'où l'importance de bien connaître l'employeur pour lequel on postule et le domaine de droit international dans lequel il exerce ses activités. Un candidat qui est capable de lier ses objectifs de carrière à long terme à ceux de l'employeur potentiel saura se démarquer de la masse.
- **Considérez poursuivre un diplôme de cycle supérieur dans un domaine spécifique du droit international.** Au-delà des connaissances acquises dans le domaine de spécialisation choisi, vous aurez également l'opportunité de faire la connaissance d'étudiants originaires de différentes régions du monde. Ces rencontres peuvent s'avérer enrichissantes, car elles vous permettront de tisser des liens d'amitiés tout en élargissant votre réseau professionnel.

“My LL.M. degree [at the London School of Economics] was a great opportunity to specialize further in international law and to build a network of friends and contacts similarly interested in working in this field.” – Sébastien Jodoin, B.C.L. / LL.B. 2005, Faculty of Law, McGill University.

Les outils mis à votre disposition par votre faculté

- **La Faculté de droit de l’Université de Montréal met à la disposition des diplômés une panoplie d’outils qui visent à faciliter le réseautage.** À titre d’exemple, l’Association des diplômés en droit de l’Université de Montréal (ADDUM) facilite la diffusion d’informations diverses par l’entremise de son site Web. À cela s’ajoute, les nombreux groupes présents sur les sites de médias sociaux tels que Facebook et LinkedIn. Ces plateformes permettent aux diplômés de participer à la formation de la relève et elles se sont avérées être d’excellents outils de rencontre entre professionnels du droit.
- **McGill’s Law Faculty issues an annual printed alumni magazine, inFocus, and a regularly updated online version under the same name which includes a section called “Expatrié” which focuses on McGill alumni working abroad.** While you may not yet be an alumnus or even a McGill student, you can access both publications online for free. Keep an eye for those featured in the “Expatrié” section of inFocus Online. You may just find a great person to contact! McGill students are also encouraged to use social media to find McGill alumni who practice in an area of the law (or a city !) of interest.
- **Montréal est une destination de choix pour les organisations internationales (OI).** Avec près de 70 OI qui génèrent plus de 1 500 emplois directs sur son territoire, Montréal compte plus de sièges de secrétariats d’OI que dans tout le reste du Canada. Sur le site Web

de l'organisme « Montréal International »⁴, vous trouverez une liste détaillée des OI présentes en ville. Par la suite, vous pouvez vous familiariser avec les personnes qui travaillent dans ces organisations et vous renseigner sur les événements de réseautage, stages, etc.

Où se livrer à des activités de réseautage?

Les activités de réseautage se déroulent parfois lors de congrès, séminaires ou encore de réceptions.-Qu'elles soient de nature formelle ou informelle, il importe de souligner que les rencontres entre professionnels ne sont que le début d'une potentielle « chaîne de connexions » qui gagne à être alimenté par les correspondances par courrier électronique ou encore par les appels téléphoniques. Par ailleurs, dans l'objectif de créer des liens avec des individus pouvant vous aider à concrétiser vos objectifs professionnels, les méthodes traditionnelles gardent une place de choix pour approfondir des relations humaines. C'est en donnant de vos nouvelles fréquemment (environ tous les six mois) que vous garderez le contact.

A Game Plan for Successful Networking⁵

1. Develop a clear vision of why you would enjoy and want to be an international lawyer.
2. Identify one or two areas in which you may want to specialize. Educate yourself in these areas by taking related classes and seminars, staying on top of the latest developments, and even writing a paper or an article on the subject.
3. Rédigez une liste de contacts potentiels qui pourraient vous appuyer dans vos démarches. Les ressources pouvant vous aider dans la rédaction de cette liste incluent: les listes d'employeurs de la faculté de droit, les informations fournies par le Barreau, les associations de diplômés, les publications académiques et Web. Renseignez-vous à propos des domaines de pratique ainsi que de du parcours professionnel de ces contacts potentiels.
- 4.

Quelques astuces sur “l’art” du réseautage

Below are a few tips that are useful at any type of networking event.

- **Demonstrate interest even before the networking opportunity presents itself!** More than networking, students fascinated by international law should stay aware of the importance of demonstrating an interest. Employers look for people who can show that international law, or any area of practice, is important to them. Demonstrating an interest occurs in many ways. Your course selection is the most evident one. If international law is your calling, make sure your classes reflect that! Stay on top of the news as well! You never know what will be discussed at over cocktails at an event or asked of you during an interview.
- **Sachez qui est qui!** Recherchez à l'avance qui seront les participants à la table ronde, les présentateurs, le conférencier ou encore, les invités en général. Ce type d'information peut

⁴ www.montrealinternational.com

⁵ Raghavan, Vikram. "Effective Networking for Career Success." *Careers in International Law*. Ed. ASIL. Washington, D.C., 2007-2008. Print.

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

être disponible sur le site Web des organisateurs de l'événement, donc il peut être utile d'y jeter un coup d'œil.

- **Assurez-vous de vous habiller de manière appropriée!** Rechercher quel est l'habillement approprié fait partie de vos devoirs au même titre que de s'informer sur les différents intervenants.
- **Faites preuve de sobriété!** Souvenez-vous que les personnes que vous rencontrez sont des employeurs potentiels et qu'ils peuvent percevoir votre conversation comme une première entrevue. C'est une opportunité pour vous exercer à faire preuve de discrétion en évitant de critiquer un cours, un professeur ou encore un collègue, ce qui pourrait créer une situation gênante.
- **N'oubliez pas vos cartes d'affaires!** La carte d'affaires n'est pas uniquement réservée aux professionnels. En effet, même à titre d'étudiant, cet outil peut s'avérer être une manière adéquate de donner vos coordonnées à des contacts potentiels.

Par ailleurs, lors des événements de recrutement, les gens débutent généralement une conversation en échangeant leur carte d'affaires. Par conséquent, en ayant la vôtre à portée de main, vous donnerez l'impression d'être préparé.

- **Prepare your elevator pitch!** Prepare a short introductory line that will help you avoid those awkward stuttering moments when you are first introducing yourself. Also, keep in mind that your introduction includes more than just the words that you are speaking. Make sure your body language conveys a positive and confident person.
- **Have A “You” Attitude!**

“You can make more friends in two months by becoming interested in other people than you can in two years by trying to get other people interested in you.” – Dale Carnegie, US Author and Lecturer

Il est préférable d'adopter une attitude « You » par laquelle vous signifiez à votre interlocuteur votre intérêt pour sa personne. Ainsi, après vous avoir présenté, demandez-lui ce qu'elle fait dans la vie, comment a-t-elle commencé à travailler dans cette sphère de droit international, quels sont ses projets courants, etc. Ensuite, vous pouvez parler de ce qui vous intéresse, mais tentez toujours de vous référer à ce que fait votre interlocuteur. De cette manière, vous soulignez vos champs d'intérêt communs, encourageant ainsi votre nouveau contact à vous offrir son aide.

- **Faites un suivi et demeurez en contact!**

Assurez-vous de faire un suivi avec vos nouveaux contacts le jour après leur rencontre. Vous pouvez le faire en leur envoyant simplement un courriel énonçant que vous avez apprécié votre rencontre et votre discussion à propos de «x sujet». En faisant référence au sujet discuté, vous vous assurerez de leur montrer votre intérêt pour le domaine du droit international dans lequel ils pratiquent. Surtout, n'hésitez pas à communiquer avec eux de temps à autres afin de discuter des développements récents dans le domaine du droit

international qui vous intéresse et de leur faire parvenir des articles ou des travaux que vous rédigez qui pourraient les intéresser.

- **Give back!**

“Networking is simply the cultivating of mutually beneficial, give and take, win-win relationships. It works best, however, when emphasizing the 'give' part.” – Bob Burg, Author and Speaker.

“It's the oldest, corniest piece of advice in the world but it still works. The strongest networks are built on friendship. Be a friend not only to the people in your network, but to the people who matter the most to the people in your network. – Harvey Mackay, Businessman and Author

It may seem like miles away, but eventually you will be sought out as a contact by young students, lawyers, and even your colleagues.

Keep in mind that networking is not a one-way street. For it to work properly, you have to be just as willing to help and assist your contacts as they are for you!

- **Stay organized!**

It's not who you know. It's how well you maintain your Rolodex. – Patricia Fripp, Author and Success Coach

Bien que Rolodex ne soit plus un outil en vogue, l'affirmation de Patricia Fripp demeure pertinente. En effet, cet outil, qui servait autrefois de carnet de contacts, a été remplacé par les réseaux sociaux tels LinkedIn, car ceux-ci permettent dorénavant de créer de nouveaux liens et de gérer ses listes de contacts avec facilité. L'étudiant ou le juriste qui cherche à élargir son réseau de contacts trouvera sur le Web de nombreuses ressources permettant aux professionnels du droit de cibler les groupes virtuels axés sur les échanges, les discussions ainsi que les rencontres entre passionnés du droit international. À titre d'exemple, Facebook et Twitter peuvent s'avérer être de bons vecteurs d'informations puisque la barrière géographique n'y constitue pas un obstacle et l'utilisateur peut entrer en communication avec des individus partageant les mêmes intérêts que lui. Afin d'approfondir sa compréhension des récents développements technologiques en matière de réseautage, il est suggéré de prendre connaissance de l'article de Mme Janet Ellen Raasch, intitulé « Des liens ou rien : survolez vos interactions grâce au réseautage social »⁶, qui a été publié par l'Association du Barreau canadien.

8. Découvrir le monde : bénévolat et coopération internationale

De nombreux employeurs, dans le milieu du droit international comme ailleurs, cherchent à accueillir au sein de leurs équipes des candidats qui possèdent une ouverture sur le monde. De ce fait, une expérience de bénévolat à l'étranger, effectuée dans le cadre d'une démarche organisée et significative, peut s'avérer être un véritable atout dans le cadre de la recherche

⁶ www.cba.org/abc/PracticeLinkfr/tevp/socnetworks.aspx

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

d'un emploi. Ainsi, effectuer stage de coopération internationale permet notamment d'illustrer le sens de l'adaptation qu'à un individu confronté à des cultures différentes ainsi que son entretien face aux défis rencontrés. Lorsque le stage peut en plus être relié à l'apprentissage d'une langue étrangère, l'expérience en est d'autant plus riche.

In this section are listed some programs and organizations that offer internships in international cooperation. While the list is not exhaustive, it provides a good starting point for those of you who want to make an incursion into the fascinating world of international volunteering. Either related more specifically to international law or more broadly to international development, such opportunities are perfect ways to travel and acquire a first relevant experience at the same time!

Centre d'action bénévole de Montréal

2015, rue Drummond, Suite 300, Montréal, Québec H3G 1W7, Métro Peel, sortie rue

Stanley

 (514) 842-3351  www.cabm.net/fr/node/112

Stages offerts : Les stages offerts varient selon l'organisme qui publie sa demande. Des stages internationaux sont proposés tout comme des activités de bénévolat dans des organismes de coopération internationale au Québec et au Canada.

Financement : Variable.

Comment postuler : En suivant la procédure dictée par l'organisme qui publie sa demande.

Horizon Cosmopolite

8281, rue St-Denis, Montréal, Québec, Canada, H4C 1N9 H2P 2G7

 (514) 935-8436 / 1-866-935-8436  info@horizoncosmopolite.com  www.horizoncosmopolite.com

Horizon Cosmopolite est un organisme montréalais qui offre une variété de stages de coopération internationale en partenariat avec des organismes d'accueil à l'étranger.

Horizon Cosmopolite permet à chaque stagiaire de choisir le stage qui lui convient et ses dates de départ et d'arrivée. Cet organisme offre des stages dans plusieurs pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et d'Europe. Il s'occupe de l'hébergement, de la nourriture et de l'encadrement sur place et est un service-conseil pour tout ce qui concerne la préparation du stage.

Stages offerts : Les stagiaires choisissent parmi les stages proposés selon le pays, le type d'activités et l'organisme d'accueil qui les intéressent. Horizon Cosmopolite offre des stages individuels, de groupes, des programmes d'immersion linguistique et des programmes scolaires.

Financement : Le stagiaire défraie l'entièreté des coûts reliés à son séjour à l'étranger ainsi que les frais fixes d'inscription (payables à Horizon Cosmopolite) et les frais de participations variables selon le stage (payables au partenaire local).

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

Comment postuler : Il faut d'abord repérer un stage qui vous intéresse sur le site d'Horizon Cosmopolite ou en les contactant. Il est recommandé d'entamer ses démarches au moins 3 mois avant la date de départ. Il faut ensuite envoyer par courriel et en anglais un *curriculum vitae* et une lettre de motivation (vous trouverez tous les détails sur le site).

Programme de stages internationaux pour les jeunes - International Youth Internship Program

Agence canadienne de développement international (ACDI) Canadian International Development Agency (CIDA) 200 promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0G4
 (819) 997-5006 / 1-800-230-6349  info@acdi-cida.gc.ca  www.acdi-cida.gc.ca/stages

CIDA's International Youth Internship program is an employment program for Canadian professionals from 19 to 30. It offers post-secondary graduates the opportunity to gain valuable international development work experience.

Organizations including non-governmental organizations, private sector companies and academic institutions active in CIDA-eligible countries submit proposals for internship projects to CIDA. Once a project is approved, the sponsor organization recruits and selects young professionals for overseas assignments, prepares them for departure and provides them with ongoing job-search support and overseas supervision. On their return to Canada, the sponsor helps its interns re-integrate into Canadian society.

Internships last a minimum of six months and include at least five months working outside Canada.

Internships offered: Please consult the website of the program to get a list of the available internships.

Financement: Les organisations canadiennes et étrangères et le stagiaire partagent le coût de chaque stage. La contribution de CIDA à l'organisation partenaire est financière ou technique (ex : formation). Les participants reçoivent alors une allocation pour les aider à couvrir leurs dépenses et leur frais de transport.

CIDA accorde jusqu'à 15 000\$ par stage aux organisations qui souhaitent et qui sont capables de gérer un stage international. Cette contribution se divise entre votre allocation pour couvrir vos dépenses sur place, votre transport, vos préparations avant le voyage et les dépenses administratives de l'organisme. Votre allocation varie en fonction en fonction du stage, de sa longueur, de l'organisme partenaire et de votre propre contribution.

Comment appliquer : Compte tenu que les organisations partenaires sont responsables du recrutement et de la sélection des stagiaires pour leur programme, vous devez soumettre votre curriculum vitae directement aux organisations qui supportent des stages approuvés par le CIDA. Voici une liste des organismes partenaires de CIDA dans le cadre du Programme de stages internationaux (veuillez vérifier le site Web pour la liste courante) :

Canadian Bar Association
865 Carling Avenue, Suite 500
Ottawa, ON, K1S 5S8

 (800) 267-8860  (613) 237 0185
 alc@cba.org  www.cba.org

**CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE
EN DROIT INTERNATIONAL**

**Canadian Crossroads International /
Carrefour canadien international**
9 Bathurst Street, Suite 201
Toronto, ON, M5V 2P2
☎ (877) 967-1611 ☎ (416) 967-9078
✉ info@ccior.ca ☺ www.cciorg.ca

Carrefour de solidarité internationale
165, rue Moore
Sherbrooke, QC, J1H 1B8
☎ (819) 566-8595 ☎ (819) 566-8076
✉ info@csisher.com ☺ www.csisher.com

CAUSE Canada (Christian Aid for Under-Assisted Societies Everywhere)
P.O.Box 8100
Canmore, AB, T1W 2T8
☎ (403) 678-3332 ☎ (403) 678-8869
✉ info@cause.ca ☺ www.cause.ca

Coady International Institute
St. Francis Xavier University, PO Box 5000
Antigonish, NS, B2G 2W5
☎ (866) 820-7835 ☎ (902) 867-3907
✉ coady@stfx.ca ☺ www.coady.stfx.ca

International Centre for Sustainable Cities
205-1525 West 8th Avenue
Vancouver, BC, V6J 1T5
☎ (604) 569-0965 ☎ (604) 569-0975
✉ sustainablecities.net

Journalists for Human Rights
47 Spadina Avenue, Suite 206
Toronto, ON, M5V 2L7
☎ (416) 413-0240 ☎ (416) 413-1832
✉ www.jhr.ca

**Rooftoprs Canada Foundation Inc. /
Fondation Abri International**
Casier postal 67023 Lemoyne
St-Lambert, QC, J4R 2T8
☎ (450) 671-1245 ☎ (450) 671-3520
✉ info@rooftops.ca ☺ www.abri.ca

Société de coopération pour le développement international
850, avenue Ernest-Gagnon, édifice 5
bureau 160, Québec, QC, G1S 4S2
☎ (418) 683-7225 ☎ (418) 683-5229
✉ info@socodevi.org ☺ www.socodevi.org

Street Kids International
251-401 Richmond Street West
Tatamagouche Centre
259 Loop 6, RR3
Tatamagouche, NS B0K 1V0
☎ (800) 218-2220 ☎ (902) 657-3445
✉ tatacentre@tatacentre.ca ☺ www.tatacentre.ca

World Literacy of Canada
401 Richmond Street West, studio 281
Toronto, Ontario M5V 3A8
☎ (416) 977-0088 ☎ (416) 977-1112
✉ info@worldlit.ca ☺ www.worldlit.com

Témoignage de Clara Poissant-Lespérance



Clara Poissant-Lespérance
Université de Montréal (LL.B, 2010)
Université de Montréal, (LL.M, 2011–present)

Clara Poissant-Lespérance a effectué deux stages de coopération internationale. A l'été 2012, elle nous a raconté son expérience dans une ONG du Pérou :

La coopération internationale : entre ouverture et choc culturel

« À l'été 2008 et 2009, j'ai eu l'occasion d'effectuer deux stages bénévoles de six semaines à Lima, au Pérou. Dans le cadre de ces stages, j'ai travaillé auprès d'une organisation non gouvernementale locale nommée l'Association Gabriela Mistral, qui travaille auprès des communautés de différents bidonvilles de Lima depuis plus de 30 ans. De plus, j'ai coordonné les projets d'un organisme à but non lucratif, situé à Montréal, qui travaille principalement en partenariat avec l'Association Gabriela Mistral. Ainsi, par ma participation au *Projet Contigo*, j'ai appuyé les efforts visant à fournir des fonds pour l'animation d'ateliers de soutien scolaire pour les enfants du primaire au sein des communautés de la banlieue de Lima. J'ai donc pu vivre l'expérience du stage à l'étranger tout en participant à la gestion de projets au sein d'un organisme montréalais.

La seconde année de mon mandat, mon projet a consisté à cerner les obstacles juridiques rencontrés par cette ONG dans sa lutte pour le droit à l'accès à l'éducation des enfants issus des premières nations. J'ai concentré mon travail sur le problème de registration des naissances qui empêche les enfants d'avoir accès aux services publics, comme l'éducation gratuite et les soins de base. Mon objectif était de trouver une solution adéquate pouvant être mise en œuvre par l'ONG et les familles concernées.

Dans le cadre de ces mandats, ma principale difficulté a été de m'adapter au rythme de vie de l'Amérique du Sud. En effet, nombreux Péruviens accordent une place importante à la création de liens interpersonnels sur les lieux de travail. Bien que cela soit essentiel au maintien d'un climat sain et accueillant, il m'a parfois semblé que la camaraderie l'emportait sur la productivité et l'efficacité. Cette approche différente face au travail me donnait souvent l'impression qu'il nous serait impossible de réaliser les objectifs que nous nous étions fixés. Cependant, au fur et à mesure que notre projet avançait, j'ai développé une sensibilité culturelle qui a facilité mon intégration. De fait, j'ai réalisé que bien que mes collègues péruviens avaient une méthodologie de travail fort différente de la mienne, cela ne limitait aucunement la qualité de leur contribution. À mon avis, il importe de souligner que la coopération internationale n'est pas une avenue à sens unique. Par conséquent, tout individu interpellé par ce domaine doit être prêt à s'adapter au mode de fonctionnement de son pays d'accueil. De plus, il est également essentiel de développer des habiletés en matière de communication. Ainsi, les échanges entre collègues deviendront d'autant plus agréables, car vos hôtes sauront apprécier votre ouverture d'esprit.

Hormis les différences culturelles, il m'a également été difficile d'accepter le fait que certaines problématiques ne puissent pas être résolues de la manière souhaitée. À titre

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

d'exemple, l'ONG faisait souvent face à des obstacles de nature politique, ce qui limitait grandement ses actions. Ainsi, la coopération internationale implique également qu'il faut savoir persévirer afin de mener ses projets à terme même lorsque la bureaucratie ou les infrastructures complexifient la tâche.

Enfin, mes stages de coopération internationale ont été des expériences exceptionnelles qui m'ont permis d'élargir ma compréhension de l'économie, de la politique et de l'histoire. Je m'estime très privilégiée d'avoir eu la possibilité d'occuper ces postes qui complétaient remarquablement la formation que j'ai reçue à l'Université. Le contact avec les communautés ajoute une dimension que l'on ne peut qu'effleurer dans les cours théoriques, et il permet de se poser des questions additionnelles sur le droit. »

Stages Québec sans frontières

Direction du développement international, Ministère des Relations internationales

525, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5R9

 (418) 649-2341  www.mri.gouv.qc.ca/fr/faire_stage/solidarite_internationale

Organisme(s) responsable(s) : Le Ministère des Relations internationales du Québec (MRI en collaboration avec l'Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI).

Créé en 1995, le programme Québec sans frontières (QSF) offre la possibilité à des jeunes Québécois âgés entre 18 et 35 ans de participer à des projets de coopération internationale et de travailler au sein d'un organisme de coopération internationale au Québec. Les nombreux stages internationaux offerts se déroulent dans divers pays d'Afrique francophone, d'Amérique latine et des Antilles.

Dans le cadre du programme QSF, le MRI chapeaute divers organismes québécois de coopération internationale membres de l'AQOCI. Ce sont eux qui sont responsables de la mise en œuvre, de l'organisation, de la formation des stagiaires et de l'encadrement des stages sur le terrain. Ils profitent de la collaboration de leurs partenaires du Sud. Ce sont donc ces organismes (voir la liste ci-dessous) qui offrent les stages et les supervisent. Les stages universels et spécialisés comprennent une période de formation pré-départ qui peut durer plusieurs mois (ex. 4 ou 5 fins de semaine entre le moment de la sélection et le départ sur le terrain) et une implication après le retour du stage sur le terrain.

Les stages offerts varient à chaque année, selon les organismes de coopération internationale qui les initient. La liste des opportunités pour l'année (incluant l'été suivant) est habituellement disponible au mois de juin. Il faut consulter le site Web du MRI pour consulter la liste complète des stages. Les offres QSF se divisent tous en fonction des catégories suivantes :

Stages universels : Stage d'initiation en groupe d'une durée de deux à trois mois, pour les Québécoises et Québécois de 18 à 35 ans, sans égard à leur formation.

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

Stages spécialisés : Stage d'initiation en groupe d'une durée de deux à trois mois, pour les Québécoises et Québécois de 18 à 35 ans, en lien avec une thématique particulière ou avec la formation et l'expérience de travail des participants.

Accompagnement de stagiaires : s'adresse aux personnes 21 ans et plus qui agissent à titre de responsable d'un groupe universel ou spécialisé.

Stages OCI : Stage rémunéré d'une durée de 4 à 7 mois au sein d'un organisme de coopération internationale au Québec. Ces stages s'adressent exclusivement aux anciens participants de Québec sans frontières qui ont entre 18 et 35 ans.

Réciprocité : Stage de deux à trois mois au Québec, s'adressant aux personnes de 18 à 39 ans actifs au sein d'un organisme partenaires du Sud qui participe au programme Québec sans frontières.

Le MRI finance en grande partie les stages QSF selon diverses modalités :

Stages universels et spécialisés: QSF couvre les frais de formation, d'encadrement, de transport, d'hébergement et accorde aux participants une allocation de subsistance lors du séjour à l'étranger. Les stagiaires doivent réaliser des activités de financement collectives et individuelles avec l'appui de l'organisme responsable du projet.

Accompagnement de stagiaires : QSF couvre les frais de formation, d'encadrement, de transport, d'hébergement et accorde une allocation de subsistance lors du séjour à l'étranger. Une indemnité est attribuée aux accompagnateurs pour la durée du séjour à l'étranger.

Stages OCI : Le MRI accorde une rémunération maximum de 12 600 \$ pour 30 semaines.

Une fois la liste des stages affichée sur le site du MRI, il faut communiquer directement avec l'organisme de coopération internationale qui offre le stage qui vous intéresse pour obtenir plus d'information sur le stage et recevoir le formulaire de candidature de même que pour connaître les dates limites de dépôt des candidatures (*Attention! Pour les stages se déroulant durant l'été, les dates limites de dépôt de candidature sont habituellement fixées à l'automne précédent*).

Les candidats peuvent postuler à plus d'un stage et chaque organisme procède de façon indépendante au recrutement et à la sélection de ses stagiaires. Le recrutement peut se faire sur la base du dossier ou encore par un processus d'entrevues. Voici la liste des organismes partenaires du programme QSF pour l'année 2012-2013, ainsi que leurs coordonnées :

Centre international de solidarité ouvrière
565 Crémazie Est, bureau 3500
Montréal, QC, H2M 2V6
 (514) 383-2266, poste 225
 (514) 383-1143
 nemef@ciso.qc.ca  www.ciso.qc.ca

Jeunesse Canada Monde
2330, rue Notre-Dame Ouest,
3^e étageMontréal, QC, H3J 1N4
 (514) 931-3526
 qsf@cwy-jcm.org
 www.jeunessecanadamonde.cwy-jcm.com

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

CLUB 2/3

2330, rue Notre-Dame Ouest, bureau 200
Montréal, QC, H3J 2Y2
 (514) 937-1614  (514) 937-9452
 jeunes@2tiers.org
 www.2tiers.org et www.oxfam.qc.ca

Comité de Solidarité / Trois-Rivières (CS/TR)

942, rue Sainte-Geneviève
Trois-Rivières, QC, G9A 3X6
 (819) 373-2598  (819) 373-7892
 comitesolidarite@cs3r.org 
www.cs3r.org

Centre d'étude et de coopération internationale

3000, rue Omer-Lavallée
Montréal (Québec) H1Y 3R8
 (514) 875-9911, poste 322
 julier@ceci.ca  www.uniterra.ca

L'AMIE – Aide internationale à l'enfance

840, rue Raoul-Jobin, bureau 300
Québec (Québec) G1K 2M4
 (418) 653-2409
 s.jeunesse@amie.ca  www.amie.ca

Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière (CRÉDIL)

200, rue de Salaberry
Joliette, Qc, J6E 4G1
 (450) 756-0011  (450) 759-8749
 info@credil.qc.ca  www.credil.qc.ca

Développement et Paix

1425, boulevard René-Lévesque Ouest, 3^e étage
Montréal, QC, H3G 1T7
 (514) 257-8711 ou (888) 234-8533
 (514) 257-8497
 info@devp.org
 www.devp.org/devpme/main-fr.html

Fondation Paul Gérin-Lajoie

465, rue Saint-Jean, bureau 900
Montréal, QC, H2Y 2R6
 (514) 288-3888  (514) 288-4880
 qsf@fondationpgl.ca 
www.fondationpgl.ca

Mer et Monde

340, rue Saint-Augustin
Montréal, QC, H4C 2N8
 (514) 495-8583  (514) 937-7652
 catherine.devost@monde.ca 
www.monde.ca

SUCO: Solidarité - Union -

Coopération 1453 rue Beaubien est, suite 210
Montréal, QC, H2G 3C6
 (514) 272-3019, poste 232
 514 272-3097
 montreal@suco.org  www.suco.org

Centre de solidarité internationale

165, rue Moore
Sherbrooke (Québec) J1H 1B8
 (819) 566-8595
 logistique@csisher.com 
www.csisher.com

Get Ready Before Going Abroad

Partir à l'étranger à court ou à long terme pour une expérience de travail ou un programme d'études requiert une certaine préparation. Ainsi, pour les échanges universitaires d'un an et plus, il est préférable de commencer la planification de son aventure au moins 12 mois avant la date de départ. Sachez également que la plupart des mises en candidature pour les stages, les programmes de bénévolat ou les programmes d'études doivent habituellement être remises au plus tard début janvier ou début septembre.

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

Canada is a nation of international travelers. About 50 percent of the citizens hold a passport. While they are drawn by the irresistible lure of destinations near and far, going abroad has never been so complicated due to challenges surrounding trip planning, budgeting, health, security, and documentation. Fortunately, many are up to the challenge and have recognized the need to be well prepared for international travel and to take responsibility for their well-being abroad.

Passeports

Pour les États-Unis :

The *Western Hemisphere Travel Initiative* (WHTI) is a U.S. law that requires all travelers, including U.S. and Canadian citizens, to present a valid passport or another approved secure document when travelling to, through or from the United States from within the western hemisphere.

Ceux qui voyagent aux États-Unis **par voie aérienne**, que ce soit pour s'y rendre ou seulement pour y transiter vers une autre destination, doivent présenter un *passeport valide* ou une carte Nexus.

Les citoyens canadiens qui prévoient se rendre par avion aux États-Unis, qui y transiteront ou qui en reviendront, devraient présenter une demande de passeport, s'assurer que leur passeport est toujours valide et l'avoir avec eux durant leur voyage.

Canadian citizens traveling by **boat or land** are required to present one of the following valid WHTI-compliant documents when entering the United States by land or water:

- A passport;
- A NEXUS card;
- A Free and Secure Trade (FAST) card;
- An enhanced driver's licence (EDL) or enhanced identification card (EIC) from a province where a U.S.-approved EDL/EIC program has been implemented; or
- A Secure Certificate of Indian Status.

The United States has indicated that it will take a common sense approach to implementing the WHTI at its land and water ports of entry.

Pour les exigences relatives aux résidents canadiens non citoyens, veuillez consulter le site Web du Département de la sécurité intérieure des États-Unis au www.dhs.gov.

Pour le reste du monde :

Always carry a valid passport whenever you travel outside of Canada. It is the only proof of nationality and identity that is accepted in all countries.

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

Pour de plus amples renseignements quant aux modalités d'obtention du passeport canadien, à la liste de documents exigés ainsi qu'aux délais de traitement des demandes, vous pouvez consulter le site Web de Passeport Canada, au www.pptc.gc.ca.

Beaucoup de pays exigent que le passeport ait une période de validité de quelques mois au moment de l'admission du voyageur sur leur territoire. Par conséquent, avant d'effectuer un voyage dans un pays donné, assurez-vous que votre passeport a une durée de validité adéquate en communiquant avec la mission consulaire du pays où vous prévoyez vous rendre. Il est recommandé que le passeport soit encore valide au-delà de la date prévue pour votre retour.

Visa

Pour les États-Unis :

Pour ceux qui effectuent un voyage d'affaires, l'obtention d'un visa préalablement à l'entrée aux États-Unis n'est habituellement pas requise. Toutefois, les voyageurs qui entrent aux États-Unis dans certaines catégories d'affaires doivent présenter des documents spécifiques afin de confirmer leur éligibilité à l'admission. Prière de consulter l'ambassade des États-Unis à Ottawa pour des renseignements plus détaillés (www.ottawa.usembassy.gov/).

Canadian students are no longer allowed to begin **studying** in the United States without a valid Certificate of Eligibility (Form I-20). This document is issued by the U.S. school and sent directly to the applicant. Students must have their I-20 Form in their possession each time they enter the United States for presentation to Customs and Border Protection Officers. They should also have documentary evidence of sufficient funds to cover travel, tuition and living expenses in the United States for at least the first year of schooling such as a notarized bank statement or letter from a parent/guardian attesting to the funds.

For further information about student visa requirements for the United States, please refer to the website of the U.S. *Department of State* :
www.travel.state.gov/visa/temp/types/types_1268.html.

Pour le reste du monde :

Chaque pays a ses propres exigences d'entrée et de visas. Étant donné que ces exigences sont susceptibles de changer et de plus sont extrêmement variables selon les pays, nous vous suggérons de communiquer avec la mission diplomatique du pays que vous prévoyez visiter, ou de consulter les *Conseils aux voyageurs* d'Affaires étrangères Canada (www.voyage.gc.ca/dest/ctry/reportpage-fr.asp). Une liste par pays y est dressée et régulièrement mise à jour. Elle indique les principaux conseils de sécurité pour le pays et les exigences d'entrée et de sortie.

Santé et assurances

If you are travelling internationally, you should be aware that conditions in other countries, both natural and man-made, may differ significantly from those in Canada and may seriously

CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE EN DROIT INTERNATIONAL

affect your health and personal security while travelling. Additionally, standards of hygiene may be different. Food and water may be contaminated. The climate or environmental conditions may favor diseases foreign to Canada.

If you are planning to travel outside of Canada, you may require immunizations depending on your travel destination, the length of your stay, and whether or not your routine immunizations are up-to-date. Since it can take several weeks for an immunization to protect you against a disease, you should consult a travel health clinic or your family physician 6 to 8 weeks before your trip in order to allow enough time for the vaccines or immunizing agent to take effect.

Les vaccins qui vous sont recommandés varient en fonction de l'individu, de l'âge, des antécédents médicaux ainsi que des facteurs externes tels que la destination et les activités prévues lors du voyage. Il est préférable de consulter un professionnel de la santé afin d'obtenir des informations adaptées à chaque circonstance.

En outre, il est primordial pour tout voyageur de se procurer des assurances-voyages adéquates avant son départ. Les assurances-voyages visent à protéger le voyageur contre des dépenses imprévues lors du séjour à l'étranger, et qui peuvent s'avérer extrêmement onéreuses. Dans ce contexte, les assurances-voyages peuvent servir à rembourser les frais d'hospitalisation, de rapatriement d'un corps, de vol de bagages de même que l'annulation ou l'interruption d'un voyage.

Les coûts reliés aux soins de santé à l'étranger peuvent être conséquent. La Régie de l'assurance-maladie du Québec ne rembourse qu'une partie de ces coûts selon un tarif préétabli qui est souvent bien en-deçà de la facture totale que l'on peut vous présenter. Pour connaître plus précisément les conditions donnant droit aux services de soins de santé hors Québec, visitez le site Web de la Régie de l'assurance maladie du Québec au www.ramq.gouv.qc.ca.

Services consulaires

With approximately 260 offices in 150 countries worldwide, consular officials are ready to assist Canadians travelling, working, studying, or living abroad.

Consular Affairs Bureau

www.voyage.gc.ca

General

Tel.: 1-800-267-6788 (in Canada and the U.S.) or 613-944-6788

TTY: 1-800-394-3472 (in Canada and the U.S.) or 613-944-1310

E-mail: voyage@international.gc.ca

Emergencies

Tel.: 613-996-8885

(Call collect from abroad where available)

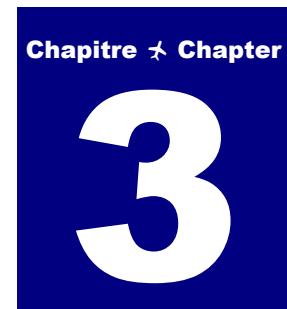
E-mail: sos@international.gc.ca

Canadian government offices abroad

www.voyage.gc.ca/alt/canoffices.asp

**CHAPITRE 2 : CONSEILS PRATIQUES EN VUE D'UNE CARRIÈRE INSPIRANTE
EN DROIT INTERNATIONAL**

It is important to note that **Canada and Australia** have an agreement that provides for consular services to each other's citizens at a number of locations around the world. At this time, there are 21 cities where Canadians can obtain consular services from Australian offices. For example, Canadians can obtain consular services from the Australian consulates general in Honolulu, Hawaii and Bali, Indonesia. In an emergency, Canadians may also seek assistance from British offices around the world if there is no resident Canadian office.



Chapitre 3 :

Sources of Funding /

Sources de financement

1. Introduction

Gaining experience abroad can be valuable, especially if you hope to one day have an international career. However, going overseas can be very expensive so planning your budget may involve looking for various sources of funding. This chapter aims to help you in that time consuming process by outlining the different sources of funding available for studies, internships, jobs, or other projects.

Il est important de noter que certaines organisations non gouvernementales ou intergouvernementales – les Nations Unies, entre autres – offrent elles-mêmes des programmes d'aide financière. Par conséquent, nous vous conseillons fortement de visiter les sites Web ou de contacter directement une organisation comme première étape de recherche de financement.

If you are planning to study abroad, you should contact your university student aid office and its partner institutions to find out if there are any awards or grant programs from which you can benefit. Additionally, talk to people around you such as friends, colleagues, or acquaintances who may have had similar experiences abroad. They will often be able to inform you about sources of funding that are still unknown to you. Finally, consider the different competitions open to students, such as essay contests or leadership awards. While these prizes may not be earmarked for funding internships or exchanges, some of them come close in value to those awards. Besides looking great on your academic curriculum vitae, they can provide some extra funding.

In this chapter you will find an extensive list of funding sources that are available to Canadian law school students no matter their level of studies. Remember that application requirements and deadlines can change. You should always confirm the information contained in this guide with your own research. Last but not least, it is extremely important to properly assess the length of time an application will take to complete - for example, a recommendation letter can take several weeks to receive.

2. Internships, jobs and other projects

Dans cette section, vous trouverez une liste de ressources qui pourraient s'avérer utiles lors de votre recherche de financement pour un stage ou une expérience de travail à l'étranger. Tel que mentionné précédemment, plusieurs organisations internationales, dont l'ONU, ont des programmes de financement pour leurs stagiaires – n'oubliez donc pas de vous informer à ce sujet.

D'autre part, alors qu'il est bien d'avoir un plan de financement au moment de postuler pour un poste à l'étranger, sachez que certains employeurs offrent parfois eux-mêmes du financement. Au moment de recevoir une offre d'emploi ou de stage, pourquoi ne pas faire part à l'employeur de vos contraintes financières? Plusieurs étudiants, par le passé, ont été surpris par les propositions d'aide ainsi obtenues. D'où le proverbe « qui ne tente rien n'a rien »!

Association of Universities and Colleges of Canada

Association of Universities and Colleges of Canada, Canadian Awards Program, 350 Albert Street, Suite 600, Ottawa, ON, K1R 1B1

 (613) 563-1236  (613) 563-9745  awards@aucc.ca
 www.aucc.ca/program-services/students-for-development

Students for Development

The Students for Development (SDF) program is funded by the Canadian International Development Agency (CIDA) and designed and managed by the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC). It allows Canadian universities to propose multi-year international development projects in developing countries, and offers grants to students participating in these projects. Students must be at least in the 3rd year of their undergraduate degree (or pursuing graduate studies) and their work project must fit into one or more of CIDA's priority areas: food security, securing the future of children and youth, and sustainable economic growth. The internships must be for credit and last a minimum of 3 months. For 3 month internships, funding has a value of up to \$6,500; internships are funded for a maximum period of 6 months, and funding can go up to \$9,500. Around 150 candidates are selected each year.

Application & deadlines: Please note that students cannot submit applications directly to the AUCC, but must go through their university: to be eligible for funding, students must be accepted into the SDF internship project of their university. However, universities may also submit up to 3 individual project proposals per year, so internships that are not part of the SDF program are also eligible for funding. Applications are usually due at the beginning of February.

McGill students should refer to the Internship Offices Network (ION) for information on SFD applications. McGill usually holds an information session in the fall. Université de Montréal students should inquire at the Direction des relations internationales office.

Testimonial from Kristin McHale on obtaining funding from the AUCC for her overseas internship



Kristin McHale
B.C.L/LL.B. 2010
McGill University, Faculty of Law

Kristin McHale was in her third year at McGill when she received the Students for Development bursary (described above). Between May and August 2008 she volunteered as an intern with a human-rights and development NGO in Caracas, Venezuela. We received her testimonial in the summer of 2008.

"I spent 3 months in Caracas, Venezuela over the summer of 2008, working for a Venezuelan NGO called Corsorcio Desarrollo y Justicia. Led by a group of lawyers, professors, and other human rights experts, this organization runs programs promoting democracy, citizen participation, and protection of human rights in Venezuela.

Luckily, I was able to obtain funding for my internship through the Students for Development Program. There are a few things you should keep in mind when applying for the award. First, just apply! There are a relatively high number of awards for a low number of applicants – for example, last year, only twelve McGill students applied and four awards were given out. Second, you need to keep in mind that the award is partially funded by CIDA and the idea of the program is to promote governance. That means that if your internship is clearly related to governance as CIDA conceives of it, you have a much better chance of getting the funding. If possible, before you choose your internship read up on CIDA's idea of governance and then try to find an internship that relates. Then, when you fill out the (lengthy) award application form, make sure that you are explaining very clearly and explicitly how your internship will promote governance in the country you're going to. (Of course, check that this award's focus on governance hasn't changed before you do this.) Third, the award application is usually due before reading week and you can't apply unless you already have an internship set up – so you need to find an internship fairly early – start looking in November or December if possible.

How to find the internship? I knew that I wanted to volunteer somewhere in Latin America so I asked around until I found a professor who had worked with my NGO here in Venezuela, and who was able to propose that they take me on as an intern. To find a similar position, first decide what part of the world you are interested in, and then search university websites (don't limit yourself just to McGill) to find professors or other students who have worked there. Write to these people, explain that you want to do an internship, and ask them if they have ideas or contacts for you. You could also search online for NGOs directly and contact them with an offer to volunteer your services as an intern.

There are NGOs all over the world and most of them welcome free labour so all you have to do is find one that is right for you and ask them if you can come work there. From there, you apply for the award, focus on governance, and you're all set!"

Bureaux des députés fédéraux et provinciaux

Assemblée nationale du Québec, Hôtel du Parlement, 1045 rue des Parlementaires, Québec, QC, G1A 1A3

☎ 1-866-337-8837 (sans frais) ☎ www.assnat.qc.ca

Parlement du Canada, Chambre des Communes, Ottawa, ON, K1A 0A9

☎ 1-866-599-4999 (sans frais) ☎ www.parl.gc.ca

Il est possible de recevoir du financement pour une expérience à l'étranger en présentant son projet de droit international à son député fédéral ou provincial. Pour maximiser les chances de succès, le projet devrait avoir l'appui de l'institution scolaire ou s'inscrire dans le cadre d'un programme spécifique d'une organisation internationale.

Candidature et délais : Joignez à votre demande des lettres de recommandation écrites par vos professeurs et par votre directeur de recherche, ainsi que vos diplômes et une lettre de motivation. Si vous ne recevez pas de réponse dans un délai raisonnable, contactez directement votre député et sollicitez sa collaboration en personne.

American Bar Association Commission on Homelessness and Poverty

American Bar Association Commission on Homelessness and Poverty, 740 15th St. N.W., 9th floor, Washington, DC 20005-1022 USA

☎ (202) 662 1691 ☎ homeless@americanbar.org ☎ www.abanet.org/homeless/curtin.shtml

The Curtin Justice Fund Legal Internship Program

The Curtin Justice Fund Legal Internship Program is administered jointly by the ABA Commission on Homelessness and Poverty and the Standing Committee on Legal Aid and Indigent Defendants. Its aim is to help homeless clients by giving legal assistance to organizations working to prevent homelessness and/or serve the underrepresented, as well as to give students the opportunity to work in a public interest environment. Students who spend the summer working for a bar association or legal services program whose work fits into the goals of the fund are eligible to receive a \$2,500 stipend.

Application & deadlines: All law students can apply, and applications from first year students are encouraged. Applicants must already have an internship offer. The ideal candidate will have a demonstrated interest in issues pertaining to public interest law, and experience working on issues related to poverty and/or directly with the poor. The application package must include a cover letter, resume, application form (available on the website), as well as a supporting statement from the organization offering the internship. In 2012, the application deadline for funding was in March.

DAAD German Academic Exchange Service

DAAD New York, 871 United Nations Plaza, New York, NY 10017

☎ (212) 758-3223 ☎ (212) 755-5780 ☎ daadny@daad.org ☎ www.daad.org

DAAD Information Centre, Toronto, ON, Contact: Prof. Dr. Maren Lorenz (Director)

☎ (416) 946-8116 ☎ daadca@daad.org

Bourses d'études de premier cycle

Le DAAD offre des bourses aux étudiants qui souhaitent effectuer un stage en Allemagne. Celles-ci sont accordées aux candidats canadiens et américains durant l'année scolaire allemande (octobre à juillet) et s'échelonnent sur 4 à 10 mois. Ces bourses incluent une assurance-maladie, une allocation mensuelle de 650€ et des fonds additionnels aux fins de transport.

Candidature et délais: Les candidats doivent être en 2^e ou 3^e année d'études d'un programme de premier cycle. La connaissance de l'allemand n'est pas obligatoire, mais constitue un atout. Le formulaire de candidature, qui est disponible en ligne, doit être signé et une copie papier doit être envoyée par courrier postal à New York, le tout accompagné des documents justificatifs : curriculum vitae, proposition de projet, deux lettres de recommandation, lettre d'appui de l'université d'origine et admissibilité aux crédits (à être téléchargé), invitation d'une université allemande, relevé de notes et un certificat d'évaluation de la langue. Veuillez noter que le DAAD exige l'envoi d'une copie originale ainsi que 3 photocopies de chaque document. La date limite pour l'envoi de candidature est en janvier.

International Human Rights Funders Group

 www.ihrfg.org/funder-directory-search

L'*International Human Rights Funders Group* (IHRFG) est un réseau de donateurs dédiés à l'avancement des droits de la personne dans le monde. L'IHRFG ne finance pas de projets ou d'organisations, mais il promeut l'éducation et la recherche tout en facilitant la communication et la coopération entre ses membres et diverses entités. Cela dit, le site Web de l'IHRFG contient un répertoire permettant d'effectuer des recherches de donateurs en fonction de son emplacement géographique ou du domaine d'expertise en matière de droit de la personne.

Mama Cash

P.O. Box 15 686, 1001 ND, Amsterdam, Netherlands

 (+31) 20 5158 700  (+31) 20 5158 799  info@mamacash.nl  www.mamacash.org

Mama Cash gives grants to projects run by women and women's groups to advance the socio-political and cultural position of women in Africa, Asia, Latin America, the Caribbean, the Middle East, Central and Eastern Europe. Areas for support include women's human rights, sexual rights, communications and the media, rights of transgendered people, and others. Support is also offered to pioneering projects that other organizations won't fund. If your internship is with an organization whose primary focus is women and fits into Mama Cash's mandate, you could receive funding either for your individual project or for the organization you are interning with. Please note that Mama Cash does not fund organizations led by men, or organizations based in Canada or the US.

Application & deadlines: Applications should include: full contact details, purpose and structure of the project, applicant's financial situation, amount of grant requested, how it will be used, and other sources of funding. Consult the website for the application form and procedure, as well as to make sure that your project fits in with Mama Cash's eligibility requirements, as these are fairly specific. Applications are accepted throughout the year.

Maypole Fund

P.O. Box 14072, London, N16 5WB, UK

✉ maypolefund@yahoo.co.uk 🌐 www.maypolefund.org

Le Maypole Fund appuie les projets originaux et pacifiques des femmes qui souhaitent promouvoir la paix par le biais de la justice et de la sécurité environnementale. Ce programme étudie les soumissions dont le projet porte sur l'un des sujets suivants : anti-militarisme et violence envers les femmes, problématiques environnementales et nucléaires, promotion de l'autonomie politique des femmes à travers le monde, désarmement et lutte contre le commerce des armes. Les projets ayant un objectif précis ont priorité sur les demandes de financement soumises à titre général. Le montant de financement maxime alloué est de 750£.

Candidature & délais: Le formulaire de candidature, qui est disponible en ligne, doit inclure une description du projet permettant de souligner la manière dont celui-ci correspond au mandat du Maypole Fund. De plus, le montant de financement souhaité (maximum 750£) doit être indiqué clairement. Enfin, la demande doit également expliquer la façon dont l'argent reçu sera réparti dans le cadre du projet. La date limite pour la soumission des candidatures est le 31 janvier et le 30 juin de chaque année.

McGill Faculty of Arts Internship Office

Room 307, Leacock Building, 855 Sherbrooke W., Montreal, H3A 2T7, QC

☎ (514) 398-3467 📎 (514) 398-8049 ✉ aio@mcgill.ca 🌐 www.mcgill.ca/arts-internships/

The Faculty of Arts Internship Office (AIO) is part of the Internship Offices Network (ION) and helps students fund their internships through a large number of awards. While many of these awards are open only to Faculty of Arts students, some are offered to Law students as well. The AIO can also help Law students secure funding through advice and practical help on research and applications. Consult the AIO's website for a list of available internship awards. These awards are only available to McGill students.

McGill University's Centre for Human Rights and Legal Pluralism Bursaries and Awards

Centre for Human Rights and Legal Pluralism, 3644 Peel, Montreal, Qc, H3A 1W9

☎ (514) 398-3577 ✉ human.rights@mcgill.ca 🌐 www.mcgill.ca/humanrights

Student Affairs Office, Chancellor Day Hall, 4th floor

☎ (514) 398-3544 ✉ info.law@mcgill.ca 🌐 www.mcgill.ca/law-studies/

The Centre for Human Rights and Legal Pluralism (CHRLP) offers several bursaries to students pursuing internships in the areas of human rights and social justice. With the exception of the Francine and Robert Wiseman International Human Rights Internship Awards, the bursaries are open to students pursuing internships independently of the CHRLP's internship program. The application specifics and dates vary between awards, so be sure to refer to the website or contact the Student Affairs Office (SAO) for more information. Remember, you must already have an internship to apply to these awards.

International Human Rights Internship Program: The CHRLP administers the Faculty of Law's International Human Rights Internship Program, which places selected students in credited 12-week summer internships with NGOs and tribunals. These internships are on a volunteer basis, but the Faculty offers partial funding. Thus, students who participate in one the CHRLP's

internships benefit from a small monthly stipend as well as a reimbursement of the cost of their flight. They may also apply to any of the awards listed below. The call for applications to the Internship program opens in October of each year.

Francine and Robert Wiseman International Human Rights Internship Awards: These bursaries are open to undergraduate students pursuing internships through the CHRLP's Internship Program. The number of awards distributed varies from year to year.

Human Rights/Social Justice Bursaries: This fund provides financial assistance to McGill law students pursuing paid or unpaid summer internships related to human rights or social justice. The fund places emphasis on inclusion, seeking to allow all law students to get some funding for their human rights related work. The application process is therefore not contingent on grades or previous work experience. Applications for summer funding are due in the spring.

Nancy Park Memorial Prize: This \$500 scholarship is awarded to an outstanding undergraduate student based on academic merit. Preference is given to students pursuing internships in Russia.

Lindsey Anne Cameron Award: This \$1,500 scholarship is awarded to an outstanding undergraduate student pursuing a human rights related internship.

The Honourable Mr. Justice Morris J. Fish Internship Award: This \$2,500 award is given to one or more law students pursuing community work related to social justice and human rights in Canada, preferably in the Montreal area.

Michael Novak and Kathleen Weil Human Rights Internship Award: This \$5,000 internship award is given to one or more outstanding undergraduate students pursuing a human rights internship.

Robert S. Litvack Fellowship: This fellowship is awarded to one or more outstanding undergraduate students participating in a human rights internship.

Lord Reading Society 60th Anniversary Human Rights Bursary: The \$1,250 bursary provides support to a student who wishes to participate in a human rights activity or internship.

Human Rights Working Group

Bursary Program for Students Pursuing Human Rights Internships

 hrwg.law@mail.mcgill.ca or bursaryprogram@gmail.com

 www.hrwgmcgill.wordpress.com/portfolios/bursary-program-for-students-pursuing-human-rights-internships/

These bursaries are provided by the student-run Human Rights Working Group as assistance for students involved in human rights summer internships. Funds are solicited throughout the year from alumni, law firms, etc. Applicants must be McGill law undergraduate students, have secured an unpaid/underpaid internship related to human rights/social justice that lasts at least ten weeks, and have duties that are more than administrative. Additionally, preference is given to students

who have not received financial assistance from other sources. The number and value of bursaries changes each year – in 2012, two bursaries of 500\$ were available.

Application & deadlines: The application form can be obtained from the Student Affairs Office (SAO) or downloaded from the HRWG's Website. Applications should be handed in to the SAO. The deadline is in spring (April 25th in 2012).

Les Offices jeunesse internationaux du Québec

934, Ste-Catherine Est, Montréal, QC, H2L 2E9

 (514) 873-4255 ou 1 800 465-4255  (514) 873-0067  info@logiq.org  www.logiq.org

Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ), mis en place en 2007, sont un regroupement de quatre organismes dont le but est de permettre aux Québécois âgés de 18 à 35 ans de réaliser des projets à l'étranger : l'Office franco-qubécois pour la jeunesse, l'Office Québec-Amériques pour la jeunesse, l'Office Québec-Monde pour la jeunesse et l'Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse. Chacun des offices s'occupe de faciliter le départ de participants pour une région géographique différente.

LOJIQ appuie les candidats sélectionnés en assumant 65 % du coût de transport jusqu'à un montant maximum établi en fonction de la région géographique (sauf dans le cas des territoires voisins du Québec ; pour lesquels les candidats reçoivent un montant fixe de 300 \$), en offrant une assurance voyage avantageuse, ainsi qu'en fournissant un soutien logistique. Seuls les séjours à l'extérieur du Canada sont admissibles. LOJIQ accorde son appui à environ 5000 personnes par année.

Candidature et délais : Pour obtenir du soutien pour un stage ou un projet individuel, l'étudiant doit présenter sa candidature à LOJIQ au moins deux mois à l'avance (parfois plus, en fonction de la date du départ – voir le site Web pour les dates exactes). Le séjour doit être directement relié au domaine d'étude ; dans certains cas, il doit aussi être crédité par l'institution académique du candidat. Les demandes se font en ligne auprès de LOJIQ, à partir du profil créé par le candidat. La demande doit contenir le formulaire, un curriculum vitae, un programme descriptif du stage, une lettre d'appui de l'établissement d'attache (à obtenir et une confirmation du milieu d'accueil. Les lettres d'appui doivent être rédigées sur du papier à en-tête et signées; la confirmation de l'organisme étranger peut être acheminée par courriel officiel, sous la forme de capture d'écran.

Prix et concours

Université de Montréal : Site Web du Centre de développement professionnel (CDP)

 www.droit.umontreal.ca/services/cdp/index.html

McGill : Student Affairs Office (SAO) Website

 www.mcgill.ca/law-studies/funding/external/

L'Université de Montréal et McGill vous proposent toutes deux des pages Web qui recensent autant les prix de mérite gérés par les établissements respectifs que les différents concours ouverts aux étudiants en droit. Les bourses varient en valeur ; plusieurs s'élèvent à 1000 \$ et plus – des sommes qui peuvent aider à supporter le coût d'un séjour à l'étranger. Il est utile de garder en tête ces possibilités, entre autres lorsque vous cherchez un sujet pour vos dissertations de fin de semestre.

Programme de bourses du ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec

Université McGill : Service des bourses et d'aide financière aux étudiants (SSAO), Pavillon Brown, 3600, rue McTavish, bureau 3200

☎ 514-398-6013 ☎ www.mcgill.ca/studentaid/fr/bourses-de-mobilité

Service Point, 3415 rue McTavish

☎ (514) 398-7878 ☎ www.mcgill.ca/students/servicepoint/

Université de Montréal : La Maison internationale, Pavillon J.-A.-DeSève, Local C-351.

2332, boul. Édouard-Montpetit

☎ (514) 343-6935 ☎ www.maisoninternationale.umontreal.ca

Les étudiants qui font un stage à l'étranger d'une durée minimale de deux mois peuvent être éligibles au Programme de bourses de mobilité du gouvernement du Québec. Ce programme prévoit un financement d'une valeur entre 750 \$ et 1000 \$ par mois, pour un maximum de 8 mois, à condition que l'étudiant obtienne un certain nombre de crédits pour son séjour (3 crédits par mois au 1^{er} cycle; 3 crédits par deux mois au 2^e et 3^e cycle).

Candidature et délais : Tous les candidats doivent être résidents du Québec. Les étudiants de premier cycle doivent avoir complété au moins 24 crédits au moment de leur départ ; les étudiants de cycles supérieurs doivent en avoir complété au moins 9. Le stage doit avoir été approuvé par l'établissement d'attache du candidat. La bourse de mobilité est attribuée selon le rendement scolaire du candidat.

McGill : Tous les candidats doivent remplir le formulaire « Mobility Award Application », disponible sur le site Web, et fournir les documents d'appui qui pourraient leur être demandés. Les étudiants de 1^{er} cycle doivent soumettre leur candidature au Service Point, tandis que les étudiants de cycles supérieurs devraient se référer au Service des bourses et d'aide financière (SSAO). Les dates limites sont le 15 mars pour l'été, le 15 mai pour l'automne et le 15 octobre pour l'hiver.

Université de Montréal : Les demandes de bourses doivent être déposées à la Maison internationale. Le dossier de candidature doit comprendre le formulaire de demande, disponible sur le site Web de la Maison internationale, une copie du passeport, une copie officielle du dossier universitaire, une lettre d'un professeur ou responsable de l'établissement d'accueil s'engageant à encadrer le stage, une plan de stage de la part de l'étudiant, ainsi qu'une lettre du superviseur de stage de l'UdM en soutien du stage. La date de dépôt suggérée est le 24 février, mais il est possible de déposer une demande plus tard.

Rotary International

Siège social : One Rotary Centre, 1560 Sherman Ave., Evanston, IL 60201, USA,

☎ 1 866 976-8279 ☎ www.rotary.org

Clubs dans la région de Montréal:

Rotary of Montreal, Club St. James, 1145 ave Union, Montréal

☎ (514) 425-6230

Westward Rotary Club, Hôtel de Ville de Montréal-Ouest, 50, Westminster S., Montréal

☎ (514) 481-8125

Club Rotary Montréal-Ville Marie, Holiday Inn Select, 99 Viger O., Montréal

☎ (514) 282-7654

Rotary Club of Old Montreal, Holiday Inn Select, 99 Viger O., Montréal

☎ (514) 886-6423

Rotary Club of Montreal-Lakeshore, Holiday Inn Pointe-Claire, 6700 Trans-Canada, Pointe-Claire

☎ (514) 694-1356

Rotary Club of Westmount, Victoria Hall, 4626 Sherbrooke O., Westmount

☎ (514) 935-3344

Rotary Rive-Sud de Montréal, Paolo Gattuso Ristorante, 30 Taschereau, La Prairie

☎ (450) 646-3005

La Fondation Rotary a pour objectif d'encourager une meilleure entente et des relations cordiales entre les peuples grâce à des projets de nature philanthropique, humanitaire et éducative. Les différents clubs rotariens sont responsables de gérer les programmes d'aide locaux, tels que des bourses d'études, des subventions pour chercheurs, des programmes communautaires, des subventions pour des actions humanitaires internationales, etc. Même si votre club Rotary local (voir la liste de Clubs à Montréal ci-dessus) n'a pas de programme officiel de financement de stages, il est parfois tout de même possible de recevoir un financement individuel pour des projets à valeur communautaire ou humanitaire.

Candidature : Adressez-vous en personne aux clubs rotariens locaux et proposez-leur de donner une présentation sur votre projet de stage – les clubs aiment bien avoir des invités à leurs réunions hebdomadaires. Proposez de donner aussi une autre présentation à votre retour, pour que les membres puissent voir à quoi a servi l'argent du club. Finalement, offrez de participer à une réunion du club Rotary de la région dans laquelle vous allez faire votre stage – un des objectifs du Rotary étant de tisser des liens entre régions géographiques, cela pourrait fournir un appui important à votre demande.

United States Institute of Peace (USIP)

1200 17th St., NW, #200, Washington, D.C. 2036-3011

✉ usip_requests@usip.org ☎ www.usip.org

The United States Institute of Peace (USIP) is funded by the U.S. Congress to work on conflict prevention and resolution, post-conflict development, and improve conflict management capacity worldwide. The Institute supports research, education and training projects on international conflict resolution, human rights, international law and the role of sanctions. Non-profit organizations may submit funding requests for grants under the Annual Grant Competition, and both organizations and individuals may apply under the Priority Grant Competition, which finances projects of special importance (for example, the Sudan North-South Border Initiative, to prevent conflict along the newly formed border). Please note that individuals must be affiliated with a non-profit that will receive and manage the funds. Grants have a value of between \$50,000 and \$200,000.

Application & deadlines: Applications must include a project proposal and justification, a description of the non-profit organization involved, a bibliography, a curriculum vitae, financial information, reference letters, a sample of previous work and proof of non-profit status. The deadline for the Annual Competition is October 1st, while applications to the Priority Competition can be submitted as long as the chosen project continues to operate.

3. Awards, Grants and Loans for Studies

UNDERGRADUATE STUDIES

Aide financière aux études

Service des renseignements, Aide financière aux études, 1035, rue de la Chevrotière, Québec, QC,
G1R 5A5

☎ (514) 864-3557 ☎ www.afe.gouv.qc.ca

Le Programme de prêts et bourses du gouvernement du Québec offre un financement pour les échanges à l'étranger aux étudiants qui satisfont aux critères d'admissibilité à l'aide financière, au même titre que pour les études au Québec. Si les droits de scolarité de l'échange sont payables à l'établissement d'attaché (au Québec), le montant et les modalités de l'aide accordée sont les mêmes que pour des études suivies au Québec. Par contre, si les droits sont redevables à l'établissement d'accueil, le Programme ne prend en charge les frais de scolarité que jusqu'à concurrence de 6000 \$. Pour être admissible aux programmes de l'Aide financière aux études (AFE), il faut être résident du Québec – les étudiants qui ne le sont pas devraient se référer à la rubrique « Canada Student Loans Program », plus bas.

Candidature et délais : La demande de financement doit se faire à partir du portail Web de l'AFE. Commencez tôt – bien qu'il soit possible de soumettre une demande jusqu'au début de la session même que vous cherchez à financer, les démarches prennent du temps. Dépendamment de l'établissement d'accueil et des modalités de votre échange, vous pourriez avoir à fournir différents documents à l'AFE.

Canadian Council on International Law

275 Bay Street Ottawa Ontario Canada K1R 5Z5

☎ (613) 235-0442 ☎ (613) 238-3805 ☎ manager@ccil-ccdi.ca ☎ www.ccil-ccdi.ca

Ronald St. John MacDonald Young Scholars Award

This prize is awarded for the best student paper presented at the CCIL's Annual Conference. There is one award at the undergraduate level, and one at the graduate level.

Application & deadlines: Submitted papers should be no more than 35 pages on any topic of international law related to the conference theme announced on the CCIL's website. The conference takes place in Ottawa in late fall (November), and the submission deadline is in the summer (July 15th in 2012). Papers should be sent to the email address listed above, with the subject heading "MacDonald Award".

Canada Student Loans Program

National Student Loans Service Centre, P.O. Box 4030, Mississauga, ON, L5A 4M4

☎ 1-888-815-4514 ☎ www.canlearn.ca/eng/postsec/getloan

Financial aid in the form of loans and grants is available to students from all the Canadian provinces.

Ontario, Saskatchewan, Newfoundland and Labrador, New Brunswick and British Columbia all have student loan programs that are integrated with the federal program. This means that students apply through their province and receive both federal and provincial funding at the same time. The other provinces have stand-alone programs: this means that, while students still apply only to their province, they receive and manage provincial and federal funding separately.

Please visit the website of your provincial Student Assistance Office for more information; if you do not know the website, visit www.canlearn.ca.

DAAD German Academic Exchange Service

DAAD New York, 871 United Nations Plaza, New York, NY 10017

 (212) 758-3223  (212) 755-5780  daadny@daad.org  www.daad.org

DAAD Information Centres, Toronto, ON, Contact: Prof. Dr. Maren Lorenz

 (416) 946-8116  daadca@daad.org

DAAD offers scholarships for undergraduate students going on exchange to Germany. Please note that the exchange must take place within the dates of the German academic year (October-July).

Undergraduate Scholarship

Scholarships lasting one or two semesters are available to outstanding undergraduate students who will be in their 3rd or 4th year during their stay in Germany. They include a €650 monthly stipend, health insurance, and additional funds for travel and research expenses.

Application & deadlines: The application form must be completed online, and a signed printout mailed to the New York office, along with supporting documents: resume, project proposal, two recommendation letters, a Statement of Support and Credit Eligibility (available online), an invitation or offer of acceptance from a German institution, transcripts, and a language evaluation. One original copy and 3 photocopies of each document are required. The deadline is in January.

Study Scholarship

Undergraduate students in their final year may apply for a scholarship towards a year of independent study in Germany. The scholarship lasts 10 months and includes a €750 monthly stipend, health insurance, and a flat rate travel and rent subsidy.

Application & deadlines: McGill is a DAAD partner; McGill students should therefore submit their application to the DAAD Exchange Coordinator, Ms. Ester Di Cori (ester.dicori@mcgill.ca). UdM students should send their applications to DAAD's New York office. Application forms must be completed online and a signed printout sent with the supporting documents: curriculum vitae, study proposal, 2 recommendation letters, evidence of contact with a German institution, a DAAD Language Evaluation Form (available online), and transcripts. One original copy and 3 photocopies of each document are required.

Department of Foreign Affairs and International Trade of the Canadian Government

Canadian Bureau for International Education, DFAIT Canadian and International Scholarship Programs, 220 Laurier Ave West, Suite 1550, Ottawa, ON, K1P 5Z9

☎ (613) 237-4820 ☎ (613) 237-1073 ☐ scholarships-bourses@cbie.ca ☐ www.scholarships-bourses.gc.ca

The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) maintains reciprocal academic exchange programs with certain foreign governments, which offer funding to Canadian students going to study in those countries. While most of these awards are for graduate students, some of them apply to undergraduates. Awards are administered by the Canadian Bureau of International Education (CBIE). There is no central directory of these awards; they can be found by searching available opportunities by country of destination on the scholarships.gc.ca webpage. Please note that most funding opportunities require a good academic record, and letters of intent and recommendation. The main types of awards are:

The Foreign Government Awards Program: These are scholarships offered to Canadian students by select countries' governments to fund their studies in that country, usually for the duration of one academic year. The awards change every year and specifics vary from one award to the other, but they often include tuition, travel expenses, and a monthly allowance. Examples of countries offering the award in 2012 were Russia, Switzerland, and Mexico. Deadlines vary, but competitions often open in the fall, so start your search early.

The Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan: Il s'agit d'un programme international en vertu duquel les gouvernements d'états membres du Commonwealth offrent du financement aux étudiants des autres pays membres qui sont liés par l'accord. De nombreuses bourses sont disponibles chaque année : afin de s'informer sur celles-ci, veuillez consulter le site Web du CSFP au www.csfp-online.org.

Organization of American States Fellowships and Scholarships: L'OAS offre plusieurs possibilités de financement aux étudiants de pays d'Amérique qui souhaitent étudier à l'étranger. Les bourses octroyées couvrent les dépenses liées au transport, aux frais de scolarité, à l'assurance-santé, au coût de subsistance, et ce, jusqu'à concurrence de 30,000 \$ par année. Vous pouvez obtenir plus d'information au sujet de ces bourses sur le portail « Éducation » de l'OAS au www.cducoas.org.

Embassy of Italy in Canada

Embassy of Italy, Cultural Office, 275 Slater Street, suite 2100, Ottawa, Ont. K1P 5H9, Canada

☎ (613) 232-2401 ☎ www.ambottawa.esteri.it ☐ ambasciata.ottawa@esteri.it

Consulate General of Italy in Montreal, 3489 Drummond St., Montreal, QC H3G 1X6

☎ (514) 849-8351 ☎ consolato.montreal@esteri.it

Italian Cultural Institute in Montreal:

☎ (514) 849-3473 ☎ cours.iicmontreal@esteri.it

The Italian Government offers Canadians, as well as Italian citizens who are Canadian permanent residents, scholarships to be used in Italy. The short-term scholarships, which last one, two or three months, are reserved for courses in Italian language and culture. Six and nine month bursaries apply to all university courses, research projects, and advanced professional training.

Scholarships consist of a monthly stipend, health insurance and, in some cases, exemption from tuition fees. There were 30 available bursaries for the 2012-2013 academic year.

Application & deadlines: Applicants must be under 35 years of age and have at least a basic knowledge of Italian. Applicants are asked to contact the Italian diplomatic representatives or Cultural Institute in their country before applying, as the specifications vary between countries. The application package should include the application form, referee reports, diplomas and transcripts, and a curriculum vitae. For the 2012-2013 academic year, only stays starting in January were possible, and the application deadline was mid-June.

Les bourses de la Fondation Desjardins

Fondation Desjardins, 1, complexe Desjardins, C.P.7, succursale Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1B2

 (514) 281-7171 or 1-800-443-8611  www.desjardins.com/fondation

La Fondation Desjardins attribue environ 150 bourses par année aux étudiants de premier cycle. Les bourses ont une valeur de 1000 \$ ou de 2000 \$; les candidats sont jugés sur leur besoin financier, leur dossier académique et leur engagement communautaire.

Candidature et délais : Les candidats doivent être citoyens ou résidents permanents canadiens et demeurer au Québec ou en Ontario. Pour pouvoir accepter la bourse, ils doivent également être membres de la Caisse Desjardins. Le concours est ouvert du 27 janvier au 31 mars de chaque année et les bourses sont accordées aux gagnants au début de l'année scolaire.

Japan Student Services Organization

Japan Student Services Organization, Planning and Research Office, Aomi 2-2-1, Koto-ku, Tokyo 135-8630, Japan

 +81-3-5520-6111  +81-3-5520-6121  infoja@jasso.go.jp  www.jasso.go.jp

Le *Japan Student Services Organization* (JASSO) offre des bourses, sous la forme d'allocations mensuelles, aux étudiants accueillis par une université japonaise. Les *Scholarship for Long-Term Study in Japan* sont prévus pour les séjours de 3 à 12 mois. En 2012, 1400 boursiers ont pris part à ce programme. Les *Scholarship for Long-Term Study in Japan* quant elles couvrent les échanges qui s'échelonnent sur 1 à 3 mois. En 2012, 6300 boursiers ont bénéficié de cette bourse.

Candidature et délais: Les étudiants ne peuvent pas soumettre leur candidature directement au JASSO, mais doivent le faire par le biais de leur université d'accueil. Les candidats sont évalués sur la base de l'excellence scolaire, du poids de leur soumission (celle-ci doit inclure une explication de leur plan d'étude) et de la lettre de recommandation obtenue de l'université d'accueil. Les universités ne recommandent qu'un nombre limité de candidats puisqu'elles ont des quotas de bourses pouvant être octroyées. Les dates limites varient selon les universités. Les étudiants sont invité à communiquer avec leur établissement d'accueil dans les meilleurs délais puisque certaines prévoient une date limite pouvant aller jusqu'à 1 an avant l'échange universitaire.

Killam Fellowships Program

Foundation for Educational Exchange Between Canada and the United States of America, 350 Albert Street, Suite 2015, K1R 1A4, Ottawa, Ontario, Canada
☎ (613) 688-5540 ☎ (613) 237-2029 ☐ info@killamfellowships.com ☐
www.killamfellowships.com

The Killam Fellowships Program is administered by Fulbright Canada. Its objective is to allow exceptional Canadian and American undergraduate students to participate in an academic and cultural exchange in the other country for the duration of one or two semesters. The award consists of a \$5,000 stipend per semester and a \$500 health allowance. Grantees may also apply for a mobility award of up to \$800, which must be used on a cultural trip within their host country. During the 2011-2012 academic year, 18 fellowships were granted to Canadian undergraduates.

Application & deadlines: You must be a Canadian citizen to apply for this award from a Canadian school. The application package should include the application form, a program of study, a personal statement, an academic curriculum vitae and reference letters. Be aware that there are two courses of application: the direct exchange program and the open competition. McGill and UdM are both partners of the Killam Fellowship program, so students applying to a participating American school should apply through the direct exchange program, through their home university. McGill students should hand their applications in to the Service Point, and UdM students to the Maison internationale. Deadlines at both schools are mid-January. Universities may submit up to 6 applications per semester. Students who are applying to an American university that is not a partner in the Killam program should apply through the open competition by sending their documents directly to the Foundation. The deadline is January 31st.

La Caisse d'allocation familiale

☐ www.caf.fr

Depuis septembre 1993, tout étudiant étranger ou français qui étudie en France peut bénéficier d'une Allocation de logement social, qui est versée de façon mensuelle par la Caisse d'allocation familiale (CAF) afin d'alléger partiellement le coût du logement. La demande de financement est accessible sur le site Web de la CAF. Le requérant doit connaître d'avance son adresse ainsi que le montant d'aide sociale dont il bénéficiera, autre que l'aide au logement. Les étudiants qui désirent avoir plus de renseignements sur le fonctionnement de l'Allocation peuvent consulter le site www.canada.campusfrance.org.

Mcgill Scholarships and Student Aid Office

The Scholarships and Student Aid Office, Brown Student Services Building, 3600 McTavish, Suite 3200

☎ (514) 398-6013 ☐ www.mcgill.ca/students/international/financialsupport

The Bernard and Phyllis Shapiro Scholarships for McGill Students Attending the Hebrew University of Jerusalem

This award is administered by the Canadian Friends of the Hebrew University of Jerusalem (CFHU). It is destined to undergraduate McGill students interested in spending a semester or a year at the Rothberg International School at the Hebrew University of Jerusalem. It is based on need and academic excellence and its value varies.

Application specifics vary. Contact Moshik Galanty, Director of Student and Alumni Relations at the CFHU, at 1-888-HEBREW-U, or mgalanty@cfhu.org.

Universitas 21 Travel Awards

Universitas21 is a global network of 23 universities, which includes McGill (but, as of 2012, unfortunately not Université de Montréal). Bursaries are available to students going on exchange to one of U21's member institutions. The award available to McGill students amounts to \$1,000, and is meant to help with the cost of travel associated with the exchange. In 2012-2013, 16 such bursaries were awarded to McGill students.

To apply, submit a one-page essay on the importance of your exchange to Student Exchanges and Study Abroad (SESA).

Les Offices jeunesse internationaux du Québec

934, Ste-Catherine Est, Montréal, QC, H2L 2E9

 (514) 873-4255 ou 1 800 465-4255  (514) 873-0067  info@logiq.org  www.logiq.org

LOJIQ appuie les séjours d'échange des candidats sélectionnés en assumant 65 % du coût de transport jusqu'à un montant maximum, déterminé selon la zone géographique (les territoires voisins du Québec font exception ; ceux-ci donnent droit à un montant fixe de 300 \$), en offrant une assurance voyage avantageuse, ainsi qu'en fournissant un soutien logistique. Seuls les séjours à l'extérieur du Canada sont admissibles. L'échange financé peut avoir une durée maximale de deux sessions consécutives.

Candidature et délais : Les demandes doivent se faire auprès de LOJIQ, à partir du profil créé par le candidat en ligne. Elles doivent comprendre un curriculum vitae, une lettre de l'établissement d'attache confirmant l'échange, ainsi qu'une lettre d'acceptation de l'établissement d'accueil. Les lettres doivent être rédigées sur du papier à en-tête. Les demandes peuvent être soumises jusqu'à 15 jours ouvrables avant le départ. Toutefois, les dossiers sont évalués dans l'ordre d'arrivée ; il est donc recommandé d'entreprendre les démarches dès l'ouverture de la période d'inscription. Pour les échanges commençant à l'automne 2012, la période d'inscription débutait le 22 mai 2012.

Programme de bourses du Ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec

Université McGill : Service des bourses et d'aide financière aux étudiants (SSAO), Pavillon Brown, 3600, rue McTavish, bureau 3200

 514-398-6013  www.mcgill.ca/studentaid/fr/bourses-de-mobilité

Université de Montréal : La Maison internationale, Pavillon J.-A.-DeSève, Local C-351 2332, boul. Édouard-Montpetit

 (514) 343-6935  www.maisoninternationale.umontreal.ca

Les bourses de mobilité du gouvernement du Québec servent à appuyer les étudiants universitaires qui partent en échange à l'étranger. La majorité des candidats obtiennent une telle bourse ; toutefois, son octroi n'est pas automatique et dépend de certains critères de sélection, dont le dossier académique. Les bourses ont une valeur de 750 \$ à 1000 \$ par mois, en fonction de la destination, pour une durée maximale de huit mois. Les stages doivent être crédités par l'établissement d'attache.

Candidature et délais: Les candidats doivent être résidents québécois et avoir complété au minimum 24 crédits au moment du départ. La demande doit se faire auprès du bureau approprié de l'établissement d'attache : la Maison internationale de l'UdM, ou le Service de bourses et d'aide financière (SSAO) de McGill. Pour les étudiants de l'UdM, le dossier de candidature pour le programme d'échange fait également office de demande de financement ; ceux-là n'ont donc pas à soumettre de demande distincte. À McGill, une demande de financement doit être soumise séparément (le formulaire « Mobility Award Application » est disponible en ligne) ; toutefois, les candidats doivent au préalable s'assurer que leur échange ait été approuvé par le Student Exchanges and Study Abroad Office (SESA). Le SESA est situé au Service Point. Les dates limites pour les demandes sont : le 15 mai pour le trimestre d'automne, le 15 octobre pour le trimestre d'hiver et le 15 mars pour le trimestre d'été.

The Rotary Foundation

Rotary International, One Rotary Centre, 1560 Sherman Ave., Evanston, Illinois 60201, USA

☎ (847) 866-3000 ☎ (847) 328-8554 or (847) 328-8281 ☎ www.rotary.org

Rotary of Montreal

☎ (514) 488-4749, John Bishop (Scholarships) ☎ jmbishop@videotron.ca, Drew Webster (Secretary) ☎ adw@webster.ca, ☎ www.rotarymtl.org

Please note that the Rotary Foundation's most well-known scholarship program, the Ambassadorial Scholarships, no longer exists as of 2013. Beginning in 2013-2014, it is being replaced by a less centralized structure of global (candidates can apply from anywhere) and district (candidates must apply through their local Rotary club) grants. As before, the scholarships will be granted to students going on exchange abroad, whose area of study corresponds to one or more of the Rotary Club's areas of focus: peace and conflict prevention/resolution, disease prevention and treatment, water and sanitation, maternal and child health, basic education and literacy, and economic and community development. At the time of writing, specific information on the scholarship program was not yet available, but you can keep up to date by checking the website, or getting in touch with one of the local clubs. There are 7 of them in the Montreal area, Rotary of Montreal being only one of them.

Studentawards.com

☞ www.studentawards.com

This website provides a directory of awards available to students enrolled in Canadian schools, from high school to the postgraduate level. Students are asked to create a profile, which is used to match them to awards they are eligible for. Awards come from all kinds of sources – private, institutional, governmental, and corporate – and vary in value from small amounts to several thousand dollars.

GRADUATE AND POST-GRADUATE STUDIES –

FRANCE

Ambassade de France au Canada

Ambassade de France au Canada, Service culturel, 464 Wilbrod Street, Ottawa, ON, K1N 6M8

☎ (613) 593-7408 ☎ (613) 238 7884 ☎ www.ambafrance-ca.org

Consulat général de France à Québec, 25, rue Saint-Louis, Québec, QC, G1R 3Y8

☎ (418) 266-2500 ☎ (418) 266-2515 ☎ www.consulfrance-quebec.org

Consulat général de France à Montréal, 1501 av. McGill Collège, bureau 1000, Montréal, QC, H3A 3M8

☎ (514) 878-4385 ☎ (514) 878-3981 ☎ www.consulfrance-montreal.org

Il existe plusieurs programmes de soutien publics et privés pour les étudiants canadiens et québécois qui cherchent à financer un séjour en France. Plusieurs de ces possibilités sont recensées sur les sites Web de l'Ambassade de France au Canada et des consulats de France au Québec. Le site www.campusfrance.org constitue également un excellent outil de recherche pour trouver des occasions de financement (CampusBourses), ainsi que toute autre information sur les études en France. Les possibilités varient selon le cycle, la discipline et le projet proposé. Les possibilités de financement ci-dessous sont des pistes à explorer plutôt qu'une liste exhaustive :

Bourse d'accueil Master Île-de-France

✉ [bourse-master @iledefrance.fr](mailto:bourse-master@iledefrance.fr) ☎ www.iledefrance.fr/aides-regionales-2/dossier-importation/education-formation/81-bourse-daccueil-master-ile-de-france/

La région Île-de-France offre des bourses d'études aux étudiants de 2e cycle issus de certaines zones de coopération, dont le Canada. La bourse s'élève à 10 500 € et couvre le coût de l'hébergement – obligatoirement dans la Cité internationale universitaire de Paris – ainsi qu'une allocation mensuelle. La bourse s'étale sur 10 mois ; dans le cas d'un étudiant en 1re année du Master (M1), il y a possibilité de la renouveler pour une 2e année.

Candidature et délais : Les candidats, qui peuvent se présenter à la 1^{re} ou à la 2^e année du programme, doivent être de nationalité canadienne et posséder une bonne connaissance de la langue française. Le dossier de candidature doit contenir une lettre de motivation, un curriculum vitae, une copie du passeport, une attestation sur l'honneur du candidat, une copie du dernier diplôme obtenu, ainsi qu'un relevé de notes récent. Les candidatures doivent être présentées directement auprès de l'établissement d'enseignement où le candidat désire étudier – chaque établissement de la région dispose d'une allocation. Les dates de dépôt varient entre établissements, mais sont généralement au mois de mars et d'avril.

Programme Frontenac de soutien à la mobilité des doctorants inscrits en cotutelle de thèse franco-qubécoise

Programme de bourses Frontenac, Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies, 140, Grande Allée Est, 4^e étage, bureau 450, Québec, QC, G1R 5M8

☎ 1-866-653-6512 (Michel Garceau, responsable du programme) ✉ bourses@fqrnt.gouv.qc.ca
☞ www.fqrnt.gouv.qc.ca/bourses/Fiches_programmes/index_Frontenac.htm#Candidat/

Ce programme vise à aider les étudiants de 3^e cycle inscrits en cotutelle de thèse avec la France (donc, qui réalisent leurs études sous la supervision de deux universités, l'une au Canada et l'autre en France) à financer leurs déplacements académiques vers la France. Le programme prévoit le financement d'une partie du coût du transport ainsi qu'une bourse de 3 mois, pendant un maximum de 3 ans d'affilée. Dix étudiants québécois sont sélectionnés chaque année. Veuillez noter que ce programme s'adresse exclusivement aux étudiants d'universités québécoises ; il existe, depuis 2010, un programme similaire s'adressant aux universités sélectionnées du reste du

territoire canadien. Consultez le site de l'ambassade de France au Canada pour plus de renseignements.

Candidature et délais : L'appel aux candidatures est généralement lancé au mois de juin et la date de dépôt est en septembre. Le dossier de candidature doit contenir le formulaire de demande, un curriculum vitae, deux lettres de recommandation et un projet de thèse. Il doit également avoir l'appui des directeurs de recherche québécois et français. La demande doit se faire auprès du Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies, qui responsable d'administrer le programme pour toutes les disciplines.

Bourses d'excellence Eiffel et Eiffel Doctorat

Campus France – Programme Eiffel, 28 rue de la Grange-aux-Belles, 75010, Paris, France

 +33 (0)1 40 40 5930  eiffel@egide.asso.fr  www.egide.asso.fr/eiffel

Ce programme vise à soutenir le recrutement et la formation des « futurs décideurs » étrangers dans les établissements d'enseignement supérieur français. Il s'adresse aux étudiants de trois domaines d'études : sciences, économie et gestion, ainsi que droit et sciences politiques. Pour le niveau Master, la bourse comprend entre autres le voyage et une allocation mensuelle de 1200 €, et peut s'étendre sur 12 mois, ou couvrir le cursus Master en entier (maximum 24 mois en droit). Au niveau doctoral, la bourse s'adresse aux étudiants inscrits en cotutelle ou codirection de thèse et vise à leur permettre une mobilité. Elle comprend, entre autres, le coût du voyage et une allocation mensuelle de 1400 €, pour une durée maximale de dix mois ; il est possible de diviser le financement entre 3 séjours de 3 ou 4 mois, sur une période de 3 ans.

Candidature et délais : Les candidats doivent être âgés de 30 ans ou moins. Les candidatures doivent être déposées auprès de l'établissement d'attache – celui-ci sélectionne les meilleurs candidats à présenter au concours. Les modalités et dates limites varient entre établissements.

École Normale Supérieure de Paris – Sélection internationale

Service des concours, École Normale Supérieure, 45, rue d'Ulm, 75230 Paris cedex 05, France

 +33 (0)1 44 32 28 03  +33 (0)1 44 32 28 08

 ens-international@ens.fr  www.ens.fr/spip.php?rubrique29&lang=fr

Chaque année, l'École Normale Supérieure (ENS) offre à 30 étudiants parmi les candidats à la Sélection internationale la possibilité de compléter un cursus de 2^e cycle de 2 ou 3 ans, dans la matière de leur choix. La bourse inclut l'hébergement sur le campus de l'ENS et une allocation mensuelle de 1000 €. Les candidats doivent être âgés de 26 ans ou moins et être en dernière année de 1^{er} cycle ou en première année de 2e cycle.

Candidature et délais : Les candidatures se font sur le site Web de l'ENS ; le candidat est tenu de présenter son dossier universitaire, son projet d'études et une lettre de motivation. La date limite est généralement le 15 mars. Si le dossier est retenu, le candidat est convié à Paris pour passer des examens écrits ainsi que des entrevues avec le jury.

ROYAUME-UNI
The Cambridge Trusts

Cambridge Commonwealth Trusts and Cambridge Overseas Trust, 53-54 Sidney Street, Cambridge, CB2 3HX, United Kingdom
☎ +44 1223 338498 ☎ +44 1223 760618 ✉ info@overseastrusts.cam.ac.uk ☺
www.cambridgetrusts.org

The Cambridge Trusts were established to give international students of outstanding merit who would not otherwise have the resources to study at Cambridge the opportunity to do so. Thus, the majority of them are awarded not only on the basis of excellence but also of need. The scholarships vary in value but many, such as the Commonwealth Cambridge Scholarship and the Cambridge International Scholarship, include university tuition, college fees, and a stipend. Some, such as the Pegasus Cambridge Scholarship, also offer international students a chance to spend some time in a professional environment during their time at Cambridge.

Application & deadlines: Except for the Gates Cambridge Scholarship (see below), none of the scholarships applicable to law students require a separate application – candidates include a Personal Statement within their Cambridge application in which they specify why they should be considered for funding. However, you should be aware that you must apply by a certain date to be considered for funding, which usually falls in December.

Gates Cambridge Trust

3e King's Parade, Cambridge CB2 1SJ, United Kingdom
☎ + 44 1223 338467 ☎ + 44 1223 577004 ✉ info@gates.scholarships.cam.ac.uk
☺ www.gatescambridge.org

Les *Gates Cambridge Scholarships* ont été créées par le *Bill et Melinda Gates Foundation* et sont offertes aux étudiants internationaux qui souhaitent compléter des études de 2^e cycle à Cambridge. Ces bourses permettent de supporter les frais de scolarité, de transport et prévoient également une allocation mensuelle. Environ 90 bourses sont octroyées chaque année. Celles-ci sont administrées par le *Cambridge Trust*.

Candidature et délais : Les demandes de bourses doivent être soumises en même temps que les candidatures universitaires. Cependant, les *Cambridge Scholarships* exigent l'envoi par courrier postal de documents justificatifs additionnels, tels que 2 lettres de recommandation, une lettre de motivation et les relevés de notes. La date limite est généralement le 4 décembre.

Chevening Scholarships

✉ info@chevening.org ☺ www.ukincanada.fco.gov.uk/eng (British High Commission in Ottawa)

The Chevening Scholarships are offered by the UK government to students from around the world to complete a Master's degree (usually 1 year) at a UK university. The scholarships have an approximate value of £20,000 and cover travel costs, tuition fees and a living allowance. Applicants must have a Bachelor's degree, and must already possess some experience working in their field (preferably 2-3 years). About 700 scholarships are awarded each year internationally.

Application & deadlines: The competition opens in the fall and is generally announced by the British Embassy. It is recommended to check the website periodically for updates, or write to the email address listed above for information.

Donner-Gotlieb Graduate Scholarship in Law at Wadham College, University of Oxford

 www.wadham.ox.ac.uk/student-life/scholarships/graduate-scholarship-in-law-2010-11.html

The Wadham College offers a graduate scholarship available only to Canadian students studying for the Oxford BCL or MJur (one year Master's) degree at Wadham College. It has a value of about £19,000.

Application & deadlines: There is no separate application for the scholarship: when applying to Oxford University, applicants should indicate Wadham College as their college of preference, and also send a brief letter to the Tutor for Graduates of Wadham College to confirm that they are applying for the scholarship. Deadlines are in January.

Oxford Law Faculty Awards

Graduate Admission and Funding, University Offices, Wellington Square, Oxford OX1 2JD

 +44 1865 280487  Student.funding@admin.ox.ac.uk

 www.law.ox.ac.uk/postgraduate/scholarships.php

La Faculté de droit d'Oxford offre de nombreuses bourses aux étudiants internationaux admis à un programme d'études supérieures. Certaines d'entre elles ont une valeur pouvant s'élever à 10,000£. Les formalités varient en fonction de la bourse: bien que quelques-unes exigent de soumettre la demande de bourse et la candidature universitaire en un seul envoi, d'autres n'ont pas de telles exigences. Veuillez consulter le site Web de la faculté afin d'obtenir une liste complète des bourses offertes. Les étudiants sont également invités à naviguer le site Web de l'université, car de nombreuses bourses sont octroyées à titre général.

Canadian Institute for Advanced Legal Studies

Canadian Institute for Advanced Legal Studies, P.O. Box 43538, Leaside Post Office, 1601 Bayview Avenue, Toronto, Ontario, M4G 4G8

 (416) 429-3292  (416) 429-9805  info@canadian-institute.com  www.canadian-institute.com

The Right Honourable Paul Martin Sr Scholarship

Cette bourse couvre les frais de scolarité et prévoit une allocation mensuelle pour les étudiants de 2^e cycle acceptés à la Faculté de droit de la *Cambridge University*. Chaque année, 2 bourses sont octroyées. Les candidats doivent avoir obtenu un diplôme en droit d'une université canadienne dans les 4 années qui précèdent leur demande.

Veuillez noter que l'octroi de cette bourse ne garantit aucunement l'admission à la *Cambridge University*. De plus, la réception de celle-ci est conditionnelle à l'entrée de l'étudiant au sein de la faculté.

Candidature et délais: Les candidats doivent faire parvenir leur relevé de notes, des lettres de recommandation (max : 3), un curriculum vitae et une lettre de motivation au vice-président de l'établissement, Monsieur Randall J. Hofley, au plus tard le 31 décembre.

Rhodes Scholarship

The Rhodes Scholarships in Canada, c/o McCarthy Tetrault LLP, Suite 1300, Pacific Centre, P.O. Box 10424, 777 Dunsmuir Street, Vancouver, BC, V7Y 1K2
Secretary: Mr Andrew F Wilkinson, QC ☎ (604) 643-7994 ☎ (604) 643-7900 ☎
awilkinson@mccarthy.ca
www.canadianrhodes.org

The Rhodes Scholarships are meant to bring outstanding students from around the world to Oxford University. The scholarships cover all educational costs, travel, and a living allowance for two years. Eleven scholarships are awarded to Canadians each year. Applicants are judged not only on academic excellence, but also on involvement in extracurricular activities (such as sports, music, theater, etc.) and in the community.

Application & deadlines: Please note that there is an age limit for Rhodes applicants, which varies from country to country and sometimes from year to year. For the 2012 competition, Canadian applicants had to be 23 years of age or younger. Applications must be filled in online. Other required documents are: a letter of endorsement from the Head of the candidate's university, transcripts, curriculum vitae, personal statement, list of referees and, in the case of an applicant whose first language is not English, English-language test scores. The application deadline is mid-October. Candidates that are selected on the basis of their application will be invited for an interview.

Témoignage de Me Miriam Cohen



Me Miriam Cohen

Juriste adjoint à la Cour internationale de justice de l'ONU (La Haye)

Harvard Law School (LL.M. 2009)

Cambridge University (LL.M. 2008)

Université de Montréal (LL.B. et LL.M.)

Membre du Barreau du Québec depuis 2009

Me Cohen a fait ses études en droit à l'Université de Montréal (2004–2006), où elle a aussi poursuivi une maîtrise en droit, pour laquelle elle a obtenu une bourse du *Conseil canadien de recherches en sciences humaines*, la bourse *Audrey-Vincent-Senez* ainsi que la *Bourse Alain B. Gold* de l'Université de Montréal.

Parmi un groupe d'universitaires canadiens en droit, Miriam Cohen s'est vue décerner l'une des deux bourses *Le Très Honorable Paul Martin Père* de l'Institut canadien d'études juridiques supérieurs et la bourse *Cambridge Overseas Trust* de l'Université Cambridge en 2007. Ces deux bourses lui ont été octroyées pour la réalisation de son projet d'études supérieures à l'étranger en 2007–2008, soit une maîtrise en droit international public à l'Université Cambridge en Angleterre. En 2008, elle s'est vue décerner la bourse *Frank Knox Memorial Fellowship* de l'Université Harvard

ainsi que la bourse *John Peters Humphrey* du Conseil canadien de droit international. Ces deux bourses lui ont été octroyées pour la réalisation de son projet d'études de deuxième cycle à l'Université Harvard en 2008–2009. À l'été 2012, nous lui avons demandé de partager avec nous les moments forts de ses maîtrises à l'étranger, de même que des conseils pour la planification et la réalisation de ceux-ci.

« J'ai commencé la planification de mes études en faisant une introspection afin de savoir ce que je voulais acquérir avec une maîtrise en droit. Je ne me suis pas limitée aux questions purement pédagogiques, comme la matière dans laquelle je voulais me spécialiser ou le Professeur avec qui je voulais travailler. Mon conseil préliminaire serait donc de bien planifier votre parcours scolaire puisqu'il s'agit d'un projet d'envergure qui se révèlera être l'un des plus stimulants qu'il vous sera donné de vivre.

La préparation pour poser sa candidature pour une maîtrise à l'étranger est très laborieuse et requiert beaucoup de discipline. En effet, il vous appartient de gérer le nombre de dossiers de candidature que vous voulez soumettre, d'organiser vos documents, d'effectuer la recherche sur l'institution où vous souhaitez étudier en plus de rechercher les bourses disponibles. De manière pratique, le processus devrait commencer par une recherche sur les établissements d'enseignement qui vous intéressent incluant les cours offerts, les activités parascolaires disponibles, la longueur du programme, les professeurs et leur domaine d'expertise, la communauté universitaire. La prochaine étape serait alors d'établir votre dossier de candidature personnalisé pour chaque université choisie et surtout de rencontrer les personnes qui sont disposées à vous donner des lettres de recommandation. Par conséquent, il est important de mettre sur pied ces dossiers plusieurs mois d'avance, idéalement dès septembre de l'année précédent votre projet.

Entreprendre des études supérieures à l'étranger s'avère très dispendieux, même si le programme ne dure qu'une seule année scolaire. Heureusement, il existe plusieurs bourses pour les étudiants canadiens. Ainsi, une étape essentielle du processus est l'envoi de demandes personnalisées pour les nombreuses bourses offertes. Les demandes d'admission aux programmes de maîtrise ne sont généralement pas liées aux demandes de bourses. Il est donc important de prendre le temps d'établir des dossiers de candidatures pour chacune des bourses pour lesquelles vous souhaitez postuler.

En ce qui concerne mes études, j'avoue que mes deux années ont été inoubliables, magiques! Cambridge est une ville charmante, parfaite pour passer une année à étudier en toute sérénité et à rencontrer les plus grands esprits de notre profession. Les bâtisses centenaires des collèges, entrelacées d'espaces verts, font de cette ville l'un des plus beaux endroits qu'il ne m'ait jamais été donné de visiter. Que ce soit en hiver, quand la danse de légers flocons vous transporte vers un autre siècle, ou au printemps, quand se déroulent les premières courses d'aviron de la saison. De fait, la vie étudiante à Cambridge est d'une richesse presque indescriptible. Elle permet d'en apprendre beaucoup, non seulement auprès de professeurs émérites dans leurs domaines respectifs, mais aussi d'oratrices et d'orateurs de grand renom, tels que la juge Rosalyn Higgins ou des juristes au service d'Amnistie Internationale. La bibliothèque juridique Squire, avec son incroyable collection, et le Centre de droit international Lauterpacht, contribuent au plaisir et à la soif d'apprendre. J'ai été intégrée dans le Collège Downing, qui a une tradition juridique importante en Angleterre et qui compte sur

plusieurs ouvrages en droit international. De cette expérience, j'ai été marquée par les personnes que j'y ai rencontrées et qui m'ont laissé des souvenirs que je chéris encore beaucoup!

Après mon année d'études à Cambridge, j'ai décidé de compléter l'expertise acquise en droit international par une expérience en droits de la personne et en droit comparé à l'Université Harvard. Mon expérience a été exceptionnelle à chaque établissement au niveau de l'excellence des professeurs, de la diversité des cours suivis et de l'ambiance culturelle en général. À titre d'exemple, la méthodologie «socratique» de Harvard exige de chaque étudiant une préparation exhaustive avant les cours afin d'assurer la tenue de discussions pertinentes. Ainsi, cette méthode développe notre sens critique, notre habileté de communication orale et notre capacité de soutenir un argument juridique. En outre, nous avions la possibilité de participer à des cliniques juridiques et de s'engager dans des projets réels et très intéressants. D'ailleurs, dans le cadre de ma participation à la clinique en droits de la personne, je suis allée à une conférence diplomatique à Genève pour la négociation d'un traité international. J'ai aussi eu l'occasion d'assister à la mise en place d'un système de compensation pour les victimes des conflits armés. J'ai aussi participé à une campagne pour la liberté d'expression en Angola. De plus, j'ai aussi pu travailler comme chercheur pour un juriste et professeur renommé en droit pénal international. Dans le cadre de cette fonction, j'ai participé comme *rapporteur* à une réunion d'experts sur l'élaboration d'une Convention concernant les crimes contre l'humanité, ce qui a rendu mon expérience à Harvard encore plus inoubliable.

En tout état de cause, aux cours de mes études à l'international, j'ai rencontré des personnes brillantes et engagées. J'ai appris à voir le droit et le système juridique d'une façon différente. Je peux affirmer sans aucune hésitation que poursuivre des études supérieures est un des meilleurs projets qu'un étudiant en droit peut faire. D'ailleurs, je crois que mes études supérieures en droit m'ont fourni les outils nécessaires afin de travailler au sein des Cours internationales, soit la Cour Pénale Internationale, à laquelle j'ai travaillé au sein de la Chambre d'appel, et à la Cour internationale de justice de l'ONU, où j'officie.

Je souhaite à tous ceux qui décident de poursuivre de tels projets, bonne chance et bon succès!

ÉTATS-UNIS

American Association of University Women International Fellowships

For application inquiries: AAUW Fellowships & Grants, C/O ACT, Inc., 101 ACT Drive, Iowa City, IA 52243-9000

 (319) 337-1716, ext 60  aauw@act.org  www.aauw.org

L'*American Association of University Women* (AAUW) finance les études à temps plein des femmes qui souhaitent compléter un programme de 2^e cycle aux États-Unis. Les études ou les travaux de recherches de la boursière doivent faire avancer la condition de la femme dans son pays d'origine. Les bourses ont une valeur approximative de 20 000 \$ et elles couvrent une période d'un an, à compter du mois de juillet.

Candidature et délais : Le formulaire de candidature doit être complété en ligne. Celui-ci est disponible à partir du mois d'août et peut être soumis au plus tard au mois de décembre. Aucune information additionnelle n'était affichée au moment de cette publication.

Frank Knox Memorial Fellowship

Higher Education Scholarships, Association of Universities and Colleges of Canada, Ref: Frank Knox Memorial Scholarships, 600-350 Albert Street, Ottawa, ON, K1R 1B1

☎ (613) 563-1236 ☎ (613) 563-9745 ☰ awards@aucc.ca ☺ www.frankknox.harvard.edu

This award provides funding for students from Canada, Australia, the United Kingdom, and New Zealand to conduct graduate studies at Harvard University for one year (can be extended to two years if the study program requires more than one year to complete). It covers tuition for one year, medical insurance, and a 10-month stipend. Up to 3 such Fellowships are awarded to Canadians each year. Please note that candidates must apply separately for admission to the school, and that receiving the Fellowship does not guarantee admission.

Application & deadlines: Applicants must be Canadian citizens or permanent residents. Because the award is administered by the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC), the application package must be sent to them. It should include: a completed application form (available for download from the Frank Knox Memorial Fellowship Website), a curriculum vitae, a transcript, two reference letters, a personal essay, and an endorsement form. The application deadline is mid-November.

Canada-U.S. Fulbright Program

Foundation for Educational Exchange between Canada and the United States of America, 350 Albert Street, Suite 2015, Ottawa, Ontario, K1R 1A4

☎ (613) 688-5540 ☎ (613) 237-2029 ☰ info@fulbright.ca ☺ www.fulbright.ca

The goal of the Fulbright Canada program is to encourage academic and educational exchange and cooperation between the United States and Canada. There are several different funding opportunities, suitable for scholars at different stages in their career. All areas of study are accepted, except for medicine.

Traditional Fulbright Scholar Awards

This award enables emerging and experienced scholars and professionals to engage in research, teaching, or both at an American institution of their choice. Funding consists of \$12,500 for one semester or \$25,000 for a full academic year, as well as health insurance. Candidates must have a Ph.D. or equivalent professional experience.

Application & deadlines: Applications are online and include a form, project statement, curriculum vitae, reference letters, an invitation letter, bibliography, and an English Language Proficiency Report. The deadline is mid-November.

NEXUS Program

Ce programme permet à 20 universitaires et professionnels des États-Unis, du Canada et d'autres pays de participer à une série de séminaires afin de collaborer à la recherche de solutions permettant d'améliorer la condition humaine dans une région du monde. Les participants prennent part à 3 rencontres qui s'échelonnent sur une semaine dans différents lieux. Ce programme octroie 30,000 \$ ainsi qu'une allocation permettant de supporter les frais de transport et d'hébergement de chaque participant.

Candidature et délais : Le formulaire de candidature est disponible en ligne et la date limite est au mois de mai.

Traditional Fulbright Student Awards

This award allows current and prospective graduate students and junior professionals to continue their studies or pursue an independent research project in the US. It consists of a \$15,000 grant for the academic year.

Application & deadlines: Applications are online and include a form, a study objectives statement, a personal statement, letters of reference, a curriculum vitae, transcripts, a letter of invitation, and if required, proof of English proficiency. The deadline is mid-November.

AUTRES PAYS/PLUSIEURS PAYS

Canadian Bar Association

Viscount Bennett Fellowship, c/o Stephen Hanson, Senior Director of Communications
The Canadian Bar Association, 500 - 865 Carling Avenue, Ottawa, ON, K1S 5S8, Canada
☎ (613) 237-2925 or 1-800-267-8860 ☎ (613) 237-0185
✉ stephenh@cba.org ☎ www.cba.org/cba/awards/viscount-bennett

Viscount Bennett Fellowship

This \$40,000 fellowship is awarded each year to one law school graduate or student in the final year of an undergraduate law degree, to pursue graduate studies at an academic institution approved by the Awards Committee. Please note that applicants must be members of the Canadian Bar Association (CBA) in good standing, and that they must have filed an application to the academic institution they wish to study at before applying to the fellowship.

Application & deadlines: Applications must be mailed to the Senior Director of Communications at the CBA. The application form, which is available online, must be accompanied by proof of citizenship, academic transcripts, a one page synopsis of pertinent information from the transcripts, a synopsis of extra-curricular activities, a statement of study, and 3 reference letters. The deadline is November 15th.

Department of Foreign Affairs and International Trade of the Canadian Government

Enquiries Service, Foreign Affairs and International Trade Canada, 125 Sussex Drive, Ottawa, ON, K1A 0G2
☎ 1-800-267-8376 ☎ (613) 996-9709 ✉ scholarships-bourses@cbie.ca ☎ www.scholarships-bourses.gc.ca

Le Ministère des affaires étrangères et du commerce international du Canada est partie à des ententes de réciprocité avec certains gouvernements étrangers, de sorte que plusieurs possibilités de financement sont mises à la disposition des étudiants qui souhaitent étudier dans ces pays. Un grand nombre de ces bourses sont administrées par le Bureau canadien de l'éducation internationale. Il n'existe pas de répertoire central qui permet de regrouper ces bourses, par contre il est possible d'effectuer une recherche de bourse par pays sur le site Web du gouvernement canadien, à l'adresse suivante : www.scholarships.gc.ca.

The Foreign Government Awards Program

These are awards offered to Canadian students by select countries' governments to fund their studies in that country, usually for the duration of one academic year. The awards change every year and specifics vary from one award to the other, but they often include tuition, travel expenses, and a monthly allowance. Examples of countries offering the award in 2012 were Russia, Switzerland, and Mexico. Deadlines vary, but competitions often open in the fall, so start your search early.

The Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan

Il s'agit d'un programme international en vertu duquel les gouvernements d'états membres du Commonwealth offrent du financement aux étudiants des autres pays membres qui sont liés par cet accord. La plupart des bourses sont à l'intention des candidats de 2^e ou de 3^e cycle. De nombreuses bourses sont disponibles chaque année : afin de s'informer sur celles-ci, veuillez consulter le site Web du CSFP au www.csfp-online.org.

Organization of American States Fellowships and Scholarships

L'OAS offre plusieurs possibilités de financement aux étudiants de pays d'Amérique qui souhaitent faire des études de 2^e ou de 3^e cycle à l'étranger. Les bourses octroyées couvrent les dépenses liées au transport, aux frais de scolarité, à l'assurance-maladie, au coût de subsistance, et ce, jusqu'à concurrence de 30,000 \$ par année. Vous pouvez obtenir plus d'information au sujet de ces bourses sur le portail « Éducation » de l'OAS au www.cducoas.org.

China-Canada Scholars' Exchange Program

This program funds 4 to 12-month academic and/or research exchanges for Canadian academics and graduate students at select Chinese universities. Scholarships cover tuition, on-campus accommodation, health insurance, travel, and a basic living allowance. Candidates are selected based on merit and their research proposal – preference is given to those whose project relates to China. Please note that candidates should have a certain level of proficiency in oral and written Chinese, unless the host university exempts them from this requirement. Application forms must be filled in online, and then sent to CBIE, to the attention of the China-Canada Scholars' Exchange Program. Consult the www.scholarships-bourses.qc.ca website for specific information on applying (search the awards database by specifying that you wish to study in China, and then select the CCSEP program from the list).

Canadian Council on International Law

John Peters Humphrey Fellowship, c/o Canadian Council on International Law

275 Bay Street, Ottawa, ON, K1R 5Z5

☎ (613) 235-0442 ⏻ manager@ccil-ccdi.ca ⏻ www.ccil-ccdi.ca

Humphrey Student Fellowships

Each year, up to 4 John Peter Humphrey Fellowships in International Human Rights Law or International Organization are awarded to Canadian students from the faculties of law or political science. Fellowships have a value of up to \$35,000, covering tuition and living expenses, and are tenable at Canadian and international institutions for full time graduate studies.

Application & deadlines: Applicants should email a copy of their application form to the email address above, and send one original and 3 copies of the form and the supporting documents by mail. These are: 3 reference letters, transcripts, and a writing sample (max. 25 pages). The application deadline is November 15th.

Canadian Federation of University Women Fellowships and Awards

Fellowships Program Manager, Canadian Federation of University Women, 331 Cooper Street, Suite 502, Ottawa, Ontario, K2P 0G5

☎ (613) 234 8252, ext 104 ⏻ cfuwfls@rogers.com ⏻ www.cfuw.org

The Canadian Federation of University Women is a nonprofit organization with 10,000 student, graduate and associate members across Canada. It is dedicated, among others, to advancing the status of women. As such, it funds a range of awards and scholarships for women pursuing graduate studies. The awards range in value from \$2,000 to \$11,500.

Application & deadlines: In addition to the specific requirements that some of the awards carry, applications must include a completed application form, a curriculum vitae, a statement of intent, 3 referee assessments and a letter of acceptance. The deadline for applications to all the awards is November 1st.

Centre des recherches pour le développement international

CP 8500, Ottawa, ON., K1G 3H9, Salle de courrier: 9e étage

☎ (613) 236-6163 ⏻ (613) 238-7230 ⏻ bourses@crdi.ca ⏻ www.crdi.ca/FR/Programs/Fellowship_and_Awards/Pages/default.aspx

Le programme de bourses du Centre des recherches pour le développement international (CRDI) offre un financement aux étudiants de cycles supérieurs et aux universitaires réalisant des projets de recherche portant sur des questions liées au développement international.

Bourses pour étudiants au doctorat

Entre 40 et 45 bourses sont décernées chaque année aux doctorants travaillant sur des projets en lien avec le développement durable et équitable. Les bourses ont une valeur de 20 000 \$. Attention, les fonds ne peuvent pas servir à payer des frais de scolarité ; ils doivent être utilisés pour financer des recherches sur le terrain.

Candidature et délais : Il y a deux concours par année; leurs dates de dépôt respectives sont le 1^{er} avril et le 1^{er} novembre. Au moment de la rédaction, le processus de sélection était sous

révision ; les instructions n'étaient donc pas disponibles. Les candidats devraient se référer périodiquement au site Web pour des informations à jour.

Bourses de recherche du CRDI

Ces bourses s'adressent aux étudiants à la maîtrise et au doctorat et prennent la forme d'un stage rémunéré (jusqu'à 20 000 \$). Pendant la première partie du stage, l'étudiant travaille sur son projet de recherche au CRDI sous la supervision d'un des directeurs de programmes et acquiert des compétences dans le cadre du programme choisi. Pour la deuxième partie, le stagiaire exécute des travaux de recherche dans un ou plusieurs pays en voie de développement. Entre 10 et 19 bourses sont accordées, chaque année.

Candidature et délais : La date limite pour poser sa candidature est le 12 septembre. Les candidats devraient se référer périodiquement au site Web du CRDI pour des informations à jour sur le processus de sélection.

Bourses Regard canadien sur le développement international, I et II

Les deux bourses Regard canadien s'adressent aux étudiants qui mènent des recherches comparatives sur certains sujets au Canada et dans un ou plusieurs pays en voie de développement. La bourse I est décernée à un doctorant travaillant sur les politiques internationales du Canada et le développement international. La bourse II est pour les étudiants de doctorat ou de maîtrise menant des recherches sur les problèmes que peuvent avoir en commun les communautés inuites et de Premières nations avec des communautés dans les pays en voie de développement. Les bourses valent jusqu'à 20 000 \$. Entre 2 et 4 bourses décernées, chaque année.

Candidature et délais : La demande doit comprendre une proposition de recherche, un formulaire de demande avec budget, un curriculum vitae, une lettre de présentation, deux lettres de recommandation, une lettre de rattachement de la part de l'organisme d'accueil, une lettre d'approbation du directeur de thèse ou de mémoire, des relevés de notes ainsi qu'une preuve de citoyenneté. La date de dépôt est le 1^{er} avril.

DAAD German Academic Exchange Service

DAAD New York, 871 United Nations Plaza, New York, NY 10017

☎ (212) 758-3223 ☎ (212) 755-5780 ☐ daadny@daad.org ☐ www.daad.org

DAAD Information Centres, Toronto, ON, Contact: Prof. Dr. Maren Lorenz

☎ (416) 946-8116 ☐ daadca@daad.org

Le DAAD offre des bourses aux étudiants nord-américains de cycles supérieurs qui souhaitent effectuer une partie de leurs études en Allemagne. Les candidats doivent pouvoir démontrer un intérêt envers la culture ou les institutions allemandes. Une connaissance de la langue allemande est un atout. Veuillez noter que, bien que le formulaire de demande doive être rempli en ligne, les documents supplémentaires doivent être envoyés par la poste. McGill est un partenaire du DAAD, ses étudiants devraient donc faire parvenir leurs dossiers à Mme Ester Di Cori, coordonnatrice du DAAD pour McGill, à l'adresse électronique suivante : ester.dicori@mcgill.ca. L'UdM n'est pas partenaire du DAAD ; ses étudiants devraient donc envoyer leurs dossiers par la

poste, directement au bureau new-yorkais du DAAD. Dans tous les cas, une copie originale et 3 photocopies de chaque document sont requises.

Les bourses d'études

Ces bourses permettent aux étudiants en dernière année de baccalauréat ou en première année de maîtrise de faire des études de 2^e cycle en Allemagne, dans le domaine et à l'université de leur choix. La bourse inclut une allocation mensuelle, l'assurance- maladie ainsi qu'une somme fixe pour les frais du voyage ; elle a une durée d'une année universitaire, soit 10 mois, avec la possibilité de renouvellement pour une 2^e année.

Candidature et délais

Les candidats doivent justifier en quoi il leur est nécessaire de suivre leur programme d'études en Allemagne ; ils doivent également disposer d'une invitation de la part d'un chercheur ou autre partenaire académique de l'université d'accueil. Pour poser leur candidature, ils doivent soumettre un formulaire rempli, un projet d'étude, un curriculum vitae, deux lettres de recommandation, des relevés de notes et un formulaire d'évaluation linguistique du DAAD (disponible en ligne). La date de dépôt est 1^{er} novembre.

Les bourses de recherche

Ces bourses sont octroyées aux doctorants et post-doctorants qui veulent faire de la recherche ou une partie de leurs études en Allemagne. Le financement peut être de courte (1 à 6 mois) ou de longue (7 à 10 mois) durée ; il inclut une allocation mensuelle, une partie des frais du voyage et une assurance- maladie.

Candidature et délais : Les dossiers doivent comprendre un formulaire de demande, un curriculum vitae, un projet d'étude ou de recherche, deux lettres de recommandation, une preuve de contact avec une institution allemande, des relevés de notes et une évaluation linguistique du DAAD (disponible en ligne). Les dates de dépôt sont au mois de novembre pour les séjours de longue durée et au mois de mai pour ceux de courte durée.

Défense nationale et les Forces canadiennes – Forum sur la sécurité et la défense

Directeur – politique officielle, Sous-ministre adjoint politique, Quartier général de la Défense nationale, 101 promenade du Colonel-By, 13 BCN, Ottawa, Ontario K1A 0K2

☎ (613) 992-4253 ☎ (613) 996-0143 ☐ SDF-FSD@forces.gc.ca ☐
www.forces.gc.ca/admpol/sdf-fra.html

Le Forum sur la sécurité et la défense est le programme de subventions du ministère de la Défense nationale. Il offre des bourses et des stages aux étudiants canadiens dans le but de les encourager à étudier des questions liées à la sécurité et à la défense. Les sujets de recherche proposés doivent s'inscrire à l'intérieur des intérêts du Forum, par exemple : les États défaillants, le terrorisme, les relations de défense entre le Canada et les E.-U., etc.

Bourses de maîtrise

Jusqu'à 8 bourses d'une valeur de 10000 \$ sont accordées chaque année aux étudiants de 2^e cycle. Les bourses ont une durée de un an et sont destinées à couvrir les frais de scolarité et tous les autres frais associés au projet.

Bourses de doctorat

Jusqu'à 5 bourses de 20000 \$ sont octroyées aux étudiants de doctorat, pour une année universitaire. Veuillez noter qu'en général, ces bourses doivent être utilisées sur le territoire canadien ; toutefois, dans certains cas le boursier peut obtenir l'autorisation d'étudier dans un autre pays.

Bourses de recherche postdoctorales

Deux bourses par année sont accordées aux post doctorants. Elles peuvent valoir jusqu'à 35000 \$.

Candidature et délais: Les dossiers de candidature doivent comprendre le formulaire (disponible en ligne), deux lettres de recommandation et une description du projet de recherche. La sélection se fait selon le mérite des candidats, ainsi que selon l'intérêt de leur projet de recherche. Les candidatures doivent être posées sur le site web ; la date de dépôt est au mois de mai.

Embassy of Italy in Canada

Embassy of Italy, Cultural Office, 275 Slater Street, suite 2100, Ottawa, ON K1P 5H9, Canada

☎ (613) 232-2401 ☎ www.ambottawa.esteri.it ✉ ambasciata.ottawa@esteri.it

Consulate General of Italy in Montreal, 3489 Drummond St., Montreal, QC H3G 1X6

☎ (514) 849-8351 ✉ consolato.montreal@esteri.it

Italian Cultural Institute in Montreal:

☎ (514) 849-3473 ✉ cours.iicmontreal@esteri.it

The Italian Government offers Canadians, as well as Italian citizens who are Canadian permanent residents, scholarships to be used in Italy. The short-term scholarships, which last one, two or three months, are reserved for courses in Italian language and culture. Six and nine month bursaries apply to all university courses, research projects, and advanced professional training. Scholarships consist of a monthly stipend, health insurance and, in some cases, exemption from tuition fees. There were 30 available bursaries for the 2012-2013 academic year.

Application & deadlines: Applicants must be under 35 years of age and have at least a basic knowledge of Italian. Applicants are asked to contact the Italian diplomatic representatives or Cultural Institute in their country before applying, as the specifications vary between countries. The application package should include the application form, referee reports, diplomas and transcripts, and a curriculum vitae. For the 2012-2013 academic year, only stays starting in January were possible, and the application deadline was mid-June.

Embassy of Japan in Canada

255 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1N 9E6, Canada

☎ (613) 241-8541 ☎ (613) 241-2232 ✉ infocul@ot.mofa.go.jp ☎ www.ca.emb-japan.go.jp

MEXT Scholarship Programmes – Research Studies

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology of the Government of Japan offers scholarships to foreign students who wish to study at Japanese universities. MEXT offers scholarships to Master's and Ph.D. students from around the world for a duration of two years. The scholarships take the form of a monthly stipend, and include a 6-month Japanese language course. Applicants must be under 35 years of age.

Application & deadlines: The application package must include an application form, a research program, transcripts, a certificate of health, recommendation letters and abstracts of theses. Instructions and forms are available on the Embassy's website. Applications must be mailed to the Japanese embassy by mid-May.

Erasmus Mundus

 www.eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus_en  EACEA-Erasmus-Mundus@ec.europa.eu

Le programme Erasmus Mundus permet aux étudiants internationaux d'étudier dans les établissements d'études supérieures de l'Union européenne. Les cheminement scolaires offerts sont développés par un consortium d'au moins 3 universités. Veuillez noter que ce programme ne permet pas l'octroi de bourses pour le programme régulier d'une seule université; le participant doit donc consentir à suivre le cursus établis par l'établissement qu'il rejoint. Dans le cadre de ce programme, les étudiants doivent étudier dans deux différents pays de l'Europe ainsi que dans deux langues différentes (en fonction des programmes, une aide linguistique peut être offerte). Il y a un nombre grandissant de pays non-membres de l'Union européenne qui s'ajoutent à cette entente. Par conséquent, les candidats ont ainsi la possibilité d'étudier à travers le monde et d'obtenir un diplôme de plus d'un établissement universitaire.

Programmes de maîtrise : Les programmes de maîtrise varient de un an à deux ans. La valeur des bourses s'élève à 24 000 € par année.

Programmes de doctorat : Les programmes de doctorat peuvent s'échelonner sur un maximum de 4 ans, mais ils ne sont financés que pour 3 ans. La valeur totale de la bourse se situe entre 60 000 € et 130 000 € en fonction de la durée des études.

Candidature et délais: Les demandes de bourses doivent être soumises séparément pour chaque programme en faisant parvenir les documents requis au coordonnateur du programme. Il existe un grand nombre de bourses offertes dans une variété de disciplines à tout moment durant l'année. Veuillez visiter le site Web correspondant à chaque bourse afin de vérifier les spécificités en matière d'exigences. Il est conseillé d'entamer la préparation de sa candidature dans les meilleurs délais, car le processus requiert de nombreux documents tels qu'une lettre de motivation, des lettres de recommandation, un certificat d'évaluation de la langue, etc. La date limite est généralement en décembre ou en janvier pour les programmes qui débutent en septembre.

Les bourses de la Fondation Desjardins

Fondation Desjardins, 1, complexe Desjardins, C.P.7, succursale Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1B2

 514-281-7171 or 1-800-443-8611  www.desjardins.com

La Fondation Desjardins offre chaque année une centaine de bourses aux étudiants de cycles supérieurs. Parmi ces bourses, environ 50 d'une valeur de 2000 \$ à 7500 \$ sont disponibles aux étudiants en droit à la maîtrise, et 3, d'une valeur de 20 000 \$, aux doctorants. Les candidats sont jugés selon leur excellence académique, leur engagement communautaire et leurs besoins.

Candidature et délais : Le candidat doit résider au Québec et avoir accepté d'ouvrir un compte avec la Caisse Desjardins. Il doit étudier à temps plein. Toutes les demandes se font en ligne : le candidat doit en premier lieu remplir le formulaire électronique et ensuite envoyer les documents à l'appui en format électronique. Les pièces requises des étudiants de 2^e cycle sont les suivantes : présentation du projet de recherche, plan de carrière, description des expériences pertinentes, relevé de notes, deux formulaires d'évaluation remplis par des professeurs. Le concours débute au mois de décembre et se termine en mars.

Fonds québécois de recherche sur la société et la culture

Comité d'admissibilité, Bourses, Fonds de recherche du Québec, société et culture, 140, Grande Allée Est, bureau 470, Québec, QC, G1R 5M8

☎ Responsables du programme : Geneviève Godbout (418) 643-7582, poste 3135 ou 1 888 653-6512, poste 3135 ; et Maria Neagu (418) 643-7582, poste 3163 ou 1 888 653-6512, poste 3163

✉ Bourses de maîtrise : boursesm.sc@frq.gouv.qc.ca ; bourses de doctorat : boursesd.sc@frq.gouv.qc.ca ☎ www.fqrsc.gouv.qc.ca/fr/accueil.php

Le Fonds québécois de recherche sur la société et la culture (FQRSC) soutient le développement du secteur québécois de la recherche dans les domaines des sciences sociales et humaines ainsi que des arts et lettres, en finançant les chercheurs qui travaillent dans ces domaines. Annuellement, plus de 1000 étudiants de 2^e et 3^e cycle se voient discerner une bourse de recherche du FQRSC.

Bourses de recherche de maîtrise et de doctorat

Les bourses de maîtrise ont une valeur de 15 000 \$ par année, tandis que les bourses de doctorat s'élèvent à 20 000 \$ par année.

Les fonds peuvent être utilisés tant dans une université canadienne que dans une université étrangère. Il existe également un **Supplément Québec-France**, auquel sont éligibles les étudiants qui indiquent, au moment de leur demande, une institution en France pour poursuivre leurs études. Ce supplément de 1500\$ s'ajoute à la bourse régulière et est attribué aux 10 candidats qui ont obtenu le meilleur rang dans les évaluations. Il n'y a pas de demande séparée pour cette bourse ; les candidats aux études en France sont automatiquement considérés. Veuillez noter que les programmes en cotutelle ne sont pas admissibles.

Candidature et délais : Les candidats doivent en général avoir une moyenne cumulative de 3.55 pour leur baccalauréat – sauf les étudiants en droit des universités McGill et de Montréal, à qui il faut une moyenne cumulative de 3.4. Les candidats doivent présenter leur dossier académique, un aperçu du projet de recherche qu'ils souhaitent effectuer, ainsi que

des lettres de recommandation. Le formulaire de demande doit être soumis en ligne. La date de dépôt est le 10 octobre.

Australia Awards' Endeavour Programme

 endeavour.awards@deewr.gov.au  www.australiawards.gov.au

The Endeavour awards are a program of the Australian Government. They provide funding for outstanding international students to study at Australian universities. The funding includes tuition, a travel allowance, an establishment allowance, a monthly stipend and health insurance.

Endeavour Postgraduate Award

This award provides funding for students wishing to complete a Master's or Ph.D. degree at an Australian university. For a Master's, up to AUD\$ 118,500 is available for a period of one or two years. For a Ph.D., up to \$228,500 is available for a period of up to 4 years.

Endeavour Research Fellowship:

This is a short-term award that allows foreign students to conduct research in Australia towards a Master's or Ph.D. degree in their home country. The duration of the award is between 4 and 6 months, and the amount available is \$23,500. Applicants must be registered in a graduate (Master's or Ph.D.) degree in their home country.

Application & deadlines: Applications are to be submitted online. For both the awards, applicants should provide the following supporting documents: evidence of citizenship, transcripts, proof of English proficiency, 3 reference letters, and evidence of community service. In the case of the Postgraduate Award, the applicant must also provide proof of admission into the host university, whereas applicants to the Research Fellowship must provide proof of enrolment at their home university as well as a nomination form completed by the host university. Please note that proof of English language proficiency (usually TOEFL scores) is mandatory in all cases. The competition is open from April 1st to June 30th. It is best to start the process early, since certified copies of some of the documents must be supplied.

International Postgraduate Research Scholarships

 RBgrants@innovation.gov.au (Please specify "IPRS" as the subject line)



www.innovation.gov.au/Research/ResearchBlockGrants/Pages/InternationalPostgraduateResearchScholarships.aspx

The International Postgraduate Research Scholarships program (IPRS) is funded by the Department of Industry, Innovation, Science, Research and Tertiary Education of the Australian Government. It provides 330 grants annually to Australian universities for funding foreign graduate students. The scholarship includes tuition fees and health costs, and is good for a period of two years for a Master's degree, or up to 3 years for a Ph.D. degree. Furthermore, commencing recipients of the scholarships are eligible to apply for an Australian Postgraduate Award, which consists of a yearly stipend of about AUD \$24,000.

Application & deadlines: All applicants must be pursuing a research-based degree. The IPRS is administered by the individual universities, application specifics and deadlines thus vary. Applicants should consult the website of the university they are applying to early in the process to find out what they will need to apply for the IPRS. Deadlines are usually between the months of July and October.

Ireland Canada University Foundation

ICUF, c/o The Canadian Embassy, 7-8 Wilton Terrace, Dublin 2, Ireland

✉ scholarships@icuf.ie 🌐 www.icuf.ie

Dobbin Scholarship

The Ireland Canada University Foundation is a non-profit organization that seeks to strengthen academic ties between Ireland and Canada. The Dobbin Scholarship is offered to Canadian scholars who wish to undertake a short-term (3 to 4 weeks) research visit to a university or research institution in Ireland. The award has a value of \$7,000.

Application & deadlines: Applicants must be permanent residents and have been living in Canada for at least 5 years. The purpose of the visit funded by the award must be strictly research oriented, and no courses or degree programs will be considered. The application form should be downloaded from the website and submitted by email; it contains a description of the research project, a description of the host institution, and a schedule for the visit. Supporting documents, i.e. two reference letters and a confirmation of interest from the host institution, must also be emailed. The competition takes place in the spring – the 2012 deadline was April 30th.

Les Bourses Mackenzie King

Bourses Mackenzie King, c/o J. Blom, 1822 East Mall, University of British Columbia, Vancouver, BC, V6T 1Z1

☎ (604) 822-2818 📩 (604) 822-4781 ✉ info@mkingsscholarships.ca
🌐 www.mkingsscholarships.ca

Les bourses Mackenzie King visent à encourager les étudiants à poursuivre des études aux 2^e et 3^e cycles. Il existe 2 types de bourses pour les étudiants canadiens qui détiennent un diplôme d'études de 1^{er} cycle :

La Bourse accessible à tous : Une seule bourse de 9000 \$ est accordée, chaque année. Elle s'adresse à tout étudiant diplômé d'une université canadienne, qu'il veuille poursuivre ses études au Canada ou à l'étranger.

Les Bourses d'études à l'étranger : Cette bourse, d'une valeur de 11 000 \$, est offerte aux diplômés canadiens qui souhaitent poursuivre des études dans le domaine des relations internationales ou industrielles, soit au Royaume-Uni soit aux États-Unis. Généralement, 4 bourses sont accordées annuellement.

Candidature et délais : Les candidats sont jugés selon leur excellence académique, leurs qualités personnelles ainsi que toutes autres aptitudes ou expériences spéciales. La même

demande peut servir pour les deux bourses. Elle doit comprendre : un formulaire complété et signé, 3 lettres de recommandation (dont au moins deux de professeurs enseignant une matière dominante dans le programme) et des relevés de notes officiels. La date de dépôt est le 1^{er} février.

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport – Bourse d'études Québec – Luxembourg

Bureau de recrutement des étudiantes et étudiants étrangers, Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 1035, rue De La Chevrotière, 13e étage, Québec, QC, G1R 5A5

Jason Naud, Conseiller en affaires internationales ☎ (418) 646-3612, poste 3247

✉ daic@mels.gouv.qc.ca ☑ www.mels.gouv.qc.ca/ens-sup/ens-univ/luxembourg.asp

Le Québec offre 10 bourses à des étudiantes et étudiants québécois qui désirent poursuivre des études ou faire de la recherche dans le cadre d'un programme de 2e ou de 3e cycle au Luxembourg. La bourse consiste en une allocation mensuelle de 1000 € à la maîtrise ou de 1250 € au doctorat. Les candidats doivent être citoyens ou résidents permanents canadiens et résider au Québec depuis au moins un an.

Candidature et délais : Le dossier de candidature doit inclure une preuve de citoyenneté ou de résidence, votre diplôme d'études supérieures, une preuve de votre admission à l'Université de Luxembourg ou à un institut de recherche luxembourgeois, un relevé de notes, un curriculum vitae, deux lettres de recommandation (dont l'une de votre directeur de recherche), une description du projet de recherche et une lettre d'intention justifiant ce projet. Les documents doivent être envoyés à l'adresse postale ci-dessus avant la mi-avril.

Shastri Indo-Canadian Institute

Program Officer, India Studies, Shastri Indo-Canadian Institute (Canada Office), 1402 Education Tower, 2500 University Drive N.W., Calgary, Alberta, T2N 1N4

☎ (403) 220-7467 ☑ (403) 289-0100 ✉ sici@ucalgary.ca ☑ www.sici.org

The Shastri Institute aims to strengthen academic ties between India and Canada. Among others, it offers funding to Canadian scholars, librarians, artists and faculty who wish to learn more about India and its languages.

India Studies Fellowships for Students

Students at the Master's, Ph.D. and post-doctoral levels whose program of study or research has a significant India Studies focus are eligible for funding to enable them to conduct research towards their degree in India. The fellowship includes one round trip to India, a monthly living allowance of Rs 21,600, a monthly research allowance of Rs 5,400 and a reimbursement of the fee of affiliation with the host university up to Rs 8,000. It lasts a minimum of 3 months and a maximum of 12, with the period of funding going from April 1st to March 31st.

Graduate Degree/Term Abroad at an Indian University

It is also possible to complete a graduate degree or part of it at an Indian university. Initial funding lasts 6 to 12 months and can be extended if the student's progress is satisfactory. The award has the same value as the Fellowship (above).

Application & deadlines: Candidates must be graduate students registered at a Canadian university. They must also become affiliated with an Indian university. The application package, which should be sent by mail, must include the following: application form (available online and an electronic copy must also be sent by email), proof of Canadian citizenship or permanent resident status, transcripts, at least two recommendation letters and proof of registration in a graduate program. The deadline is June 30th.

Conseil de recherches en sciences humaines

Conseil de recherches en sciences humaines, Portefeuille de la formation en recherche, 350 Albert Street, C.P. 1610, Ottawa, ON, K1P 6G4,
 (613) 943-7777  bourses@sshrc-crsh.gc.ca  www.sshrc-crsh.gc.ca

Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) est la principale agence fédérale de financement de la recherche dans le secteur des sciences humaines. Tous les ans, elle offre plusieurs bourses de recherche aux étudiants des 2^e et 3^e cycles. La plupart de ces bourses sont valides exclusivement dans des universités canadiennes ; toutefois, il y a possibilité de recevoir un financement pour des séjours à l'étranger, tant à la maîtrise qu'au doctorat, bien qu'à des degrés différents.

Bourse de doctorat du CRSH

Cette bourse est valide autant pour les études dans une université canadienne que pour les études à l'étranger – pourvu que l'établissement soit admissible et que le candidat détienne déjà un diplôme d'un établissement canadien. La bourse a une valeur de 20 000\$ pas année et est accordée pour une période de 1 à 4 ans. Les détenteurs de cette bourse ne sont pas éligibles au supplément pour études à l'étranger Michael-Smith (ci-dessous).

Candidature et délais : Si le candidat est aux études à l'automne précédent l'attribution de la bourse, il doit soumettre sa demande à son établissement d'attaché, à la date limite fixée par celui-ci ; s'il n'est pas aux études, il doit soumettre sa demande directement au CRSH, au début du mois de novembre. Le formulaire de demande doit être rempli en ligne, à partir du profil du candidat ; les documents complémentaires doivent être envoyés par la poste. Ceux-ci sont : une version imprimée de la demande, un programme d'études, une bibliographie et des citations, une page des contributions à la recherche, des relevés, deux lettres d'appréciations et un formulaire d'appréciation du département.

Bourses d'études supérieures du Canada – Suppléments pour études à l'étranger Michael-Smith

Cette bourse est un supplément ; elle s'adresse donc aux étudiants qui détiennent déjà une bourse d'études octroyée par le CRSH. Elle doit servir à supporter le coût d'un séjour de recherche à l'étranger. Le séjour est financé pour un minimum de 3 mois et un maximum de 6 mois ; le financement peut s'élever jusqu'à 6000 \$.

Pour être éligible, il faut détenir une des bourses suivantes :

Bourse d'études de maîtrise ou de doctorat Joseph-Armand-Bombardier : À la maîtrise, cette bourse a une valeur de 17500 \$ et une durée d'un an ; au doctorat, elle s'élève à 35 000 \$ par année et dure 3 ans. Elle n'est valide que dans les établissements canadiens. Attention, dans la plupart des cas les candidats doivent faire la demande à travers leur établissement d'attaché ; chaque établissement a une date limite différente, qui précède souvent de plusieurs semaines celle affichée sur le site Web du CRSH. En général ces dates se situent entre la mi-octobre et la mi-décembre. Les candidats doivent télécharger les documents et formulaires nécessaires à partir de leur profil individuel sur le site Web du CRSH, les compléter et les soumettre à leur université avec les lettres de recommandation.

Bourse d'études supérieures du Canada Vanier : Cette bourse de doctorat a une valeur annuelle de 50 000 \$ et s'étale sur 3 ans. Elle n'est valide que dans une université canadienne. Pour soumettre sa candidature, l'étudiant doit avoir été sélectionné par l'établissement dans lequel il veut faire son doctorat ; il doit donc informer la faculté d'études supérieures de son intention de faire une demande, et ce, préféablement assez tôt, puisque les universités doivent soumettre leurs nominations au début du mois de novembre. Les candidatures se font en ligne, avec des documents complémentaires à envoyer par la poste. Le comité privilégie fortement les étudiants qui font leur doctorat dans un établissement autre que celui où ils ont étudié précédemment.

Candidature et délais : Les boursiers qui veulent obtenir le supplément Michael-Smith doivent soumettre une demande distincte de la demande de financement initiale. Cette demande doit se faire auprès de l'université d'attaché. Le formulaire de demande est disponible à partir du profil du candidat sur le site Web du CRSH. Il faut également fournir les coordonnées du directeur de recherche à l'établissement d'accueil, un programme de recherche, des lettres d'appui des directeurs de recherche au Canada et à l'étranger et un budget (d'un maximum de 6000 \$).

Il y a deux périodes d'attribution pour la bourse Michael-Smith: pour la première, la date limite du CRSH (attention, la date limite de l'établissement peut être différente) est le 10 juin, pour la deuxième, le 10 octobre. Comme pour les bourses intégrales, chaque établissement dispose d'une allocation (c'est-à-dire un nombre de places disponibles) annuelle ; il faut donc savoir qu'il est possible que toutes les bourses soient attribuées lors du premier tour et qu'il n'en reste plus pour le deuxième.

Programme de bourses du Ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec

Université McGill : Service des bourses et d'aide financière aux étudiants (SSAO), Pavillon Brown, 3600, rue McTavish, bureau 3200

☎ 514-398-6013 ☎ (514) 398-7352 ☐ scholarships@mcgill.ca
☞ www.mcgill.ca/studentaid/fr/bourses-de-mobilité

Université de Montréal : La Maison internationale, Pavillon J.-A.-DeSève, Local C-351 2332, boul. Édouard-Montpetit

☎ (514) 343-6935 ☎ (514) 343-2058 ☐ maisonintl@sae.umontreal.ca
☞ www.maisoninternationale.umontreal.ca

Les bourses de mobilité du gouvernement du Québec servent à appuyer les étudiants universitaires qui partent en échange à l'étranger. La majorité des candidats obtiennent une telle bourse ; toutefois, son octroi n'est pas automatique et dépend de certains critères de sélection, dont le dossier académique. Les bourses ont une valeur de 750 \$ à 1000 \$ par mois, dépendamment de la destination, pour une durée maximale de huit mois. Le séjour doit être crédité.

Candidature et délais: Les candidats doivent être des résidents québécois et avoir complété au minimum 9 crédits au moment du départ. La demande doit se faire auprès du bureau approprié de l'établissement d'attache : la Maison internationale de l'UdM, ou le Service de bourses et d'aide financière (SSAO) de McGill.

UdM : Pour les étudiants qui ne sont pas inscrits dans un programme de thèse en cotutelle, le dossier de candidature pour le programme d'échange fait également office de demande de financement. Ils ne doivent donc pas soumettre de demande de financement distincte. Les étudiants en cotutelle, quant à eux, doivent soumettre un formulaire de demande, une copie du passeport, une copie du dossier universitaire, une lettre d'un responsable à l'établissement d'accueil qui s'engage à encadrer le travail de l'étudiant, un programme du séjour, ainsi qu'une lettre du directeur de thèse à l'UdM, environ deux mois et demi avant la date du départ. Il faut une copie originale et deux photocopies de chaque document.

McGill : Une demande de financement doit être soumise séparément (le formulaire « Mobility Award Application » est disponible en ligne) ; toutefois, les candidats doivent au préalable s'assurer que leur échange ait été approuvé par le Student Exchanges and Study Abroad Office (SESA). Le SESA est situé au Service Point. Les dates limites pour les demandes sont : le 15 mai pour le trimestre d'automne, le 15 octobre pour le trimestre d'hiver et le 15 mars pour le trimestre d'été.

Trudeau Foundation Scholarships

1514 Docteur-Penfield Avenue, 2nd Floor, Montreal, QC H3G 1B9

 (514) 938-0001, ext 230 Josée St-Martin, *Program Director*

 stmartin@trudeaufoundation.ca

 www.trudeaufoundation.ca

As part of its mandate to support research in the humanities and social sciences, the Trudeau Foundation funds a range of scholarships and fellowships for Canadians who show outstanding research achievements, creativity, and social commitment. Nominees must be committed to one or more of the Foundation's themes: human rights and dignity, responsible citizenship, Canada in the world, and humans and their natural environment.

Trudeau Doctoral Scholarships

Each year, up to 15 scholarships are awarded to doctoral students whose work touches on one or more of the Foundation's themes and is relevant to contemporary issues. The scholarships last between 3 and 4 years and are tenable at a Canadian or foreign institution. The yearly value of the award is \$40,000, with an added \$20,000 allowance for travel and networking expenses. Scholarships recipients also benefit from being paired with a Trudeau Mentor.

Application & deadlines: Applicants to the Scholarship program must be nominated by their university. Each university holds an internal competition on a yearly basis, to determine its nominees. McGill and UDM, as part of the group of highest SSHRC-funded universities, may nominate 8 candidates each year. Applicants must be Canadian citizens, landed immigrants, or foreign nationals enrolled at a Canadian university, and must be applying to or in first or second year of a doctoral program in the social sciences or humanities. The application package must include transcripts, the application form, 3 reference letters, and a nomination letter signed by a high-ranking university official. The deadline is mid-October. Applicants should communicate with their department for precise instructions.

4. Budget

Voici un tableau développé par la Maison internationale de l'Université de Montréal qui donne un aperçu des dépenses à prévoir en préparation à un séjour d'études à l'étranger. Bien entendu, ce budget est une esquisse ; les dépenses peuvent varier grandement d'un étudiant à l'autre, d'un type de séjour à l'autre, ou encore en fonction de la ville choisie.

Dépenses avant le départ (montants en dollars canadiens)

Passeport	87 \$ pour un passeport canadien Sujet à changement
Visa étudiant	Variable Entre 0 et 300 \$
Billet d'avion et taxes d'aéroport.	Variable Entre 450 \$(forfait OFQJ pour la France) et 1500 \$
Carte HI (Carte internationale des auberges de jeunesse)	Environ 40 \$
Carte ISIC (Carte d'étudiant international)	Environ 16 \$
Achat de devises étrangères	Environ l'équivalent de 200 \$ CAD
Guide de voyage	Environ 40 \$
Vaccins (lorsque requis) (peuvent être remboursés par l'assurance médicale)	Variable Entre 20 et 600 \$, selon les destinations
Assurance médicale complémentaire	Variable Entre 0 \$ (assurance de la FAECUM, incluse dans vos frais de scolarité) et 400 \$ pour un an
Assurance voyage (annulation, bagages, etc.) Renseignez-vous sur les tarifs auprès de votre agence de voyages.	Variable (entre 30 et 600 \$)
Médicaments et trousse de premiers soins	Environ 75 \$
Deuxième paire de lunettes ou lentilles cornéennes	Variable
Effets personnels	Très variable
Frais de scolarité	1500 \$/ semestre
TOTAL	Entre 2500 et 5500 \$

Dépenses à l'étranger

À l'arrivée	Prévoir un montant de déplacement de l'aéroport vers le lieu d'hébergement. Environ 50 \$.
Logement : court terme	5 nuits : entre 15 et 40 \$ par nuit, dans une auberge de jeunesse
Logement : long terme	Entre 150 et 850 \$ par mois. ATTENTION : certains propriétaires n'incluent pas les charges (eau, électricité, gaz). Prévoyez également de devoir payer un ou deux mois à l'avance.
Nourriture	Environ 60 \$ par semaine
Transport local	Variable. Achat de bicyclette (entre 50 et 100 \$). Nous suggérons : environ 40 \$ par semaine pour les autres types de déplacement.
Téléphone	Environ 50 \$ par mois (sans compter les appels à distance)
Loisirs (cinéma, sport, cours du soir, etc.)	Variable selon les voyages et activités Environ 45 \$ par semaine.
Vêtements	Variable À vous de vous fixer votre budget!
Livres et matériel universitaire	Variable Environ 250 \$ par semestre
Web (parfois gratuit avec WI-FI)	Entre 10 et 45 \$ par mois
Fonds d'urgence	Variable, mais au moins 200 \$
Voyages	Variable selon la durée et la fréquence. Prévoir au moins 200 \$ pour un week-end de 3 jours.
Autres (ustensiles de cuisines, draps, fournitures pour les logements non équipés, etc.)	Un montant de 300 \$ au départ est suggéré pour de petites dépenses : davantage si vous avez de gros meubles à vous procurer.
Frais de scolarité	Environ 1500 \$ par semestre
Total : calculez selon le nombre de mois passés à l'étranger.	

Enfin, il est recommandé aux étudiants de prendre une carte de crédit au lieu de chèques de voyage lorsqu'ils partent à l'étranger. N'oubliez pas d'informer votre banque de votre départ pour éviter qu'elle ne la bloque.

5. Further Information

Bureau de l'aide financière de l'Université de Montréal

Pavillon J.-A.-DeSève, 2332, boul. Édouard-Montpetit, 4e étage, local A-4302
 (514) 343-6145  baf@sae.umontreal.ca  www.baf.umontreal.ca

Bureau des bourses d'études de l'Université de Montréal

Pavillon J.-A.-DeSève, 2332, boul. Édouard-Montpetit, 4^e étage, local B-4439
 (514) 343-6854  boursesUdM@sae.montreal.ca  www.bourses.umontreal.ca

Maison internationale de l'Université de Montréal

Pavillon J.-A.-DeSève, 2332, boul. Édouard-Montpetit, 3^e étage, bureau C-351

☎ (514) 343-6935 ☎ (514) 343-2058 ☐ maisonintl@sae.umontreal.ca

☐ www.maisoninternationale.umontreal.ca

La Maison internationale propose une gamme d'activités et de services aux étudiants désireux de s'informer sur les possibilités de stages, d'études ou de séjours de recherche à l'étranger. Outre l'information sur les sources de financement, les étudiants pourront aussi y bénéficier de conseils et utiliser le Centre de documentation, qui offre entre autres de l'information sur divers établissement à l'étranger.

Government of Canada – International Scholarships

Canadian Bureau for International Education, DFAIT Canadian and International Scholarship Programs

220 Laurier Ave West, Suite 1550, Ottawa, Ontario, K1P 5Z9

☎ (613) 237-4820 ☎ (613) 237-1073 ☐ scholarships-bourses@cbie.ca

☐ www.scholarships-bourses.gc.ca

This federal government website allows you to search for Canadian scholarships available for studies and research abroad according to your country of interest.

McGill Internship Offices Network

Leacock Building, Room 307, 855 Sherbrooke St W., Montréal, Québec, H3A 2T7

☎ (514) 398-2916 ☎ (514) 398-8049 ☐ anne.turner@mcgill.ca

☐ www.mcgill.ca/internships

McGill Student Aid and Scholarships Office

Brown Student Services Building, 3600 McTavish, Suite 3200, Montreal, Quebec, H3A 0G3

☎ (514) 398-6013 ☎ (514) 398-7352 ☐ scholarships@mcgill.ca

☐ www.mcgill.ca/studentaid

McGill Graduate and Postdoctoral Studies Office

Fellowships and Awards Section

James Administration Building, Room 400, 845 Sherbrooke Street West, Montreal, Quebec, H3A 0G4

☎ (514) 398-3990, ☐ graduate.fellowships@mcgill.ca

☐ www.mccgill.ca/gps/students/fellowships

McGill Graduate Studies in Law Office

Graduate Studies Office, Chancellor Day Hall, 3644 Peel Street, Montreal, Quebec H3A 1W9

☎ (514) 398-6666 ☐ info.law@mcgill.ca ☐ www.mcgill.ca/law-gradprograms/programs/financial-support

CHAPITRE 3 : SOURCE DE FINANCEMENT

Secrétariat aux études et au développement académique de l'Université de Montréal

Secrétariat, Bureau A-3476, 3101, chemin de la Tour, Montréal, Québec, Canada H3T 1J7

 (514) 343-6124  514 343-2030

Élise Charpentier, Vice-doyenne aux études et au développement académique, Bureau A-9470

 (514) 343-7311  elise.charpentier@umontreal.ca



Chapter 4 :

While you are at law school /

Pendant vos études de droit

Developing Your Passion for International Law
Développer sa passion pour le droit international

1. Introduction

Every student interested in international law has at his or her disposal a broad range of opportunities to take advantage of during their education in law school: courses, exchange programs, summer study abroad programs, mooting competitions, internships, student clubs, international law journals, conferences and seminars. These options provide students with an excellent start to a career in international law by exposing them to various cultural, political and socio-economical backgrounds. In this chapter, we will review these options so that you can refine your interest in international law.

2. Choix de cours en droit international

Les cours qu'un étudiant suit au long de son parcours universitaire constituent le socle de ses connaissances futures. Il est donc important de consulter le répertoire des cours offerts par votre faculté afin de déterminer ceux qui correspondent à vos intérêts de carrière. Vous trouverez dans cette section une sélection des cours offerts dans les différents domaines reliés au droit international. Vous y trouverez également les possibilités proposées par l'Université de Montréal et l'Université McGill aux étudiants qui désirent obtenir une spécialisation dans un domaine du droit international.

Cours en règlement de conflits et négociation commerciale

<u>Université McGill</u>	<u>Université de Montréal</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Resolution of International Disputes • Mediation • Public International Law • Private International Law • International Business Transactions • International Arbitration Summer Program • International Carriage of Goods by Sea • Trade Regulation • Resolution of Int'l Disputes • Law & Practice of Intl Trade • International & Domestic Documentary Sale • Extrajudicial Dispute Resolution • Government Control of Business 	<ul style="list-style-type: none"> • Droit des transactions commerciales internationales • Droit international public général • Droit de l'Union européenne • Droit international privé • Transaction commerciale • Institutions internationales • Droit comparé avancé • Droit international avancé • Droit public avancé – immigration • Modes alternatifs de résolution de conflits • Aspects internationaux du droit chinois • Système juridique chinois • Droit international de la mer

Cours sur les droits de la personne

<u>Université McGill</u>	<u>Université de Montréal</u>
<ul style="list-style-type: none"> • International Labour Law • International Human Rights Law • Immigration Law • Refugee Law • Migration Law • Humanitarian Law • Public International Law • Immigration & Refugee Law • International Criminal Law 	<ul style="list-style-type: none"> • Droit international de l'environnement • Droit international des droits de la personne • Chari'ah, le droit islamique • Droit international des conflits • Tribunal-école – option droit de la personne

Major Concentration Programs (McGill University)

McGill University's Faculty of Law offers two Major concentration programs in the B.C.L./LL.B. program focusing on international law: International Dispute Resolution and Commercial Negotiation; and International Human Rights and Development.

For each Major concentration, law and non-law courses are combined with the practical experience acquired during a mandatory internship. Students must also write an essay to integrate the various academic and clinical strands of their chosen Major Concentration. The Major Concentration Program is open to all students who have completed two terms in the Faculty. Students must declare their Major no later than the deadline for registration for their third year.

The Majors consist in 36 credits. Of these, 18 must be taken as part of the student's 105 credits in the B.C.L./LL.B program, from selected options corresponding to each specific Concentration, and another 18 completed over and above, for a total of 123 credits. A minimum of 6 credits must be completed in non-law courses; however, this number may not exceed 12.

For more information, visit the web page, "[Programs with minors, majors and honours](#)".

Programme combiné LL.B. – Études supérieures (Université de Montréal)

L'Université de Montréal offre plusieurs programmes de deuxième cycle qui permettent de se spécialiser en droit international : maîtrise avec mémoire, maîtrise avec travail dirigé et diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS).

Les étudiants qui détenaient déjà un diplôme de premier cycle (baccalauréat) dans une autre discipline au moment de commencer leur LL.B. peuvent obtenir un diplôme de 2e cycle à la fin de leur troisième année d'études, leur permettant ainsi de compléter à la fois un LL.B. et un LL.M. Pour cela, ils doivent avoir complété 65 crédits de cours au baccalauréat en droit et avoir une moyenne cumulative qui satisfait aux exigences d'admissibilité au programme de 2e cycle qu'ils souhaitent entreprendre.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à consulter le [site Web](#) du programme du baccalauréat en droit. Enfin, pour plus d'information à propos des programmes de deuxième et troisième cycles, veuillez consulter le Chapitre 12 du présent Guide.

3. Exchange Programs

Étudier à l'étranger est une véritable expérience de vie unique qui dépasse le strict cadre universitaire. Les formalités administratives, même si elles peuvent paraître lourdes et complexes au premier abord, sont vite oubliées une fois le programme débuté. C'est pour cette raison que l'Université de Montréal et l'Université McGill proposent des programmes d'échanges universitaires avec des institutions partout dans le monde.

Note aux étudiants de l'Université de Montréal :

Les informations qui suivent proviennent du *Guide des programmes d'échange et 4^e année de common law* de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, que vous pourrez trouver en [version électronique](#) sur le site Web de la Faculté, sous les rubriques *International*, puis *Programmes d'échanges*. Il est également recommandé de consulter le Guide Étudiant de l'Université de Montréal, qui traite spécifiquement des échanges internationaux. Ce guide est également disponible sur le site Web de l'Université de Montréal.

Pour tout renseignement supplémentaire, vous pouvez également communiquer avec le Bureau des étudiants internationaux de la Maison internationale de l'Université de Montréal :

2332 boul. Édouard-Monpetit
Pavillon J.-A. DeSève
3^e étage, local C-351
 : 514-343-6935
: maisonintl@sae.umontreal.ca
Site Web : www.bei.umontreal.ca/maisoninternationale

Vous pouvez également contacter la Professeure Pinard à la Faculté de droit :
Mme Danielle Pinard, Professeure titulaire
Vice-doyenne aux études de premier cycle
Bureau A-9470 (Pavillon Maximilien-Caron)
Tél : 514-343-2357
Courriel : danielle.pinard@umontreal.ca

Note to McGill Students:

The information included in this section comes from the Student Affairs Office [website](#). An information booklet can be found [online](#).

Every year, McGill University's Student Exchange and Study Abroad (SESA) office also publishes a very comprehensive guide which can be found [online](#). Do not hesitate to consult these websites to obtain the most up to date information.

For further information, [contact SAQ](#).

4. Fonctionnement des échanges

Les programmes d'échanges

Les programmes d'échanges permettent aux étudiants de compléter une ou deux sessions dans une université étrangère avec laquelle leur université possède une entente. L'étudiant paie alors les frais de scolarité de son université d'attache ; aucun frais supplémentaires ne sont exigés par l'université d'accueil. À son retour, il obtient des crédits pour les cours qu'il a suivis à l'étranger, qui doivent représenter entre 12 et 15 crédits de son programme.

Deux types d'ententes interuniversitaires sont possibles:

Les ententes bilatérales – Il s'agit d'ententes entre deux institutions fondées sur le principe de la réciprocité. Les universités ou facultés partenaires envoient chacune un certain nombre de leurs étudiants poursuivre leur parcours universitaire dans l'autre établissement pendant une période maximum d'un an.

Parmi les ententes bilatérales, on distingue les ententes sectorielles des ententes générales. Les ententes sectorielles concernent un nombre limité de disciplines : elles peuvent être conclues, par exemple, entre deux facultés de droit. Les ententes générales lient deux universités (par exemple l'Université de Montréal et l'Université de Copenhague) et concernent toutes les disciplines.

Dans la recherche d'une université d'accueil, nous vous suggérons d'accorder une attention particulière aux établissements avec lesquels votre faculté de droit a conclu un accord, avant de vous tourner vers les programmes bilatéraux liant toutes les unités de votre université d'attaché.

Les ententes de programmes multilatéraux – Plusieurs universités passent des accords multilatéraux pour que leurs étudiants puissent partir en échange dans toutes les universités membres du consortium. Ainsi, les Universités de Montréal et McGill, à titre d'universités membres de la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ), permettent aux étudiants québécois d'étudier dans des universités américaines, européennes, mexicaines et sud-américaines. Pour une liste complète des ententes proposées au sein de l'entente CREPUQ, veuillez visiter son site [Web](#). Par ailleurs, l'Université McGill fait également partie du consortium Universitas 21, qui a pour but de faciliter les échanges étudiants entre des institutions centrées sur la recherche. Plus d'information à ce sujet est disponible sur le site [Web](#) de la SESA.

5. Autres institutions

McGill students may also request permission to study for one term at an institution with which there is no established exchange program. If permission is granted, the student is responsible for applying directly to the host institution. In order to attend another institution as a visiting student, one must have sound academic reasons for wanting to study at that institution or, alternatively, compelling personal circumstances.

L'Université de Montréal offre également, à titre exceptionnel, la possibilité d'étudier dans une institution avec laquelle aucune entente n'existe. Il est à noter qu'il revient alors à l'étudiant de payer les frais d'inscription et d'études requis par l'université qui le reçoit pour la durée du séjour. De plus, la Maison internationale ne s'implique généralement pas dans de telles démarches personnelles.

6. Partner Institutions

McGill University

Law specific agreements

Below is the list of universities with which the Faculty of Law and McGill University have bilateral agreements with reserved positions for law students. Included is also the list of CREPUQ universities with which the Faculty of law has established a privileged relationship over the years.

Country	University	Teaching language	Website	Number of positions
Australia	University of Melbourne	English	www.law.unimelb.edu.au/melbourne-law-school	4 positions
Australia	University of New South Wales	English	www.law.unsw.edu.au/	4 positions
China	Fudan	English and Mandarin	www.law.fudan.edu.cn/	2 positions
China	University of Hong Kong	English	www.law.hku.hk/	2 positions
China	City University of Hong Kong	English	www6.cityu.edu.hk/slw/index/	1 position
Denmark	University of Copenhagen	Danish and English	jura.ku.dk/english/	4 positions
France	Institut d'études politiques de Paris (Sciences Po)	French and English	www.sciences-po.fr	6 positions
France	Université Aix Marseille III	French	www.univ-cezanne.fr/	4 positions
France	Université Grenoble II	French	www.upmf-grenoble.fr/	4 positions
France	Université Paris I	French	www.univ-paris1.fr/	4 positions
Italy	Università di Torino	Italian	www.giurisprudenza.unito.it/	2 positions
Mexico	Universidad Panamericana	Spanish	www.up.edu.mx	2 positions
Mexico	Centro de Investigacion y Docencia Economicas (CIDE)	Spanish	www.cide.mx	2 positions
Singapore	National University of	English	www.nus.edu.sg	4 positions

	Singapore (NUS)			
Spain	Universitat de Barcelona	Catalan and Spanish	www.ub.edu/dret	2 positions
Sweden	Lund University	Swedish and English	www.lu.se/o.o.i.s/10928	2 positions
The Netherlands	Rijksuniversiteit Groningen	Dutch (some courses in English)	www.rug.nl/rechten/ind_ex	2 positions
The Netherlands	Universiteit Maastricht	Dutch	www.maastrichtuniversity.nl/law/	2 positions
The Netherlands	Vrije Universiteit Amsterdam	Dutch	www.rechten.vu.nl	2 positions
UK	University of Edinburgh	English	www.law.ed.ac.uk/	1 position (full year only)
United States	George Washington University (GWU)	English	www.law.gwu.edu/	1 position
United States	University of Arizona	English	www.law.arizona.edu	2 positions
United States	University of Houston	English	www.law.uh.edu	2 positions
United States	Vermont Law School (Environmental Law centre)	English	www.vermontlaw.edu	3 positions

Non-law specific agreements

As a law student, you are not limited to the law specific agreements. You may also apply to partner institutions with which McGill have general bilateral agreements, as long as they have a Faculty of Law. You are also welcome to apply to any other institution member of the CREPUQ or Universitas 21 consortiums. The list of all general agreements can be found on the [SESA Office website](#).

Université de Montréal

Ententes sectorielles de la Faculté de droit

Pays	Université	Langue d'enseignement	Site Web	Nombre de places
Argentine	Universidad Torcuato di Tella	Espagnol	www.utdt.edu	3 places
Argentine	Universidad de San Andrés	Espagnol	www.udesa.edu.ar/	3 places pour l'Université de Montréal
Belgique	Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix (Namur)	Français	www.fundp.ac.be	Illimité
Belgique	Université catholique de Louvain	Français	www.uclouvain.be	Illimité
Canada	École de droit Osgoode Hall de l'Université York	Anglais	www.osgoode.yorku.ca/	1 place
Canada	Université de Colombie-Britannique (UBC)	Anglais	www.law.ubc.ca/	1 place
Chine	City University Hong Kong	Mandarin	www.cityu.edu.hk/slw/	1 place
Espagne	Université Pompeu Frabra (Barcelone)	Catalan, espagnol et anglais	www.upf.es	1 place
France	Université Lumière – Lyon II	Français	fdsp.univ-lyon2.fr/	Illimité
France	Université Jean-Moulin – Lyon III	Français	www.univ-lyon3.fr/	Illimité
France	Université de Paris II – (Panthéon-Assas)	Français	www.u-paris2.fr	Illimité
France	Université de Poitiers	Français	www.univ-poitiers.fr	Illimité
Italie	Université di Bologna	Italien	www.unibo.it	Illimité
Suisse	Université de Neuchâtel	Français	www.unige.ch	Illimité

Ententes générales

En plus de ces universités, vous pouvez choisir une université avec laquelle l'Université de Montréal a une [entente générale](#), concernant toutes les disciplines, ou bien une université membre du consortium [CREPUQ](#) qui possède une faculté de droit.

7. La procédure à suivre

Notez que votre faculté de droit organise chaque année à la session d'automne une séance d'information sur les programmes d'échanges pour les étudiants au baccalauréat. Veuillez consulter le site Web de votre faculté pour obtenir de plus amples informations à ce sujet.

McGill University

For all exchange and study abroad programs, you must complete the online application through Minerva and submit the required documents – a Statement of Purpose and a curriculum vitae. You must choose four institutions. The application deadline is typically in November and you will be informed of the results by early January. Please note that a second round of exchange applications opens in May.

Students are selected to participate in an exchange on the basis of three criteria: the student's reasons for wanting to undertake law studies at the host institution, the student's academic record in the Faculty, and the choice of institution. Students are required to have completed the first two years of the McGill program and must have a cumulative GPA of 2.70 or above.

For more information about the selection process, you should consult the exchange programs for law students' [webpage](#).

Université de Montréal

Pour soumettre une candidature, vous devez fournir à la Faculté une lettre de motivation, un relevé de notes récent, un curriculum vitae et une lettre d'un professeur attestant que vous pouvez suivre des cours dans la langue de l'université d'accueil. Vous pouvez faire le choix de trois universités. Veuillez noter que vous devez joindre une lettre de motivation particulière pour chacune d'entre elles. Un formulaire doit également être rempli avec un choix de cours provisoire.

Les dates limites de soumission des dossiers sont susceptibles de varier. Normalement, les étudiants qui souhaitent faire un échange pour l'année scolaire suivante (incluant la session d'hiver) doivent soumettre leurs dossiers de candidature dès le début du mois janvier. Il est donc important de commencer à préparer son dossier de candidature au moins 8 à 12 mois avant la date de départ prévue.

Pour être sélectionnés, les étudiants doivent avoir complété au moins 67 crédits. Une attention particulière sera portée à la maîtrise de la langue d'enseignement dans l'université d'accueil, au dossier scolaire et au projet d'étude.

Au terme de l'étape de sélection interne, la Faculté informe les candidats de ses recommandations. Les candidats acceptés en programme d'échange reçoivent une lettre d'approbation de la Faculté pour une des destinations choisies par le candidat. Le candidat doit ensuite déposer son dossier à la Maison internationale qui gère l'ensemble des programmes d'échange de l'Université de Montréal. Celle-ci le vérifie, l'approuve et l'achemine à la Direction des Relations internationales qui se charge de l'expédier à l'université d'accueil. Le candidat doit alors attendre la réponse finale de l'université d'accueil.

Pour plus d'information quant au processus, nous vous recommandons de consulter le [guide](#) de la Faculté de Droit sur les programmes d'échanges.

Aide financière

Partir en échange peut être dispendieux et plusieurs sources de financement sont disponibles. Veuillez consulter le Chapitre 3 de ce Guide pour obtenir de plus amples informations à ce sujet.

8. Universités d'été

There are many summer study opportunities, offered by a wide variety of universities around the world. Students are therefore encouraged to conduct their own research as to the type of programs and locations that are of interest to them. It is important to note that students participating in summer programs are not always eligible to receive credits towards their law degree. Hence, it is important to keep in mind that in order to receive academic credit, the summer program you plan to attend must be held by a recognized university and approved by yours.

Certains programmes sont moins dispendieux que d'autres. Ainsi, suivre les programmes en arbitrage de McGill, d'été en Chine de l'Université de Montréal ou en droit international des universités Shantou et McGill entraînera les mêmes frais que ceux demandés normalement pour un cours du même nombre de crédits au Québec. Par ailleurs, nous conseillons aux étudiants de l'Université de Montréal de s'informer auprès de leur Centre de développement professionnel afin de vérifier s'ils peuvent toujours bénéficier d'un tarif préférentiel pour participer aux programmes d'école d'été organisés par l'University of San Diego à Barcelone, Paris, Florence et Londres. En effet, chaque année au mois de janvier, le Centre de développement professionnel met à jour l'information relative à ses programmes d'été et communique par courriel les modalités d'inscription.

Voici une liste, par régions du monde, des universités d'été ouvertes aux étudiants en droit des Université de Montréal et McGill. Cette liste n'est toutefois pas exhaustive. Pour un plus large éventail, vous pouvez consulter la rubrique *Universités d'été* du [site Web](#) du CDP de la Faculté de droit de l'Université de Montréal. Par ailleurs, vous pouvez également vous

référer au [site Web](#) de l'Université d'Idaho qui propose une liste exhaustive des universités d'été en droit.

AFRICA

Winter Intersession Program on Modern Day Slavery and Human Trafficking

Location: Zanzibar, Tanzania

Host University: Seton Hall University School of Law

Organizing University: Seton Hall University School of Law

Courses:

- Slavery, Human Trafficking and the Law;
- African Customary Law

Duration and Dates: Normally two weeks, from mid-December to the beginning of January.

Tuition fees: \$3,000

Contact information:  www.law.shu.edu/zanzibar –  (973) 642-8187 –
 (973) 642-8955 – Bernard Freamon –  bernard.freamon@shu.edu

Ghana Summer Law Program

Location: Accra, Ghana

Host University: Fordham Law School

Organizing University: Fordham Law School

Courses:

- International Human Rights Law
- International Oil & Gas Law

Duration and Dates: Normally three weeks in June.

Tuition fees: \$4,800

Contact information:  www.fordhamghanasummerlawprogram.org/ –
 (212) 636-7534 Alena Herklotz –  ghanasummerprogram@law.fordham.edu

South Africa Program

Location: Cape Town, South Africa

Host University: University of Western Cape

Organizing University: Howard University School of Law

Courses:

- South Africa's Constitution in Comparative Perspective;
- Doing Business in South Africa : International Business Transactions;
- Contemporary Developments in International and Comparative Law : Human

Rights and Sustainable Development

Duration and Dates: One month, usually in June

Tuition fees: \$5,590

Contact information:  www.law.howard.edu/49 –  (202) 806-8044

Ziyad Motala –  zmotala@law.howard.edu

Nairobi Study Abroad Program

Location: Nairobi, Kenya

Host University: University of Nairobi

Organizing University: Widener Law School

Courses:

- Comparative Constitutional Law
- International Environmental Law and Trade
- Comparative Corporate Law

Duration and Dates: One month, usually from mid-June to mid-July

Tuition fees: \$960 per credit (students may take up to 6 credits).

 (302) 477-2248 –  artrapuzzano@mail.widener.edu

SOUTH AND CENTRAL AMERICA

Guanajuato Summer Law Institute

Location: Guanajuato, Mexico

Host University: Universidad de Guanajuato

Organizing University: University of New Mexico

Courses:

- Overview of Mexican Law
- Free Trade in the Americas including NAFTA
- Comparative Indigenous Law
- Mexican Legal Systems

Duration and Dates: One month, usually in June

Tuition fees: \$3,400

Contact information:  www.mexicanlawclasses.unm.edu/ –  (505) 277-6843

Robyn Cote –  rcote@unm.edu

Costa Rica Summer Program in Ciudad Colón

Location: Ciudad Colón, Costa Rica

Host University: University of Peace

Organizing University: Loyola Law School, Los Angeles

Courses:

- International Environmental Law
- International Human Rights Law

Duration and Dates: Two weeks in early August

Tuition fees: \$3,100

Contact information:  www.lls.edu/programs/costa/index.html –  (212) 736-1151

Debbie R. Esparza –  StudyAbroad@lls.edu

Summer Law Program in Buenos Aires

Location: Buenos Aires, Argentina

Host University: Universidad de Buenos Aires

Organizing University: Southwestern Law School

Courses:

- International Business Transactions
- International Protection of Human Rights
- Corruption and Government
- Latin American Laws and Institutions
- Globalization and the Rule of Law

Duration and Dates: Five-week program, typically in June and July

Tuition fees: From \$3,500 to \$5,150 depending on the number of courses taken

Contact information:  www.swlaw.edu/academics/international/summer/argentina

Anne Wilson –  argentina@swlaw.edu –  (213) 738-5707

Summer Institute for International and Comparative Law

Location: Buenos Aires, Argentina

Host University: Pontificia Universidad Católica Argentina

Organizing University: University of Tulsa and Stetson University College of Law

Courses:

- Introduction to Argentine Legal System, Politics, Literature and Culture
- Truth Commissions: Exploring Argentina's Legal Approach to Human Rights Abuse
- Legal Issues Involving Argentina's "Disappeared" Including Rights of Adopted Children and Their Biological Grandparents
- Lawyers in Time of Tyranny: The Rule of Law During the *Guerra Sucia*

Duration and Dates: One month, from mid-July to mid-August

Tuition fees: \$4,898

Contact information:  www.law.stetson.edu/studyabroad/argentina/home/ Velaine Paryzek –  international@law.stetson.edu –  (727) 562-7849

Summer Law Program in Chile

Location: Santiago, Chile

Host University: University of Chile Law School

Organizing University: Washington College of Law

Courses:

- Legal Aspects of Trade and Investment in Latin America
- Comparative Legal Perspectives on Social Problem

Duration and Dates: One month in June

Tuition fees: \$9,928 (including housing, and travel insurance)

Contact information:  www.wcl.american.edu/chile/

Maryam Ahranjani –  mahranjani@wcl.american.edu –  (202) 274-4387

Washburn Law Summer Study Abroad Program in Barbados

Location: Cave Hill, Barbados

Host University: University of the West Indies at Cave Hill, Barbados

Organizing University: Washburn University School of Law

Courses:

- Global Intellectual Property Enforcement Law
- Comparative & International Taxation law

Duration and Dates: Five weeks in June.

Tuition fees: \$4,260

Contact information:  washburnlaw.edu/studyabroad/barbados/index.php

Nancy G. Maxwell –  nancy.maxwell@washburn.edu –  (785) 670-1837

NORTH AMERICA

Seattle University's Study Law in Alaska Program

Location: Anchorage, Alaska

Host University: University of Alaska Anchorage

Organizing University: Seattle University School of Law

Course: Alaska's Legal History and the Laws of Subsistence and Climate Change

Duration and Dates: Two months, June and July

Tuition fees: \$5,224

Contact information:  www.law.seattleu.edu/x1384.xml Stephanie Nichols –  nicholss@seattleu.edu –  (206) 398-4294

Washington College of Law's Summer Programs

Location: Washington, D.C.

Host University: American University Washington College of Law

Organizing University: American University Washington College of Law

Summer Programs offered:

- Environmental Law
- Health and Policy
- Human Rights and Humanitarian Law
- Intellectual Property
- International Arbitration
- International Organizations, Law and Diplomacy
- Judicial Reform in Latin America and the United States
- Law and Government
- Legal English

Duration and Dates: Varies with the programs.

Tuition fees: \$1,638 per credit. Contact information :

 www.wcl.american.edu/summer/dc/ –  (202) 274-4080

UC Davis' Summer Programs

Location: Davis, California

Host University: UC Davis, School of Law

Organizing University: UC Davis, School of Law

Summer Programs offered:

- Orientation in U.S.A Law
- Structuring an International Joint Venture
- International Commercial Law Seminar (in collaboration with the University of Cologne)

Duration and Dates: Varies with the programs

Tuition fees: Varies with the programs but around \$3,000.

Contact information:  www.law.ucdavis.edu/prospective/international-program/index.html  lawinfo@ucde.ucdavis.edu –  (530) 757-8569

New York Law School London Study Abroad Program

Location: London, UK

Host University: The College of Law of England and Wales

Organizing University: New York Law School

Courses:

- International Corporate and Financial Services Law
- International Intellectual Property
- Law of the European Union
- Real Estate Transactions in a Global Marketplace

Duration and Dates: One month, from mid-May to mid-June

Tuition fees: \$4,900

Contact information:

 www.nyls.edu/academics/summer_program/international_programs Tracey Parr –
 tracey.parr@nyls.edu –  (212) 431-1830

Summer International Arbitration Program (Montréal)

Location: Montreal

Host University: McGill University

Organizing University: Penn State University

Courses:

- Introduction to Arbitration
- Consumer Arbitration
- NAFTA Arbitration
- UNCITRAL Model Law
- ICC Arbitration
- ICSID Arbitration

Duration and Dates: One month, typically from mid-May to mid-June

Tuition fees: \$1,650

Contact information:

 www.law.psu.edu/academics/specialized_fields_of_study/international_and_transnational_law/education_abroad/montreal_program
Thomas Carbonneau –  tec10@psu.edu

ASIA

Shantou / McGill International Law Program

Location: Alternates every year between Montreal and China

Organizing Universities: McGill University and Shantou University Law School

Courses:

- Law and Contemporary China

Duration and Dates: Typically two weeks in May

Tuition fees: Regular tuitions for 3 credits. Note that the Li Ka Shing Foundation cover most of the travel and accommodation costs, participants are only asked to contribute \$500 and to absorb travel insurance and vaccination costs.

Contact information:  www.mcgill.ca/law-studies/information/summer/ Véronique Belanger –  veronique.belanger@mcgill.ca –  (514) 398-6586

Study Abroad in Japan Program

Location: Kyoto, Japon

Host University: Doshisha University

Organizing University: Michigan State University, College of Law

Courses:

- Japanese Law
- International Business Transactions
- Global Perspective on Education Law
- Law and Religion
- International Commercial Arbitration and Litigation
- Comparative Citizenship

Duration and Dates: One month, from mid-May to mid-June

Tuition fees: \$4,000

Contact information:  www.law.msu.edu/japan/

Frank Ravitch –  fravitch@law.msu.edu

Summer Abroad Program: Emerging Vietnam

Location: Ho Chi Minh City, Vietnam

Organizing University: Touro College Jacob D. Fuschberg Law Center

Courses:

- International Criminal Law
- International Intellectual Property
- Workplace Law in Global Perspective
- Law & Literature: the Court Martial in Film, Fact and Fiction

Duration and Dates: Varies from two weeks to one month, typically in June

Tuition fees: From \$3,300 (two weeks) to \$6,400 (one month)

Contact information:  www.tourolaw.edu/summerprograms/pages/Home.aspx

Kate Anderson –  kanderson@tourolaw.edu –  (631) 761-7055

Summer Abroad Program: Discover India

Location: Shimla Dharamsala, India

Organizing University: Touro College Jacob D. Fuschberg Law Center

Courses:

- Indian and Tibetan Law and Philosophy
- Civil Liberties in an Age of Terrorism
- International Human Rights
- International Criminal Law

Duration and Dates: One month, typically in June

Tuition fees: \$6,900 (including accommodation and transport within India)

Contact information:  www.tourolaw.edu/summerprograms/pages/Home.aspx

Kate Anderson –  kanderson@tourolaw.edu –  (631) 761-7055

The Fordham-SKKU Summer Institute in International Law

Location: Seoul, Republic of Korea

Host University: Sungkyunkwan University College of Law

Organizing University: Fordham University School of Law

Courses:

- International Commercial Arbitration
- International Business Transactions
- Comparative Corporate Governance
- Introduction to Korean Language and Culture (optional non-credit)

Duration and Dates: Two weeks in late June and early July

Tuition fees: \$3,600

Contact information:  www.law.fordham.edu/10987.htm

Leighanne Yuh –  lyuh@law.fordham.edu –  (212) 636-7571

Asia-America Institute in Transnational Law

Location: Hong Kong

Host University: Hong Kong University Faculty of Law

Organizing University: Duke University

Courses:

- Globalization of the Family
- International Insolvency: Countries and Companies
- Introduction to American Law
- Police, Prosecutors, and Organized Crime

- Trade Law Behind Borders: The Relationship of Domestic Law to WTO Law
- Wrongdoing and the Recovery and Distribution of Assets

Duration and Dates: One month, typically in July

Tuition fees: \$4,600

Contact information: ☎ www.law.duke.edu/internat/asia/

Tonya Jacobs – ✉ jacobs@law.duke.edu – ☎ (919) 613-7147

Testimonial by Andrew Hodhod on the Shantou/McGill Summer Program



Andrew Hodhod
B.C.L./LL.B. 2012
McGill University, Faculty of Law
Shantou/McGill Summer Program (2010)

We spoke to Andrew Hodhod in 2010 about his experience with the Shantou/McGill Summer Program in International Law during that summer. Here is what he had to say:

“For two weeks between May and June of 2010, I was lucky enough to participate in the Shantou/McGill Summer International Law Program. Ten students from McGill’s Faculty of Law made their way to Shantou University in Guangdong Province, China to take an introductory course on Chinese law. McGill professors Véronique Bélanger and Rosalie Jukier, accompanied the group to teach a course entitled “Contemporary Topics in Canadian Law” to ten Shantou University law students. The Li Ka Shing (Canada) Foundation sponsored the entire program, generously covering the costs of airfare, accommodations, food, and travel within China for all of the participants.

I applied to the Shantou/McGill Summer International Law Program because I felt that it would help me achieve my ultimate goal of joining the Canadian Foreign Service. As China continues to grow, the country will undoubtedly remain a priority for Canada. Therefore, having a basic understanding of Chinese society, politics, and law is an asset for anyone considering a career in diplomacy.

The program was outstanding. With regard to the class material, one theme that stood out was the importance of mediation in China. Although mediation is becoming more popular in Canada, it is most often used in family law. In China, on the other hand, mediation has been used for decades in virtually all areas of law, including criminal law.

Much like the quality of classes, the hospitality of our hosts was exceptional. The Shantou staff, students and professors were incredibly kind and welcoming. Never have I experienced such hospitality as I did in China.

Travelling was another important part of the program. As I had never been to Asia, this exchange was a cultural eye-opener. We visited many cities in Guangdong including Chaozhou, Meizhou, Shenzhen and Dongguan. Site visits included museums, temples, a

Hakka village, a law firm, an arbitration firm, a People's Mediation Committee and two courts. The visit to the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) in Shenzhen was particularly enlightening.

Finally, the exchange program provided all of the students with a great opportunity to network. In addition to the ten friends I made in Shantou, I was put in touch with two law professors in Hong Kong. Prior to becoming academics, both had been partners in global law firms. I was lucky enough to meet one of them for tea. He showed me around Hong Kong University and told me to contact him if I ever returned to Hong Kong. Students on exchange should always look out for these kinds of networking opportunities.”

Programme d'été en Chine

Location: Beijing, China

Host University: China University of Political Science and Law

Organizing University: Université de Montréal

Courses:

- Système juridique chinois
- Aspects internationaux du droit chinois

Duration and Dates: Three weeks in May.

Tuition fees: \$3,000 (including accommodation), in addition to the regular tuition fees for 6 credits and fares.

Contact information:

✉ www.droit.umontreal.ca/international/fichiers/chine.html Monique Gratton – ☎ infochine@droit.umontreal.ca – ☎ (514) 343-6125

Témoignage de Anushua Nag sur le programme d'été en Chine organisé par la Faculté de droit de l'Université de Montréal



Université de Montréal (LL.B., 2010–2013)

Anushua Nag a participé au programme d'été en Chine 2012 organisé par la Faculté de droit de l'Université de Montréal en collaboration avec la China University of Political Science and Law (CUPL).

«Depuis 2002, la Faculté de droit de l'Université de Montréal, en collaboration avec la China University of Political Science and Law (CUPL), un programme d'été durant lequel les principaux domaines du droit chinois sont introduits aux étudiants. Chaque cours se concentre sur différents domaines du droit chinois, dont le droit de la famille, le droit criminel et le droit du travail. Un cours est également dédié à l'accession de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce et l'impact que celle-ci a eu sur le système juridique chinois. Le programme s'étend sur une période de quatre semaines et en plus du volet

académique, il comporte un volet culturel. En effet, plusieurs visites aux nombreux attraits touristiques de la région de Beijing sont organisées.

J'ai décidé de m'inscrire au programme d'été en Chine, car je n'ai jamais eu l'occasion de participer à des programmes semblables et j'ai toujours eu un intérêt pour la Chine. Le programme devrait plaire à toute personne qui désire vivre une expérience différente ou qui s'intéresse au droit des affaires, compte tenu de l'importance grandissante que représente l'économie chinoise dans la sphère internationale.

Le programme permet également de rencontrer de nouvelles personnes, d'élargir son réseau de connaissances. Je suis heureuse d'avoir fait la connaissance des autres participants et des étudiants chinois bénévoles qui nous accompagnaient lors des différentes visites. Les amitiés que j'avais au début du programme d'été se sont renforcées, ce que j'apprécie tout autant que les nouvelles rencontres.

De plus, lorsqu'on est amené à naviguer dans un territoire inconnu et à communiquer nos pensées et besoins dans une nouvelle langue, on développe sans contredit nos compétences interpersonnelles et interculturelles. Ces compétences sont transférables à d'autres aspects de la vie, à la fois personnelle et professionnelle. Aussi, être dans des situations qui me forçaient à sortir de ma zone de confort m'a permis de découvrir des aspects de ma personnalité que je ne connaissais pas et d'avoir davantage confiance en moi-même.

Finalement, malgré les différences qui peuvent exister entre les individus provenant de différentes cultures et traditions, certains aspects de l'être humain sont, à la base, universellement présents à travers le monde. Les interactions que j'ai eues avec les Chinois m'ont permis de réaliser à quel point cette affirmation est valable et d'élargir mon appréciation des différences tant culturelles que personnelles. Participer à un programme comme celui-ci permet d'étendre ses horizons et en fin de compte, que l'on aime ou n'aime pas l'expérience, on apprend certainement à mieux se connaître.»

EUROPE

Belgium

Seton Hall Law School Program in European and Global Law

Locations: Leuven, Belgium and Geneva, Switzerland

Host Universities: Leuven Institute and University of Geneva

Organizing University: Seton Hall Law School

Courses:

- The Institutional Framework of the European Union
- Intellectual Property and International Health Policy
- Individuals and Communities in International Health Research
- The Right to Health in Comparative Perspective

Duration and Dates: One month in June

<p>Tuition fees: \$7,500</p> <p>Contact information:  www.law.shu.edu/Students/academics/studyabroad/Geneva/</p>
Summer School on European Policy-Making
Locations: Brussels, Belgium and Vienna, Austria
Host Universities: Vrije Universiteit Brussel Institute for European Studies and Diplomatic Academy of Vienna
Organizing University: Vrije Universiteit Brussel Institute for European Studies
Course: European decision-making process
Duration and Dates: Two weeks in July
Tuition fees: From €1,395 to €1,995 depending on the country of origin
Contact information:  www.ies.be/summerschool –  summerschool@ies.be

Czech Republic

<p>Location: Prague and Vienna</p> <p>Host Universities: University of New York in Prague and Vienna University of Economics</p> <p>Organizing University: DePaul University College of Law</p> <p>Courses:</p> <ul style="list-style-type: none">• Comparative Competition Law• Global Employment Law• Business Transactions in Emerging European Markets <p>Duration and Dates: Three weeks, typically from late July to early August</p> <p>Tuition fees: \$4,900</p> <p>Contact information:  www.law.depaul.edu/programs/study_abroad/prague.asp</p>
--

France

<p>Location: Strasbourg, France</p> <p>Host University: Institut international des droits de l'homme</p> <p>Organizing University: Institut international des droits de l'homme</p> <p>Course: Refugee Law</p> <p>Duration and Dates: Two weeks in late June and early July</p> <p>Tuition fees: €400</p> <p>Contact information:  www.iidh.org/actualite-37-cours-d-ete-sur-les-refugies.html</p>

Delphine Leneutre –  delphine.leneutre@iiddh.org

Location: Nantes, France

Host University: Université de Nantes

Organizing University: Drake University Law School

Courses:

- European Union Law
- Change and Development in European Legal Systems
- Comparative Equal Employment Law
- Punitive Damages in a Comparative Context
- International Environmental Law
- Global Issues in Criminal Law

Duration and Dates: From mid May to late June

Tuition fees: \$5,570 (including accommodation)

Contact information:  www.law.drake.edu/academics/?pageID=summerInFrance

Location: Nice, France

Host University: Faculté de droit de l'Université de Nice

Organizing University: Thomas Jefferson School of Law

Courses:

- International human rights
- Comparative jurisprudence through law and literature
- Mediation representation and ethics in an international context
- International family law

Duration and Dates: Four weeks in late June and July

Tuition fees: \$3,000

Contact information:  www.tjsl.edu/study-abroad/nice –  niceprogram@tsl.edu

Location: Toulouse, France

Host University: Université de Toulouse

Organizing University: Whittier Law School

Courses:

- Entertainment Law
- International Sports Law
- International Intellectual Property Law
- Introduction to French Law

- International and Comparative Animal Law
- Music Law
- Feature Film Financing

Duration and Dates: Four weeks in July

Tuition fees: \$4,500

Contact information: ☎ www.law.whittier.edu/index/centers-programs/study-abroad/france/

Robert Webster – ☎ rmcwebster@aol.com

Germany

Munich University Summer Training in German and European Law

Location: Munich, Germany

Host University: Munich University Law School

Organizing University: Munich University Law School

Course: Intercultural Negotiation and Mediation

Duration and Dates: Two weeks between late July and early August

Tuition fees: \$2400

Contact information: ☎ www.law.tulane.edu/tlsabroad/Berlin.aspx

William Pitts – ☎ wrpitts@msn.com

Munich University Summer Training in German and European Law

Location: Munich, Germany

Host University: Munich University Law School

Organizing University: Munich University Law School

Course: Introduction to German and European Law

Duration and Dates: Three weeks in July

Tuition fees: €500

Contact information: ☎ www.must-misu.de/content/EN/ –

✉ must@jura.uni-muenchen.de

Hofstra Law Study Abroad Program

Location: Freiburg, Germany

Host University: Max Planck Institute for Foreign and International Criminal Law

Organizing University: Hofstra University School of Law

Courses:

- Immigration and Crime: A Comparative Perspective - The United States and Europe
- Policing Youth: Cross-National Comparisons

Contact information:  internationalprograms@hofstra.edu –  (516) 463-0417



lawarchive.hofstra.edu/Academics/Programs/InternationalLaw/intlaw_study_abroad.html

Ireland

Location: Dublin, Ireland and Belfast, Northern Ireland

Host Universities:

- University College Dublin
- Queen's University Belfast

Organizing University: Duquesne University School of Law

Courses:

- Law of the European Union
- International Arbitration and Dispute Resolution
- Human Rights Law

Duration and Dates: Three weeks in June

Tuition fees: \$3,150

Contact information:  www.law.whittier.edu/index/centers-programs/study-abroad/france/

Tara Willke –  willket@duq.edu

Location: Dublin, Ireland

Host University: Belfield Campus of University College Dublin

Organizing University: University of Tulsa, College of Law

Courses:

- International Intellectual Property Law
- Introduction to European Union Law
- European Union Competition Law
- International Sales of Good
- International Children's Rights

- The Death Penalty and International Law

Duration and Dates: Four weeks in June

Tuition fees: \$3,400

Contact information:  www.utulsa.edu/academics/colleges/college-of-law/

Mary Holmes –  mary-holmes@utulsa.edu –  (918) 631-2194

Location: Galway, Ireland

Host University: National University of Ireland

Organizing University: New England Law | Boston

Courses:

- Legal History: The Development of Human Rights Law
- International Law and International Humanitarian Law
- International Human Rights Law
- Perspectives on the U.S. Supreme Court
- Equity, Access, and the Enabling Right to an Education: A Comparative Legal Inquiry
- Cross-Cultural Negotiations and Dispute Resolution

Duration and Dates: Six weeks in June and July

Tuition fees: \$5,300 (including housing)

Contact information:  www.nesl.edu/students/international_galway.cfm

Philip Hamilton –  phamilton@nesl.edu –  (617) 422-7220

Italy

Location: Florence, Italy

Organizing University: Gonzaga University School of Law

Courses:

- International Human Rights
- Comparative Criminal Law
- Comparative Labor and Employment Law
- Comparative Constitutional Law: Governmental Structure and Civil Rights

Duration and Dates: One month, from mid-May to mid-June

Tuition fees: \$3,600

Contact information: Cindy Arlt –  (509) 313-3742

 www.law.gonzaga.edu/academic-program/florence-summer-law/florence/default.asp

Location: Rome, Italy

Organizing University: Temple University

Courses:

- Comparative Employment Law
- International Criminal Law
- Introduction to International Business Transactions
- Rome, the Roman Republic, and the American Constitution

Duration and Dates: One month, from mid-May to mid-June

Tuition fees: \$3,350

Contact information: 

www.law.temple.edu/Pages/International/Study_Abroad_Rome.aspx

 intllaw@temple.edu –  (215) 204-1448

Norway

Location: Dublin, Ireland

Host University: Hamline University

Organizing University: University of Bergen Law School

Courses:

- Comparative and International Business Law and Culture
- International Negotiation

Duration and Dates: Four weeks, from mid-May to mid-June

Tuition fees: \$4,050

Contact information:  www.law.hamline.edu/study_abroad/norway.html

Rachelle Wesley –  rwesley02@hamline.edu –  (651) 523-2299

Poland

Location: Cracow, Poland

Host University: Jagiellonian University

Organizing University: Catholic University of America Columbus School of Law

Courses:

- Comparative and International Trade
- Law of the European Union
- International Business Transactions
- International Human Rights

Duration and Dates: Six weeks, from mid-June to late-July

Tuition fees: From \$2,480 to \$4,200, depending on the number of credits taken

Contact information:  www.law.edu/clinics/cracow/

Margaret Pooley –  pooley@law.edu –  (202) 319-6205

Russia

Location: St Petersburg and Novgorod, Russia

Host Universities: St Petersburg State University Law Faculty and Novgorod State University Law Faculty

Organizing Universities: University of Arkansas School of Law, Cleveland-Marshall College of Law and University of the Pacific McGeorge School of Law

Courses:

- Comparative Legal Ethics
- Comparative Religious Freedom
- Global Issues in Tort Law
- Selected Issues in International Taxation
- Introduction to Russian Law
- International Arbitration

Duration and Dates: One month, typically July

Tuition fees: \$4,500 (including housing)

Contact information: Howard W. Brill –  hbrill@uark.edu –  (479) 575-5358

 www.studyabroad.uark.edu/Find_Your_Program/University_of_Arkansas_Faculty-led_Programs/St_Petersburg_Law_Institute/index.html

Spain

Location: Sevilla, Spain

Host University: Universidad de Sevilla

Organizing University: Florida International University College of Law

Courses:

- Women and the Law: Comparative and Global Considerations
- European Legal History

Duration and Dates: Five weeks mainly in June

Tuition fees: \$3,400

Contact information:  lawoigs@fiu.edu

 www.law.fiu.edu/academic-information/international-and-graduate-studies-2/summer-study-abroad/

Sweden

Location: Lund, Sweden

Host University: University of Lund

Organizing University: Suffolk University Law School

Courses:

- Comparative Conflict of Laws
- Comparative Corporation Law
- International Trade Law
- Legal Writing in Global Context

Duration and Dates: One month, from mid-June to mid-July

Tuition fees: \$3,900 (including housing)

Contact information:  www.law.suffolk.edu/academic/sweden/

Lorraine Cove –  lcove@suffolk.edu –  (617) 573-8160

Switzerland

Location: Geneva, Sweden

Host University: University of Lund

Organizing University: Duke University

Courses:

- Introduction to American Law
- International Sport: Organization, Business, and Dispute Resolution

- The Law of Energy and the Environment
- Reconciling Human Rights and Intellectual Property
- Regulation of Nongovernmental Organizations
- Responding to Terrorism: Different Perspectives of Applicable Law

Duration and Dates: One month, typically July

Tuition fees: \$4,600

Contact information:  www.law.duke.edu/internat/europe/

Tonya Jacobs –  jacobs@law.duke.edu –  (919) 681-6550

The Netherlands

Location: Utrecht, The Netherlands

Host University: Utrecht University

Organizing Universities: Case Western Reserve University School of Law and Washington University School of Law in St. Louis

Courses:

- World Trade Organization Law & Dispute Settlement
- International Criminal Law and Procedure
- Contemporary Developments in International Human Rights Law
- Atrocity Law and Policy
- International and Comparative Antitrust Law
- Emerging Biotechnology: Ethical Issues for a Global Society

Duration and Dates: Three or six weeks, from early June to mid-July

Tuition fees: \$2,500 for one session, \$4,000 for both sessions

Contact information:  www.law.hamline.edu/study_abroad/norway.html

Michael Peil –  mpeil@wulaw.wustl.edu –  (314) 935-8031

Location: Amsterdam, The Netherlands

Organizing University: Tulane Law School

Courses:

- The Principles and Institutions of International Criminal Law and International Human Rights
- Environmental Human Rights
- International Criminal Tribunals
- International Criminal Law
- Law, War, and Terrorism
- Gender and International Human Rights
- International Law and the Death Penalty

- Refugees and Stateless Persons: Rights & Remedies

Duration and Dates: Four weeks in July and August

Tuition fees: \$4,000

Contact information:  www.law.tulane.edu/tlsabroad/Amsterdam.aspx

Herbert Larson –  hlarson@tulane.edu –  (504) 865-5990

Location: The Hague, The Netherlands

Organizing University: The Hague Academy of International Law

Courses: Various topics in the areas of public and private international law are addressed during lectures and seminars

Duration and Dates: Two three-week sessions in July and August

Tuition fees: €850 for a three-week session and €1,600 for two sessions

Contact information:  www.hagueacademy.nl/?summer-programme

United-Kingdom

Location: London, UK

Host University: Boston University's London Center

Organizing University: Boston University School of Law

Course: Legal English and Global Business Transactions

Duration and Dates: Three weeks, from mid-July to early August

Tuition fees: \$5,000 (including accommodation)

Contact information: John N. Riccardi –  sli@bu.edu –  (617) 353-5323

 www.bu.edu/law/prospective/specialprograms/londonlaw/index.html

Location: London, UK

Host University: King's College Law School

Organizing University: Georgetown Law School

Courses:

- Corporations : U.S. and Transnational Perspectives
- Introduction to International Law
- U.S. Administrative Law in a Global Perspective
- European Union Law
- International Trade and Contract Law
- International Trade and Contract Law
- Introduction to Chinese Business Law

Duration and Dates: Four weeks starting from mid-July

Tuition fees: \$4,500

Contact information:  www.law.georgetown.edu/intl/london/

Mariah Strauch-Nelson –  mjs257@law.georgetown.edu –  (202) 662-4038

Location: Cambridge, UK

Host University: Trinity College

Organizing University: Tulane University Law School

Courses:

- European Trade Law: The Four Freedoms of the European Union
- European Competition Law: European Regulation of Anti-Competitive Behavior
- Understanding European Constitutionalism
- Comparative Criminal Procedure and the Influence of the European Court on Human Rights
- Understanding European Civil Law

Duration and Dates: Two weeks in early July

Tuition fees: \$2,500

Contact information:  www.law.tulane.edu/tlsabroad/Cambridge.aspx?id=4910

Stephen Griffin –  sgriffin@tulane.edu –  (504) 865-5990

MIDDLE-EAST

Study Abroad in Cairo and Amman

Location: Two single-sites programs in Cairo, Egypt and Amman, Jordan and a combined program in both cities.

Host Universities:

- Cairo, Egypt – American University in Cairo
- Amman, Jordan – Columbia University Middle East Research Center

Organizing University: Seton Hall University School of Law

Courses:

- Islamic Jurisprudence
- Constitutional Reform in the Middle-East
- International Alternate Dispute Resolution
- Islamic Banking and Finance
- International Oil and Gas
- Law in the Modern Middle East

Duration and Dates: Three or six weeks in June and July, depending on the program

Tuition fees: from \$4,368 to \$10,192

Contact information:  www.law.shu.edu/Students/academics/studyabroad/joint-enrollment.cfm

Bernard Freamon –  bernard.freamon@shu.edu –  (973) 642-8827

McGill/Hebrew U. Summer Program in Human Rights

Location: Alternatively in Montreal and Jerusalem, Israel.

Host Universities: McGill University and Hebrew University

Organizing Universities: McGill University and Hebrew University

Courses:

- Courts, Human Rights and Conflict
- Human rights and the “War on Terror”
- Children and Armed Conflict: Roles, Rights and Responsibilities
- Human Rights and Peacekeeping
- Addressing Human Rights Violations in Armed Conflict

Duration and Dates: Three weeks in August

Tuition fees: regular tuitions for 5 credits

Contact information:  www.mcgill.ca/law-studies/information/summer/humanrights/
Véronique Belanger –  veronique.belanger@mcgill.ca –  (514) 398-6586

OTHER PROGRAMS

Santa Clara Summer Law Study Abroad

Location: Various locations

Organizing University: Santa Clara University School of Law

Programs offered:

- International Business Law –Hong Kong, Istanbul, Singapore, Tokyo and Vienna & Budapest
- International Human Rights –Costa Rica, Geneva, The Hague, Singapore, Sydney
- Intellectual Property Law –Munich and Tokyo

Duration and Dates: Varying from 3 to 8 weeks

Tuition fees: Depends on the program

Contact information:  www.law.scu.edu/international/summer-abroad.cfm

Willamette University College of Law – Study Abroad

Location: Various locations possible

Host Universities:

- Shanghai, China – East China University of Politics and Law
- Hamburg, Germany – Bucerius Law School
- Quito, Ecuador – Pontifical Catholic University of Ecuador

Organizing University: Willamette University College of Law

Duration and Dates: Three weeks in May

Tuition fees: \$3,500 (including accommodation)

Contact information:  www.willamette.edu/wucl/innovative/abroad/index.html

China: Chris Strum –  cstrum@willamette.edu

Germany: David Clark –  dsclark@willamette.edu

Ecuador: James Nafziger –  jnafziger@willamette.edu

Summer Study Law Abroad – San Diego University

Locations: Various locations possible

Host Universities:

- Paris, France – ESSEC, University of Paris I and Institut Catholique de Paris.
- Barcelona, Spain – University of Barcelona
- Florence, Italy – Florence campus of Syracuse University
- London, UK – College of Law of England and Wales

Organizing University: University of San Diego

Courses: International Law courses, varying from a program to another

Duration and Dates: Typically four weeks between May and August depending on the program

Tuition fees: \$3,550 to 4,950 depending on the number of courses chosen and the program location

Contact information:  www.sandiego.edu/law/study_abroad/
 lawabroad@sandiego.edu –  (619) 260-4597

Summer Abroad Programs – University of San Francisco, School of Law

Locations: Two single-site programs in Dublin and Prague each and a combined program in both cities

Host Universities:

- Dublin, Ireland – Trinity College
- Prague, Czech Republic - Charles University

Organizing University: University of San Francisco

Courses:

- European Union Legal Structure and Institutions
- European Union Human Rights Law

- International Law in US Courts
- ADR in a transnational context: Negotiation and Arbitration
- European Union Economic Law
- European Constitutional Law
- Antitrust from a Global Perspective
- Comparative Law: Legal Systems of the World

Duration and Dates: Three to six weeks in June and August.

Tuition fees: \$3,550 to 4,950 depending on the number of courses chosen and the program location

Contact information:  www.usfca.edu/law/summerabroad/
 lawsummerabroad@usfca.edu –  (415) 422-6280

9. Inter-university Competitions

Mooting Competitions

Les concours de plaidoirie en droit international sont généralement ouverts aux étudiants d'universités situées partout dans le monde. Ils donnent à de futurs juristes la possibilité de rencontrer des experts dans leur domaine d'intérêt tout en nouant des liens avec d'autres étudiants étrangers. Les concours permettent en outre de développer des habiletés de recherche, de négociation et de plaidoirie; d'autre part, remporter un prix est un bon moyen de se distinguer.

Nous vous proposons une liste des concours liés au droit international auxquels vous pouvez vous inscrire.

Concours Charles-Rousseau	Concours francophone de procès simulé en droit international ouvert aux étudiants de toutes les institutions universitaires. Compétition en deux parties : mémorandum et plaidoirie. Tenu à une institution différente chaque année.  www.rfdi.net/rousseau.html
Concours Jean-Pictet	Simulation d'un conflit armé pour les étudiants intéressés par le droit international humanitaire. Tenu à une institution différente chaque année.  www.concours pictet.org
ICC International Commercial Mediation	International business problems to be solved using the ICC Amicable Dispute Resolution (ADR) rules.

Competition	Competition held in Paris, in English. 💻 www.iccwbo.org/mediationcompetition/
Philip C. Jessup International Law Moot	Simulation of a fictional dispute between countries before the International Court of Justice. National rounds between January and March to advance to the international round in the spring. Two phases for each round: Oral and written pleadings. 💻 www.ilsa.org/jessuphome
Vis International Commercial Arbitration Moot	Simulation of a dispute arising out of a contract of sale between two countries which are party to the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Two memoranda (due in December and February) and oral pleadings in late March and early April in Vienna. 💻 www.cisg.law.pace.edu/vis.html

Témoignage de Guillaume Bigaouette sur le concours de plaidoirie Charles-Rousseau



Guillaume Bigaouette
B.C.L. / LL.B. 2010
Université McGill, Faculté de Droit

Nous avons recueilli, à l'été 2008, le témoignage de Guillaume Bigaouette sur le concours de plaidoirie Charles-Rousseau, en espérant vous motiver à votre tour de tenter ce type d'expérience enrichissante.

« Lors de ma deuxième année à la Faculté de droit, j'ai eu la chance de participer au concours de plaidoirie en droit international Charles Rousseau. Organisée par le Réseau francophone de droit international (RFDI), la compétition regroupait cette année 28 universités provenant d'Europe (en majorité), d'Afrique et des Amériques. Chaque année, le concours se tient dans une ville différente et cette année l'équipe de McGill a eu la chance de se rendre à Tunis du 26 avril au 3 mai pour plaider. Il s'agissait d'une affaire soumise devant la Cour pénale internationale.

Comme le problème sur lequel on est appelé à travailler est mis en ligne en octobre, le concours ou plutôt la préparation s'étale sur un peu plus de six mois. Les premières semaines sont consacrées à cerner l'ensemble du problème qui nous est soumis ; et à cibler et approfondir les questions juridiques sous-jacentes. Comme il peut s'agir d'un sujet tout à fait nouveau, beaucoup de choses sont à apprendre, et ce, en accéléré vu l'ampleur du problème

posé. Malgré tout, la charge de travail reste moindre à l'automne puisque la première «vraie» échéance (le dépôt des mémoires) n'a lieu qu'au début du mois de mars. Il faut rappeler que le concours n'est d'ailleurs crédité (3 crédits) qu'au trimestre d'hiver. C'est à ce moment que les heures de travail s'accumulent. Que ce soit pour continuer les recherches, pour discuter (et parfois s'obstiner) avec les autres membres de l'équipe, pour élaborer un plan de rédaction ou encore et surtout pour rédiger le mémoire, le concours monopolise alors bien du temps, surtout en février et en mars.

Comme j'ai eu la chance de tomber sur une branche du droit international qui m'a particulièrement intéressé, tout le processus fut très stimulant, bien que très demandant. Le concours m'a permis d'apprendre non seulement les rouages de grandes institutions judiciaires internationales et le droit que celles-ci appliquent, mais aussi comment travailler en équipe, comment décortiquer une question juridique et comment rédiger un mémoire à présenter en cour. Peu importe le type de carrière internationale envisagée, toutes ces compétences sont de grands atouts. Ceci est sans compter la capacité d'analyser et de "déconstruire" rapidement un texte dense (dans ce cas le mémoire de l'équipe adverse qui nous est donné un peu plus de 24 heures avant que l'on plaide), la capacité d'être éloquent et la capacité de gérer son stress et de formuler des réponses claires et concises, aptitudes mises à l'épreuve lors des plaidoiries. L'expérience du concours fut donc très intéressante et stimulante et le fait que la compétition ait eu lieu en Tunisie n'a rendu le tout que plus spécial et plaisant! »

Témoignage de Me Imran Ahmad sur le concours de plaidoirie Jessup



Me Imran Ahmad

Université de Montréal, (LL.B., 2005)

Université de Sherbrooke (DESS en Common Law, 2005)

Université d'Ottawa (LL.M., 2008)

Barreau de l'Alberta et de l'Ontario, 2008

Me Ahmad a travaillé pour le cabinet d'avocats Bennett Jones (à Calgary et à Toronto). Il est actuellement chez Cassels Brock & Blackwell LLP. Nous avons recueillis à, l'été 2012, son témoignage par lequel il nous a fait part de son expérience au concours Jessup :

« Le concours de plaidoirie Philip C. Jessup est une des expériences les plus valorisantes à laquelle un étudiant intéressé par le droit international public puisse participer lors de ses études en droit. Chaque année, les étudiants des 21 facultés de droit canadiennes, tant francophones qu'anglophones, simulent un débat devant la Cour internationale de justice sur des questions de droit international public. Les gagnants de la ronde nationale passeront à la ronde internationale à Washington où des étudiants de plus de 500 universités en provenance de plus de 80 pays croiseront le fer.

L'étudiant inscrit au concours peut s'attendre à travailler d'arrache-pied et en collaboration avec ses collègues afin de passer à travers deux phases hautement compétitives pour se rendre, ultimement à Washington, pour la ronde internationale.

La première phase consiste en une sélection interne par la Faculté où deux étudiants formeront équipe et devront défendre ensemble les intérêts de la partie requérante ou appelante dans le cadre d'un scénario fictif où ils seront amenés à rédiger un mémoire d'environ 25 pages et à plaider leur cause devant un panel de juges composé de professeurs et de praticiens se spécialisant en droit international public. Suite à une évaluation de leurs performances et la qualité de leurs mémoires, cinq étudiants seront retenus (4 plaideurs et un recherchiste) pour passer à la ronde nationale.

La deuxième phase du concours, soit la ronde nationale, a lieu dans une ville canadienne différente chaque année. En 2013, la compétition aura lieu à Kingston. Lors de cette étape, les étudiants auront à plaider la cause de leur «client» et convaincre les juges de leur donner raison. Or, les juges sont, souvent sinon toujours, des experts en droit international public qui cherchent à tester la connaissance de l'étudiant, à voir à ce qu'il puisse faire des liens avec les faits et démontrer des habiletés à répondre à des questions souvent difficiles et inattendues. De plus, c'est à cette étape que l'étudiant civiliste remarquera le style de plaidoirie souvent très différent des universités anglophones de tradition de common law. La ronde nationale est bilingue et l'étudiant aura le choix de plaider et préparer son mémoire et plaider sa cause soit en français ou en anglais. Outre l'aspect «compétitif», l'étudiant sera invité à rencontrer d'autres étudiants des universités canadiennes et aura l'occasion de tisser de nouvelles amitiés. Des conférenciers d'une très grande qualité partageront leurs expériences et conseils avec les participants lors d'un souper collectif qui aura lieu avant la ronde finale.

En 2005, l'Université de Montréal a remporté le prix pour le meilleur mémoire. C'est une distinction qui mérite d'être soulignée puisqu'un jury d'éminents juristes et spécialistes en droit international a reconnu la qualité des arguments juridiques articulés. »

Parliamentary Simulations

Students interested in international law may also consider model parliaments. We briefly describe two of them, but note that other competitions exist.

Simulation du parlement européen Canada-Québec-Europe

✉ www.specque.org/ – Xavier Peich – ✉ president.executif@specque.org

Cette simulation parlementaire internationale francophone s'adresse aux étudiants intéressés par le fonctionnement du Parlement européen. Pendant une semaine, les participants revêtent le costume d'un acteur de la vie politique européenne : commissaire européen, rapporteur de commission, chef de groupe politique, eurodéputé, mais aussi journaliste ou lobbyiste. Fondée par des étudiants de l'Université Laval, la simulation est organisée alternativement en Europe et au Canada.

National Model United Nations

✉ www.nmun.org/ ☎ (612) 353-5649 ✉ info@nmun.org

National Model United Nations (NMUN) conferences are held annually in New York City. More recently, other simulations have been organized in Washington, DC and in other cities around the world such as Xi'an, China or Quito, Ecuador. Participating groups of students

are organized as delegations and are assigned to play the role of member states at the United Nations.

Témoignage de Silvia Ortan sur son expérience au sein du Comité de simulation des Nations Unies

Université de Montréal, (LL.B., 2010–2013)



Lors de sa première année universitaire au sein de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, Silvia Ortan a joins le Comité de simulation des Nations Unies. Avec cette nouvelle expérience en poche, elle nous a partagés, à l'été 2012, les moments forts de cette aventure.

« Pendant la première année de mon baccalauréat à l'Université de Montréal, j'ai eu la chance et le plaisir de faire partie du comité de simulation des Nations Unies de la Faculté de droit. La simulation des Nations Unies – SimONU pour les habitués – est une formation incomparable combinant politique internationale, art oratoire, négociation et stratégies de diplomatie. Pour moi comme pour les autres participants, cette formation a été, d'abord et avant tout, l'occasion d'étudier en détail les rouages et le fonctionnement de l'Organisation des Nations Unies, puis de développer une compréhension approfondie des enjeux contemporains en droit international.

Chaque année, le comité SimONU vise à amener la délégation de la Faculté de droit à des compétitions internationales, où se rencontrent des étudiants de toutes origines et de tous milieux académiques. Lors de ces compétitions, les délégués sont appelés à simuler les activités de l'Assemblée générale ou des institutions spécialisées qui font partie des Nations Unies. L'objectif est alors de représenter les meilleurs intérêts du pays qui a été assigné, en présentant des discours devant les autres membres présents et en travaillant de concert avec eux pour rédiger et faire adopter une résolution présentant des solutions concrètes aux vastes problèmes internationaux à étude.

Il va sans dire qu'une compétition de grande envergure, telle la SimONU, implique nécessairement une charge de travail élevée. En effet, les participants doivent faire preuve de discipline durant l'entièreté de leur implication, car leur participation au comité SimONU empiète parfois sur leurs obligations scolaires. Par conséquent, il est essentiel d'avoir un sens de l'organisation aiguisé afin d'effectuer une bonne gestion du temps alloué et de répondre aux exigences de réussite de la Faculté de droit. Pour ma part, la session d'hiver a constitué un réel défi puisqu'à mon retour du *National Model United Nations*, tenu à New York, j'ai dû plonger tête première dans la préparation de mes examens finaux. Néanmoins, malgré les efforts considérables que commande la SimONU, le jeu en vaut la chandelle.

Enfin, il importe de souligner que la SimONU n'est pas qu'une activité purement académique; c'est aussi, et surtout, une occasion unique de rencontrer un groupe de personnes exceptionnel, ayant en commun leur rigueur intellectuelle, leur détermination, leur enthousiasme et leur passion pour le droit international. Pour moi, cet élément a été, de loin, l'aspect le plus gratifiant de mon expérience. Les personnes que j'ai eu l'occasion de rencontrer à travers la SimONU ont contribué à former un réseau durable de contacts et

d'amis qui constitue, à mes yeux, un gain personnel tout aussi important que les habiletés intellectuelles développées. Je ne peux que vivement recommander l'expérience à quiconque ayant un intérêt pour le droit international, et c'est avec plaisir et anticipation que je recommencerai moi-même l'expérience pour une deuxième année. »

10. Internships and job opportunities

Internships with universities' research centres

Certains stages dans des centres de recherche sont ouverts aux étudiants de l'Université de Montréal et de l'Université McGill. Ces stages peuvent les aider à préciser leur choix de carrière et constituer un premier pas vers une carrière internationale. En outre, ils leur permettent de développer des habiletés de recherche et d'affiner leur capacité à s'exprimer de façon synthétique. Voici une liste non exhaustive des stages disponibles.

Centre de droit des affaires et du commerce international – Centre for the Law of Business and International Trade

Pavillon Maximilien-Caron, 3101 chemin de la Tour, Montréal, Québec H3T 1J7

✉ www.cdaci.umontreal.ca/enseignement/index_fr.html

Stéphane Rousseau (Directeur du CDACI) ✉ stephane.rousseau@umontreal.ca

De par ses activités d'enseignement et de recherche, le Centre de droit des affaires et du commerce international (CDACI) s'intéresse à quatre grands secteurs reliés au droit des affaires : l'entreprise, le commerce international, la résolution des différends commerciaux et l'analyse économique du droit.

Les stages au CDACI s'adressent spécialement aux étudiants qui ont un dossier académique de qualité (moyenne d'au moins 2,7) et qui poursuivent, ou prévoient d'entreprendre, des études supérieures. Les stages sont proposés trois fois par an – en mai, septembre et janvier – et peuvent être crédités (6 crédits) aux étudiants de l'Université de Montréal. Les stagiaires sont intégrés à l'une des équipes de recherche du Centre et travaillent sur l'un des quatre axes de recherche. Ils participent pleinement aux travaux et peuvent voir leur contribution reconnue comme coauteur d'une publication.

Centre de recherche en droit public

Pavillon Maximilien-Caron, 3101 chemin de la Tour, Montréal, Québec H3T 1J7

✉ www.crdp.umontreal.ca/fr/etudes/stage.html

Isabelle Lemelin, Coordinatrice ✉ isabelle.lemelin.1@umontreal.ca

Le Centre de recherche en droit public (CRDP) concentre ses recherches sur l'étude du droit des changements sociaux et des changements technologiques. Les équipes de recherche – formées de professeurs, de chercheurs et d'étudiants – s'intéressent à des sujets tels que la protection des renseignements personnels sur Web, les enjeux éthiques et juridiques entourant le développement de la génomique ou encore les nouveaux usages politiques du droit.

Les stages se déroulent aux trimestres d'automne et d'hiver de la troisième année du programme de baccalauréat. Parmi les 15 étudiants sélectionnés, ceux issus de l'Université de Montréal peuvent recevoir 6 crédits en vue de l'obtention de leurs diplômes. Les candidats sont sélectionnés selon la qualité de leur dossier académique et leur intérêt pour les thèmes de recherche. En outre, les candidats doivent avoir suivi deux cours de trois crédits chacun en recherche documentaire juridique et en rédaction juridique.

Centre for Human Rights and Legal Pluralism: International Human Rights Internship Program

3644 Peel Street, Montreal, Quebec, H3A 1W9 ☎ (514) 398-3577

✉ www.mcgill.ca/humanrights/clinical/internships

Dr. Nandini Ramanujam, Executive Director ✉ nandini.ramanujam@mcgill.ca

The International Human Rights Internship Program selects law students for placement as interns with NGOs and tribunals for a period of 12 weeks. The program allows students to earn six credits towards the completion of their McGill degree. In addition to their placement, they are required to submit a report on their experience and to take a seminar course. The participants also receive partial funding from the Faculty of Law. Applications are due in October. Consult the [website](#) for additional information. Further, please note that every year in October, the Centre organizes a networking event with students and alumni who interned with NGOs and Tribunals.

Testimonial from Malcolm Dort on an International Human Rights Internship



Malcolm Dort

B.C.L. / LL.B. 2010

McGill University, Faculty of Law

International Human Rights Internship Program (2007)

Malcolm Dort shared with us, in the summer of 2008, his reflections on his human rights internship in Cambodia.

“During the summer of 2007, I worked at la Ligue cambodgienne pour la promotion et la défense des droits de l'homme (LICADHO) in Phnom Penh, Cambodia. Prior to enrolling at the Faculty of Law, I had worked for five years at several grassroots and institutional-level human rights, development, and policy research organizations in France, Japan, Senegal, and the United States. Having worked on conflict and post-conflict issues related to human rights during this time helped me realize that I wanted to pursue a career in legal reform and institutional development in post-conflict and developing countries. Since coming to the Faculty, I had been looking for substantive local-level experience in a Southeast Asian post-conflict nation like Cambodia, and for this reason I applied to work at LICADHO.

Working in Cambodia, which still suffers every day from the legacy of the Khmer Rouge, was a true eye-opener. The rule of law is very weak. Corruption exists throughout society. The judicial system is compromised, and human rights abuses abound. I had encountered these issues before in my past work, but they became much more vivid during my time at LICADHO. I had the opportunities to monitor and report on staged criminal trials, interview victims of illegal land grabs, and report on illegal detention of foreigners who had

engaged in peaceful protest. I also conducted a research and advocacy project in relation to the powers of the Cambodian Bar Association, which had been threatening public-interest lawyers who were involved in cases implicating government officials. I found this work exciting and fulfilling: it helped me internalize how easily law can be manipulated or ignored in the post-conflict context, and it enabled me to provide some assistance and support to victims of human rights abuses.

If you are interested in working internationally, either in the non-governmental or intergovernmental sectors, a good place to start is by getting some field experience over the summer in a developing country. Unfortunately, many international organizations do not offer paid internships and airfare is quite expensive, but the very low cost of living in most developing countries helps offset this drawback. Consider that any work in a developing country is an investment in the future, as it will expose you to the issues that are encountered on the ground in ways that office work never could.

While applying for a position through the International Human Rights Internship Programme at McGill is one way of gaining experience, you can also organize an internship on your own by contacting organizations directly. Make sure that the organizations you contact have established internship programs, can put you in touch with previous interns, and can provide you with some institutional support (housing assistance, food allowance, etc.). In addition, consider carefully where you would like to live—in an urban environment, a rural area, a hot or cold environment, etc. If you have not lived in a developing country before, you may want to consider looking for work in mid-income countries such as Brazil, Thailand or Ukraine, as they have more developed infrastructure and are often easier to become acclimated to than very low-income or post-conflict countries.

Working on public interest issues abroad is an enriching experience that I wholeheartedly encourage, even if you do not plan to make a career of it. If you would like to talk more about international work in the non-governmental or intergovernmental sectors, please do not hesitate to contact me.”

Témoignage de Camille Lebel sur son stage au sein d'un cabinet spécialisé en droit de la personne en Afrique du Sud



Camille Lebel

Université de Montréal, (LL.B., 2012–2015)

Avant même d'entreprendre sa première année au baccalauréat en droit, Camille Lebel a cherché à nourrir sa passion pour la profession juridique en effectuant un stage à l'international. Par son témoignage recueilli à l'été 2012, elle nous raconte son expérience.

« N'ayant encore jamais commencé mes études en droit, je désirais en savoir davantage sur certains aspects du champ d'études auquel j'allais me consacrer avant de faire mon entrée à l'Université de Montréal. Ainsi, parce que le droit international est un sujet qui me semblait particulièrement intéressant, j'ai pris la décision d'entreprendre un stage de deux mois en

droits de la personne au Cap, en Afrique du Sud. Durant mon séjour, j'ai eu la possibilité de faire du volontariat dans un cabinet spécialisé en droits de la personne, et ce, sous la supervision de deux juristes qualifiés. J'ai pu travailler sur plus de vingt-cinq dossiers portant sur les droits de l'immigration, de la famille, de l'immobilier, de l'assurance, de l'emploi, des aînés et de la consommation. Moi qui n'avais aucune idée de ce qu'était un affidavit ou même un avis juridique, je devais plonger tête première dans le domaine complexe et subtil de la pratique du droit !

Travailler sur les dossiers qui m'étaient confiés m'a permis d'assister à de nombreuses cliniques juridiques qui avaient lieu dans les plus grands bidonvilles d'Afrique. J'ai également dû rédiger plusieurs lettres destinées aux clients et à certaines entreprises. De plus, j'ai eu l'occasion d'apporter mon aide aux bénéficiaires de l'aide juridique en les rencontrant régulièrement et en les accompagnant à la cour. Lors de mon stage en droits de la personne au Cap, le maintien de bonnes relations avec la clientèle était grandement valorisé. J'étais donc amenée à interagir avec des Sud-Africains âgés de 12 à 18 ans provenant de Bonnytoun, un centre pour jeunes contrevenants. J'étais chargée d'organiser des ateliers de formation afin de permettre aux jeunes criminels du centre de développer de bonnes qualités interpersonnelles.

À travers mon expérience vécue en Afrique du Sud, j'ai pu constater qu'une grande violence est encore présente dans ce pays marqué par des années d'oppression raciale. Aussi, j'étais bien loin de me douter avant mon arrivée dans ce pays qu'une énorme disparité existe entre les riches et les moins bien nantis. Cet écart en ce qui à trait aux ressources économiques est d'ailleurs la source de plusieurs conflits sanglants éclatant dans les différentes communautés. Malheureusement, celles-ci disposent de peu de moyens pour mettre un terme aux hostilités.

Apporter mon aide aux Sud-Africains dans un contexte socio-économique difficile représentait ainsi un énorme défi à mes yeux, puisque je n'étais pas une professionnelle du droit qualifiée. J'ai dû faire preuve d'une grande ouverture d'esprit tout en tâchant de ne pas outrepasser les limites de ma connaissance de la pratique. Ce fut d'autant plus éprouvant de savoir que nous représentions pour les clients se présentant au cabinet leur dernier recours en matière d'aide juridique.

Somme toute, effectuer un stage en droits de la personne en Afrique du Sud m'a permis de confirmer que le droit est bel et bien le champ d'études auquel je souhaite me consacrer, et ce, avec la plus grande passion. Grâce au stage que j'ai effectué, j'ai pu côtoyer des juristes qui m'ont transmis leur amour pour le droit et la volonté d'aider des gens en difficulté en se servant de leurs connaissances. Les relations que j'ai pu développer avec ces professionnels grâce à cette expérience enrichissante me sont chères et surtout utiles pour ma future carrière qui, je l'espère, sera reliée au domaine du droit international. »

Centre for Human Rights and Legal Pluralism: International Judicial Internship Program

3661 Peel Street, Montreal, Quebec, H3A 1X1 ☎ (514) 398-3577

✉ www.mcgill.ca/humanrights/clinical/internships

Dr. Nandini Ramanujam, Executive Director ✉ nandini.ramanujam@mcgill.ca

Le Centre sur les droits de la personne et le pluralisme juridique de la Faculté de droit de l'Université McGill permet à un étudiant ou à un récent diplômé de McGill d'effectuer un stage de 9 mois auprès de la Cour internationale de justice.

Par ailleurs, le Centre a fourni par le passé des stagiaires, entre autres, au Tribunal Pénal International pour le Rwanda et à la Cour spéciale pour le Sierra Leone.

11. Self-organized Opportunities

Some students take the initiative of organizing their own placements independently of their Faculty's formal Program.

Students may apply to the Faculty for partial funding to facilitate their internships. For instance, some McGill students have received partial funding to work with various organizations such as the Human Rights Information Centre of the Council of Europe, Interrights, and Article 19. Students have also worked in Bolivia, Guatemala, Peru, the Dominican Republic, Mauritius, St. Lucia, the United Nations in New York, and with the Supreme Court of Jamaica.

Further, under the supervision of a Faculty member, McGill students can earn 3 credits by writing a research paper related to the work they undertook during their independently-organized internships, upon agreement with the supervisor.

Témoignage de Marie-Pier Lépine sur l'école d'été en Chine



Marie-Pier Lépine
Université de Montréal, (LL.B., 2010-2013)

Marie-Pier Lépine a participé au programme d'école d'été en Chine à la fin de sa première année universitaire au sein de la Faculté de droit de l'Université de Montréal. À l'été 2012, elle nous a partagé son expérience en terre étrangère.

« Tout a commencé lorsque j'ai décidé de faire l'école d'été en Chine, en 2011, après ma première année au baccalauréat. J'ai pris des cours de mandarin et je correspondais avec Maître Mikael Charette, un avocat québécois qui habite à Beijing depuis quelques années, afin de bien préparer mon voyage. Lorsque j'ai su qu'il cherchait une stagiaire pour l'été, j'ai immédiatement posé ma candidature. Pourtant, je n'avais pas prévu de commencer une carrière en droit international et il y avait plusieurs autres domaines du droit qui m'intéressaient. Suite à cela, j'ai travaillé en tant que stagiaire en droit chez Harvey Law Group, bureau de Beijing, jusqu'à la mi-août. Mes tâches étaient très diversifiées et j'ai eu beaucoup de projets de recherche très intéressants à accomplir. J'ai également travaillé sur la vérification de dossiers d'immigration avant leur soumission.

En arrivant en Chine, j'étais très contente d'avoir appris le mandarin, car les Chinois parlaient très peu anglais dans leur vie quotidienne. Cela a grandement facilité mon adaptation à ce pays. J'ai retenu beaucoup de cette expérience et j'ai entre autres appris à

avoir plus confiance en moi. D'ailleurs, c'est le fait d'avoir eu à communiquer fréquemment avec de potentiels clients qui a développé mon assurance, car j'ai su faire preuve de professionnalisme, de sorte que mon inexpérience ne constituait plus une source de préoccupation à mes yeux.

Lorsque l'été fut terminé, j'ai continué à travailler pour Harvey Law Group, à partir de Montréal. Durant l'année scolaire, j'avais la responsabilité hebdomadaire de rédiger des communiqués de presse reliés au domaine de l'immigration. Puis, cet été, je suis de retour en Asie en tant que stagiaire chez Harvey Law Group. Toutefois, je travaille maintenant au bureau d'Ho Chi Minh Ville, au Vietnam, sous la direction de Maître Catherine Dulude. Mon travail consiste principalement à remplir les formulaires d'immigration fédéraux, assister aux rencontres avec les clients pour compléter leurs dossiers et traduire des documents de l'anglais au français.

À travers cette expérience, j'ai principalement appris que, dans la vie, il faut saisir les opportunités qui se présentent. Aussi, il faut travailler fort pour avoir ce que l'on veut et garder ce que l'on a. À mon humble avis, un esprit vif et une forte éthique de travail sont essentiels à la poursuite d'une carrière à l'international.

Bref, mon expérience chez Harvey Law Group m'a fait évoluer, tant sur le plan personnel qu'en tant que future juriste. Harvey Law Group m'a fourni une ambiance de travail très stimulante en me permettant de rencontrer plusieurs professionnels du domaine de l'immigration et en me donnant la chance de faire partie d'une équipe extraordinaire. »

Academic Journals

McGill International Journal of Sustainable Development Law and Policy

3644 Peel Street, Room 305, Montreal, QC H3A 1W9

✉ www.mcgill.ca/jsdlp / ⓐ jsdlp.law@mcgill.ca ☎ (514) 398-6965

The McGill International Journal of Sustainable Development Law and Policy (JSOPLP) is a bilingual student-run academic journal. It specializes in the areas of sustainable development, environmental stewardship, economic development, social justice and human rights, both at the national and international level. Every year, the JSOPLP recruits between 12 and 16 editors and approximately 3 managers. Members of the executive board can obtain credits for their collaboration with the Journal.

Revue québécoise de droit international

Faculté de science politique et de droit, Département des sciences juridiques

Case postale 8888, succ. Centre-Ville, Montréal, QC H3C 3P8

✉ www.sqdi.org/recrutement.html

François Roch, Directeur ⓐ roch.francois@uqam.ca

La Revue québécoise de droit international (RQDI) est une revue académique qui publie des travaux portant sur le droit international et issus de la recherche au Québec, dans le monde francophone et ailleurs.

Le comité de rédaction est formé d'étudiants recrutés dans toutes les facultés de droit du Québec. Les stages et les emplois ne sont pas rémunérés. Toutefois, les étudiants de l'Université de Montréal peuvent obtenir trois crédits pour leur contribution au sein de la revue. Plusieurs postes sont à combler chaque année en relation avec l'édition, la traduction ou encore la gestion de la revue.

Témoignage de Kristine Plouffe-Malette sur son expérience à la Revue québécoise de droit international



Me Kristine Plouffe-Malette
Université de Montréal, (LL.B., 2005)
Paris II, (Master II, 2009)
Université de Montréal, (LL.M., 2012)
Candidate LL.D., Université de Sherbrooke

Kristine Plouffe-Malette est actuellement candidate au doctorat à l'Université de Sherbrooke et chargée de cours à l'Université de Montréal et à l'Université du Québec à Montréal. Dans un témoignage daté de l'été 2012, elle nous parle de son expérience à la Revue québécoise de droit international :

« Dans le cadre de mon baccalauréat, j'ai eu la chance d'effectuer des stages à l'Association des aides familiales du Québec, à la Clinique juridique de l'Université de Montréal ainsi qu'à la Revue québécoise de droit international (RQDI). Si ces trois expériences furent des plus enrichissantes, cette dernière aura été déterminante.

Mon travail au sein de la RQDI m'a confirmé mon choix de poursuivre mes études en droit international et m'a aussi permis d'occuper le poste de trésorière au sein du comité d'administration de la Société québécoise de droit international (SQDI), un poste que j'occupe encore à ce jour. Qui plus est, après neuf années d'implication auprès de la RQDI, j'occupe dorénavant le poste de rédactrice en chef.

Fondée en 1982, la RQDI est l'organe scientifique de la SQDI. Seul périodique en droit international public et privé des Amériques à publier principalement en français, elle a pour principale mission la diffusion des développements les plus récents de la recherche en droit international. En plus de cette vocation de diffusion de la recherche, la RQDI cherche à favoriser le développement de l'intérêt pour le droit international et les relations internationales ainsi que les compétences des étudiants de tous cycles en leur confiant d'importantes responsabilités tant administratives qu'éditoriales. Ce mandat, bien que louable, n'est pas des plus simples à atteindre.

Lors de mon travail à la Revue, j'ai pu acquérir de nombreuses connaissances en droit international. En effet, le travail d'édition est effectué par des rédacteurs étudiants de tous cycles universitaires. J'ai ainsi pu me familiariser avec des domaines de droit très peu connu de ma part. Dans ce contexte, la débrouillardise et les aptitudes de recherche sont mises à rudes épreuves, mais combien améliorées une fois le travail complété. Qui plus est, le travail d'édition permet d'entrer en contact avec des auteurs d'ici et d'ailleurs.

De plus, j'ai été confrontée à la réalité quotidienne d'une publication scientifique ce qui implique la gestion administrative, l'organisation d'activités de financement et de promotion et la création d'un site Web. Dans ce cadre, j'ai été appelée à produire des demandes de subventions, une forme de financement sans laquelle un périodique sans ancrage universitaire officiel ne peut survivre, des documents de promotion afin de recruter de nouveaux abonnés notamment en Amérique latine et en Asie, en plus de participer activement à la gestion quotidienne de la Revue (ex. suivi des réclamations, communications avec les membres du comité de rédaction, de lecture et de direction, production de rapport annuel, etc.).

Plusieurs aptitudes sont requises pour celui qui souhaite s'impliquer dans ce type d'organisation : autonomie, rédaction claire et succincte, bonne communication tant à l'oral qu'à l'écrit, originalité, persévérance et bilinguisme, voire trilinguisme. Finalement, il n'en demeure pas moins qu'il s'agit d'un travail bénévole. Cette dynamique est très enrichissante, permettant de rencontrer des étudiants de toutes les universités du Québec, issus de divers milieux, de différents programmes et cycles universitaires, tous mus par un même objectif : la diffusion et la promotion du droit international!

En conclusion, si vous êtes passionnés de droit international et désirez vous impliquer dans ce milieu dès vos études de premier cycle en droit, la RQDI est l'endroit tout désigné pour ce faire. Vous serez à même d'y acquérir de nombreuses compétences et connaissances, en plus de pouvoir discuter et échanger avec nombre d'internationalistes de par le monde. ».

Associations, Clubs and Societies

L'implication au sein d'une association étudiante œuvrant dans le domaine du droit international est une façon accessible de s'intégrer dans la vie étudiante et de retirer une expérience pertinente pour votre recherche d'emploi à l'international.

McGill Clubs related to international law

Asia Pacific Law Association of McGill	The Asia Pacific Law Association of McGill (APLAM) aims to promote legal, social and cultural issues of the Asia-Pacific region by organizing, amongst others, seminars and conferences  aplam.mcgill@gmail.com
Canadian Lawyers Abroad	Canadian Lawyers Abroad is an NGO involved in developing countries and Northern Canada. The McGill chapter offers summer internships with NGOs, abroad and in Canada, to students interested in law and development. In addition, it fundraises for the internship program and organizes awareness campaigns.  cla.ace.mcgill@gmail.com
Lawyers Without Borders Canada	Lawyers Without Borders Canada (LWBC) is an NGO working in

Borders Canada	<p>the field of human rights' protection. Its aim is to increase access to justice. The McGill chapter assists LWBC through legal research and producing papers and memos on questions related to LWBC's activities abroad.</p> <p> frontiers.mcgill@gmail.com</p>
Mcgill International Law Society (MILS)	<p>The McGill International Law Society (MILS) facilitates exchanges between students, practitioners and scholars of international law.</p> <p> mcgill.ils@gmail.com</p>

Comités de l'AED Montréal en lien avec le droit international

Comité Affaires Internationales	<p>Le Comité Affaires Internationales propose des activités portant sur les affaires et la politique internationale. Il organise notamment une simulation des débats tenus à l'OMC avec HEC Montréal, ainsi qu'un voyage annuel à New-York en collaboration avec la McGill International Law Society.</p> <p> cai@aedmontreal.com</p>
Comité Amnistie Internationale	<p>Le Comité Amnistie Internationale sensibilise les étudiants aux problèmes des droits de l'homme.</p> <p> amnistie@aedmontreal.com</p>
Avocats canadiens à l'étranger	<p>Il s'agit d'une section étudiante de l'ONG Avocats canadiens à l'étranger, qui œuvre dans les pays en développement et dans le Nord du Canada. Le comité organise des conférences portant sur le domaine du droit international et des activités de réseautage avec des praticiens dans ce domaine. Le comité publie également chaque année la revue bilingue « Perspectives légales internationales – International Legal Perspectives ».</p> <p> ace@aedmontreal.com</p>
Avocats sans frontières	<p>Le Comité a pour mission de soutenir l'association Avocats sans frontières (ASF) et de sensibiliser la communauté universitaire au respect, à la défense et au développement des droits de la personne.</p> <p> ASF@aedmontreal.com</p>
Comité des Simulations des Nations Unies (SimONU)	<p>SimONU permet à des étudiants intéressés par le droit international et la diplomatie de participer chaque année à des simulations telles que NMUN (National Model United Nations) à New York, HNMUN ou encore Mc MUN, organisées</p>

	<p>respectivement par les universités Harvard et McGill.</p> <p> simonu@aedmontreal.com  www.simonu.ca/</p>
--	---

Seminars and workshops

Students can take advantage of the numerous conferences, workshops, seminars, and events on topics pertaining to international law that take place through the research centres supported by McGill University and Université de Montréal. In addition to refining your interests in this area, this is also an opportunity to network. We provide below a list of the research centres that frequently organize events in the areas of international law. Consult their website regularly to keep track of the activities they organize.

Centre for Human Rights and Legal Pluralism	<p>The Centre aims to encourage research projects in the field of human rights. Several seminars, conferences and workshops are organized throughout the year.</p> <p> www.mcgill.ca/humanrights</p>
Centre for International Sustainable Development Law	<p>The Centre for International Sustainable Development Law (CISDL) promotes sustainable societies and the protection of ecosystems by advancing the understanding, development and implementation of international sustainable development law.</p> <p> www.cisdl.org</p>
Institute of Comparative Law	<p>The Institute of Comparative Law aims to facilitate research for McGill graduate students interested in comparative law. Seminars and workshops are sometimes organized on topics pertaining to international law.</p> <p> www.mcgill.ca/icl</p>
Le Centre de Droit des Affaires et du Commerce international	<p>Le CDACI s'intéresse à quatre grands secteurs reliés au droit des affaires : l'entreprise, le commerce international, la résolution des différends commerciaux et l'analyse économique du droit. De nombreux ateliers de formation, parfois en lien avec le droit international, sont organisés au cours de l'année.</p> <p> www.cdaci.umontreal.ca/index_fr.html</p>
Le Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM)	<p>Le Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM) a pour but de développer la recherche en droit international. Il regroupe 22 unités de recherches portant sur le droit international des migrations, la sécurité internationale ou encore les interventions humanitaires. Plusieurs évènements sont</p>

	souvent organisés et sont ouverts aux étudiants. 💻 www.cerium.ca
Le Centre d'excellence sur l'Union européenne (CEUE)	Le Centre d'excellence sur l'Union européenne (CEUE) vise à développer la recherche sur l'Union européenne et organise différents colloques et séminaires sur le sujet. 💻 www.centreurope-montreal.ca

Témoignage de Me Kathrin Peter sur deux expériences formatives en droit international

Kathrin Peter



Université de Montréal, faculté de droit (L.L.B., 2010)

Université de Montréal, faculté des arts et des sciences (B.Sc., 2008)

Membre du Barreau du Québec depuis 2012, Me Peter travaille actuellement à titre d'avocate à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. Au cours de ses études en droit à l'Université de Montréal, elle s'est notamment engagée au sein du Comité Avocats sans frontières-UdM et elle a effectué un stage à l'Association internationale des Avocats de la Défense. Elle nous a parlé de ces expériences à l'été 2012.

« J'ai toujours été passionnée par les relations internationales et lorsque j'ai entamé mes études de premier cycle, mon objectif de carrière était de travailler dans une organisation internationale. Je me suis donc inscrite au baccalauréat en Études internationales, avec une spécialisation en droit international. Les cours étaient fort intéressants et j'ai adoré être entourée de personnes qui étaient, comme moi, passionnées par la politique internationale et le droit humanitaire. Vers la fin de mes études, je craignais toutefois que des études aussi générales, qui englobaient à la fois le droit, l'histoire, l'économie et les sciences politiques ne puissent m'outiller convenablement et ainsi assurer mon entrée sur le marché du travail.

C'est ainsi qu'en 2008, j'ai décidé d'entamer le programme de premier cycle en droit à l'Université de Montréal. Bien que j'envisageais également la possibilité d'exercer la profession d'avocat en droit interne, je ne voulais pas abandonner ma première passion, qui demeurait le droit international. Ainsi, parallèlement au cursus scolaire obligatoire, je prévoyais aussi m'engager dans un des comités de droit international de la faculté.

Certains facteurs m'ont toutefois amenée à m'interroger sur l'implication d'un tel engagement. Tout d'abord, la pertinence des comités en droit international était loin de faire l'unanimité au sein des étudiants de la faculté. Je me souviens encore de l'Assemblée générale de l'automne 2008 au cours de laquelle le comité Avocats sans frontières - UdM a été créé. La présidente fondatrice faisait face à une grande opposition de la part de certains étudiants qui remettaient en cause la création d'un comité additionnel en matière de droit international.

Hormis les questions strictement académiques, comme bon nombre d'étudiants, j'ai également fait face à certains dilemmes lorsqu'il a été temps de choisir un stage. Que l'on ait participé à la course au stage ou pas, la recherche d'un stage peut être une démarche angoissante. Pour ma part, avec un nombre limité d'offres dans mon domaine d'intérêt, je craignais évidemment qu'un parcours axé sur le droit international puisse constituer un obstacle à ma recherche.

Malgré ces hésitations initiales, je me suis engagée au sein du comité ASF-UdM où j'étais co-responsable de la gestion d'un projet de recherche organisé en collaboration avec Avocats sans frontières - Canada. J'ai également eu l'occasion de faire un stage à l'Association internationale des avocats de la défense dans le cadre du programme *proBono*. J'ai assisté une avocate spécialisée en droit pénal international dans la recherche pour une requête et un mémoire qui devait être déposé devant la Chambre d'appel du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie.

Après avoir réussis les examens du Barreau, le temps était pour moi d'entamer un stage me permettant un accès à la profession. Après avoir essuyé quelques refus, je suis tombée sur l'offre de stage au contentieux de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. Et, pour la première fois, j'ai été en mesure de rédiger une lettre de présentation sans rencontrer d'embûche, car j'ai été en mesure de justifier mon intérêt pour les droits de la personne par mes nombreuses implications parascolaires.

Mon stage de six mois à la Commission a largement dépassé mes attentes. En effet, j'ai eu la possibilité de travailler sur des dossiers passionnants tout en étant entourée d'avocats brillants, dont plusieurs ont plaidé des causes que j'avais étudiées à l'université. J'ai également grandement apprécié le fait d'avoir pu plaider trois procès, ce qui m'a d'ailleurs permis de découvrir le litige.

Quand je pense aux hésitations que j'ai eues à l'époque quant à la portée de mon engagement dans les divers comités de droit international de la Faculté de droit de l'UdM, je réalise l'importance de faire des choix décisifs à toutes les étapes de son parcours scolaire. Je suis persuadée que si je n'avais pas déployé autant d'efforts à la poursuite de ce qui me passionne, je n'aurais pas le plaisir d'exercer le droit, aujourd'hui, dans mon champ de pratique de prédilection. »



Chapitre 5 :
Joining the Bar in an
International Context /
Être membre d'un Barreau dans
un contexte international

1. Introduction

Law societies or bars govern the practice of law in their respective jurisdictions, including the specific requirements for admitting members. As these requirements vary from jurisdiction to jurisdiction, it is important to carefully research the particular requirements for where you want to practice. This chapter aims to provide you with a starting point for a wide range of domestic and international law societies.

Dans certains cas, il existe des accords qui permettent aux juristes de pratiquer le droit dans plusieurs juridictions. Au Canada, par exemple, *l'Accord de libre circulation nationale* conclu par la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada (FLSC) permet aux juristes d'une province de common law de plus facilement travailler dans une autre province. Plus d'information sur cet accord est disponible sur le site Web de la FLSC, sous l'onglet « Initiatives de règlementation nationale ». Si vous êtes membre du barreau d'une juridiction, et vous désirez déménager dans une autre, il est important de contacter les barreaux des deux juridictions afin de vérifier si un tel accord existe.

It is important to note the difference between joining a bar or a law society and joining a bar association. Only individuals who have been called to the bar can practice law. In contrast, membership to a bar association (an association similar to a club) is not required to practice law, and does not allow individuals to practice. While not required, most lawyers do join the bar association in their jurisdiction, as membership provides numerous networking, career, and social opportunities.

Pour plus d'information sur les barreaux canadiens, consultez les sites suivants:

Alberta	www.lawsocietyalberta.com
British Columbia	www.lawsociety.bc.ca
New Brunswick	www.lawsociety-barreau.nb.ca
Newfoundland	www.lawsociety.nf.ca
Nova Scotia	www.nsbs.org
Northwest Territories	www.lawsociety.nt.ca
Nunavut	www.lawsociety.nu.ca/
Manitoba	www.lawsociety.mb.ca
Ontario	www.lsuc.on.ca
Prince Edward Island	www.lspei.pe.ca
Québec	www.barreau.qc.ca
Saskatchewan	www.lawsociety.sk.ca
Yukon	www.lawsocietyyukon.com

2. Stages internationaux au Québec

L'École du Barreau du Québec

Section Stages – 445, boulevard Saint-Laurent, Bureau 215, Montréal, Québec, H2Y 2Y7

 (514) 954-3459  (514) 954-3462

Students-at-law enrolled in the Quebec Bar can complete all or part of their articling in a foreign jurisdiction. The entire articling requirement can be completed abroad provided that the articling supervisor is a member of the Quebec Bar. If the supervisor is a member of another bar, the articling will only be recognized for a maximum of three months. The student in that case would be required to complete the rest of their articling under the supervision of a member of the Bar.

Il existe deux pistes par lesquelles les étudiants à l'École du Barreau peuvent faire leur stage à l'international. D'abord, l'École du Barreau a mis en place un programme de stages internationaux qui permet aux étudiants du Barreau d'effectuer des stages dans des institutions internationales. Les étudiants intéressés doivent envoyer leur candidature au Barreau selon les modalités décrites dans les appels de candidature. Ces appels sont affichés sur le site Web du Barreau à partir de février ou mars pour les stages qui commencent à l'automne, et à partir de septembre ou octobre pour les stages qui commencent à l'hiver. En 2012, les organismes suivants ont fait partie de ce programme :

- Agence française de développement
- Bureau international du travail
- Croix-Rouge
- Cour pénale internationale
- Fonds international de développement agricole
- Organisation pour l'Interdiction des armes chimiques
- Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture
- Programme alimentaire mondial
- Programme des Nations unies pour le développement

Il est aussi possible d'organiser soi-même un stage dans une juridiction étrangère. Dans ce cas, vous devez présenter une demande d'autorisation au Barreau avant de commencer le stage. Veuillez consulter le site pour les stages internationaux de l'École du Barreau (www.ecoledubarreau.qc.ca/stage/stages-internationaux/) pour plus d'information à propos des documents nécessaires pour la demande d'autorisation, et pour des renseignements généraux à propos des stages internationaux.

Ministère des Relations Internationales

Direction des organisations internationales, 525, boulevard René-Lévesque Est, Québec, Québec, G1R 5R9  418 649-2320  stages.oig@mri.gouv.qc.ca

 www.mri.gouv.qc.ca/fr/faire_stage/organisations_internationales

Le programme de stages au sein d'organisations internationales gouvernementales s'adresse à de jeunes étudiants ou diplômés récents, incluant les étudiants inscrits à l'École du Barreau. Le programme offre à ces personnes la possibilité d'acquérir une expérience professionnelle avec des organismes internationaux comme le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, et la Cour permanente d'arbitrage. Le programme est administré par la Direction des organisations internationales du Ministère des Relations internationales (MRI). Ces stages peuvent durer jusqu'à six mois, pendant lesquels les stagiaires peuvent recevoir une allocation qui peut atteindre 15 000 \$.

In addition to being a student or a recent graduate (e.g., of the École du Barreau), applicants must be between the ages of 18 and 35 year-old, and must be Quebec residents. Some internships may have additional requirements, which will be indicated on the job posting. Students interested in applying must fill out an online application for available on the MRI's website, and submit that form along with a curriculum vitae and a cover letter. For more information concerning this program, please contact the Programme de stages au sein d'organisations internationales at the MRI.

3. Articling overseas in other Canadian jurisdictions

The Law Society of Upper Canada (LSUC)

130 Queen Street West, Toronto, ON M5H 2N6 ☎ (416) 947-3315 or (800) 668-7380 ext. 3315 ☎ 416-947-3403 ☎ www.lsuc.on.ca (click on licensing process) ☎ Articling program: articling@lsuc.on.ca

In Ontario, students are able to complete their entire articling requirement abroad. This is known as "International Articling Placement." This program applies to students that are interested in articling with a lawyer who has not been called to the Ontario Bar, or where the articling would be with a lawyer from that Bar but would not involve the laws and practices in Ontario. Students interested in doing so must go to the LSUC website, and download and complete both a National and International Articling Placement form and a Supervising Lawyer's Application. These forms must be submitted to the LSUC prior to commencing articling. For more information on the articling process in general, please contact the LSUC at the above address.

At the time that this Guide was completed, none of the other Canadian law societies or bars offered a similar international articling program.

4. United States Bars

Some American states, namely New York and Massachusetts, allow students from foreign law schools to write their bar exams and to practise in their jurisdiction without too much red tape. Others, such as Vermont and Illinois, are not as welcoming of international applicants, and will only very exceptionally allow foreign students to write the bar exam. For example, most states require you to take a year of courses in an American Bar Association

accredited university or that you satisfy a legal experience requirement in order to write the bar exam.

Contrairement à la pratique au Canada, les étudiants voulant devenir membres d'un barreau américain n'ont pas à compléter un stage. Une fois réussis les examens du barreau, qui ont d'habitude lieu l'été, un étudiant peut généralement travailler comme avocat.

Since the two most popular American bars for McGill and Université de Montréal law students are the New York and Massachusetts Bars, this section will focus primarily on these jurisdictions. Some information will also be provided concerning the California Bar. If you are interested in applying to a bar not featured in this section, you should not hesitate to contact that state's bar association for more information on the process, or consult the *Comprehensive Guide to Bar Admission Requirements* published by American Bar Association and the National Conference of Bar Examiners. Keep in mind, however, that, as was stated above, the admission process for other states is much more difficult.

New York

The Multistate Professional Responsibility Exam (MPRE)

Students interested in taking the New York Bar exam (or any other American bar exam), are required to pass the Multistate Professional Responsibility Exam: a two hours multiple choice professional conduct test. The MPRE more specifically tests knowledge of lawyer's rules of conduct as stated in the American Bar Association (ABA) Model Rules of Professional Conduct, the ABA Model Code of Judicial Conduct, and leading jurisprudence in this domain. The exam takes place in November, March and August, and can be taken prior to graduating law school, and either before or after completing the bar exam. To register and for further information concerning the exam, please visit the National Conference of Bar Examiners website: www.ncbex.org/multistate-tests/mpre/. The registration deadlines for these tests are generally as follows:

March	Registration deadline : First week of February
August	Registration deadline : First week of July
November	Registration deadline : Late September

The New York Bar Exam

L'examen du Barreau de New York est un examen de huit heures qui se déroule sur deux jours. Il est divisé en deux sections. La première section est composée des questions de développement et des questions à choix multiples au sujet du droit applicable dans l'État de New York. La deuxième section, le Multistate Bar Examination (MBE), est une série de questions à choix multiples portant sur le droit américain en général dans six domaines: délits, contrat et vente, droit immobilier, preuve, droit constitutionnel et droit et procédure criminels.

CHAPITRE 5 : ÊTRE MEMBRE D'UN BARREAU DANS UN CONTEXTE INTERNATIONAL

The Bar Exam is held twice a year: at the end of February and at the end of July. Students register for the exam online through the bar exam's website: www.nybarexam.org, under the "NYS Bar Exam Applications and Forms" window. This process also requires completing an online Foreign Evaluation Form, for which the link is available in the same location as the general application form. Students are also required to submit copies of the following documents: an official transcript, a degree certification, accreditation from the government that you studied at a recognized law school, and proof of fulfillment of the educational requirements for admission to the practice of law in the foreign country. For information on current deadlines and the application process in general, please visit the bar exam's website.

McGill students should note that degree certification letters may not be available before the submission deadline. In such cases, students can obtain a letter from the Student Affairs Office (SAO) attesting that they have completed their degree. Please contact the SAO by telephone (514-398-5597), email (info.law@mcgill.ca), or in person (4th floor, New Chancellor Day Hall).

Février	Date de l'examen: Fin de février Date pour s'inscrire : Début à fin novembre Date pour envoyer la documentation : Début de février
Juillet	Date de l'examen: Fin de juillet Dates pour s'inscrire : Début à fin avril Date pour envoyer la documentation : Début de juillet

Pro Bono Requirement

As of January 2015, applicants to the New York bar will be required to have completed 50 hours of Pro Bono work between the beginning of their legal studies and the date of their application.

Le travail bénévole admissible doit être de nature juridique et bénéficier à l'administration de la justice, ou à des groupes marginalisés. Par exemple, des travaux de recherche juridique pour un juge ou un organisme sans but lucratif oeuvrant pour l'accès à la justice rempliraient cette condition. Conséquemment, les étudiants intéressés par le barreau de New York devraient planifier d'essayer d'effectuer un cours de clinique juridique pertinent ou un stage auprès de la magistrature pendant leurs études. Sinon, ils devraient prévoir le temps et les démarches nécessaires pour faire 50h de travail bénévole admissible de leur propre chef avant leur demande d'admission.

Le travail doit être réalisé sous la supervision d'un membre de la Faculté, d'un avocat de la juridiction pertinente, d'un juge ou d'un officier de justice, qui devra remplir un formulaire pour attester des heures réalisées. Les candidats qui veulent en savoir plus et accéder aux documents pertinents devraient consulter le site Web du New York State Unified Court System : <http://www.nycourts.gov/attorneys/probono/baradmissionreqs.shtml>

Bar Preparation

As there is no official bar school in New York, preparation for the bar exam is offered through private companies such as BAR/BRI or Gilber Multistate. The following section contains a non-exhaustive list of companies that offer programs. These courses, while helpful, are not mandatory.

BAR/BRI Bar Review (New York)

1500 Broadway, New York, NY 10036

 (212) 719-0200,  (212) 719-1421  www.barbri.com  ny.bar@barbrigroup.com

BAR/BRI courses are generally offered in Canada at McGill or the University of Toronto and are 3 month long (May to July). It offers courses that prepare students for both the Bar Exam and the MPRE. Each year, a senior student volunteers to be the BAR/BRI Coordinator for McGill University.

Kaplan (New York)

1 Liberty Plaza, 24th Floor New York, NY 10006

 1 (800) 523-0777  www.kaptest.com/Bar-Exam/Home/index.html

Kaplan offers a number of courses both online through its website, and in person at locations in the United States. Current information on the location of those courses can be found on the Kaplan website, on the site where each course option is described. Kaplan offers courses for both the Bar Exam and the MPRE.

Massachusetts

Le *Massachusetts Board of Bar Examiners* (MBBE), l'organisation qui administre les examens de l'État, permet aux étudiants de McGill de se soumettre aux examens du barreau au même titre que les étudiants américains. Les étudiants de l'UdM qui souhaitent faire de même doivent obtenir une attestation énonçant la suffisance de leurs études. Par conséquent, ils doivent compléter un formulaire et soumettre leur demande, ainsi que les pièces justificatives (relevé de notes, diplômes, curriculum vitae, permis d'exercice au sein d'un barreau étranger, etc.) au MBBE au moins 4 mois avant les évaluations du barreau.

Executive Director, Massachusetts Board of Bar Examiners

Suffolk County Courthouse, Three Pemberton Square, 7th Floor, Room 114,
Boston, MA 02108

 (617) 482-4466  (617) 542-5943  www.state.ma.us/bbe

Veuillez noter que les étudiants qui souhaitent effectuer les examens du barreau doivent avoir obtenu au préalable un diplôme de premier cycle. Par le passé, quelques étudiants de McGill qui n'avaient pas obtenu de diplôme de premier cycle en droit se sont tout de même vu accorder une admission aux examens du barreau de Massachusetts. Ces cas ont été étudiés au cas par cas, en fonction de l'excellence du dossier scolaire et ils doivent dans tous les cas être soumis au MBBE dans les meilleurs délais.

CHAPITRE 5 : ÊTRE MEMBRE D'UN BARREAU DANS UN CONTEXTE INTERNATIONAL

Avant de soumettre une demande pour écrire cet examen, les étudiants doivent, comme pour le barreau de New York, réussir l'examen MPRE. Consultez la section « New York » pour plus de renseignements à propos de cet examen.

The Massachusetts Bar Exam

The bar exam is held on two consecutive days and, much like New York, has two parts: (1) the MBE (see above for a description of the exam), and (2) an essay exam. The essay portion of the examination usually consists of ten questions based on statements of fact, each calling for an “essay” type answer based on Massachusetts law.

The bar exam is held in February and July in Boston, and occasionally in other locations. Please note that a number of documents must be submitted with your application, including: a Statement to the Board of Bar Examiners, a Law School Certificate and letters of recommendation. You must also send a filing fee. You can download an application from www.sjccountyclerk.com/admissionbyexam.html. Please note that completed applications must be received on or before the deadline. Applications that are postmarked before the deadline but received late will not be accepted. For more information, please contact the Massachusetts Board of Bar Examiners.

February	Exam date : Late February Application Deadline (including accompanying documents) : TBD
July	Exam date : Late July Application Deadline (including accompanying documents) : Early or middle May

Bar Preparation

As in New York, there is no official bar school. Again, we have provided a list of some private companies that offer bar preparation courses. Please note that at the time this guide was written, none of these companies offered sessions in Canada.

BAR/BRI Bar Review (Massachusetts)

31 St. James Avenue, Suite 820, Boston, MA 02116

☎ (617) 695-9955 ☎ (617) 695-9386 ☎ www.barbri.com ☎ ny.bar@barbrigroup.com

Students wanting to attend classes can take the BAR/BRI Massachusetts course at the Vermont Law School in South Royalton, VT. Bar/Bri offers courses that prepare students for both the bar exam and the MPRE.

Kaplan (Massachusetts)

1 Liberty Plaza, 24th Floor New York, NY 10006

☎ 1 (800) 523-0777 ☎ www.kaptest.com/Bar-Exam/Home/index.html

Kaplan offers a number of courses both online through its website, and in person at locations in the United States. Current information on the location of those courses can be found on the Kaplan website, on the site where each course option is described. Kaplan offers courses for both the bar exam and the MPRE.

California

Afin de pouvoir effectuer les examens du Barreau de la Californie, tous les candidats doivent se soumettre aux conditions suivantes:

- Obtention d'un diplôme en droit dans un programme de 1er cycle d'une durée d'au moins 2 ans;
- Inscription à titre d'étudiant auprès du *Committee of Bar Examiners*;
- Un certificat de bonne conduite et de bonnes moeurs;
- La réussite du MPRE (veuillez rendre connaissance des informations au sujet de l'examen); et
- La réussite de l'examen du barreau de la Californie.

Unlike New York and Massachusetts, Canadian students cannot write the bar exam immediately after completing their program. There are, however, a number of less direct ways to be called to the California bar:

- Students may write another common law bar exam (Canadian or American), and, upon being admitted to that bar, apply to the California bar. Applicants from Canadian bars as well as those from American bars with less than four years of experience as a lawyer must write the full California bar exam. That exam includes multiple essay questions, as well as a section for the MBE.
- Students who choose to apply directly to the California bar must request an individual evaluation by an evaluation service that has been approved by the California Committee of Bar Examiners. That service will determine if a student's degree is equivalent to a JD awarded by an accredited American institution. The Committee also requires that foreign students have completed "a year of law study at an ABA approved law school or a law school accredited by the Committee." Students could meet this requirement by pursuing an LL.M. in the US, or by applying to have credits from an exchange with a California law school recognized.

Please keep in mind that the alternatives listed above do not guarantee membership to the California bar as each request for admission is evaluated on a case-by-case basis. A determination of eligibility to take the bar exam will be made after a review of all required documents and applicants will then be notified of their status regarding eligibility to take the California bar exam, and whether any additional course work is required.

The California Bar Exam

The California Bar Examination is conducted twice a year and is administered in the San Francisco Bay, Sacramento, San Diego, and Los Angeles areas.

CHAPITRE 5 : ÊTRE MEMBRE D'UN BARREAU DANS UN CONTEXTE INTERNATIONAL

The dates and deadlines for the California bar exam are as follows:

February	Exam Date: End of February Application deadline: Mid- January
July	Exam Date: End of July Application deadline: Mid- June

These deadlines tend to appear around the same time each year. For more information regarding membership requirements and deadlines for future years, contact the State Bar of California at the following coordinates:

The State Bar of California,
San Francisco (Main Office), 180 Howard Street, San Francisco, CA 94105
 (415) 538-2000  www.calbar.ca.gov

The State Bar of California,
Los Angeles 1149 South Hill Street, Los Angeles, CA 90015
 (213) 765-1000  www.calbar.ca.gov

Bar Preparation

There is no official bar school in California. Preparation for the bar exam is offered through private companies such as BAR/BRI or Gilber Multistate.

BAR/BRI Bar Review (California)

 (310) 287-2360 (Los Angeles), (415) 441-5600 (San Francisco), or (619) 298-3240 (San Diego)  www.barbri.com

These courses are 3 months long and take place both during the summer and the winter, and are available for both the California bar exam and the MPRE. BAR/BRI courses for the California bar are not currently offered in Canada.

Kaplan (California)

 1 (800) 523-0777  www.kaptest.com/Bar-Exam/Home/index.html

Kaplan offers a number of courses both online through its website, and in person at locations in the United States. Current information on the location of those courses can be found on the Kaplan website, on the site where each course option is described.

Testimonial by Stefan Szajda on finding a job with a California law firm



Stefan Szajda
LL.B. 2010
McGill University, Faculty of Law

Born in Poland and raised in Toronto, Stefan Szajda is about to move to a third country to commence a career in law: he will be joining Morrison Foerster's team in Palo Alto, California, located in the heart of Silicon Valley. In the summer of 2012, we spoke with Stefan about how he got a job with a Californian law firm during U.S. OCIs.

In 2008, during the United States On Campus Interviews (US OCIs) at McGill, Stefan was selected for an interview with Morrison Foerster (MoFo). Stefan was immediately put at ease by the relaxed and casual style of the MoFo recruiter. Rather than focusing on Stefan's academic background, the recruiter wanted to get to know who Stefan was beyond law school and what made him different. For instance, the recruiter's curiosity was struck when he noticed on Stefan's curriculum vitae that he had worked on the assembly line at a General Motor's plant in Ontario. The interview also provided an opportunity for Stefan to see if the firm would meet his wishes and expectations.

During the OCI, Stefan was asked in which US office he would like to work if he were to join the MoFo team. With little hesitation, Stefan quickly replied, "California!" The two agreed, and it was a match. Stefan became the first McGill Law student to receive a job offer in California through US OCIs.

In April of 2010, Stefan graduated from McGill University's Faculty Law and began preparing himself for a career in California. The simplest way for Stefan to be able to work in California as a lawyer was to start off by writing the New York bar exam rather than the California bar exam. Thus, in the summer following his graduation from McGill University, Stefan wrote the New York bar exam. After having been admitted to the New York bar, he moved to California to begin working and to prepare for the California bar.

After the California bar exam, Stefan began working as a full-time associate at the firm. He is currently a part of the litigation group, and practices in litigation, intellectual property litigation and patent litigation.

5. Other Foreign Bars

En tant qu'étudiant à l'Université de Montréal ou à McGill, vous étudiez le droit civil québécois, la common law canadienne ou les deux. Cependant, cet apprentissage ne garantit pas que vous serez autorisé à vous présenter à l'examen d'entrée du barreau de n'importe quelle juridiction. Tel qu'expliqué plus bas, plusieurs barreaux exigent qu'en plus d'avoir complété un baccalauréat en droit, les candidats étrangers soient, par exemple, membres du barreau dans une autre juridiction. Assurez-vous donc de contacter le barreau de la juridiction où vous aimerez pratiquer pour plus de renseignements.

Il n'est pas essentiel pour les étudiants qui souhaitent exercer la profession d'avocat dans un pays étranger d'effectuer les examens du barreau en question dès leur obtention du diplôme. En effet, plusieurs États permettent aux avocats étrangers ayant accumulé entre 3 et 5 ans d'expérience professionnelle d'être accrédités en se soumettant à un examen d'équivalence. Par conséquent, les diplômés qui aspirent à exercer la profession d'avocat à l'étranger sont invités à réussir l'examen de leur barreau d'origine et de pratiquer le droit au niveau national pendant quelques années avant de quitter. Les informations contenues dans cette section sont tirées de la publication du NALP intitulée *International Directory of Lawyer Qualifications: Education, Training, and Admission of Lawyers in Selected Countries Worldwide*. Cet ouvrage, qui est disponible au Centre de développement professionnel de la Faculté de droit de l'Université McGill, vise à informer les étudiants sur les exigences en matière professionnelle dans près de 36 pays différents. De plus, le Barreau du Québec a répertorié sur son site Web des hyperliens permettant d'accéder à différents barreaux (www.ecolebarreau.qc.ca).

Australia

The two most popular destinations for students looking to practice in Australia are Sydney, in the province of New South Wales (NSW), and Melbourne, in the province of Victoria.

Victoria

There are three different ways a foreign trained lawyer can gain permission to work in Victoria. If you would like to give advice about your home jurisdiction's laws (and not Australian law), you can register for a permit to become a "foreign lawyer". The process for obtaining this permit is explained in detail on the Law Institute of Victoria's website, under the "steps to qualified practice" link under the "Practicing in Victoria" heading. Individuals looking to practice Australian law, however, must apply to be admitted as "overseas lawyers". The requirements for that application can be found at www.lawadmissions.vic.gov.au, under the "overseas applicant" heading in the "Admission Process" section. Please note that these applications are assessed on a case-by-case basis. Finally, if students want to work in a number of jurisdictions in Australia (and not just Victoria), they can apply to become members of the New South Wales Law Society and register with that society as an interstate lawyer.

New South Wales

The first step towards practicing in New South Wales (NSW) is to be admitted as a lawyer by the Law Society of NSW (www.lawsociety.com.au). Overseas candidates are required to have their credentials assessed by the society's Legal Profession Admission Board. This process is described on the society's website, under the "overseas practitioners" link. After completing an assessment of credentials, the board may require that an applicant take courses or complete a professional training course followed by an exam. It may also choose to exempt an applicant from some (or all) of the requirements.

Once an applicant has completed the board's requirements, that person may apply for admission to the NSW Law Society as a solicitor. Solicitors who would like to become

CHAPITRE 5 : ÊTRE MEMBRE D'UN BARREAU DANS UN CONTEXTE INTERNATIONAL

barristers (lawyer who are primarily litigators) are required to obtain a barrister's certificate from the NSW Bar Association. Obtaining the certificate requires completing of qualifying exams, practice courses and a reading program. To find out more about becoming a barrister in NSW, please visit: www.nswbar.asn.au/index.php.

Chine

En Chine, il est uniquement permis aux cabinets d'avocats (et non pas aux individus) de déposer une demande afin d'obtenir un permis d'exercice. Les juristes étrangers peuvent pratiquer le droit dans la mesure où ils ont accumulé plus de 3 ans d'expérience. De plus, il est interdit aux avocats étrangers d'interpréter ou de pratiquer le droit chinois. Par conséquent, les litiges liés au droit chinois doivent être délégués à des firmes nationales. Veuillez vous adresser au contact suivant pour toute information additionnelle : international@acla.org.ca

Dubai

Individuals who have been called to the bar in another jurisdiction can be admitted to practice law in Dubai at the discretion of the Ruler's court. Foreign lawyers who are permitted to practice can practice local law, but may not appear in court.

France

Les étudiants qui ont complété un baccalauréat en droit au Québec peuvent postuler pour devenir membres d'un des 161 barreaux français. Ce processus prend environ 18 mois à compléter. Étant donné que le processus prend autant de temps, il est fortement recommandé que les étudiants fassent un barreau canadien, et qu'ils postulent après à un barreau français. Tel qu'expliqué plus bas, ce processus varie en fonction de la juridiction du barreau dont vous êtes membre.

Membre du Barreau du Québec

En raison d'une entente entre le Barreau du Québec et le Conseil national des barreaux de France (CNB), un membre du Barreau du Québec peut assez facilement obtenir permission de pratiquer en France. Cette entente s'applique seulement aux avocats qui ont un permis d'exercice d'avocat et qui ont un baccalauréat en droit d'une institution reconnue par le Barreau du Québec.

Les membres du Barreau doivent compléter un examen de contrôle des connaissances administré par le CNB. L'examen évalue les connaissances de la réglementation et la déontologie de l'avocat en France. Les avocats qui veulent écrire l'examen doivent soumettre une requête au CNB au moins trois mois avant qu'ils prévoient écrire l'examen. Si le CNB accepte la requête, l'avocat doit s'inscrire à l'examen à partir d'une des écoles de formation. L'examen est offert deux fois par année (mars et novembre).

Pour de plus amples informations sur le processus et pour une liste des écoles de formation, veuillez consulter www.barreau.qc.ca/avocats/mobilite/06-2.html ou www.cnb.avocat.fr.

Membre d'un autre barreau canadien ou non-Européen

Si vous n'êtes pas membre du Barreau du Québec et que vous souhaitez travailler en France, il faut passer un examen de contrôle des connaissances en droit français. L'examen consiste de deux épreuves écrites (3h chaque), et deux épreuves orales (un exposé de 20 minutes et un entretien de 15 minutes). Pour plus d'information sur le contenu de ces examens, consultez le site du CNB, sous l'onglet « admission » dans la section « les thématiques » dans « les travaux ».

Pour être autorisée à se présenter à cet examen, une requête doit être adressée directement au Président du CNB à l'adresse en bas. Le candidat doit envoyer sa requête ainsi que plusieurs autres documents qui sont énumérés sur le site du CNB. L'évaluation des requêtes est faite au cas par cas.

Germany

Students interested in practicing German law in Germany are required to complete a full German legal education (passing the first and second state exams). Those wishing to practice in Germany, but who do not want to practice German Law or appear before German courts, must become registered as foreign lawyers. For more information, please consult the Federal Chamber of German Attorneys-at-Law website (German only): www.brak.de.

Hong Kong

Law school graduates looking to work in Hong Kong must complete the Postgraduate Certificate in Laws (PCLL) course. To qualify for the PCLL, all students have to show competence in 11 core subjects: Contracts, Torts, Constitutional Law, Criminal Law, Land Law, Equity, Civil Procedure, Criminal Procedure, Evidence, Business Associations, and Commercial Law. Furthermore, students having studied outside of Hong Kong also have to show competence in “Top-Up” Hong Kong courses: Constitutional Law, Land Law, and Legal System. If students are unable to show competencies in any of these subjects, they will be required to complete a conversion exam. For more information, visit www.pcea.com.hk/index.html.

Individuals may also practice law in Hong Kong if they have been called to a bar in another jurisdiction. In order to apply as an “overseas admission”, lawyers must meet a number of requirements, including having at least three years of post-admission experience in the practice of law. It is useful to note that Hong Kong firms are known to look favorably upon interested parties who are members of the New York Bar. The specific procedures and requirements for qualification are found in Rule 4(2)(b) of the Overseas Lawyers (Qualification for Admission) Rules of Hong Kong. For more information, interested parties can e-mail the Hong Kong Bar Association at info@hkba.org.

Italy

Les canadiens détenteurs d'un diplôme en droit peuvent être reçus au sein d'un barreau italien s'ils ont réussi un examen d'aptitude et s'ils répondent aux critères suivants:

CHAPITRE 5 : ÊTRE MEMBRE D'UN BARREAU DANS UN CONTEXTE INTERNATIONAL

- Preuve de l'obtention d'un visa ou du statut de citoyen italien ou européen;
- Excellente maîtrise de l'italien;
- Lettre de recommandation du Ministère de la justice;
- Une année d'études juridiques comparatives dans un programme de droit italien accrédité; et
- Deux stages de formation professionnelle.

Veuillez contacter le Consiglio Nazionale dell'Ordine Forense afin d'obtenir plus d'information : +30 06 688 02 689, www.giustizia.it.

Japan

In order to qualify to practice law in Japan, foreign applicants must have been called to the bar in another country, and must have practiced for at least three years. Once those criteria are met, it is possible to apply to obtain approval from the Ministry of Justice, and to register as a “foreign lawyer” with the Japanese Federation of Bar Associations. More information concerning this process is available on the Japanese Federation of Bar Associations (JFBA) website by clicking on the “Information for Registered foreign lawyers” button on the left of the page.

As in China, foreign lawyers cannot practice Japanese law. However, a Japanese lawyer and a foreign lawyer may establish a joint venture (firm). Foreign lawyers can handle cases involving Japanese law providing that the case also involves law from the jurisdiction where the foreign firm is registered. For more information please contact the JFBA at: kouhou@nichbenren.or.jp or visit their website at: www.nichibenren.or.jp.

Singapore

Les avocats étrangers qui souhaitent exercer le droit à Singapour doivent se soumettre à un examen d'équivalence, soit le *Foreign Practitioner Examination*. Afin d'être admis aux évaluations, les candidats doivent être membre d'un barreau, ils doivent avoir accumulé de 3 à 5 ans d'expérience professionnelle et ils doivent exercer le droit au sein d'un cabinet d'avocat établit à Singapour. Une fois l'examen du barreau réussi, l'avocat peut alors poser des actes juridiques dans certains domaines tels que le droit bancaire, la propriété intellectuelle et les acquisitions.

Veuillez consulter le site Web suivant, sous l'onglet “*Foreign Practitioner Examinations*”, afin d'obtenir d'avantage d'information : www.sile.org.sg.

United Kingdom

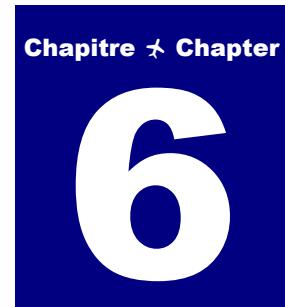
According to the Solicitors Regulation Authority (SRA)'s Qualified Lawyers Transfer Regulations, individuals looking to qualify as lawyers in England or Wales must have already been called to the bar in a recognized jurisdiction (e.g. Canada and the US). Interested lawyers must complete an application form available on the SRA's website, and send it to the SRA along with the following documents: a certificate of good standing, proof of name (e.g.

CHAPITRE 5 : ÊTRE MEMBRE D'UN BARREAU DANS UN CONTEXTE INTERNATIONAL

marriage or birth certificate) and two passport photos. According to the SRA, it takes approximately 30 days to assess a completed application.

Applicants must generally also undergo three assessments: a multiple choice exam, a practical exam that tests advocacy skills, and a technical legal skills test. For specific information on these assessments, such as the deadline and other logistical information, please visit the [“Qualified Lawyers Transfer Scheme” section](#) of the SRA’s website.

For more information please contact the Law Society House at 0171 242 1222 or visit their website at www.sra.org.uk/solicitors/solicitors.page.



Chapter 6 :

Opportunities in Government /

Une carrière au gouvernement

1. Introduction

For those interested in practicing international law or pursuing an international career, working with the government may be an appealing option. As will be shown in this chapter, there are a number of organizations within both provincial and federal governments whose mandates involve international law. Assignments in these organizations can include drafting international treaties, settling international trade disputes, setting immigration and refugee policy, preparing financial aid contracts with developing countries and working as a Foreign Service Officer. There are no shortages of challenges that await the globally-minded law student!

La majorité des possibilités de carrière en droit international ou en diplomatie au gouvernement du Canada sont gérées par le ministère de la Justice (MJC) et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). À l'exception de certaines organisations, les professionnels juridiques dans les ministères fédéraux y sont affectés par le MJC.

If, for example, Environment Canada required legal assistance related to a cross-border pollution issue, the Department of Justice (DoJ) would assign an in-house counsel to Environment Canada to work on that file. Students and entry-level legal professionals are often put on rotation through many departments and are encouraged to determine which area of law they prefer.

Au gouvernement du Québec, la situation est semblable. C'est par l'entremise de la Direction générale des affaires juridiques et législatives (DGAJL) que le ministère de la Justice réalise son mandat de jurisconsulte du gouvernement. Chaque ministère du gouvernement du Québec bénéficie des services d'une direction d'affaires juridiques qui lui est assignée avec un ou plusieurs autres ministères. Ces directions d'affaires juridiques constituent en quelque sorte l'assise de la DGAJL.

Ce chapitre contient de l'information concernant les possibilités de carrières au gouvernement fédéral et au gouvernement du Québec. Bien qu'ils ne soient pas décrits dans ce chapitre, certaines autres provinces offrent aux individus la possibilité de travailler à l'international. Vous êtes donc encouragés à communiquer avec les autres gouvernements provinciaux pour plus de renseignements.

2. Le Gouvernement du Canada

The Canadian federal government is one of the largest employers in the country. As a result, there are a wide range of law-related career opportunities available, including: working at the Department of Justice (DoJ) representing the Attorney General, traveling around the world as counsel to the Minister of Foreign Affairs, and working for a government agency engaged in programs requiring legal advice in a specific area of international law.

The Public Service Commission of Canada / Commission de la fonction publique

Public Service Commission of Canada Recruitment and Assessment Services Branch

66 Slater Street, Ottawa, Ontario, K1A 0M7 ☎ 1-800-645-5605 ☎ (613) 996-8048

✉ pscncor@psc-cfp.gc.ca ☺ www.psc-cfp.gc.ca

Most positions in the federal government (both short and longer term) are staffed by the Public Service Commission of Canada (PSC). In many instances, PSC works in cooperation with departments such as the DoJ and the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) to appoint jurists to departments and services that need them most. It is important to note, however, that the hiring processes for many of the legal positions with DoJ are not administrated through PSC. That process is described in the next section.

Possibilités pour étudiants

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant / Federal Student Work Experience Program

Le Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETÉ) est un programme par lequel les étudiants inscrits à temps plein à une institution postsecondaire canadienne peuvent trouver un emploi d'été. Les étudiants ont, par l'entremise de ce programme, la possibilité de travailler dans une pluralité d'agences sur de nombreux dossiers, incluant des dossiers qui ont des aspects juridiques. Les étudiants qui veulent postuler doivent d'abord créer un compte sur le site Web de la commission de la fonction publique (CFP), ce qui peut d'habitude être fait à partir d'octobre. Dès qu'ils sont inscrits, ils recevront des appels de candidature de la CFP pour des postes qui correspondent à leur profil.

Pour plus d'information, consultez le site du PFETÉ www.jobs-emplois.gc.ca/srp-fSWEP-pfete/index_e.htm.

Employment opportunities

Employment opportunities in the federal government are generally posted on the PSC's website. In order to apply for job postings, students must first create a job profile on the PSC website: jobs-emplois.gc.ca. Be aware that positions are usually only posted for a few days due to the very high number of applicants. For more information on these positions, consult the PSC's website, under the "how to apply" link. The government, in addition to the general application process, offers a number of employment opportunities for recent graduates through two specialized programs: the Post Secondary Recruitment Program and the Recruitment of Policy Leaders Program.

Post-Secondary Recruitment Program / Programme de recrutement postsecondaire

The Post-Secondary Recruitment Program (PSR) is targeted towards post-secondary graduates as well as students in their last year of studies interested in entry-level government work. There are two components to the PSR: advertised organizational career choices and career stream inventories. The first component refers to specific job opportunities, whereas the second component refers to in-demand career streams rather than specific jobs. In order to apply to either of these components, potential applicants must first create an account on the PSC website. The recruitment campaign for this program usually takes place during the fall. In certain cases, job postings may require writing competency exams.

Recruitment of Policy Leaders Program / Programme de recrutement de leaders en politiques

Through the Recruitment of Policy Leaders (RPL) Program, recent graduates are placed in mid-level and senior-level positions where they work on developing policy. In addition to having completed both a masters level degree (e.g. Law) as well as an undergraduate degree, applicants must have relevant policy experience and strong leadership skills. For more information on the specific requirements for the program, please consult [the PSC's website](#).

La CFP accepte habituellement des candidatures pour ce programme pendant quelques semaines en septembre et en octobre. Afin de postuler, il faut d'abord créer un compte avec la CFP. Les entrevues pour ces postes ont lieu entre novembre et février, et les candidats sélectionnés sont avisés au printemps.

Témoignage de l'Ambassadeur Henri-Paul Normandin, représentant à l'ONU.



Université McGill,
Faculté de droit (B.C.L. 1981)

Le 8 août 2006, Henri-Paul Normandin a été nommé Représentant permanent adjoint du Canada auprès des Nations-Unies. L'Ambassadeur Normandin était auparavant Directeur, Droits de la personne, égalité des sexes, santé et population au sein d'Affaires étrangères et commerce international Canada, un poste qu'il a occupé de janvier 2004 à juillet 2006. Après avoir obtenu son Baccalauréat en droit civil, il a d'abord travaillé comme directeur du Groupe de recherche sur l'information juridique, établi à Montréal, et il a exercé les fonctions d'avocat à la Commission des services juridiques, région Bas-Saint-Laurent-Gaspésie. En 1983, il s'est joint à l'Agence canadienne de développement international. Pendant qu'il y travaillait, il a été affecté à Kinshasa et à Beijing (à deux reprises), la deuxième fois à titre de Conseiller et Chef de la Section du développement. À Ottawa, il a notamment occupé les postes suivants : Spécialiste principal en gouvernance pour la région de l'Asie; Directeur de la Coordination des politiques; et Directeur du Secrétariat du Fonds canadien pour l'Afrique. M. Normandin détient également une Maîtrise en Sciences politiques (Université d'Ottawa, 1996), et il a publié plusieurs articles sur la gouvernance et la démocratie. Il parle français, anglais et mandarin. En 2008, il a accepté de partager avec nous quelques réflexions sur son parcours professionnel.

“Diplôme en poche, mon premier emploi d'avocat à l'Aide juridique dans le Bas St-Laurent Gaspésie (eh oui, par choix !) m'a comblé - droit criminel, droit social, activisme communautaire, autant de façon de relever des défis professionnels qu'on aime tout en aidant des gens qui en ont besoin et en découvrant une belle région.

Mais voilà, la piqûre d'aller construire un monde meilleur dans des contrées éloignées m'a amené à joindre l'Agence canadienne de développement international. Pendant plusieurs années, j'ai ainsi planifié et géré des projets de développement, ce qui m'a exposé aux dimensions multiples des réalités du « Sud », du développement rural à l'environnement, en passant par l'éducation, la santé, l'inégalité envers les femmes, etc. Si, pendant toutes ces années, mon expertise juridique est demeurée en mode « pause », celle-ci a repris du service lorsque les questions de gouvernance, démocratie, règle de droit et droits de la personne ont émergé comme dimension critique du développement. J'ai ainsi eu le plaisir de développer des types de coopération nouveaux dans ces domaines, allant de la réforme juridique en Chine, par exemple, au développement d'une Commission sur les droits de la personne en Indonésie. En cours de route, beaucoup de voyages, de découvertes culturelles, de rencontres tant avec des ministres que des paysans dans leurs champs; un séjour de 2 ans dans l'ex-Zaïre (aujourd'hui République Démocratique du Congo), et 7 ans en Chine après avoir appris le mandarin.

Having moved on to the Department of Foreign Affairs and International Trade, I then had the pleasure of focusing on human rights at the time when we were actively contributing to the establishment of the new UN Human Rights Council. There were also a few other challenges to deal with along the way – such as humanitarian assistance in the wake of the 2006 tsunami.

As Ambassador at the Canadian Mission to the UN, I got to deal with just about every type problem – from deep sea fishing, to outer space, and any natural or man-made crisis in between. Thank God I have a great team to work with!

At no point in my international career did I ever occupy a “legal” position. Yet, in many instances, my legal background has proven extremely relevant and useful – whether directly, such as when I work on human rights, or indirectly, for instance as a manager handling contracts, money or overseeing human resources.

Yet, there's more to life than law and professional achievements. For instance, there is the satisfaction of making a contribution, however modest, to improving the lives of those who need it most – whether they face poverty, disease, discrimination or other. And then.... this vast, diverse world to discover! By the way, even living as a nomad, I was able to raise a family and have my spouse and kids enjoy the ride.

And one thing I've learned along the way is that a career in the international arena does not necessarily follow a linear path. Having a clear view of one's broad objectives and interests is what is most useful. Yet, flexibility and open-mindedness to take on unforeseen and diverse challenges adds spice to life and enriches it.”

Department of Justice

Department of Justice / ministère de la Justice

Department of Justice (General Inquiries), 284 Wellington Street Ottawa, Ontario, K1A 0H8
 (613) 957-4222  webadmin@justice.gc.ca  www.canada.justice.gc.ca

As the largest single legal organization in the country, the Department of Justice (DoJ) employs more than 2000 lawyers across Canada. Many of these lawyers work in the National Capital Region (Ottawa), either at DoJ headquarters or as a member of a legal service unit at one of the more than 40 federal offices in the region. DoJ also operates regional offices in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton, Vancouver, Whitehorse, Yellowknife, Iqaluit and Inuvik. A career at the DoJ offers a range of opportunities including the chance to work in human rights law (e.g. in Charter related matters) and international law (e.g. in NAFTA and extradition related matters).

Possibilités pour étudiants

Les appels de candidature pour les postes d'été au ministère de la Justice (MJC) sont d'habitude affichés sur le site Web du PFETÉ. Consultez la section précédente pour plus d'information à propos de ce programme.

Veuillez noter que le bureau régional de l'Ontario (Toronto) et le bureau régional de la Colombie-Britannique (Vancouver) n'utilisent pas le PFETÉ, et engagent plutôt les étudiants directement selon les règles des barreaux provinciaux, incluant les entrevues sur le campus (OCIs). Les étudiants embauchés par ces programmes travaillent strictement dans une division du MJC, comme la division immigration. Plus de renseignements sur comment poser sa candidature sont disponibles sur le site du MJC, sous l'onglet « Programmes d'emplois d'été pour étudiants en droit à Toronto et à Vancouver ». Les candidats potentiels sont encouragés à lire le document « l'Énoncé des critères de mérite des postes de stagiaires d'été » dans la même section afin de mieux comprendre les qualités recherchées par le MJC.

Employment opportunities

Recent graduates interested in working at the DoJ can do so in a couple of ways. The first is through the DoJ's articling program: the Legal Excellence Program (“Programme d'excellence pour les avocats”). This program allows graduates to, under the supervision of a mentor lawyer, experience a number of aspects of work at the DoJ. It also allows them to develop their law-related competencies in a number of areas, including international law. The program is offered by all the regional offices listed above. Applications for these positions must be submitted directly to the office(s) in which students would like to work. Please note that each regional office has its own application deadline and interview process. As such, students should contact the specific office to which they're applying should they have any questions about the process. More general information on the process is available on the DoJ website, under the “Legal Excellence Program” link in the “work for justice” page.

Bureau	Période de recrutement	Adresse
Montréal	Février-Mars (Course aux stages)	200, boul. René-Lévesque Ouest - Tour Est, 9e étage Montréal (Québec) H2Z 1X4
Ottawa (Common Law)	Mai	100, rue Metcalfe, Pièce : 312 Ottawa (Ontario) K1A 0H8
Ottawa (Droit civil)	Février-Mars (Course aux stages)	100, rue Metcalfe, Pièce : 312 Ottawa (Ontario) K1A 0H8
Toronto	Juillet (Date limite pour les demandes de stage et non pour les emplois d'été)	130 King Street West, Suite 3400, Box 36 Toronto, Ontario M5X 1K6
Vancouver	Juin (Date limite pour les demandes de stage et non pour les emplois d'été)	Robson Court, 900-840 Howe Street Vancouver, BC V6Z 2S9

The DoJ will also occasionally recruit lawyers through a general hiring process. When such positions are available, they are posted through the PSC's website. Lawyers interested in working with the DoJ should regularly check job postings on this site. Information on how to apply to positions through the PSC can be found above.

Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce International

Department of Foreign Affairs and International Trade / Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce International

Enquiries Service, Foreign Affairs and International Trade Canada
125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A0G2

 (613) 944-4000 / 1-800-267-8376  enqserv@dfait-maeci.gc.ca  www.dfaid-maeci.gc.ca

The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) is the federal government department responsible for “managing Canada's diplomatic and consular relations and encouraging the country's international trade.” Its mandate includes a plethora of activities, including: supporting Canadians abroad, promoting Canadian culture and values, providing trade assistance to supporters and attracting foreign direct investment. There are a number of different employment opportunities available with DFAIT. Candidates interested in international affairs have the possibility of specializing in management and consular affairs, becoming a trade commissioner, specializing in political and economic affairs, or becoming a foreign affairs immigration officer. More information on each of these positions can be found on DFAIT’s website.

In addition to the above stated positions, DFAIT also has its own internal legal departments. These lawyers are hired by DFAIT, and practice in two main groups: trade law bureau and general legal affairs. There are also a number of lawyers at DFAIT who are employed by the DoJ.

Possibilités pour étudiants

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) embauche les étudiants à partir de deux programmes : le programme PFETÉ et le programme Coop. De plus, certaines ambassades organisent des stages pour les étudiants et les diplômés récents.

Programme PFETÉ

Pour plus d'information sur ce programme, consultez la deuxième section de ce chapitre (« le Gouvernement du Canada »).

Coop Program

The Coop Program allows students to gain experience at DFAIT while they are pursuing their studies. In order to qualify for this program, students must be participating in an officially recognized Coop program at their university. As neither McGill nor the Université de Montréal's law faculties currently operate a recognized Coop program, students interested in this program must apply to PSC to get their program recognized. Information on how to do so is available on PSC's website, under the "Student" section. The Coop program is run three times a year: from January to April, May to August, and September to December.

Stages aux ambassades canadiennes

Tel que déjà mentionné, certaines ambassades organisent des programmes de stages non rémunérés. L'ambassade à Washington, DC, par exemple, offre un programme de stages trois fois par année : janvier à mai, mai à août, et septembre à décembre. Plus de renseignements sur ces programmes sont disponibles sur les sites Web de chaque ambassade.

Afin de postuler pour les stages à Washington, il faut remplir un formulaire électronique, et l'envoyer à l'ambassade accompagné des documents suivants : un curriculum vitae, une lettre de présentation d'une à deux pages expliquant vos raisons pour vouloir travailler à l'ambassade, un relevé de notes non officiel, et deux lettres de recommandation. Le formulaire, les dates limites et les modalités de candidature sont disponibles sur le site de l'ambassade, sous l'onglet « Emplois, programme de stages et contrats ». Vous pouvez également envoyer des questions à internship@canadianembassy.org.

Career Opportunities

DFAIT currently employs over 7 000 people in a number of functions both in Canada and overseas, in federal consulates, embassies and other offices. Individuals are employed as: Foreign Service Officers, Policy Officers, Commercial Officer, Management Consular Officers, and Foreign Service Administrative Assistants.

There are a number of factors to consider before applying to DFAIT. While many positions with DFAIT (e.g. Policy Officers) do not require that employees work outside the country, those who are employed as Foreign Service Officers must make a commitment to work in Ottawa and at any of Canada's missions abroad on a rotational basis. Some officers may as a

result spend half to two thirds of their career working and living abroad. Furthermore, life in foreign environments can sometimes mean restrictions on personal movements (for political or security reasons), and returning to Canada can provoke culture shock. Potential Foreign Service Officers must also consider what this nomadic lifestyle may mean for children's education, spousal employment, and family well-being.

Par contre, il y a certaines mesures qui sont prises afin de faciliter la vie des agents du service extérieur. À l'étranger, la plupart des enfants des diplomates canadiens sont, avec l'aide d'un conseiller en éducation qui travaille au MAECI, placés dans des écoles françaises, américaines, britanniques ou internationales. De plus, à l'administration centrale, un conseiller explique les possibilités d'emploi à l'étranger pour les conjoints et aide ces derniers à tirer parti des techniques de recherche d'emploi à leur retour à Ottawa.

Les employés au MAECI sont embauchés par le biais du site Web de la CFP. Certaines personnes qui postulent seront invitées à se soumettre à l'Examen d'entrée à la fonction publique (EEFP) en ligne. Les candidats qui réussissent à l'EEFP peuvent ensuite passer trois examens sur les matières suivantes: le jugement situationnel, les habiletés cognitives générales, et la communication écrite. Plus de renseignements sur les examens et le processus sont disponibles sur le site Web du MAECI dans la section « volets de carrières ».

Testimonial by Ian Philp on international law opportunities at DFAIT



Legal Council and Political Analyst at DFAIT and Former Legal & Constitutional Support Officer at United Nations Iraq
McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2007)

In 2010, Ian Philp shares how he came to be interested in international law, as well as his professional experience in this particular field of law since graduating from McGill in 2007.

1) What first drew you to international law?

"I was interested in international law from the moment I arrived at McGill. Having already spent some time working as an intern with the UN in Lebanon, I was aware of how critical knowledge of international law was to being able to continue that kind of work. That said, I think that opportunities for practicing "pure" international law are relatively rare, and that students should not put all their eggs in that one basket. Much of the "international law" work that I ended up doing was more comparative law work – i.e. using my knowledge of the legal rules operative in variety of jurisdictions and providing some insight on how new legal systems should operate."

2) What kind of classes in international law did you take at McGill? What kind of extracurricular international law activities did you take part in? Were they (classes and/or activities) helpful in preparing you for your work experiences?

"I took the introduction Public International Law course at McGill, as well as international human rights law courses and international maritime law courses. The biggest boost to my

desire to work in international law, however, was being accepted to do a McGill Human Rights Internship with the UN in Yemen during the summer after my first year. That experience helped launch me to the next step of my career.”

3) What is the most important thing a student who wishes to work in international law should know?

“In addition to my comment above about not putting all one’s eggs in one basket, I think students should also be aware of the fact that international legal work moves very slowly. As work in this field is intrinsically linked to negotiation and to the political priorities and desires of governments, students should go into the field conscious of the fact that it takes a long time to bring about any change. For example, some of my peers who were passionate about working on international human rights issues became disillusioned when they realized that it can take years (and sometimes decades) for states to address even the most basic and blatant human rights abuses.”

4) How did you find your job at the UN / DFAIT? What was the job-search process like?

“My work in Iraq with the UN started with the UN Volunteers program (UNV). Contrary to what it sounds like, this program pays a modest stipend to those beginning in the UN system. From that starting point, I built country expertise on Iraq and then leveraged my legal knowledge to work in an international law-related position.

The opportunity to work in their international trade litigation bureau came through an articling position I received with the Department of Justice. I lined up that position before my two years with the UN in Iraq, deferred it, and was able to take it up (and get called to the bar) upon my return to Canada. This leads to two other pieces of advice: firstly, don’t scoff at the idea of acquiring legal knowledge in Canada before heading overseas; and secondly, make sure to get called to a bar (any bar). Internationally, the perceived value of a professional who is the member of a bar is significantly higher than one who is simply a law grad.”

5) What kinds of skills/qualities/work experience/academic experience did you have prior to working for the UN that came in useful on the job?

“I had worked with the UN in Lebanon after my undergraduate degree, and then in Yemen on the McGill Human Rights Internship, so I knew the UN system (warts and all). My bilingualism also came in quite handy, and qualified me for situations where knowledge of two official UN languages was a prerequisite.”

6) What were the most important things that you took away from each experience?

“My work in Iraq was primarily advising on drafting new laws and amending Saddam-era laws, as well as advising on amendments to the 2005 Constitution. The experience left me with a much more fulsome respect for the “rule of law” that we enjoy. Advising the Iraqi Parliament on how to best redraft legislation in the absence of a functioning judiciary and in an atmosphere of sharp ethno-religious tensions posed challenges far greater than what can be addressed through deft legislative drafting.

While at the international trade litigation bureau at DFAIT, I was part of a team preparing Canada’s defence to international arbitration suits launched under NAFTA and WTO rules.

In that role, I came to realize how big a role process and procedure plays in international trade work. For example, a major \$100m NAFTA suit that I was working on had been ongoing for nearly a decade (this was an outlier, but it gives a flavour). One has to have great patience to work on cases that last this long.”

7) What was your day-to-day life in Iraq?

“It was an exercise in extremes. My day-to-day life was as follows: wake up in my bunker in the UN camp within the Green Zone, travel by armoured car to the UN office compound, work for 12 or 15 hours a day, travel by armoured car back to the UN camp, and go to sleep. Even though the legal work itself was fascinating, life was like Groundhog Day in its repetition. Other than work, people drank a lot – often to excess, to forget about where they were. You tend to find a lot of unhealthy people in conflict zones – either because they are running away from something, or because living in that environment for too long has irrevocably cut them off from any semblance of a normal life (many of my peers were divorced or had families they hadn’t spent substantial time with in years). It’s best to do that kind of work as a young person with no commitments. I think this is something that McGill students should be aware of – and really think long and hard about – before they decide to go and work in conflict zones. For me, after two years there (and despite my interest in the work) I realized that I needed to remove myself from that environment for my own long-term well-being.”

8) How were able to use your McGill legal education in Iraq with the UN or at DFAIT?

“My McGill legal education was very valuable. In the UN there is a great premium placed on people who can write well in English. My transsystemic knowledge of how different legal systems work was also a great asset.”

9) How was the transition from working in Iraq with the UN to working in Canada at DFAIT?

“Even though both jobs focused on “international law”, they were very different. The UN work was fascinating and at a high level, but could be frustrating because it was so subject to the fluctuating realities of the Iraqi political environment. The work at DFAIT was organized, in-depth and streamlined, but had a weighty procedural component that one must enjoy and develop expertise in to excel.”

3. Human Rights Work in the Canadian Government

Canadian International Development Agency Agence canadienne de développement international

Main Office, 200 Promenade du Portage, Gatineau, Québec, K1A 0G4

☎ (819) 997-5006 or 1-800-230-6349 ☎ (819) 953-6088 ✉ info@acdi-cida.gc.ca

□ www.acdi-cida.gc.ca

The Canadian International Development Agency (CIDA) is the federal agency responsible for planning and implementing most of Canada's development cooperation programs. Among other objectives, these programs look to eradicate poverty and hunger, promote gender equality, ensure environmental sustainability and combat HIV/AIDS. Programs are operated in partnership with developing countries, as well as Canadian and international organizations, institutions and businesses.

Internship opportunities

CIDA's International Youth Internship Program (IYIP) is an international development work experience program for young post-secondary graduates. Through this program, CIDA funds internships in a variety of organizations, including NGOs, private sector companies and academic institutions active in CIDA-eligible countries. Organizations interested in participating must submit proposals for internship projects to CIDA. Once a project is approved, the sponsor organization (and not CIDA) recruits youth for overseas assignments, prepares them for departure and provides them with ongoing job-search support and supervision. On average, IYIP funds about 400 interns who work in some 45 organizations in 65 countries. These include law-related organizations such as the Canadian Bar Association. More information on this process can be found in the IYIP section of CIDA's website.

Les stages durent au moins six mois, dont cinq sont faits à l'étranger. L'Agence canadienne de développement international (ACDI), les organisations canadiennes et étrangères, et le stagiaire partagent les coûts de chaque stage. L'ACDI verse une contribution d'au maximum 15 000\$ à l'organisation participante, en espèces ou en nature (par exemple en offrant de la formation), ainsi qu'une allocation pour aider les stagiaires à s'acquitter de leurs dépenses et frais de séjour. Les exigences d'admissibilité dictent que les participants doivent :

- être citoyens ou résidents permanents,
- être âgés de 19 à 30 ans,
- être titulaires d'un diplôme d'études postsecondaires,
- être sans emploi ou sous-employés, et
- être autorisés à travailler au Canada.

Career Opportunities

CIDA's website contains a number of links to international organizations that could provide employment opportunities for lawyers and students interested in pursuing careers in international law and international affairs. More information on these positions can be found on the CIDA website, under the "employment" section. CIDA's legal services department is staffed by the DOJ; lawyers working for CIDA are hired according to the general DOJ process explained above.

Témoignage de Me Nadine Saadé sur son stage auprès d'Oxfam-Québec au Maroc



Me Nadine Saadé

Université de Montréal, (LL.B., 2006)

Me Saadé pratique dans le domaine de l'immigration à Montréal et a été consultante en détermination du statut de réfugié au bureau du Haut Commissaire pour les Réfugiés à New Delhi en Inde. À l'été 2012, elle nous retrace son expérience à titre de stagiaire chez Oxfam-Québec au Maroc :

« Tout au long de mes études universitaires, je me suis particulièrement intéressée au droit international des droits de la personne. Diplôme en main et École du Barreau terminée, ce fut alors tout naturel pour moi de chercher des offres de stage dans ce domaine.

Conséquemment, de juin 2007 à la mi-décembre de la même année, j'ai pris part au programme Action Jeunesse de l'Agence canadienne de développement international et j'ai joint l'équipe de jeunes diplômés d'Oxfam-Québec au Maroc. J'avais pour mandat de donner des formations en droit de la personne (plus spécifiquement sur les libertés d'expression et d'association) à des membres du Centre des droits des gens, une ONG marocaine œuvrant dans le domaine de la protection des droits et libertés fondamentaux. Dans le cadre de mes tâches, j'ai dû étudier la *Constitution marocaine*, le *Code de la presse* et le *Dahir sur le droit d'association* tout en analysant leur conformité par rapport aux divers instruments internationaux ratifiés par les autorités gouvernementales. Cette mission m'a permis d'entrer en contact avec des avocats, des militants et des activistes locaux; rencontres qui ont considérablement changé ma vision des droits fondamentaux. J'ai réalisé à quel point un juriste peut améliorer la situation des droits de la personne en travaillant sur le terrain.

Le fait de collaborer avec des individus qui entreprennent, quotidiennement, la lutte pour l'avancement des droits de la personne permet à tout juriste désirant se frayer un chemin dans le domaine de saisir les enjeux pratiques liés à l'exécution effective des droits fondamentaux. Une telle expérience renforce également les aptitudes fondamentales pour réussir une carrière à l'international. En effet, le bagage intellectuel qu'une personne acquiert lors de ses études ne constitue qu'une petite partie des habiletés nécessaires à travailler dans un environnement multiculturel à l'étranger. Il y a toute une panoplie d'attributs à développer au niveau personnel que plusieurs identifient comme le savoir-être : la communication interculturelle, l'ouverture d'esprit, la connaissance de l'autre et la flexibilité ne sont que certaines de ces caractéristiques.

Pour toutes ces raisons, j'estime que ce stage à l'étranger m'a permis de compléter ma formation générale en me donnant une vision multidimensionnelle de la profession. De plus, j'ai pu acquérir des outils de communication qui, jusqu'à ce jour, me sont des plus utiles au niveau tant national qu'international. »

Canadem

Nicholas #1102, Ottawa, ON K1N 7B7  canadem@canadem.ca  www.canadem.ca

Canadem is a quasi-non-governmental organization (quango) that works closely with the federal government. The organization recruits civilians to a reserve list. Those civilians can be deployed around the world in order to provide various sorts of technical support when required to certain organizations.

Canadem organizes an internship program called the International Field Experience Program that allows students to gain international work experience in a number of sectors. Applications for the program are available on Canadem's website, under the “Roster... Register” heading.

Placements include:

- Interview-Selection Board-Placement Search;
- Pre-departure briefing session;
- Minimum six months overseas posting;
- On-going reporting and contact with Canadem;
- End-of-placement debriefing and follow on employment assistance.

To be eligible to apply, applicants must be:

- A Canadian citizen or permanent resident;
- Available for the duration of the placement (at least six months);
- Able to meet the financial requirements of the program;
- A University graduate; and
- Have excellent interpersonal skills and sound writing skills.

Applicants are also expected to pay for their participation. The total cost of the program is \$15,500. Any money remaining from the amount paid at the end of the program is refunded to the participant.

4. Other Government Departments and Organizations

In addition to the Department of Justice (DoJ) and the Department of Foreign Affairs and International Trade, a number of other government organizations often provide opportunities for articling students and lawyers to gain experience in international law and international affairs. The following list serves as a starting point for those wishing to work or article with the Government of Canada. It is important to note that the majority of these government departments do not have their own individualized hiring process for lawyers, but are departments to which the DoJ dispatches lawyers. For a complete list of government departments, agencies, and Crown corporations that hire lawyers through the DoJ, please refer to the list provided at the end of this section.

Il est également possible de postuler pour des programmes d'été et des emplois au sein de ces départements. La plupart des postes dans ces programmes sont pourvus selon les processus décrits dans la section « Le Gouvernement du Canada ». Puisque certains postes peuvent être pourvus hors de ces processus, il est important de consulter les sites Web des départements pour plus de renseignements.

✉ contact@cbsa-asfc.gc.ca ☎ www.cbsa-asfc.gc.ca

The Canada Border Services Agency (CBSA) is the federal government entity responsible for “managing, controlling and securing Canada’s borders.” The agency has a diverse range of tasks, many of which pertain to international law. For example, CBSA works with individuals who are making refugee claims at points of entry into Canada, administers aspects of international agreements like the Canada-US Safe Third Border Agreement, and processes all people and goods coming into the country by land, sea or air. CBSA employs approximately 14,000 public servants at 1,200 points in Canada, and 39 locations abroad. They administer more than 90 acts and regulations on behalf of other federal departments and agencies and international agreements.

Canadian Commercial Corporation Corporation commerciale canadienne

Head Office – Human Resources (See website for Regional Offices), 50 O’Connor Street – 11e étage, Ottawa, Ontario, K1A 0S6

☎ (613) 996-0034 / 1-800-748-8191 ☎ (613) 995-2121 ✉ hr@ccc.ca ☎ www.ccc.ca

À titre de société d’État, la Corporation commerciale canadienne (CCC) est investie d’un mandat très clair, qui consiste à faciliter le commerce international avec le Canada. Plus particulièrement, la CCC « fait le lien entre les acheteurs gouvernementaux et le savoir-faire canadien en négociant et en exécutant des contrats de gouvernement à gouvernement. » Ce travail nécessite des collaborations étroites avec de nombreuses autres institutions gouvernementales ainsi que plusieurs intervenants du secteur privé. Par exemple, la CCC travaille ensemble avec le ministère des affaires étrangères et du commerce international et Exportation et développement Canada dans la promotion du commerce international.

À noter que les appels de candidature sont affichés directement sur le site Web de la CCC. Les étudiants intéressés sont encouragés à consulter ce site régulièrement. En plus de postuler pour un emploi spécifique, il est possible de transmettre des candidatures spontanées à partir du site.

Canadian Nuclear Safety Commission
Commission canadienne de sûreté nucléaire

CNSC Headquarters, 280 Slater Street P.O. Box 1046 Station B, Ottawa, ON K1P 5S9

☎ (613) 995-5894 or 1-800-668-5284 ☎ (613) 995-5086 ☰ info@cnsc-ccsn.gc.ca

💻 www.nuclearsafety.gc.ca

The Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) is responsible for regulating the use of nuclear energy and materials in Canada. Part of that mandate includes, in collaboration with DFAIT, ensuring that Canada respects its international commitments on the use, development, transportation and production of nuclear energy. DoJ lawyers support the CNSC by providing legal advice in all the areas in which it operates, including relevant international law issues.

Canadian Space Agency
Agence spatiale canadienne

CSA Headquarters, 6767 Route de l'Aéroport, Saint-Hubert, Québec, J3Y 8Y9

☎ (450) 926-4800 ☎ (450) 926-4352 ☺ www.asc-csa.gc.ca/

Established in March 1989, the Canadian Space Agency (CSA) has a status equivalent to that of a department of the federal government. The CSA's mandate is, "to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians." Part of this mandate requires that the CSA work with international governments as well as companies and universities in other countries on projects such as the Canadarm. As such, there are a number of potential international law opportunities.

Citizenship and Immigration Canada
Citoyenneté et immigration Canada

CIC Call Centre ☎ 1-888-242-2100 ☺ www.cic.gc.ca

Citoyenneté et immigration Canada (CIC) regroupe les services d'immigration et de citoyenneté dans le but de promouvoir les idéaux particuliers que partagent tous les Canadiens et de favoriser l'édification d'un Canada plus fort. Le Ministère admet des immigrants, des étudiants étrangers, des visiteurs et des travailleurs temporaires qui contribuent à la croissance du Canada aussi bien sur le plan économique que social; réinstalle, protège et offre un asile aux réfugiés; aide les nouveaux arrivants à s'adapter à la société canadienne et à acquérir la citoyenneté; gère l'accès au Canada de manière à protéger la sécurité et la santé des Canadiens et des Canadiennes, de même que l'intégrité des lois canadiennes. Le travail de CIC est encadré non seulement par les lois nationales, mais également par les traités internationaux et régionaux desquels le Canada est signataire. Le travail juridique à CIC peut donc avoir un aspect très international.

**Department of Finance Canada
Ministère des Finances du Canada**

Legal Services Branch of the Department of Finance, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5

 (613) 992-1573  www.fin.gc.ca

The Department of Finance (DF) is engaged in a number of activities related to Canadian fiscal policy, including planning and preparing the federal government's budget, designing tax policies, developing regulations for Canadian financial institutions, administering the transfer of federal funds to the provinces and territories, developing policies on international finance, and helping design the country's tariff policies.

The DoJ lawyers who work with the DF work in four divisions: General Legal Services, Tax Counsel, Access to Information and Privacy, and Values and Ethics. In some cases, work in these divisions concerns international law or work with international institutions. Lawyers must, for example, provide support in trade-related issues, as well as in interpreting tax treaties between countries.

**Environment Canada
Environnement Canada**

National Office, 351, boulevard St-Joseph, Place Vincent-Massey, 8^e étage, Gatineau (Québec), K1A 0H3  1-800-668-6767 ou (819) 997-2800  enviroinfo@ec.gc.ca  www.ec.gc.ca

Environnement Canada (EC) est l'agence fédérale pour la protection de l'environnement. Son mandat inclut la préservation de l'environnement naturel, la conservation des ressources renouvelables et de l'eau et la coordination des politiques et programmes environnementaux. Il assure également l'application des normes environnementales dans de divers secteurs, incluant la production. Étant donné le caractère global de certains problèmes environnementaux, EC fait partie de nombreux groupes de travail, traités et organismes internationaux, incluant *l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air*.

**Export Development Corporation of Canada
Exportation et développement Canada**

Head Office - 151 O'Connor Street Ottawa, Ontario, K1A 1K3
 1-800-267-8510  (613) 237-2690  eye@edc.ca  www.edc.ca

Exportation et développement Canada (EDC) est une société d'État du gouvernement fédéral qui appuie les investisseurs et exportateurs Canadiens dans plus que deux cents marchés internationaux. Cet appui prend plusieurs formes, telle la diffusion de l'information à propos des marchés étranges aux investisseurs, et l'offre des services de financement.

L'EDC organise un programme de stage de 12 mois pour les finissants en droit. Les stagiaires qui sont sélectionnés ont la possibilité de travailler dans de nombreux domaines juridiques, incluant le droit commercial, le droit des assurances et le droit du financement de projets. Les appels de candidature sont généralement affichés entre février et mai. Si vous

avez plus de questions à propos de ces stages, consultez le site web d'EDC, sous l'onglet « Programme pour les étudiants ».

Fisheries and Oceans Canada

Pêche et océans Canada

Communication Branch - 200 Kent Street, 13th Floor, Station 13E228, Ottawa, Ontario, K1A 0E6  (613) 993-0999  (613) 990-1866  info@dfo-mpo.gc.ca  www.dfo-mpo.gc.ca

Fisheries and Oceans Canada is the federal government department responsible for developing and implementing policies and programs in support of Canada's economic, ecological, and scientific interests in oceans and inland waters. This mandate includes a number of international activities, such as ensuring international compliance with measures meant to decrease the possibility of over-fishing, and regulation of activities occurring in the oceans.

Immigration and Refugee Board Canada

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

National Headquarters - Minto Place, Canada Building, 344 Slater Street, 12th Floor Ottawa, Ontario, K1A 0K1  (613) 995-6486  (613) 943-1550  info@irb-cisr.gc.ca  www.irb-cisr.gc.ca

Le plus grand des tribunaux administratifs au Canada, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) entend des causes portant sur le système d'immigration et de réfugiés au Canada. Notamment, elle est saisie des demandes de réfugiés et des déterminations d'admissibilité de certains immigrants. Tout comme les autres agences gouvernementales qui œuvrent dans ce secteur (tels CIC et l'Agence des services frontaliers du Canada), une grande partie du travail de la CISR concerne le droit international. Par exemple, la détermination de l'admissibilité d'une personne à titre de réfugié nécessite souvent une analyse de la jurisprudence et des traités internationaux.

International Development Research Centre

Le centre de recherches pour le développement international

Human Resources, IDRC, PO Box 8500, Ottawa, ON, Canada K1G 3H9
 (613) 236-6163  (613) 238-7230  careers@idrc.ca  www.web.idrc.ca

Since its inception in 1970, the International Development Research Centre (IDRC), a federal crown corporation, has sought to help developing countries find solutions to their social, economic and environmental problems through collaborations with researchers in those regions. As a member of Canada's international policy community, the Centre works in collaboration with a number of federal government departments, such as DFAIT and the Canadian International Development Agency (CIDA). As a result of its international reputation, IDRC attracts partnerships with many large development agencies (e.g. CIDA, the UK Department for International Development, the Ford Foundation), as well as with private sector partners such as Microsoft Corporation. There are a number of positions (both local and abroad) that are available for lawyers who are interested in international law and international affairs.

Le Centre de recherches pour le développement international offre aussi de nombreux postes aux étudiants. Les postes sont publiés sur son site Web et la date limite pour soumettre les candidatures est habituellement au début de février.

**International Joint Commission
Commission mixte internationale**

Paula Fedeski-Koundakjian (Public Information Officer - Canadian Section)
234 Laurier Ave. West, 22nd Floor Ottawa, ON K1P 6K6
 (613) 995-0088  (613) 993-5583  fedeski-koundakjianp@ottawa.ijc.org 
www.ijc.org

La Commission mixte internationale (CMI) a été créée en 1909 par le *Traité relatif aux eaux limitrophes* entre le Canada et les États-Unis afin de protéger les fleuves et lacs qui se trouvent sur la frontière des deux pays. Les six commissaires sélectionnées (trois de chaque pays) ont comme mission de résoudre – de manière impartiale – les litiges reliés au *Traité*.

The Commission's work includes: assessing applications for approval of projects affecting boundary or transboundary waters, regulation of the operation of those projects, assisting the two countries in the protection of the transboundary environment, and alerting both governments to emerging issues along the boundary that may give rise to bilateral disputes.

**National Ressources Canada
Ressources Naturelles Canada**

National Headquarters, 580 Booth Street, 14th Floor Ottawa, Ontario K1A 0E4
 (613) 992-0039  (613) 995-2598  www.nrcan.gc.ca

Ressources Naturelles Canada (RNCan) œuvre dans de nombreux domaines qui touchent les ressources naturelles, incluant : le développement durable, l'énergie, les ressources naturelles, et les minéraux. RNCan aborde ces questions d'un point de vue national et international. Par exemple, il accroît l'accès aux marchés internationaux pour les produits liés aux ressources naturelles. Il aide également à assurer que le Canada respecte ses obligations internationales en développement durable.

**Office of the Judge Advocate General for the Canadian Forces
Cabinet du juge-avocat général des forces canadiennes**

Office of the Judge Advocate General, General Office, Constitution Building, National Defence Headquarters, 305 Rideau Street, 11th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0K2
 (613) 992-6420  (613) 995-3155  www.forces.gc.ca/jag

Legal officers in the Office of the Judge Advocate General (JAG) are members of the Canadian Forces (CF) who are responsible for the adjudication of all matters relating to military law and the *National Defense Act*. This mandate includes: representing both the CF and soldiers in courts-martial, representing the CF's legal interests in the negotiation of international treaties, and provision of advice and training to military personnel. In addition, legal officers are sometimes required to interpret international convention such as the Geneva Convention.

The JAG is comprised of both regular force legal officer positions and reserve force legal officer positions. Legal officers in these positions may be asked to work in Canada, or overseas at one of the international Assistant JAG Offices (US and Germany), Supreme Headquarters Allied Powers Europe (Belgium), or with CF divisions deployed overseas. Individuals interested in becoming part of the JAG must first be admitted to the CF. For more information on the recruitment process, please visit the CF website: www.recruiting.forces.gc.ca.

The JAG may also offer a program for summer students. Interested parties must apply through the Federal Student Work Experience Program (FSWEP). For more information concerning potential summer opportunities, students should contact the Public Service Commission at the address listed in the second section.

5. Department of Justice – Legal Services

The following is a list of the Agencies and Departments that are staffed by the Department of Justice. Those that might be of special interest to students considering a career in international law are in bold.

Agriculture & Agri-Food / Agriculture et Agro-Alimentaire

Canadian Food Inspection Agency / Agence canadienne de l'inspection des aliments

Atlantic Canada Opportunities Agency / Agence de promotion économique du Canada atlantique

Canadian Heritage / Patrimoine canadien

Atomic Energy Control Board / Commission de contrôle de l'énergie atomique

Canadian International Development Agency / Agence canadienne de développement international

Canada Customs and Revenue Agency / Agence des douanes et du revenu du Canada

Canadian Security Intelligence Service / Service canadien du renseignement de sécurité

Canada Economic Development for Québec regions / Développement économique Canada pour les régions du Québec

Canadian Space Agency / Agence spatiale canadienne

Canadian Commercial Corporation / Corporation commerciale canadienne

Citizenship & Immigration / Citoyenneté et immigration

Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) / Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE)

War Crimes, Citizenship & Immigration / Crimes de guerre, Citoyenneté et immigration

Communications Security Establishment / Centre de la sécurité des télécommunications

Competition Law Division, Industry Canada / Section du droit de la concurrence, Industrie Canada

Correctional Service of Canada / Service correctionnel du Canada

Electronic Commerce Secretariat / Secrétariat au commerce électronique

Environment Canada / Environnement Canada

Finance – Tax Counsel Division / Finances – Division du droit fiscal

Department of Finance, General Legal Services / Ministère des finances, Services juridiques généraux

Department of Fisheries and Oceans / Ministère des Pêches et des Océans

Department of Foreign Affairs and International Trade / Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Public works & Government Services Canada / Travaux publics et services gouvernementaux Canada

International Trade Law Bureau, Department of Foreign Affairs and International Trade / Direction générale du droit commercial international, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Health Canada and Statistics Canada / Santé Canada et Statistiques Canada

Human Resources Development / Développement des ressources humaines

Indian and Northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada

Industry Canada / Industrie Canada

Maritime Law Secretariat / Secrétariat du droit maritime

National Defence and Canadian Forces Legal Advisor / Conseiller juridique de la Défense nationale et des Forces canadiennes

National Parole Board / Commission nationale des libérations conditionnelles

National Research Council of Canada / Conseil national de recherches du Canada

Natural Resources Canada (NRCan) / Resources naturelles Canada (RNCAN)

Office of Indian Residential Schools
Resolution of Canada / Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones

Office of the Superintendent of Financial Institutions / Bureau du surintendant des institutions financières

Public Service Commission / Commission de la fonction publique

Royal Canadian Mint / Monnaie royale du Canada

Royal Canadian Mounted Police / Gendarmerie royale du Canada

Solicitor General of Canada / Solliciteur général du Canada

Transport Canada / Transports Canada

Treasury Board / Conseil du Trésor

6. Le Gouvernement du Québec

Le Gouvernement du Québec offre de nombreuses possibilités de carrières directement ou indirectement liées au droit international. Tout comme le gouvernement fédéral, c'est le ministère de la Justice du Québec (MJQ) qui embauche la majorité des avocats qui travaillent pour la province. C'est également le MJQ qui conseille l'ensemble des ministères – incluant les ministères qui œuvrent dans le droit international – sur l'interprétation des lois, la rédaction des lois et règlements, et n'importe quelles autres questions juridiques. Parmi les ministères desservis par le MJQ dont les activités peuvent toucher le droit international, outre bien entendu le Ministère des Relations internationales, mentionnons le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, le ministère de l'Environnement et le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles. De plus, le ministère des Relations internationales peut offrir des carrières intéressantes à l'international pour de jeunes diplômés en droit qui seraient intéressés davantage par des postes administratifs ou en diplomatie que par un travail en tant que juriste.

Ministère de la Justice du Québec

Édifice Louis-Philippe-Pigeon, 1200, route de l'Église, Québec (Québec) G1V 4M1

☎ (418) 643-5140 ou 1-866-536-5140  informations@justice.gouv.qc.ca 

www.justice.gouv.qc.ca

C'est à la Direction générale des affaires juridiques et législatives (DGAJL) qu'on retrouve la grande majorité des juristes qui agissent au MJQ comme conseillers juridiques, légistes, avocats plaidants ou notaires. En effet, c'est la DGAJL qui exerce la fonction de jurisconsulte du MJQ, en plus de participer à sa mission de procureur général, principalement en droit civil, administratif et constitutionnel.

En plus du travail de litige, la DGAJL a pour mandat de rédiger les projets de loi et de règlement requis par les ministères, d'améliorer et de promouvoir la qualité et l'accessibilité du corpus législatif et réglementaire aux plans ministériel et gouvernemental et d'effectuer la refonte des lois et des règlements.

Chaque ministère du gouvernement du Québec bénéficie des services d'une direction d'affaires juridiques qui lui est assignée, soit exclusivement, soit en mode partagé avec un ou plusieurs autres ministères. Les avocats du MLQ sont, par exemple, assignés à travailler au ministère des Relations internationales. C'est dans les directions d'affaires juridiques que travaillent les avocats spécialisés en droit international ou traitant de dossiers ayant une portée internationale.

Possibilités pour étudiants

Le MJQ recrute annuellement des étudiants pour des emplois d'été. Le recrutement s'effectue par l'entremise du site Web « Placement étudiant », le site de ressources humaines du gouvernement du Québec. Les étudiants qui s'inscrivent sur ce site ont accès aux emplois d'été qui correspondent aux critères qu'ils ont énumérés dans l'inscription. Le formulaire de demande d'emploi d'été est disponible à l'adresse suivante : www.emploietudiant.qc.ca. Assurez-vous de consulter le site régulièrement afin de rester au courant des différents emplois d'été. Dès que vous êtes inscrit sur le site, vous pouvez vous inscrire à des alertes courriels à propos des emplois.

Le MJC recrute des stagiaires à partir du site web de l'École du Barreau du Québec. Il est conseillé aux étudiants de postuler au moment où ils débutent leur programme de formation au Barreau, ce qui peut être à l'automne ou à l'hiver précédent le stage. Les appels de candidature pour les étudiants sont affichés deux fois par année : en septembre (pour les stages débutant en janvier) et en janvier (pour les stages débutant en mai). Ces appels précisent comment postuler, ainsi que les qualités recherchées.

Le MJQ privilégie l'embauche de stagiaires qui ont participé à un concours de recrutement de la fonction publique du Québec, comme le concours pour les étudiants d'été.

Ministère des Relations internationales

Ministère des Relations internationales,

Édifice Hector-Fabre

525, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5R9

 (418) 649-2300  (418) 649-2656  communications@mri.gouv.qc.ca 
www.mri.gouv.qc.ca

Le ministère des Relations internationales (MRI) a pour mission de promouvoir et de défendre les champs d'intérêt du Québec sur la scène internationale, de planifier, d'organiser et de diriger l'action du gouvernement à l'étranger, et de coordonner les activités au Québec en matière de relations internationales. Pour ce faire, le gouvernement du Québec dispose d'un réseau de bureaux à l'étranger composé de 7 délégations générales, 4 délégations, 10 bureaux et 4 antennes distribués à travers le monde. Un nombre conséquent d'avocats occupent des fonctions administratives tant au ministère à Québec que dans des missions à l'étranger.

Possibilités pour étudiants :

Le MRI a mis en place plusieurs programmes de stages pouvant être effectués tant au Québec qu'à l'étranger, que ce soit dans des organisations gouvernementales internationales ou au sein du MRI et de ses bureaux. Plusieurs stages, par exemple, sont offerts par le biais des Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ), qui sont déjà mentionnés dans le chapitre *Sources de Financement*. Il existe aussi un programme de stages à Washington D.C. offrant aux jeunes universitaires québécois l'occasion d'acquérir une formation professionnelle et académique créditee. Les stages sont principalement liés aux domaines suivants : relations internationales; sciences politiques; communications (relations publiques); droit international; commerce international; environnement.

Plus d'informations sur la manière de postuler pour chaque programme est disponible sur le site Web du Ministère, sous la rubrique « [Faire un stage](#) ». Veuillez noter que le processus de candidature est différent pour chaque programme de stage.

Possibilités de carrières :

Les postes vacantes au Ministère sont affichées sur le site Web de carrières du gouvernement du Québec. Pour avoir accès aux appels de candidature qui y sont affichés, il faut être inscrit sur le système de recrutement en ligne ou remplir un formulaire d'offre de service. Assurez-vous de consulter le site assez régulièrement afin d'être au courant des appels de candidature.

Témoignage de M^e Frédérique Sabourin sur sa carrière dans la fonction publique québécoise



Me Frédérique Sabourin
Université Laval (LL.D., 1995);
Université McGill (LL.M., 1989);
Université de Montréal, Faculté de droit (LL.B., 1984).

Membre du Barreau depuis 1985, Me Sabourin est avocate au ministère de la Justice du Québec depuis 1987. Elle a aussi travaillé aux ministères suivants : Direction des affaires juridiques, Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, Relations internationales, Tourisme, Affaires intergouvernementales canadiennes. Récipiendaire du prix Minerve 1996, sa thèse de doctorat, portant sur les effets patrimoniaux du mariage en droit international privé québécois, a été publiée aux éditions Yvon Blais. A l'été 2012, elle nous a fait part de son cheminement académique et professionnel.

«C'est en troisième année de mon baccalauréat en droit à l'Université de Montréal que j'ai vraiment su ce que je voulais faire ou, du moins, dans quel domaine je voulais travailler, le droit international privé .

J'ai fait mon Barreau et mon stage au gouvernement du Québec. Ayant indiqué lors de l'entrevue d'embauche mon intérêt pour le droit international privé, j'ai pu travailler sur des dossiers qui impliquaient la négociation de conventions internationales et leur mise en œuvre au Québec. Par la suite, j'ai poursuivi mes études à la maîtrise à l'Université McGill afin de perfectionner mon anglais et de me familiariser avec un autre système juridique (la common law). Au hasard d'une conversation, j'ai appris que le gouvernement avait entrepris la réforme du *Code civil* en ce qui concernait notamment le droit international privé. J'ai immédiatement demandé à rencontrer les personnes responsables de ce projet, auquel je voulais absolument être associée et j'ai été engagée, d'abord comme occasionnelle, puis comme permanente, après avoir réussi un concours écrit et une entrevue. J'ai pu bénéficier d'un congé à traitement différé pour faire des études de doctorat afin de continuer à me perfectionner en droit international privé sur des controverses soulevées par la nouvelle codification.

J'ai gardé un excellent souvenir des professeurs qui m'ont enseigné et maintenu des liens avec plusieurs d'entre eux. J'ai donné des cours sur le nouveau *Code civil* aux membres du Barreau et eu la possibilité de travailler à d'autres réformes législatives. J'ai également assuré pendant quelques années le support juridique aux opérations d'entraide juridique internationale du gouvernement du Québec. J'ai rédigé les comptes-rendus des interventions des délégués à la Conférence diplomatique d'UNIDROIT à Ottawa en 1988, avant de participer moi-même à la négociation de conventions internationales comme membre de la délégation représentant le Canada à la Conférence de La Haye de 1997 à 2005 (*Convention de La Haye du 30 juin 2005 sur les accords d'élection de for*). Actuellement, je participe aux travaux du Groupe de travail III (Règlement des litiges en ligne) de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international au sein de la délégation canadienne (CNUDCI). J'y côtoie des juristes de renom et de tous les horizons avec lesquels j'ai développé des liens professionnels et d'amitié. J'ai donné des conférences et des cours, rédigé des rapports dans le cadre des congrès de l'Académie internationale de droit comparé et de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada, ainsi que des chapitres dans des ouvrages collectifs et des articles pour des revues.

Au cours des dix dernières années, j'ai développé une expertise dans un autre domaine international : les droits de la personne. Sans délaisser mon domaine de prédilection, j'ai pu mettre à profit les connaissances et les habiletés que j'avais développées pour aider à définir la position défendue par le gouvernement du Québec sur la scène internationale lorsque des plaintes sont formulées, dans la négociation de nouveaux instruments internationaux ainsi que dans leur mise en œuvre au Québec. J'ai également été membre de la délégation canadienne au groupe de travail chargé d'élaborer un *Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels*.

Durant mes années de carrière dans la fonction publique québécoise, j'ai pu toucher à plusieurs aspects du droit international: recherche fondamentale, négociation, législation, argumentation, conseil, etc. Chaque jour, j'apprends encore quelque chose de nouveau. D'ailleurs, il y a très peu de domaines du droit que je ne suis pas amenée à toucher puisque le droit international est toujours en lien avec un domaine du droit national: privé, public et comparé. Heureusement que l'on peut compter sur l'aide des collègues pour nous aider dans les domaines avec lesquels on est moins familier. Un des plus grands défis de nos fonctions est d'ailleurs d'assurer la cohérence de l'action gouvernementale. La Direction générale des affaires juridiques et législatives à laquelle j'appartiens regroupe plus de trois cents juristes (avocats, notaires et cadres), répartis en trois grandes divisions qui regroupent plus d'une quinzaine de directions différentes. Les dossiers qui nous sont attribués nous amènent souvent à travailler ensemble et même avec d'autres juristes d'organismes ou du ministère de la Justice. Ces personnes professionnelles, dévouées, dédiées, ayant à cœur l'intérêt public, ont développé une grande expertise qu'elles partagent volontiers. Je suis fière de faire partie de cette grande équipe de juristes qui est aussi une grande famille à laquelle je suis très attachée.

Ce qui m'a principalement aidée jusqu'ici a été de susciter les opportunités et de les avoir saisies lorsqu'elles se sont présentées, d'être demeurée persévérente, curieuse et respectueuse des autres, ainsi que de connaître mes limites et de les accepter.

CHAPITRE 6 : UNE CARRIÈRE AU GOUVERNEMENT

J'ai commencé à travailler pour le gouvernement parce que je voulais participer à changer le monde pour le mieux et je peux dire que je pense y avoir contribué à ma façon. »



Chapitre 7 :

International Organizations /

Les organisations

internationales

The origin of International Law
Dans le creuset du droit international

1. Introduction

Les États signent des traités internationaux dans le but de favoriser la bonne entente entre nations. C'est d'ailleurs dans cet objectif de coopération qu'un nombre croissant d'organisations internationales (OI) ont vu le jour. Ce faisant, ces OI sont devenus au fil des ans des forums de discussion au sein desquels les États membres se soumettent volontairement à leur autorité dans l'espoir de faciliter le règlement pacifique des différends. En d'autres termes, les OI forment aujourd'hui le siège d'intenses activités de codification et de régulation par le droit international.

De nombreux juristes sont interpellés par les possibilités d'emplois existantes au sein des OI, car les enjeux internationaux liés au droit sont nombreux et la diversification des secteurs d'activités représente un attrait important pour les avocats avides de défis professionnels. C'est pourquoi, pour certains, les organisations internationales et régionales demeurent des employeurs de choix, car elles peuvent constituer des milieux de travail dynamiques et stimulants.

The international organizations listed in this chapter are exclusively intergovernmental organizations, with either a regional or international vocation. To give the most accurate portrait of the current display of the international organizations' order, this chapter analyzes this exciting world by exploring the complex UN system. This chapter also aims at examining opportunities available through non-UN international organizations such as the *World Trade Organization* and the *Organization for Economic Co-Operation and Development*. Finally, it ends by presenting various regional organizations that offer interesting internships or career opportunities. Please do not hesitate to further investigate any of these entities' website for more details as we will present you with only an overview of the vast possibilities!

2. L'Organisation des Nations Unies

 www.unsystem.org

Reposant sur le principe fondateur de l'égalité souveraine de ses membres, l'Organisation des Nations Unies (ONU) est unique en son genre. Avec ses 193 États membres, l'ONU regroupe à ce jour la quasi-entièreté des États souverains par le biais de sa myriade d'organes internes, d'institutions spécialisées, de programmes, de fonds et d'instituts affiliés. Fondée en réaction aux atrocités de la Seconde Guerre mondiale, l'ONU a pratiquement vu son nombre d'États membres quadrupler en plus de 50 ans d'existence.

C'est sous l'égide de l'ONU que se traitent la plupart des grandes questions d'intérêt international. Parmi ces enjeux soulignons les suivants : la promotion du respect des droits de la personne, la protection de l'environnement, la lutte contre les épidémies et les maladies endémiques, l'appui au développement ainsi que la lutte contre la pauvreté. Ce sont également les entités onusiennes qui définissent les normes en matière de transport aériens et maritimes, d'attribution des fréquences radio et de respect des droits de la propriété intellectuelle.

The structure of the UN is complex. The six principal organs of the United Nations are the [General Assembly](#), the [Security Council](#), the [Economic and Social Council](#), the [Trusteeship Council](#) (whose operations were suspended on the 1st of November 1994, with the independence of Palau, the last remaining United Nations trust territory), the [International Court of Justice](#) and the [Secretariat](#). The United Nations family, however, is much larger, encompassing several agencies, programmes and bodies.

The United Nations is central to global efforts to solve problems that challenge humanity. Cooperating in this effort are more than 30 affiliated organizations, known together as the [United Nations family of organizations](#)⁷ : it consists of the UN as such, made up of six main organs⁸, the UN programmes and funds - such as the [UN Children's Fund \(UNICEF\)](#) – and UN specialized agencies and analogous bodies, working in such diverse areas as health, agriculture, international aviation and meteorology. The programmes, funds and agencies have their own governing bodies and budgets, and set their own standards and guidelines. Together, they provide technical assistance and other forms of practical help in virtually all areas of economic and social endeavour.

Le secrétariat des Nations Unies emploie 7750 employés dans le cadre du budget régulier et 8230 dans le cadre de financement spécial. Ils proviennent de près de 175 pays et ils administrent les politiques et les programmes à New York et dans les autres postes de l'ONU à travers le monde. L'ONU et ses agences spécialisées, incluant la Banque mondiale et le FMI, emploient plus de 63 450 personnes à travers le monde.

⁷ The UN, its programmes and funds, and the specialized agencies also comprise the "UN system".

⁸ The [General Assembly](#), the [Security Council](#), the [Economic and Social Council](#), the [Trusteeship Council](#), the [International Court of Justice](#) and the [Secretariat](#).

3. Le recrutement aux Nations Unies

Le recrutement aux Nations Unies peut se faire par deux principaux moyens : les candidats peuvent présenter leur dossier directement sur le site Web de l'organisation pour les postes vacants qui y sont affichés, ou encore passer par l'entremise de la Commission de la fonction publique du Canada.

Dans un premier temps, les individus intéressés à œuvrer au sein d'un des organes onusiens devraient consulter régulièrement **le site de l'ONU** sous la rubrique *Emploi* pour obtenir une liste des postes vacants et des conditions d'application pour chacun de ces postes. Les candidats peuvent soumettre leurs dossiers d'application via le portail Carrières des Nations Unies (careers.un.org).

Dans un second temps, ils peuvent également avoir recours à l'assistance de la **Commission de la fonction publique du Canada** (www.psc-cfp.gc.ca) puisque le gouvernement canadien est avisé lorsque des postes sont ouverts à l'ONU ou dans l'une de ses agences spécialisées. Grâce à ce processus, les agents administratifs des Nations Unies sont en mesure de faire des vérifications auprès du gouvernement au sujet des individus qui ont été recommandés pour des emplois spécifiques. Dans ce cadre, la Commission de la fonction publique du Canada, de concert avec le ministère des Affaires étrangères et du commerce international, a mis sur pied un programme intitulé *Programmes internationaux* qui vise à répertorier les postes disponibles au sein de l'organisation et à s'assurer une représentation effective du Canada à l'ONU.

Par conséquent, que ce soit par l'entremise de la Commission de la fonction publique ou à titre indépendant, les personnes intéressées par un poste peuvent se renseigner auprès de l'organisation des Nations Unies ou encore contacter les autorités gouvernementales suivantes:

Programmes des affaires extérieures et programmes internationaux

Commission de la Fonction publique du Canada

700 l'Esplanade Laurier ouest, Tour ouest, 21e étage, Ottawa, Ontario K1A 0M7

 (613) 992-5902  (613) 943-0771

Nous vous invitons en outre à consulter les sites Web des divers organes dans les sections suivantes pour vous informer sur les programmes de stages et les possibilités d'emplois qu'ils offrent. Certains organismes procèdent à leur propre processus de recrutement. Ceci dit, la plupart offrent des stages qui peuvent constituer une porte d'entrée adéquate vers des emplois permanents. Les jeunes juristes sans grande expérience peuvent également bénéficier de programmes pour jeunes professionnels qu'ont élaborés certains organismes de façon à faciliter l'embauche de jeunes au sein de leur organisation.

4. The Main Bodies

The United Nations has six main organs. Five of them (the [General Assembly](#), the [Security Council](#), the [Economic and Social Council](#), the [Trusteeship Council](#) and the [Secretariat](#)) are based at the UN's Headquarters in New York. The sixth, the [International Court of Justice](#), is located in The Hague in the Netherlands.

L'Assemblée générale / General Assembly

All [UN Member States](#) are represented in the [General Assembly](#), a “parliament of nations” where representatives from all member states meet both regularly and in special sessions to consider the world's most pressing problems. Each Member State has one vote. Decisions on such key issues as international peace and security, admitting new members and the UN budget are decided by a two-thirds majority. Other matters are decided by simple majority. In recent years, a special effort has been made to reach decisions through consensus rather than by taking a formal vote. The Assembly cannot force action by any state, but its recommendations are an important indication of the world's opinion and represent the moral authority of the community of nations.

L'Assemblée générale chapeaute, en outre de l'assemblée plénière, une foule d'entités subsidiaires (commissions, conseils, groupes de travail, groupe d'experts, etc.) qui assument le fonctionnement quotidien de cet organe. À titre d'exemple, le Tribunal administratif des Nations Unies, créé par la résolution 351 A (IV) de l'Assemblée générale en 1949, est un organe indépendant, qui reçoit et juge les plaintes pour inobservation des conditions d'emploi des fonctionnaires onusiens ainsi que les plaintes pour non-respect des règlements de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations

Le Conseil économique et social (ÉCOSOC)

Economic and Social Council (ECOSOC)

Créé afin de mettre en œuvre les objectifs de l'ONU en matière de développement économique et social, l'ÉCOSOC « peut faire ou provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes et peut adresser des recommandations sur toutes ces questions à l'Assemblée générale, aux Membres de l'Organisation et aux institutions spécialisées intéressées »⁹. Ainsi, l'objet principal de la fonction de l'ÉCOSOC est la formulation d'observations et de rapports de nature non contraignante à l'intention des États membres ou du système onusien dans son ensemble.

Beneath the ECOSOC, there are a number of subsidiary bodies that meet regularly and report back to the ECOSOC. The Commission on Human Rights, for example, monitors the observance of human rights throughout the world. Other bodies focus on such issues as social development, the status of women, crime prevention, drug trafficking and sustainable development. Five regional commissions promote economic development and cooperation in their respective regions.

⁹ Charte de l'ONU, art. 62(1).

Le Conseil de sécurité / Security Council

There are 15 Security Council members. Five of the members (China, France, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States) are permanent. The other 10 are elected by the General Assembly for two-year terms. Member States continue to discuss changes in Council membership and working methods to better reflect today's political and economic realities. Decisions of the Council require at least nine "yes" votes. Unless a vote pertains to a procedural question, a decision cannot be taken if there is a no vote, or veto by a permanent member.

The *UN Charter* gives the Security Council primary responsibility for maintaining international peace and security. The Council may convene at any time that peace is threatened. Under the *Charter*, all Member States are obligated to carry out the Council's decisions.

Le Secrétariat / The Secretariat

The Secretariat carries out the substantive and administrative work of the United Nations as directed by the General Assembly, the Security Council and the other organs. At its head is the Secretary-General, who provides overall administrative guidance. The current Secretary-General, Ban Ki-moon, was nominated in 2007.

Les tâches des fonctionnaires du Secrétariat sont extrêmement diversifiées en raison de la variété de problèmes dont cet organe est en charge. Plus spécifiquement, les juristes employés par le Secrétariat sont appelés à prendre part à l'une ou à plusieurs des activités suivantes : rédaction d'avis juridiques et travaux d'interprétation de la Charte des Nations Unies et des règles du droit international; développement progressif, codification et harmonisation du droit international; conseil en matière de litiges commerciaux relevant du droit international ou du droit privé; aide aux États membres ayant à régler des problématiques liées au droit de la mer; et représentation du Secrétaire général devant la Cour internationale de Justice et dans le règlement des litiges.

La Cour internationale de justice(CIJ) International Court of Justice (ICJ)

The [International Court of Justice](#), also known as the World Court, is the main judicial organ of the UN. Its 15 judges are elected by the [General Assembly](#) and the [Security Council](#) who vote independently and concurrently. The Court adjudicates disputes between states based on the voluntary participation of the states concerned. If a State agrees to participate in a proceeding, it is obligated to comply with the Court's decision. The Court also provides advisory opinions to the United Nations and its [specialized agencies](#).

Les activités quotidiennes de la CIJ sont exercées par le Greffe, l'organe administratif de la Cour. La CIJ étant à la fois un tribunal et un organe international, la mission du Greffe est aussi bien celle d'un service auxiliaire de la justice, avec des États souverains pour justiciables, que celle d'un secrétariat de comité international. Son activité a donc d'une part un aspect judiciaire et diplomatique, et d'autre part un aspect administratif. Le Greffe est constitué de trois départements (affaires juridiques, affaires linguistiques et information) et

d'un certain nombre de services techniques. Il comprend actuellement une centaine de fonctionnaires.

Les effectifs du Greffe étant réduits, les vacances de poste sont, en conséquence, assez rares. Quand elles se produisent, elles font l'objet d'un avis de vacance publié sur le site Web de la Cour. Pour postuler à un poste vacant, les candidats doivent écrire une lettre de motivation et remplir une notice personnelle qui est disponible sur le site Web de la CIJ. Toutes les candidatures doivent être envoyées à :

M. le Greffier de la Cour internationale de Justice
Palais de la Paix, 2517 KJ La Haye, Pays-Bas
✉ + 31 70 364 99 28 ✉ recrutement-recruitment@icj-cij.org ✉ www.icj-cij.org

Voir le chapitre 9 pour plus d'informations sur le greffe de la CIJ et d'autres tribunaux internationaux.

Stages

Association canadienne pour les Nations Unies

www.unac.org
309, Cooper Street, suite 300, Ottawa (ON) K2P 0G5
✉ (613) 563-2455 interns@unac.org

Bien qu'en 2008, l'Association canadienne pour les Nations Unies ait mis fin au programme de stages financés par l'ACDI, il est possible d'effectuer des stages autofinancés par l'entremise du Programme de placement professionnel des Nations Unies (PPNU). Dans le cadre de ce programme, tout canadien titulaire au minimum d'un diplôme de premier cycle directement lié au poste convoité peut déposer sa candidature pour fin de considération à stage dont la durée est généralement de six mois. Hormis les exigences administratives, le programme implique également des frais de placement de 2,500\$ canadiens. Veuillez vous référer au site Web de l'Association canadienne pour les Nations Unies afin d'obtenir des informations additionnelles au sujet des modalités de participation au PPNU.

Le programme de stages au Siège de l'ONU UN Headquarters New York Internships Programme

The UN organizes non-remunerated internships at its headquarters in New York for students enrolled in a graduate program. The objective of the Internship Programme is threefold :

- to provide a framework by which graduate and post-graduate students from diverse academic backgrounds may be assigned to United Nations Offices where their educational experience can be enhanced through practical work assignments;
- to expose them to the work of the United Nations; and
- to provide UN offices with the assistance of highly qualified students specialized in various professional fields.

The UN Headquarters Internship Programme is offered on a two-month basis three times a year beginning in mid-January, early June and mid-September. The internship can be extended up to 6 months. The programme is full-time, therefore interns are expected to work five days per week under the supervision of a staff member in the department or office to which they are assigned.

Les candidats éligibles, désireux d'effectuer un stage au sein du Siège de l'ONU à New York, peuvent postuler sur le portail Carrières des Nations Unies : www.careers.un.org.

Pour de plus amples renseignements sur le Programme de stages au Siège de l'ONU et pour connaître les modalités de participation, veuillez consulter le site Web suivant :
www.un.org/Depts/OHRM/sds/internsh/htm/french/objective.htm.

Le programme de stages à la Cour internationale de justice

La Cour internationale de Justice (CIJ) procède à son propre appel de candidatures pour des postes de stagiaires non rémunérés au Greffe.

The International Court of Justice offers internships of one to three months to students and young professionals who are in the early stages of their careers. These internships are an opportunity for them to put their knowledge and experience into practice while performing certain tasks for the Court under the supervision of Registry officials.

Given the size of the organization, only a limited number of internships are offered throughout the year. Placements are, however, possible in all departments and divisions of the Registry. The working languages of the Court are English and French.

Pour se porter candidat, il suffit de remplir le formulaire de demande en ligne et de le soumettre par le biais du site Web de la CIJ au www.icj-cij.org.

5. Les institutions spécialisées

Organisations autonomes reliées à l'ONU par des accords spéciaux, les 15 institutions spécialisées sont actives dans une gamme étendue d'activités touchant autant à la bonne gouvernance qu'aux enjeux de la société civile et à l'économie, à la science et à la technique. Elles permettent donc à l'ONU de remplir ses objectifs à l'aide de leur expertise dans un domaine particulier.

Each of these specialized agencies functions on an autonomous basis with their own charter, budget, governing boards, staff, and publishing operations. These organizations make annual or biannual reports to the Economic and Social Council. While the General Assembly can examine their budgets and make recommendations, each specialized agency exercises final control over its operations.

Chaque institution spécialisée possède ses propres modalités d'emplois et de stages. Certaines offrent des programmes de stages intéressants pour se familiariser avec leurs activités. Certaines permettent également aux jeunes professionnels qui sont des

ressortissants d'États donateurs de débuter leur carrière dans leur organisation, en vertu de programmes spéciaux pour jeunes professionnels.

Carefully read each of the following sections and consult each agency's website for more information specialized information.

**Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)
International Atomic Energy Agency (IAEA)**

Siège-social : Vienne, Autriche

 www.iaea.org

Crée en 1957, l'AIEA est une organisation intergouvernementale autonome qui s'emploie à promouvoir l'utilisation sûre et pacifique de l'énergie nucléaire.

The IAEA assists its Member States, in the context of social and economic goals, in planning for and using nuclear science and technology for various peaceful purposes, including the generation of electricity and facilitating the transfer of such technology and knowledge in a sustainable manner to developing Member States.

Possibilités de stage

L'AIEA offre aux étudiants universitaires ainsi qu'aux jeunes diplômés, en droit et dans plusieurs autres disciplines, des Possibilités de stage d'une durée minimale de 3 mois et maximale d'un an. Les stages offrent aux participants la chance d'ajouter une expérience professionnelle à leur formation universitaire tout en les familiarisant avec le travail de l'Agence dans le contexte onusien.

Les candidats peuvent postuler toute l'année sans attendre la publication d'offres de stages, à l'exception de certains stages précis offerts pour une durée limitée. Pour être éligibles, les candidats doivent avoir complété au moins deux ans d'études universitaires de premier cycle ou être diplômés universitaires depuis moins de deux ans.

The application form available online must be completed and submitted by post, fax or e-mail. Applicants must also submit a cover letter, two signed letters of recommendation, and the most recent academic transcript (optional). Applications must be sent to the address below at least three to six months prior to the preferred start date for the internship.

Division of Human Resources, IAEA
Wagramer Strasse 5, P.O. Box 100, A-1400, Vienna, Austria
 43-1-2600-7  Official.Mail@iaea.org

Possibilités d'emploi

Besides hiring highly qualified and experienced candidates, the IAEA offers some job opportunities for young professionals through the "Junior Professional Officer" (JPO) program. The purpose of the program is not only to provide young professionals with the opportunity to gain work experience in an international environment, but also to provide the

IAEA with additional expertise. JPOs work as part of a team, under the guidance of a senior professional in either a scientific/technical or administrative field.

Le programme est destiné en priorité aux jeunes de moins de 32 ans provenant de pays en développement. Il est également ouvert aux jeunes de pays développés dont les gouvernements ont conclu un accord avec l'AIEA pour supporter financièrement leurs candidats.

Pour vérifier si le Canada supporte le programme JPO de l'AIEA, consultez la liste des pays énumérés sous l'onglet *Eligibility*. Le Canada ne supportait pas, au moment où ce Guide a été rédigé, le programme JPO de l'AIEA.

Banque mondiale / World Bank

Siège-social : Washington, États-Unis

 www.banquemonde.org et www.worldbank.org

Le Groupe de la Banque mondiale, composé d'une part de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD) et d'autre part de l'Association internationale de développement (AID), fournit un appui financier et technique aux pays en développement. Le Groupe de la Banque mondiale a comme mission de réduire la pauvreté et d'améliorer le niveau de vie dans les pays en développement en finançant des projets de développement (en santé, en infrastructure, etc.) grâce à des dons et des prêts à faible taux d'intérêt. Cela permet à des pays qui n'ont normalement pas accès aux marchés internationaux de crédit, ou qui y ont accès uniquement à des taux défavorables, de financer leurs projets de développement.

Possibilités de stage

The Internship Program is open to students who are nationals of the Bank's member countries (including Canada) and attracts a large number of highly qualified candidates. The goal of this internship program is to offer successful candidates an opportunity to improve their skills, and to provide them with the experience of working in an international environment.

To be eligible for the Internship Program, candidates must possess an undergraduate degree and must already be enrolled in a full-time graduate study program (pursuing a Master's degree or PhD with plans to return to school in a full-time capacity). Generally, successful candidates have completed their first year of graduate studies or have already begun their PhD programs.

Les stagiaires sont rémunérés par la Banque mondiale pour leur travail et obtiennent parfois un dédommagement pour leurs frais de déplacement. Bien que la majorité des postes offerts soient à Washington, certains postes peuvent être comblés dans les bureaux régionaux situés dans plusieurs pays. Deux périodes de stages sont prévues : l'une débutant en juin et se terminant en septembre, et l'autre débutant en décembre et se terminant en mars. Les dossiers de candidature doivent obligatoirement être soumis en ligne à partir du site Web de la Banque mondiale.

Possibilité d'emploi

Le recrutement de jeunes professionnels se fait à travers le *Young Professionals Program* (YPP). Pour être éligible, les candidats doivent mettre en relief leur attachement aux questions de développement international, posséder un très bon dossier universitaire ainsi que des expériences de travail significatives et démonstratives des qualités de leadership du candidat. Les candidats doivent également avoir 32 ans ou moins, et doivent posséder un diplôme de maîtrise au moment de la soumission du dossier de candidature.

Les dossiers de candidature doivent être acheminés en ligne à partir du site de la Banque mondiale durant des périodes déterminées.

Fonds international de développement agricole (FIDA) The International Fund for Agricultural Development (IFAD)

Siège-social : Rome, Italie

 www.ifad.org

The International Fund for Agricultural Development (IFAD), a specialized agency of the United Nations, was established as an international financial institution in 1977 as one of the major outcomes of the 1974 World Food Conference. IFAD is dedicated to eradicating rural poverty in developing countries. Working with rural people, governments, donors, non-governmental organizations and many other partners, IFAD focuses on country-specific solutions. These solutions include increasing rural peoples' access to financial services, markets, technology, land and other natural resources.

Possibilités de stage

Le programme de stages mis sur pied par FIDA s'adresse aux étudiants possédant au moins un diplôme de premier cycle universitaire. Les stagiaires sont sélectionnés par une division du Fonds en rapport avec son domaine d'étude, et ils sont supervisés par un maître de stages. Durant le stage, les stagiaires ont parfois l'occasion de visiter quelques-uns des projets mis en place et supervisés par FIDA dans les pays en développement.

Les stagiaires reçoivent un salaire pour la durée du stage. Les stages, qui ont lieu au siège de l'organisation à Rome, sont d'une durée maximale de six mois.

Applicants should not be more than 30 years of age. Applicants must fill in an IFAD Personal History Form (available online) and forward it to the address mentioned in the form. Applications may be submitted at any time of the year, and will be retained for 12 months.

Possibilités d'emploi

Afin de faciliter l'insertion des jeunes professionnels au sein du FIDA, le *Associate Professional Officer Program* (APO), par lequel les agences spécialisées des Nations Unies recrutent des jeunes ressortissants de pays donateurs, a été adopté par le Fonds. Les jeunes intéressés doivent avoir 32 ans ou moins pour être éligibles, et doivent détenir un diplôme universitaire dans un domaine d'intérêt pour le Fonds.

Donor governments participating in this program will publish job description through their own networks. Nationals of sponsoring countries who consider themselves eligible may obtain information on the vacancy and/or send their applications to the relevant government office.

Pour vérifier si le Canada supporte le programme APO de FIDA, vous pouvez vous informer auprès de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) ou consulter leur site Web au www.acdi-cida.gc.ca. Le Canada ne supportait pas, au moment où ce Guide a été rédigé, le programme APO de FIDA.

Fonds monétaire international (FMI) International Monetary Fund (IMF)

Siège-social : Washington, États-Unis

 www.imf.org

Le Fonds monétaire international a été créé en 1945 pour promouvoir le bon fonctionnement de l'économie mondiale. Les États fondateurs, réunis à Bretton Woods, ont créé le FMI dans le but de renforcer la coopération économique et financière pour éviter que ne se répètent les événements désastreux de la crise des années 1930. Basé à Washington, D.C., il est gouverné par ses 185 États membres devant lesquels il est responsable.

The IMF works to promote international monetary cooperation, exchange stability, and orderly exchange arrangements to foster economic growth and high levels of employment and to provide temporary financial assistance to countries to help ease balance of payments adjustment.

Possibilités de stage

Le *Fund Internship Program* s'adresse aux étudiants de deuxième cycle, préféablement en voie de compléter des études doctorales en économie ou dans un domaine en rapport avec les activités de l'organisation, par exemple le droit économique international. Les stages offerts se déroulent soit entre mai et octobre, soit entre novembre et avril. Chaque année, le FMI recrute environ une cinquantaine de stagiaires.

En plus d'un salaire compétitif, les stagiaires bénéficient d'une compensation monétaire pour leur transport vers le siège de l'organisation.

Les dossiers de candidature doivent être soumis à travers le processus d'application en ligne sur le site Web du FMI. Les dates de soumission des dossiers sont affichées sur le site.

Possibilités d'emploi

IMF occasionally solicits applications for professional positions outside the economist career streams. Please consult the IMF website for current information concerning job postings. Applications must be submitted online.

**Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)
International Civil Aviation Organization (ICAO)**

Siège-social : Montréal, Canada

 www.icao.int

Forum mondial en matière d'aviation civile regroupant 190 États membres, l'OACI œuvre au développement d'une aviation civile sûre, sécuritaire et durable. Elle sert de tribune où les règles et procédures à normaliser peuvent être présentées, analysées et débattues avant de faire l'objet d'une décision. L'OACI cherche ainsi à promouvoir la sécurité et la sûreté de l'aviation civile, de même que la protection de l'environnement.

Possibilités de stage

To date, the ICAO does not have an internship program.

Possibilités d'emploi

Vacancies are advertised on the OACI's website. Interested candidates must register online as well as download and complete the ICAO Application-for-Employment Form in order to submit it to the Human Resources Branch prior to the closing date.

**Organisation internationale du travail (OIT)
International Labour Organization (ILO)**

Siège-social : Genève, Suisse

 www.ilo.org

L'Organisation internationale du travail (l'OIT) a pour vocation de promouvoir la création d'emplois décents, et l'émergence d'un contexte économique et de conditions de travail permettant aux travailleurs de participer aux efforts en vue de la paix durable, la prospérité et le progrès social. Sa mission est de promouvoir les droits au travail, améliorer la protection sociale et renforcer le dialogue social pour résoudre les problèmes liés au monde du travail.

In promoting social justice and internationally recognized human and labour rights, the organization continues to pursue its founding mission that labour peace is essential to prosperity. Today, the ILO helps advance the creation of decent jobs and the kinds of economic and working conditions that give working and business people a stake in lasting peace, prosperity and progress.

Possibilités de stage

Le programme de stages de l'OIT permet aux étudiants universitaires de mieux comprendre les enjeux sur lesquels travaille activement l'OIT à l'échelle internationale, tout en gagnant une expérience pratique dans leur domaine d'étude. Pour être éligibles, les candidats doivent avoir en poche au moins un diplôme de niveau baccalauréat ou être dans leur dernière année d'études en vue de l'obtention de ce diplôme. Les stages sont d'une durée minimale de 3 mois et maximale de 6 mois. Un montant forfaitaire sera accordé au stagiaire pour couvrir ses dépenses.

Candidates are advised to consult the ILO's website to familiarize themselves with the work of the various sectors and departments, and to identify the areas that interest them the most. Candidates must submit their application and a cover letter to the ILO'S roster (www.erecruit.ilo.org/public/). An application through the roster will increase the visibility of a candidate's profile to the different departments. Profiles for internships positions are posted on a regular basis.

Pour toute demande de renseignements concernant les stages offerts dans les bureaux régionaux, les candidats devraient contacter directement les personnes-ressources aux coordonnées affichées dans la section « Possibilités de stages au BIT », à l'adresse suivante : www.ilo.org/public/french/bureau/pers/vacancy/intern.htm.

Possibilités d'emploi

Les postes à combler sont affichés sur le site Web de l'OIT. Les candidats sont donc invités à consulter ce site pour connaître les modalités d'application relatives à chacune d'elle.

Témoignage de Me Maude Fournier sur son expérience au sein de l'ONU



Maude Fournier

Université de Montréal, faculté de droit (L.L.B., 2007)

Hautes études internationales et de développement, Genève (LL.M., 2010)

Après avoir obtenu une maîtrise en droit international des Hautes études internationales et de développement de Genève, Me Maude Fournier a entamé une carrière qui l'a menée en République Démocratique du Congo. À l'été 2012, elle nous a partagé son parcours à titre de jeune avocate.

« Il n'y a pas de parcours traditionnel dans la pratique du droit international public. Ceci fut mon constat au cours de mes études alors que je souhaitais m'orienter vers cette discipline, et poursuivre un tel cheminement, sans toutefois savoir comment. Alors que ceci peut être décourageant pour certains, pour d'autres ceci se présente comme une opportunité. En effet, c'est l'occasion de faire son propre chemin, un choix à la fois, avec des détours, des raccourcis, et assurément toujours des défis. Chacun traçant son parcours, il suffit de suivre ses intérêts et tracer sa ligne professionnelle selon sa propre vision. Peu de domaines offrent cette liberté.

Je ne peux donc que témoigner de mon parcours jusqu'à maintenant, avec la confiance que ce que l'avenir réserve sera tout aussi intéressant. J'ai complété mon LL.B. à l'Université de Montréal en 2007, en me permettant d'expérimenter et de me concentrer sur mes intérêts particuliers au détriment du parcours recommandé. Ainsi, j'ai développé un profil de droit international public, tout en m'impliquant dans des organisations et événements complémentaires, notamment le Club des relations internationales (CRI), le concours de plaidoirie Jessup et une mission modèle organisée par le Centre Pearson de maintien de la paix à Ottawa. Cette participation m'a d'ailleurs permis d'obtenir un emploi étudiant au sein de cette organisation en plus de m'offrir l'opportunité d'un contrat de travail à Bamako, au Mali.

J'ai ensuite suivi le programme de l'École du Barreau en 2008. Avant de compléter les exigences du stage en vue de l'assermentation, je me suis engagée dans des études supérieures (LL.M.) en droit spécialisé dans un contexte de conflits armés dans un programme affilié aux Hautes études internationales et de développement à Genève. C'est à la suite de ce programme que j'ai bénéficié du programme de stages internationaux du Barreau du Québec auprès du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à Genève où mon contrat a ensuite été prolongé. Par la suite, j'ai travaillé en collaboration avec un professeur de maîtrise sur l'élaboration d'un livre de droit international public. Puis j'ai obtenu un poste de *Human Rights Officer* auprès du Bureau conjoint des Nations Unies aux droits de l'Homme (BCNUDH) en République démocratique du Congo (RDC). Mes tâches se résument sommairement en collecte de données de violations des droits de l'Homme et droit international humanitaire, renforcement des capacités et plaidoyer auprès des autorités locales.

Alors que chacune de ces expériences ne semble pas liée entre elles *a priori*, chacune a facilité la suivante. Certains postes que j'ai occupés ont été rendus possibles grâce à ma visibilité lors d'événements et à ma détermination à profiter de toutes les opportunités présentées. Une attitude positive et la recherche de l'excellence marquent aussi les gens que l'on côtoie professionnellement, et que l'on risque de recroiser éventuellement.

Qui plus est, alors qu'il est vrai que chaque parcours est particulier, l'obtention d'un diplôme d'études supérieures apparaît maintenant inconditionnelle à un développement professionnel sur la scène internationale. De plus, le cumul d'expériences internationales variées et la maîtrise de plusieurs langues contribuent largement à démarquer un candidat des autres. Au-delà de tout, l'audace, la motivation et une perspective fraîche demeurent des qualités qui rendent un candidat particulièrement attirant ».

Témoignage de M^e Martine T. Musau sur son stage au sein de l'OTAN



Université d'Ottawa (LL.M., 2008)

Université de Montréal (Candidate au LL.M., 2012)

Après avoir obtenu sa Licence en droit civil, à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, Me Martine Musau a effectué un stage à l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN). À l'été 2012, elle nous a partagé son expérience :

«Lors de mes études de premier cycle, j'ai développé un intérêt grandissant pour le droit international. De plus, c'est à compter de ma troisième année universitaire que j'ai commencé à considérer avec sérieux la possibilité d'exercer autrement la profession juridique. J'ai alimenté cette réflexion en faisant part de mon intérêt à certains de mes professeurs qui avaient développé une expertise en la matière à titre d'universitaire et parfois même, en tant qu'ancien fonctionnaire international. D'ailleurs, ces échanges m'ont souvent permis de faire la lumière sur des éléments qui m'étaient inconnus à l'époque, telles les exigences de nombreuses institutions internationales en matière académique et professionnelle.

En 2009, lorsque j'ai complété la formation professionnelle de l'École du Barreau, j'ai décidé de me lancer tête première dans une aventure qui s'est avérée être l'une des meilleures

expériences que j'ai eu la possibilité de vivre jusqu'à ce jour. Il s'agissait en fait d'une occasion de stage au sein de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN). En effet, j'avais navigué le site Web de l'organisation à plusieurs reprises au cours de l'année précédente, dans l'espoir qu'une campagne de recrutement serait lancée. De fait, lorsque la Direction des ressources humaines annonça l'acceptation des candidatures, j'ai sauté sur l'occasion de mettre de l'avant mes compétences en matière de recherche, d'analyse et de rédaction. Mon objectif était alors de grossir les rangs du *Capabilities, Plans and Policies Department*. Comme dans le cadre de tout dépôt de candidature, je me suis efforcée de communiquer mon intérêt pour le poste en soulignant les liens pertinents me rattachant à la vision et à la mission de l'organisation ; dans ce cas-ci, mon expérience de sept ans à titre de militaire m'a valu l'approbation des recruteurs.

Enfin, mon stage au sein de l'OTAN a été l'occasion pour moi d'aiguiser mes habiletés professionnelles, mais également d'assumer des responsabilités qui m'ont amenée à faire preuve de débrouillardise et de vivacité d'esprit. À titre d'exemple, ma participation au forum OTAN-Russie à titre de Chargée de projet m'a permis de saisir l'importance de chercher à relever avec brio les défis rencontrés dans le cadre du travail. Ainsi, on demeure de plus en plus confiant lorsqu'il s'agit d'attaquer de front des tâches complexes, et une telle assiduité ne laisse pas ses collègues de travail indifférents.

Comme de nombreux diplômés en droit, j'aspire à jouer un rôle pertinent dans le développement du droit international. Cela dit, au fil des années, j'ai réalisé que cette ambition peu être réalisée de plus d'une manière. En effet, hormis les organisations internationales, il existe de nombreuses entités qui côtoient ce domaine du droit de près ou de loin. Raison pour laquelle il importe de demeurer attentif aux occasions de stage ou d'emploi offertes au sein des universités, de la société civile ou encore du secteur privé. »

Organisation maritime internationale (OMI) International Maritime Organization (IMO)

Siège-social : Londres, Royaume-Uni

 www.imo.org

The Convention establishing the International Maritime Organization (IMO), a specialized agency of the United Nations with 167 Member States and three Associate Members, was adopted in Geneva in 1948. The IMO's main task has been to develop and maintain a comprehensive regulatory framework for shipping. Its activities today also address safety and environmental concerns, legal matters, technical co-operation, [maritime security](#) and the efficiency of shipping.

L'OMI a adopté une quarantaine de conventions et protocoles et plus de 800 recueils de règles, codes et recommandations ayant trait à la sécurité maritime, à la prévention de la pollution et à d'autres questions connexes.

Possibilités de stage

Seuls les étudiants dont la candidature a été recommandée par les autorités gouvernementales ou académiques de leur pays de nationalité sont considérés pour un stage

au sein de l'OMI. Tout dossier de candidature doit être appuyé d'une lettre de l'institution parrainant le stagiaire et celle-ci doit être adressée au Secrétaire-Général.

Internships are offered for periods of two weeks to three months. The Internship Programme is particularly designed for students undertaking research in the activities of the Organization for the main purpose of writing their dissertation or to further their own research. Priority is given to students with an academic background in the fields of shipping, marine environment, international maritime and environmental law, and who have already obtained a University Degree and are studying for, or completed a Master's or Ph.D. As the purpose of these internships must be directly related to the work of IMO, students should clearly indicate in their application the specific areas of the Organization's work that are of interest to them.

Pour soumettre sa candidature, l'étudiant doit adresser une lettre expliquant son projet de recherche et la durée souhaitée du stage, accompagnée de son *curriculum vitae*, d'une lettre de son parrain (université ou gouvernement), ainsi que du formulaire d'application à :

Mrs. Teresa Martins de Oliveira, Senior Deputy Director/Head
External Relations Office, P.4 Albert Embankment
London SE1 7SR, United Kingdom

Possibilités d'emploi

Les postes à combler sont affichés sur le site Web de l'OIT. Les candidats sont donc invités à consulter les offres pour connaître les modalités d'application relatives à chacune d'elle. Un formulaire électronique doit impérativement être complété en vue de soumettre sa candidature et envoyé par courrier régulier ou électronique à l'une des adresses suivantes :

Human Resource Officer
Recruitment & Staff Development, IMO, HR Services
4 Albert Embankment, London SE1 7SR, United Kingdom
 +44 20 7587 3210,  recruitment@imo.org

L'OIT n'a pas de programme d'emplois spécifique pour les jeunes professionnels.

Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) World Intellectual Property Organizatoin (WIPO)

Siège-social : Genève, Suisse
 www.wipo.org

The World Intellectual Property Organization (WIPO) is a specialized United Nations agency dedicated to developing a balanced and accessible international [intellectual property](#) (IP) system that rewards creativity, stimulates innovation and contributes to economic development all while safeguarding public interests.

WIPO was established by the [WIPO Convention](#) in 1967 with a mandate from its [Member States](#) to promote the protection of IP throughout the world through cooperation among

states and in collaboration with other international organizations. Its headquarters is located in Geneva, Switzerland.

Dans ce cadre, l'OMPI explore de concert avec les États membres certaines questions relatives aux savoirs traditionnels, aux expressions culturelles traditionnelles et aux ressources génétiques qui ont trait à la propriété intellectuelle.

Possibilités de stage

L'OMPI organise un programme de stages d'été qui permet à des étudiants universitaires et à de jeunes diplômés d'acquérir une connaissance pratique de la propriété intellectuelle et de s'initier aux activités de l'organisation, tant en ce qui concerne l'élaboration de traités, l'enregistrement international et les travaux de recherche et de publication. Les stagiaires ont aussi la chance d'assister à des conférences et à des exposés sur des domaines spécialisés. Les stages ont lieu l'été et sont d'une durée de deux à trois mois.

En attendant la mise en place d'un système de demande en ligne, l'OMPI invite les candidats à faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que leur lettre de présentation à l'adresse suivante : erecruit@wipo.int

Possibilités d'emploi

The recruitment of candidates for career posts at various levels is generally effected both through vacancies published on WIPO website and through posting with responsible bodies from member states. Most of these posts require staff with a legal academic background and considerable professional experience in the field of intellectual property.

Organisation mondiale de la santé (OMS)

World Health Organization (WHO)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.who.int

The WHO is the directing and coordinating authority for health within the United Nations system. It is responsible for providing leadership on global health matters, shaping the health research agenda, setting norms and standards, articulating evidence-based policy options, providing technical support to countries and monitoring and assessing health trends.

Possibilités de stage

The WHO's internship program provides a wide range of students opportunities to gain insight into the work of the WHO. A limited number of internship places are available every year.

To take part in the program, applicants must be enrolled in a graduate school program (second university degree or higher) both at the time of application and during the internship, and must be a minimum of 20 years of age.

Les candidats intéressés doivent créer un profil dans le système « e-Recruitment » de l'OMS. Les candidats sont invités à suivre les instructions du système afin de préciser leur parcours scolaire ainsi que leurs connaissances linguistiques et technologiques.

Pour de plus amples informations, les candidats intéressés peuvent écrire à l'adresse courriel suivante : interns@who.int.

Possibilités d'emploi

Les postes à combler sont affichés sur le site Web de l'OMS. Les candidats sont donc invités à consulter les offres pour connaître le détail des modalités d'application relatives à chacune d'elle. La plupart des emplois exigent une vaste expérience préalable dans un domaine pertinent aux activités de l'organisation. Une expérience à l'international peut également être requise.

Applicants are strongly encouraged to apply to an advertised vacancy notice for which they consider themselves to be qualified. Upon completion of the personal history form, online applications will be acknowledged via e-mail.

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) Food and Agriculture Organization (FAO)

Siège-social : Rome, Italie

 www.fao.org

La FAO est une organisation dédiée à la lutte contre la faim à l'échelle internationale par le biais de l'amélioration de la productivité agricole et de la sécurité alimentaire. Sa principale mission est l'augmentation du niveau de vie des populations rurales.

The FAO acts as a neutral forum where all nations meet as equals to negotiate agreements and debate policy. The FAO is also a source of knowledge and information. It helps developing countries and countries in transition modernize and improve agriculture, forestry and fisheries practices and ensure good nutrition for all.

La FAO compte plus de 4000 employés, répartis de manière équitable entre ses bureaux décentralisés et les projets de terrain mis en œuvre dans les pays en développement, et son siège à Rome.

Possibilités de stage

La FAO offre plusieurs options au sein de son siège et de ses bureaux décentralisés à travers le monde pour fournir aux étudiants et aux jeunes diplômés une connaissance pratique sur l'action de l'Organisation. Les candidats âgés de 30 ans ou moins, désireux de compléter un stage de trois mois à six mois, sont invités à soumettre une lettre de présentation ainsi qu'une Notice personnelle de la FAO, disponible en ligne, à l'adresse suivante : internship-programme-applications@fao.org.

Possibilités d'emploi

Les candidatures spontanées ne seront pas acceptées par la FAO. Il est nécessaire de répondre à un avis de vacance pour chaque poste disponible. Ces derniers sont publiés régulièrement sur le site Web de la FAO.

Les candidats intéressés par un poste doivent faire parvenir à l'organisation une lettre de candidature et remplir l'imprimé administratif disponible en ligne.

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) **United Nation Educational Scientific and Cultural Organization**

Siège-social : Paris, France

 www.unesco.org

UNESCO was founded in November 1945. Today, it functions as a laboratory of ideas and a standard-setter to forge universal agreements on emerging ethical issues. The Organization also serves as a clearinghouse for the dissemination and sharing of information and knowledge, all while helping Member States to build their human and institutional capacities in diverse fields.

En outre, l'UNESCO travaille à protéger les spécificités inhérentes à chaque culture tout en sensibilisant les populations au respect des cultures minoritaires. Le but est de les inscrire dans une démarche cohérente qui les unit dans un esprit d'interaction et d'interdépendance.

Possibilités de stage

L'UNESCO offre des possibilités de stage à son siège à Paris et dans ses bureaux hors siège. Ces stages, d'une durée d'un à quatre mois, sont ouverts aux étudiants issus des cursus les plus divers et aux chercheurs. Ils permettent aux stagiaires de coupler à leur savoir théorique une formation pratique, tout en les initiant aux activités de l'organisation.

Internships are exclusively reserved for students pursuing a graduate or postgraduate degree programme (second university degree or higher) or technical/professional studies. UNESCO does not remunerate or pay interns. Costs and arrangements for travel, visas, accommodation and living expenses are the responsibility of interns or of their sponsoring institutions.

Les candidats intéressés peuvent postuler en remplissant un formulaire disponible sur le site Web de l'UNESCO.

Possibilités d'emploi

L'UNESCO a mis sur pied deux programmes visant à aider l'insertion des jeunes professionnels dans ses rangs : le programme *Jeunes professionnels* et le programme *Experts associés*.

Le programme *Jeunes professionnels* est ouvert exclusivement aux ressortissants de pays non ou sous-représentés dans l'organisme. Au moment de la rédaction du présent Guide, le Canada

figurait parmi les États surreprésentés à l'UNESCO, et donc ses ressortissants n'étaient pas éligibles à ce programme. Nous vous prions de consulter le site Web de l'UNESCO pour vérifier le statut du Canada pour une année précise.

Quant au programme *Experts Associés*, il est réservé aux jeunes professionnels issus de pays donateurs, avec qui l'UNESCO a une entente de placement. Au moment de la rédaction du Guide, le Canada ne figurait pas parmi cette liste, et donc ses ressortissants n'étaient pas admissibles à ce programme. Consultez l'onglet “Nationalité” sous la rubrique “Experts associés” afin de vérifier si le programme s’offre aux Canadiens pour une année précise.

6. Programs and Funds

Outre les organes centraux et les institutions spécialisées, le système onusien englobe une myriade de programmes et de fonds qui l'aident à mettre en œuvre ses objectifs.

The UN programmes and funds, such as the UN Children's Fund (UNICEF), the UN Development Programme (UNDP) and the World Food Programme (WFP), work together for development, humanitarian assistance and human rights.

Nous vous proposons une liste qui couvre seulement une partie des possibilités qui se présentent aux jeunes juristes auprès des fonds et programmes de l'ONU. Pour obtenir une liste plus complète et à jour des programmes et fonds, veuillez consulter le www.un.org/french/unworld/otherprgs.

Centre du Commerce International (CCI) International Trade Centre (ITC)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.intracen.org

Le CCI est l'agence de coopération technique conjointe de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) et de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Ce centre travaille en collaboration avec des entreprises des pays en développement et en transition économique afin de les aider à développer des programmes d'exportations.

The ITC enables small business export success in developing countries by working with partners to provide sustainable and inclusive trade development solutions to the private sector, trade support institutions and policymakers.

Possibilités de stage

Les stages offerts par le CCI s'adressent entre autres aux étudiants dont le domaine de formation touche au commerce international, tel que les étudiants en droit commercial international.

Applicants must be enrolled in a graduate degree program (i.e. Master's or doctorate) at the time of application and during the internship, or must be enrolled in future studies or have recently completed graduate studies.

ITC's internships last two months. The internship may be extended if agreed to by the ITC and the intern/sponsor. The maximum duration of these internships is eight months. An internship may be terminated at any time by the ITC if doing so is in the interest of the organization.

Pour poser leurs candidatures, les demandeurs doivent remplir un formulaire disponible en ligne, et télécharger leur *curriculum vitae* ainsi qu'un formulaire dûment rempli attestant de leur statut d'étudiant.

Possibilités d'emploi

Vacancies are published on the ITC's website. Applicants have to register online prior to responding to any posted vacancies.

Conférence des Nations Unies sur le commerce et sur le développement (CNUCED) United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.unctad.org

Established in 1964, UNCTAD promotes the development-friendly integration of developing countries into the world economy. UNCTAD has progressively evolved into an authoritative knowledge-based institution whose work aims to help shape current policy debates and development scholarship. It particularly focuses on ensuring that domestic policies and international action are mutually supportive in bringing about sustainable development.

Possibilités de stage

Le programme de stages au siège de la CNUCED est proposé aux étudiants poursuivant des études universitaires supérieures, afin de leur permettre de mieux comprendre les problèmes ayant trait au commerce et au développement et comment la CNUCED s'emploie à trouver des solutions. L'admission au programme peut se faire à tout moment dans l'année. Pour se porter candidat, il faut absolument être inscrit aux cycles supérieurs au moment du dépôt de la demande et pendant le stage.

La durée des stages est de deux mois au minimum et de six mois au maximum. La CNUCED ne disposant pas de fonds pour rémunérer les stagiaires, toutes les dépenses liées aux stages sont à la charge des étudiants concernés, de leurs établissements d'origine ou de leurs gouvernements.

Applicants must complete an Internship Application Form and mail it with all the required documents at least three months prior to the proposed starting date of the internship to the following address:

Internship Programme of UNCTAD

Human Resources Management Section
Resources Management Service
United Nations Conference on Trade and Development
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10 Switzerland

Possibilités d'emploi

Applications for vacancies have to be made through the United Nations Careers Portal (careers.un.org). Applicants must follow the instructions at the end of the vacancy announcement.

UN Women

ONU Femmes

Siège-social : New York, États-Unis

 www.unwomen.org/

En juillet 2010, l'Assemblée générale de l'ONU a créé ONU Femmes, l'entité des Nations unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes. ONU Femmes est le résultat de la fusion de quatre composantes distinctes du système des Nations unies dédiées exclusivement à l'élimination de toute discrimination à l'encontre des femmes et des filles et dont le travail sert de base à la nouvelle entité :

- la Division de la promotion de la femme (DAW) ;
- l'institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme (INSTRAW) ;
- le Bureau de la Conseillère spéciale pour la problématique hommes-femmes (OSAGI) ;
- le Fond de développement des Nations unies pour la femme (UNIFEM).

Fidèle à la vision de l'égalité pour tous et pour toutes inscrite dans la Charte de l'ONU, ONU Femmes a notamment pour mission de promouvoir l'égalité entre hommes et femmes en tant que partenaires et bénéficiaires du développement, des droits de la personne, de l'action humanitaire, de la paix et de la sécurité.

Possibilités de stage

The UN Women Internship Programme offers a small group of outstanding graduate-level students the opportunity to acquire direct exposure to UN Women work. It is designed to complement women's development-oriented studies with practical experience in various aspects of multilateral technical cooperation, as well as other international studies, including law.

La durée des stages varie selon les besoins du stagiaire et de l'organisation. Des stages peuvent être entrepris tout au long de l'année. Les stages ne sont pas rémunérés. Cependant, les institutions universitaires d'attache de même que les gouvernements peuvent fournir une aide financière à l'intéressé.

Les candidats sont invités à appliquer directement en ligne sur le site Web d'ONU Femmes, à n'importe quel moment de l'année en indiquant leur disponibilité.

Possibilités d'emploi

The JPO Programme is a donor-funded programme that provides young professionals from donor countries an opportunity to gain experience in an international organization. To apply, professionals must usually be under 32 years of age and hold a Master's degree (or equivalent) in a development-related discipline.

Au moment de la rédaction de ce Guide, le Canada ne comptait pas parmi les pays donateurs participant au programme JPO d'ONU Femmes. Veuillez consulter le site Web de cet organisme afin d'obtenir le statut actuel de la participation du gouvernement canadien à ce programme.

Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) United Nations Children's Fund (UNICEF)

Siège-social : New York, États-Unis

 www.unicef.org

Crée par l'ONU en 1946 pour sauver les enfants de la Deuxième Guerre mondiale de la famine, l'UNICEF se dévoue depuis ce temps à la promotion du respect des droits de l'enfant partout sur la planète. Selon l'UNICEF, la progression de l'humanité est foncièrement tributaire du développement et de la protection des enfants. Il s'agit donc pour cette organisation d'aider les enfants à surmonter les obstacles qui entravent leur sain développement, comme la pauvreté, la discrimination, la violence et la maladie.

Possibilités de stage

The UNICEF internship programme offers eligible and qualified students, at both Headquarters and country offices, the opportunity to acquire direct practical experience in UNICEF's work under the direct supervision of experienced UNICEF staff.

To be eligible, candidates must be enrolled at the proposed time of the internship in graduate or post-graduate studies related to UNICEF's activities. Undergraduate student applications are not accepted.

Les candidats doivent suivre les instructions du processus de recrutement automatisé de l'UNICEF et spécifier clairement, dans leur formulaire en ligne, s'ils postulent pour un stage au siège social à New York ou dans un autre bureau. Si le candidat postule pour un stage dans plusieurs bureaux autres que New York, il doit donner une liste d'au maximum 3 bureaux. Un *curriculum vitae* et une lettre d'un enseignant complètent le dossier.

Vous pouvez adresser vos questions à l'adresse suivante : internships@unicef.org.

Possibilités d'emploi

Le *Programme des administrateurs auxiliaires (JPO)* s'adresse à une catégorie particulière de fonctionnaires qui sont de jeunes administrateurs et administratrices désireux d'acquérir une expérience dans le domaine du développement. Parrainés par leurs gouvernements respectifs, ces jeunes professionnels acquièrent par l'entremise du programme une expérience des activités de coopération internationale pour le développement sous la supervision étroite de hauts fonctionnaires de l'UNICEF. Ils contribuent également à l'exécution de ces programmes au sein de divers pays.

In order to apply as a JPO, applicants must meet the following requirements: be a citizen of a donor country (Canada was, at the time of writing this Guide, a donor country. Please consult the UNICEF website to make sure this information is still accurate.), be between 28 and 32 years of age and hold a University degree equivalent to a Master's degree or, at least, to a Bachelor's Degree and have a minimum of two years of relevant work experience.

Les candidats aux postes vacants financés par le Canada sont invités à soumettre leur candidature à l'UNICEF lorsqu'ils postulent à un poste spécifique. Les détails au sujet de l'envoi de la candidature sont alors précisés dans l'annonce du poste.

Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR)

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.unhcr.fr

Depuis 1950, le HCR remplit le mandat de coordonner l'action internationale en matière d'aide aux réfugiés. Le HCR œuvre donc à l'élaboration d'un régime efficace de protection des réfugiés de façon à solutionner les principaux problèmes qui les accablent. Pour le HCR, chacun devrait avoir le droit de demander l'asile et à trouver refuge dans un autre État pour éviter d'être persécuté. À terme, les solutions qu'elle met en œuvre sont le retour dans le pays d'origine, l'intégration dans le pays d'accueil ou la réinstallation dans un pays tiers.

For more than five decades the agency has helped an estimated 50 million people restart their lives. Today, a staff of roughly 6,300 people from more than 110 countries continues to help 32.9 million people.

Possibilités de stage

Le HCR offre des possibilités de stages à son siège à Genève et dans ses bureaux régionaux.

Candidates are asked to complete an online application form available on UNHCR's website. Applications will be stored in UNHCR's central database for six months, after which time they will be withdrawn. Managers consult the database when searching for intern candidates with specific academic profiles. If your application is found to be of interest to one of their departments, the relevant manager will contact you directly.

Possibilités d'emploi

Afin de favoriser l'insertion de nouveaux professionnels dans ses rangs, le HCR a mis sur pied un *Junior Professional Officer Program* (JPO). Ce programme est ouvert aux personnes de 25 à 32 ans, quoique des exceptions quant à l'âge des postulants puissent être octroyées. Les jeunes doivent impérativement être ressortissants de l'un des pays donateurs qui participent au programme. Au moment de la rédaction de ce Guide, le Canada participait au programme JPO du HCR. Veuillez consulter le site Web du HCR pour la mise à jour de cette information.

Candidates must hold a Bachelor's degree or a Master's degree in a field equivalent to and/or relevant to the functions stated in the job description, and must have at least two to three years of relevant work experience.

A list of JPO vacancies are regularly submitted to participating governments who are then required to select/earmark the posts they can sponsor through the recruitment of a JPO. An interested government sponsor then initiates its own recruitment search and pre-selection process. Upon completion, it submits its nominations to the UNHCR. These nominations are subsequently screened and evaluated by the UNHCR, and interviews are organised accordingly.

Les ressortissants canadiens doivent donc consulter le site de l'ACDI au www.acdi-cida.gc.ca pour obtenir des renseignements sur les postes ouverts et le processus de sélection.

Programme alimentaire mondial (PAM) World Food Programme (WFP)

Siège-social : Rome, Italie

 www.wfp.org

The WFP is the United Nations frontline agency in the fight against global hunger. Its operations aim to save lives in emergencies such as refugee crises, improve nutrition and quality of life for the world's most vulnerable people at critical times in their lives, and enable development by helping people build assets that benefit them directly and promoting the self-reliance of underprivileged people and communities.

The WFP works to put hunger at the centre of the international agenda by promoting policies, strategies and operations that directly benefit the underprivileged and hungry. The WFP It works closely with the other members of the UN family, governments and NGOs, offering its logistics expertise to guarantee the delivery of all kinds of humanitarian assistance.

Possibilités de stage

Les étudiants ayant complété au moins deux années d'études universitaires peuvent poser leur candidature au programme de stages du PAM. Le PAM distribue le dossier de candidature du postulant à travers ses différents départements et bureaux régionaux. Un directeur intéressé par le dossier d'un candidat peut alors le contacter pour une entrevue.

Le PAM fournit un salaire à ses stagiaires et couvre leurs assurances-médicales. Les candidats intéressés peuvent appliquer en remplissant un *curriculum vitae* et un formulaire d'application en ligne, accessibles à partir du site Web du PAM.

Possibilités d'emploi

The WFP runs a *Junior Professional Officers Program*. JPOs are young professionals (under the age of 32) who are selected by their governments through a rigorous recruitment process to work for the WFP (or other UN agencies). The government pays the JPO's salary and benefits for two to three years, depending on the WFP's contractual agreement with the donor country. JPOs work either at the headquarters in Rome, Italy, or at one of WFP's 80 Country Offices.

Au moment de la rédaction de ce Guide, le Canada ne participait pas au programme JPO du PAM. Pour obtenir de plus amples informations, vous pouvez adresser un message à l'adresse suivante : jpo@wfp.org.

De plus, vous pouvez également soumettre vos questions à l'Agence canadienne du développement international aux coordonnées ci-dessous :

Téléphone : 819-997-5006
Sans frais : 1-800-230-6349
Courriel : info@acdi-cida.gc.ca

Programme des Nations Unies sur le contrôle international des drogues (PNUCID) United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC)

Siège-social : Vienne, Autriche
 www.unodc.org

The United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) is a global leader in the fight against illicit drugs and international crime. Established in 1997, UNODC operates in all regions of the world through an extensive network of field offices. UNODC relies on voluntary contributions, mainly from governments, for 90 per cent of its budget.

The UNODC is mandated to assist member states in their struggle against illegal drugs, crime and terrorism. In the Millennium Declaration, member states resolved to intensify efforts to fight transnational crime in all its dimensions, to double its efforts to implement the commitment to counter the world drug problem and to take concerted action against international terrorism.

Possibilités de stage

Les possibilités de stage au PNUCID sont offertes dans le cadre du *Programme de stages aux bureaux des Nations Unies à Viennes* (United Nations Offices in Vienna ou UNOV). Les candidats doivent obligatoirement être inscrits à la maîtrise ou au doctorat au moment de leur inscription au programme de stage et durant le stage en tant que tel.

Pour obtenir de plus amples informations sur les possibilités de stage et les modalités d'application, veuillez consulter le site Web du PNUCID. Vous pourrez y soumettre votre candidature en ligne à l'aide d'un système automatisé visant à créer votre profil.

Possibilités d'emploi

Les emplois à combler sont affichés sur le portail Carrières des Nations Unies (careers.un.org). Les candidats peuvent y créer un profil et cibler les postes spécifiques pour lesquels ils souhaitent être considérés.

The UNODC is a participant to the *Associate Experts Programme*, a program which offers young professionals who are graduates of universities or institutions of higher education an opportunity to acquire professional experience by working in the United Nations. At the time of the publication of this Guide, Canada was not participating in the programme. You may receive the latest update on the *Associate Experts Programme* at the following address: www.esa.un.org/techcoop/associateexperts/index.html.

Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) United Nations Environment Programme (UNEP)

Siège-social : Nairobi, Kenya

 www.unep.org

Créé en 1972, le PNUE est la plus haute autorité environnementale au sein du système des Nations Unies. Ce programme joue le rôle de défenseur, d'instructeur et de facilitateur œuvrant à promouvoir l'utilisation avisée et le développement durable de l'environnement mondial.

The UNEP plays a significant role managing the protection of the environment through enhanced collaboration with the multitude of major group actors who share the same purpose around the world. The UNEP's strategy for enhancing these efforts is based on a commitment at the policy level to take into account intergovernmental expertise and views, and on the implementation of the UNEP's work programme.

Possibilités de stage

Les étudiants de dernière année au baccalauréat ainsi que les étudiants aux cycles supérieurs sont éligibles au programme de stages du PNUE. Les stages ont une durée minimale de trois mois et maximale de six mois. Des postes de stagiaires sont d'ailleurs affichés sur le site Web du PNUE et énoncent les conditions particulières propres à chacun d'eux. Vous êtes priés de consulter ce site pour connaître le détail des offres.

Les candidats intéressés peuvent postuler grâce au formulaire en ligne sur le site du PNUE. Ils doivent également envoyer une lettre de leur université d'attache attestant leur niveau de scolarité.

Possibilités d'emploi

The *Junior Professional Officer Programme* (JPO) provides young professionals with hands-on experience in the international arena. JPOs are professional level staff whose applications for specific positions are submitted to the UNEP through their respective governments. Those governments finance their assignment through trust fund arrangements, normally for a period of two to three years. JPOs have the status of international civil servants and are subject to the United Nations Staff Regulations and Rules.

Pour vérifier si le Canada compte au nombre des pays participant au programme JPO du PNUE, vous pouvez vous informer auprès de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) ou consulter leur site Web au www.acdi-cida.gc.ca. Le Canada ne subventionnait pas, au moment où ce Guide a été rédigé, le programme JPO du PNUE.

7. Instituts de recherche et de formation et autres organismes de l'ONU

Pour l'ONU qui est présente dans des domaines diversifiés touchant à un éventail de questions, disposer de centres de recherches indépendants capables de mener des études approfondies s'avère indispensable au bon fonctionnement de l'organisation. Ces centres de recherche constituent ainsi la source primaire des politiques de l'organisation. De même, ils forment le noyau dur de bon nombre de travaux de recherche menés par des comités de divers pays.

Over the years, the United Nations system has developed a considerable capacity for policy analysis and research carried out by a network of research institutes and similar bodies. Such bodies are directly linked to the United Nations, in most cases falling under the jurisdiction of the General Assembly or the Economic and Social Council. These institutes vary considerably in terms of their mandates, funding modalities and governance structures.

Broadly speaking, these bodies can be placed in three different categories: those engaged in policy research, those that concentrate on basic research and those whose primary preoccupation is capacity building (i.e., providing training and different types of technical assistance). The activities of some of these bodies fall into more than one of these categories.

Dans les pages qui suivent, vous trouverez un échantillon de ces instituts et d'autres organismes de l'ONU. Puisque ces organismes vivent souvent d'importants changements au sein de leur structure administrative et opérationnelle, il importe de consulter fréquemment leur plateforme Web afin d'obtenir les dernières mises à jour.

Institut interrégional des Nations Unies sur la criminalité et la justice United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute (UNICRI)

Siège-social : Turin, Italie

 www.unicri.it

Fondé en 1967 pour assister les gouvernements ainsi que les organisations intergouvernementales et non gouvernementales dans la formulation et la mise en place de

politiques de prévention et de lutte contre le crime, UNICRI travaille à améliorer la justice criminelle afin de créer des environnements de vie pacifiques et sécuritaires.

The programmes of UNICRI aim to promote national self-reliance and the development of institutional capabilities. To this end, UNICRI provides technical co-operation by the use of action-oriented research to assist in the formulation of improved policies and intervention programmes.

Internships opportunities

UNICRI accepts a limited number of unpaid interns on an ad hoc basis. The objective of the programme is to enhance the educational experience of graduate and post-graduate students through practical work assignments. UNICRI offers internships that generally last six months, although it is possible to complete an internship of a minimum of three months to a maximum of one year. UNICRI will ask interns enrolled in an educational program to provide an endorsement by that institution. Candidates interested in an internship at UNICRI must submit a duly completed application form, available on the organization's website, through one of the following options:

Internship Coordinator
UNICRI
Viale Maestri del Lavoro, 10, 10127 Turin, ITALY
Fax: +39-011-63 13 368
E-Mail: internship@unicri.it

Possibilités d'emploi

Les avis de vacances sont affichés sur le site d'UNICRI. Les candidats intéressés par l'une d'elles sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d'application.

Il n'existe pas de programme d'emplois spécifique pour les professionnels en début de carrière.

Institut des Nations Unies pour la recherche sur le désarmement United Nations Institute for Disarmament Research (UNIDIR)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.unidir.org

L'UNIDIR a pour mission d'aider la communauté internationale à trouver et mettre en œuvre des solutions en matière de désarmement et de défis à la sécurité. Par ses travaux de recherche et ses activités de sensibilisation, l'Institut entend promouvoir la maîtrise des armements, le désarmement et contribuer à la prévention des conflits.

The Institute's activities encompass diverse realities from the intricacy of global diplomacy to local entrenched tensions and violent conflicts. The UNIDIR explores both current and future security issues, examining topics as varied as tactical nuclear weapons, refugee security, computer warfare, regional confidence-building measures, and small arms.

Possibilités de stage

Each year the UNIDIR offers a limited number of unpaid internships. Successful applicants are those who demonstrate a strong interest in disarmament, security, arms control, peace studies or related issues, and who have an understanding of and experience in research. Internships last approximately two to three months with the possibility of extension. Interns are expected to work full time, although part-time internships are available to applicants studying in Geneva.

The applicants may be undergraduate, graduate or post-graduate students, or have already completed their studies. Practical experience is essential.

La sélection repose sur trois critères : la lettre de présentation du candidat et son *curriculum vitae* ; les intérêts personnels du candidat exprimés dans la lettre de présentation ; et les besoins de l’Institut à ce moment de l’année.

Les candidatures doivent être envoyées à l’adresse suivante : application-unidir@unog.ch.

Possibilités d’emploi

Les avis de vacances sont affichés sur le site d’UNIDIR. Les candidats intéressés par l’une d’elles sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d’application.

Il n’existe pas de programme d’emplois spécifique pour les jeunes professionnels.

Haut-Commissariat aux droits de l’homme (HCDH) Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.ohchr.org

[The High Commissioner for Human Rights](#) is the principal human rights official of the United Nations. The High Commissioner heads the OHCHR and spearheads the United Nations' human rights efforts. The OHCHR offers leadership, educates and takes action to empower individuals and assist states in upholding human rights.

Les priorités du HCDH comprennent un plus grand engagement des pays, une collaboration étroite avec les partenaires aux niveaux national et local afin de garantir l’application des normes internationales des droits de l’homme sur le terrain; un rôle de leader plus prononcé pour le ou la Haut-Commissaire ; un partenariat renforcé avec la société civile et les organisations des Nations Unies.

Possibilités de stage

Participants in the internship programme are selected from graduate students and holders of graduate level degrees in disciplines related to the UN’s work. Preference will be given to those who, within these disciplines, have specialized in human rights issues. Typically, interns do not have previous work experience of this nature. Applicants must be sponsored by an academic institution.

Il y a deux sélections par année: la première date limite pour poser sa candidature est à la mi-mai pour la période de juillet. La deuxième date limite est la mi-octobre pour la période débutant en janvier. Les stages sont pour une période minimum de trois mois et peuvent être renouvelés pour une autre période de trois mois à moins d'une autre entente avec le Haut-Commissariat et l'institution d'enseignement.

Veuillez consulter le site Web du HCDH pour connaître les éléments essentiels au dossier de candidature. Les étudiants intéressés peuvent adresser leur demande au :

Coordonnateur du programme de stages
ONUG/OHCDH, CH1211 Genève 10 Suisse
Courriel: internship@ohchr.org

Possibilités d'emploi

Les avis de possibilités d'emploi sont affichés sur le site du HCDH. Les candidats intéressés par l'une d'elles sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d'application.

8. Les autres organisations internationales

Les organisations internationales de l'ONU ne sont pas les seules existantes sur la planète. Certaines OI d'une importance indéniable évoluent en marge du système onusien. Ces organisations répondent à des besoins spécifiques de la communauté internationale ou d'un groupe d'États en particulier.

Students may be interested in the professional opportunities, including internships, within these international organizations. Given the variety of opportunities available through IOs, those of you who would like to learn more about working in the international scene are invited to further research these possibilities.

Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) **Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)**

Siège-social : Paris, France

 www.oecd.org

L'OCDE regroupe trente pays membres, dont le Canada, tous fortement attachés à la démocratie et à l'économie de marché. Organisation chargée de l'étude des grands changements qui affectent les sociétés, l'OCDE est une source importante de données socio-économiques pour les États. Elle fournit également des analyses et des prévisions sur les évolutions économiques. De cette façon, elle aide les gouvernements à comparer les résultats de leurs politiques, à trouver des solutions aux problèmes communs, à identifier les pratiques à suivre et à coordonner leurs politiques nationales et internationales.

Possibilités de stage

Only full-time students who present an approved Memorandum of Agreement between their academic institution and the OECD can obtain an unpaid traineeship within the Organization. Trainees are primarily nationals of OECD member countries (including Canada). Their areas of study must be directly related to the Organization's operational field.

Les individus intéressés par la possibilité d'obtenir un stage à l'OCDE peuvent faire parvenir leur dossier directement auprès des régions de leur choix grâce à l'onglet "Contactez-nous" qui est situé au bas de la page Web d'accueil de chaque direction régionale.

Possibilités d'emploi

L'OCDE offre un programme d'emplois pour les jeunes professionnels. Ces derniers doivent être titulaires d'un diplôme de maîtrise ou de doctorat dans un des domaines de travail de l'OCDE (le doctorat est un avantage significatif), être dotés d'une expérience professionnelle appropriée et maîtriser le français ou l'anglais.

If you think you have the right profile and wish to apply, please check the list of vacancy notices to determine when to apply for the programme. Applicants must use the online application form to apply and must attach their *Curriculum Vitae* in Word format. Paper applications and faxes are not accepted.

Organisation mondiale du commerce (OMC) World Trade Organization (WTO)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.wto.org

The World Trade Organization (WTO) is the only global international organization that deals with trade rules between nations. At its heart are the *WTO Agreements*, negotiated and signed by the bulk of the world's trading nations and ratified by their parliaments. The goal is to help producers of goods and services, exporters and importers conduct their business.

L'OMC s'acquitte de sa mission en servant de cadre aux négociations commerciales, en réglant les différends commerciaux, en examinant les politiques commerciales nationales, en aidant les pays en développement dans le domaine de la politique commerciale par le biais de l'assistance technique et des programmes de formation et en coopérant avec d'autres organisations internationales.

Possibilités de stage

The WTO Secretariat maintains a limited internship programme for post-graduate university students wishing to gain practical experience and deeper knowledge of the multilateral trading system. Only a limited number of such internship posts are available.

Interns who are recruited are typically nationals of [WTO member](#) states (including Canada) and countries and customs territories engaged in [accession](#) negotiations. Interns must have completed their undergraduate studies in a relevant discipline (i.e. economics, law, political science, international relations), and must have completed at least one year of their postgraduate studies.

Les stages sont rémunérés et se déroulent exclusivement à Genève, en Suisse. L'admission au programme peut se faire à tout moment; il n'y a pas de période de recrutement spécifique. Il n'y a pas de date d'ouverture ni de date de clôture pour l'envoi des candidatures. Le formulaire de candidature, disponible en ligne sur le site Web de l'OMC, doit être rempli afin de permettre aux candidats intéressés de conserver leur profil actif dans la banque de candidatures de l'Organisation.

Possibilités d'emploi

Les avis de vacances sont affichés sur le site de l'OMC. Les candidats intéressés par l'une d'elles sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d'application.

Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN) North Atlantic Treaty Organization (NATO)

Siège-social : Bruxelles, Belgique

 www.nato.int

L'OTAN est une alliance de 26 pays d'Amérique du Nord et d'Europe qui se sont engagés à respecter les objectifs du Traité de l'Atlantique Nord, en vigueur depuis 1949.

Le but premier de l'OTAN est d'assurer la liberté et la sécurité des populations de ses États membres par des moyens pacifiques et militaires. Cette organisation veille ainsi au respect des valeurs communes que partagent ses États membres telles que la liberté individuelle, la primauté du droit et le règlement pacifique des différends. Expression d'un effort collectif pour défendre la sécurité de tous ses membres, l'OTAN constitue une structure organisationnelle qui permet aux pays d'Amérique du Nord et d'Europe de se consulter sur des questions de sécurité et d'intérêt commun de façon à prendre des mesures concertées.

Possibilités de stage

NATO headquarters introduced its internship programme in 2004. The aim of the programme is to provide a small number of current or recent students with the opportunity to intern with the International Staff at NATO Headquarters in Brussels. There is one call for applications per year from March until June, with two starting dates (September and March of the following year). Internships typically last 6 months.

Les candidats doivent être ressortissants d'un État membre de l'OTAN (dont fait partie le Canada) et doivent avoir poursuivis des études universitaires depuis au moins deux ans ou être fraîchement diplômés (un an au maximum).

Pour postuler, les candidats doivent remplir un formulaire disponible en ligne sur le site de l'OTAN. Ils doivent également envoyer leur *curriculum vitae* et une lettre de motivation à l'adresse suivante : intern.applications@hq.nato.int.

Possibilités d'emploi

Candidates must apply for a specific post published in the list of vacancies. Applications must be made using the NATO application form, available online, and submitted to:

Recruitment Service NATO Headquarters
1110 BRUSSELS, Belgium
 32-2-707.3677 E-mail: Recruitment.A@hq.nato.int

9. Regional Organizations

Les organisations régionales occupent une place notable dans l'univers international en assurant une cohésion entre les politiques et pratiques d'États situés dans une même région géographique. À leur façon, chacune des organisations régionales fait état de la volonté des pays d'une même région de se solidariser en vue de donner plus de poids à leurs actions sur la scène internationale.

Since 2007, the UN has demonstrated a commitment to cooperating with regional organizations because of their crucial role in preventing conflict and pursuing peacemaking, peacekeeping and peace building objectives. Working with regional and sub-regional organizations allows for a more prompt response at the start of a crisis and for more effective post-conflict peace building efforts.

Bien que la liste des organisations régionales soit longue, nous devrons nous restreindre à présenter dans cette section seules les organisations dont le Canada fait partie. En effet, la plupart des organisations régionales limitent les candidatures acceptées pour les stages et emplois aux ressortissants de leurs États membres.

Accord de libre-échange Nord-Américain (ALENA) North America Free Trade Agreement (NAFTA)

Siège-social : Ottawa, Canada; México D.F., Mexique; Washington, États-Unis
 www.nafta-sec-alena.org

In January 1994, Canada, the United States and Mexico launched the North American Free Trade Agreement (NAFTA), forming the world's largest free trade area. The Agreement has brought economic growth and raised the standard of living for people in all three countries. In addition, NAFTA has established a strong foundation for future growth and has set a valuable example of the benefits of trade liberalization.

The NAFTA Secretariat, comprised of a Canadian Section, a Mexican Section and a United States Section, is responsible for the administration of dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA).

Possibilités de stage

Les stagiaires participant au *Programme d'excellence pour les avocats* du ministère de la Justice du Canada (voir le Chapitre intitulé *Les Possibilités de travail au gouvernement* du présent Guide) ont la chance de réaliser l'une de leurs rotations de stage auprès du Secrétariat canadien de l'ALENA. Il est donc impératif d'être préalablement choisi comme stagiaire par le ministère de la Justice du Canada dans le cadre de son programme d'excellence.

The articling with the NAFTA Secretariat should provide students with a good knowledge of the procedural aspects of dispute settlement under the Agreement. Students will develop a general knowledge of international trade law and administrative law. They will acquire a familiarity with the legal issues presented to panels and will work with the legal counsel on various projects in preparation of case summaries. Students will be provided with as much exposure to the process as is practically available by attending hearings. This may involve traveling to Washington, D.C. or even Mexico.

Possibilités d'emploi

Les gouvernements des trois États membres sont responsables des nominations aux postes vacants des sections nationales du Secrétariat de l'ALENA. Les candidats intéressés peuvent se renseigner auprès de la Commission de la fonction publique du Canada (www.psc-cfp.gc.ca) pour prendre connaissance des emplois offerts.

Organisation des États Américains (OEA) Organization of American States (OAS)

Siège-social : Washington, États-Unis  www.oas.org

The Organization of American States ([OAS](#)) brings together the nations of the Western Hemisphere to strengthen cooperation on democratic values, defend common interests and debate major issues facing both the region and the world. The OAS is the region's principal multilateral forum for strengthening democracy, promoting human rights, and confronting shared problems such as poverty, terrorism, illegal drugs and corruption. It plays a leading role in carrying out mandates established by the hemisphere's leaders through the [Summits of the Americas](#).

Possibilités de stage

Offerts trois fois par an au Secrétariat général de l'organisation à Washington, les stages de l'OEA permettent aux étudiants de parfaire leurs connaissances dans l'un des champs de travail de l'organisation tout en acquérant une expérience de travail significative dans un organisme international. Les stages sont d'une durée de deux mois et ont lieu à l'automne, à l'été et à l'hiver. Il est important de visiter le site Web de l'OEA pour se tenir au courant des dates d'échéance pour l'application, qui ont lieu plusieurs mois avant le début des stages.

Les intéressés doivent remplir un formulaire d'inscription disponible en ligne sur le site Web de l'OEA, et y joindre deux lettres de recommandations, un relevé de notes ainsi que leur *curriculum vitae*.

Possibilités d'emploi

CHAPITRE 7 : DANS LE CREUSET DU DROIT INTERNATIONAL

Les avis de vacances sont affichés sur le site de l’OAE. Les candidats intéressés par l’une d’elles sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d’application.

Il n’existe pas de programme d’emploi spécifique pour les professionnels en début de carrière.



Chapter 8:

International Non-Governmental Organizations /Les organisations internationales non gouvernementales

Testing the limits of new ideas in international law
Pour des défis hors du commun

1. Introduction

À l'avant-scène des grandes mobilisations autour de questions d'intérêt public sur la planète, les organisations non gouvernementales (ONG) servent de courroies de transmission entre les groupes sociaux et les gouvernements. En publiant des rapports et en réalisant des reportages, en organisant des actions médiatiques et en interpellant les gouvernements, les ONG tentent de sensibiliser le public aux situations d'abus. Certaines œuvrent aussi directement sur le terrain pour faire avancer les causes qu'elles défendent.

Les progrès de la communication au cours des dernières décennies ont favorisé la multiplication d'ONG à caractère international, ouvrant un univers de possibilités aux jeunes juristes souhaitant s'orienter vers une carrière hors des sentiers battus. Les ONG actives en droit international représentent une option attrayante pour ceux qui veulent s'engager dans la défense de l'intérêt public, dans la lutte en faveur d'une cause précise ou encore s'immerger dans une autre culture.

Below is a non-exhaustive list of non-governmental organizations, meant to serve as a starting point for any student who is considering working for an NGO. You might also want to consult the Career Development Office's *Public Interest Career Guide*, available at the McGill Faculty of Law Career Development Office and at the Centre de développement professionnel de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, which provides a comprehensive listing of organizations offering internships in the public interest field.

While all of these organizations have an international focus, it is important to keep in mind that their character varies greatly, as can your experience with them. Here are some factors you should keep in mind when deciding where to apply: the objectives of the organization and whether it is a cause you wish to support; whether you would prefer to work with an organization that will provide you with actual experience in private or public international law, or one that focuses more on grassroots promotion of its cause; and, last but not least, the region of the world the organization works in and the level of risk you are willing to undertake. The information in this chapter is meant as an overview; always complement it with your own research.

Testimonial by Sébastien Jodoin



Me Sébastien Jodoin

Yale School of Forestry & Environmental Studies (PhD., 2010–)

University of Cambridge (M.Phil. International Relations, 2009)

London School of Economics (LL.M. International Law, 2006)

McGill University (B.C.L. / LL.B. 2005)

Sébastien Jodoin is a PhD Candidate, Trudeau Scholar and SSHRC Doctoral Fellow at the Yale School of Forestry & Environmental Studies. He is also the Director of the One Justice Project (www.onejusticeproject.org) and a Lead Counsel at the Centre for International Sustainable Development Law. From 2010 to 2012, he worked with the Canadian Center for International Justice as its inaugural fellow and served on the Amnesty International Working Group on International Justice. In 2009–2010, Mr. Jodoin completed his articles at Amnesty International Canada, as the recipient of a Law Foundation of Ontario Public Interest Law Articling Fellowship. From 2006 to 2009, he worked in the chambers of the U.N. International Criminal Tribunals for Rwanda and for the former Yugoslavia. We caught up with Mr Jodoin in the summer of 2012 for an update of how his career has been progressing; if you would like more information, you may visit his personal website at www.sjodoin.ca.

“I spent the bulk of my time at McGill studying international law, human rights, and public law and did not lose any time studying subjects that were of limited relevance to my long-term professional interests and objectives. An important watershed moment during my legal studies was my decision to undertake an exchange at the Université libre de Bruxelles, where I had the opportunity to take specialized courses in international law. I believe my exchange definitely played a key role in my ability to secure a series of international law-related positions and activities during my last year: legal researcher at the McGill Legal Clinic for the Special Court for Sierra Leone, teaching and research assistant for two international law professors, executive editor for the Revue québécoise de droit international, manager of the secretariat of the Centre for International Sustainable Development Law, and academic coordinator of the Human Rights Working Group.

After my legal studies at McGill, I decided to pursue an LL.M. in international law at the London School of Economics and Political Science. My LL.M. degree was a great opportunity to specialize further in international law and to build a network of friends and contacts similarly interested in working in this field. The LL.M. degree has also been a useful credential to hold as many job opportunities in this field require graduate level education in international law.

Following my LL.M., I undertook a six-month clerkship at the U.N. International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) through the McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism. I chose to work at the ICTR because I wanted to acquire experience living and working in a developing country – a rewarding experience in itself and a valuable asset in job applications in the field of international law. At the end of my clerkship, I accepted a position as an associate legal officer to continue working in the trial chambers of the ICTR. I

eventually left the ICTR to take up a position in the Appeals Chamber of the U.N. International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia and my experience at the appellate level complemented my previous experience at trial. At the same time as the above experiences, I also worked with the Centre for International Sustainable Development Law, participating in various capacity-building and research projects and international negotiations in the fields of human rights, sustainable development and climate change.

After working in judicial and academic organizations for a number of years however, I yearned to develop my advocacy skills, gain experience at the domestic level and work in either government or an NGO. I realized that an articling position would be a useful way of enabling me to move my career in these directions. Amnesty International Canada's public interest law articling fellowship was an ideal fit for me as I was an unconventional candidate with several years of work experience and post-graduate study. My time at Amnesty Canada was the most satisfying of my professional career. I spent 2009-2010 in the middle of some of the most important human rights debates and cases in Canada, including Omar Khadr, the treatment of Afghan detainees, discrimination against aboriginal children, the rights of Canadians detained abroad, homelessness and the right to housing, the human rights obligations of corporations operating abroad, and climate change and human rights. Among the wide variety of tasks that I undertook, I had the opportunity to work on our legal submissions in cases before the US and Canadian Supreme Courts, draft policy briefs for Parliament, serve on Amnesty delegations to international conferences and even do print, radio and television interviews.

I am now completing a PhD in environmental studies at Yale University on the links between human rights and climate change, with the aim of securing a position in a law faculty in Canada. Although I am primarily focused on academic research, I continue to contribute to more practical projects in international law as a legal consultant. In addition, I am now in the process of launching a global campaign for the creation of an international convention on economic, social, and environmental crimes.

I think that my trajectory since I started studying at law school over a decade ago contains three important lessons for anyone interested in a career in international law. First, an aspiring international lawyer must be ready to take the risks and make the sacrifices necessary to launch a career in international law, including taking on debt to complete an LL.M., pursuing an unpaid internship, or moving from country to country on a regular basis. In my experience, at least one internship is critical to working for an international organization or large international NGO. Second, since international law is a very competitive field, an aspiring international lawyer must be perseverant and must not hesitate to apply more than once for the same position, scholarship, or other opportunity.

Finally, an aspiring international lawyer should seek to build up the skills, knowledge and credentials they need to be effective in the careers they would like to have. This requires planning as well as the ability to take advantage of opportunities when they present themselves. Aspiring candidates should seek to develop expertise in areas of international law as well as geographic regions (including a third language, if possible). The field of international law is increasingly turning toward issues of implementation at the national and local levels and it is important to be prepared for a career beyond The Hague or Geneva.

In the end, the quality that is most important for an aspiring international lawyer is passion for international law – this is what will sustain you when the odds look grim or when you have been unsuccessful in an application.”

2. Répertoires d'ONG sur le Web

Les répertoires d'ONG en ligne sont un excellent endroit pour lancer votre recherche. Vous trouverez ci-dessous une liste de sites Web, gérés eux-mêmes par des ONG, qui recensent des possibilités d'emploi, de stage ou de bénévolat, ou encore les coordonnées d'organismes que vous pourriez aborder pour de telles possibilités. Les sites varient entre eux par leur emphase sur certains champs d'activité en particulier, ou encore par les outils de recherche qu'ils offrent.

Action sans frontières

 www.idealst.org

Idealist.org est géré par Action sans frontières, une organisation internationale sans but lucratif fondée en 1995. Avec *Idealist*, Action sans frontières vise à offrir un centre de ressources et une tribune d'échange aux personnes et organisations intéressées à trouver des solutions aux problèmes sociaux et environnementaux. Entre autres, ce site répertorie plus de 77 000 ONG et 18 000 offres de bénévolat et de stages en milieu communautaire. L'outil de recherche permet d'effectuer une recherche précise et le répertoire est mis à jour quotidiennement.

Association for Women's Rights in Development

 www.awid.org/jobs

The Association for Women's Rights in Development (AWID) is an international membership organization that works to connect, inform and mobilize people and organizations committed to achieving gender equality, sustainable development and women's rights. AWID's website offers among others a list of NGOs that are its institutional members, a repertory of recent job and internship postings, and the possibility of creating an individual profile to help connect with potential employers.

CampusAccess.com

 www.campusaccess.com

CampusAccess est un site Web canadien qui fournit une mine de renseignements et de conseils utiles aux étudiants postsecondaires. On y retrouve entre autres un répertoire d'organismes qui offrent des possibilités de stages et de bénévolat dans divers domaines, notamment ceux du développement et de l'action humanitaire ; des droits de l'enfant et de l'environnement.

Directory of Development Organizations

 www.devdir.org

The directory, a not for profit venture started in 1997, is a reference tool that aims to facilitate international cooperation and knowledge sharing among public and private sector actors working towards good governance, sustainable development, and poverty reduction. It lists 70 000 development organizations, usefully divided by geographical region and type of organization: international organizations, government institutions, consulting firms, research centers, grantmakers, etc.

Fédération internationale des ligues des Droits de l'Homme

 www.fidh.org

Créée en 1922, la Fédération internationale des ligues des droits de l'homme (FIDH) regroupe aujourd'hui 164 organisations de défense des droits de la personne dans près de 110 pays. La FIDH coordonne et soutient leurs actions et leur apporte un relais sur le plan international. Quoique un peu difficile à naviguer, le site Web donne accès aux coordonnées des organisations chapeautées par la FIDH, en plus de contenir une mine de renseignements sur l'actualité internationale.

Global Policy Forum

 www.globalpolicy.org/ngos.html

Global Policy Forum is an independent watchdog organization based out of New York and Bonn, which concerns itself with global policymaking and the work of the United Nations. The website is its public outreach tool. It provides an extensive list of NGOs, which can be found in the “Links and Resources” section of the “NGOs” tab. It also contains a wealth of information and original research in the field of global policy.

Human Rights Internet

 www.hri.ca

Fondé en 1976, Human Rights Internet œuvre dans les domaines de la justice sociale, de la bonne gouvernance et de la prévention des conflits. Le site de l'organisation propose une liste impressionnante d'ONG actives dans le domaine des droits de la personne, ainsi qu'un outil de recherche simple et efficace qui permet de classer les organisations par pays, activité, etc.

Human Rights Law

 www.derechos.net/links/ngo

This site, run by the human rights organization Equipo Nizkor, provides resources on human rights law and a list of international NGOs. The database makes it possible to conduct research on human rights NGOs by issues, regions, foundations, networks, support groups, etc.

Human Rights Resource Centre

 www1.umn.edu/humanrts/center/fellowshipguide/index.shtml

The *Human Rights Resource Centre*, run by the University of Minnesota, makes resources produced by NGOs and independent publishers available to the public. It offers a list of

links to websites listing internship opportunities, as well as more than 50 curricula, guides, videos, documents, and other educational aids.

InterAction

 www.interaction.org

InterAction est le plus grand regroupement d'ONG internationales basées aux États-Unis. Le site web, qui donne entre autres accès aux coordonnées des membres d'InterAction, constitue une ressource utile pour qui est à la recherche d'un stage bénévole ou rémunéré au sein d'une ONG active dans le développement international.

International Affairs Resources (The WWW Virtual Library)

 www.etown.edu/vl

The *WWW Virtual Library* system is a comprehensive and easily navigable directory of over 2000 annotated links to sources of information and analysis on a wide variety of topics pertaining to international affairs. Among others, there are links to websites useful for finding internship and work opportunities, as well as a large number of resources related to studying abroad.

Mandat International

 www.genevainternational.org/pages/en/87;Non-Governmental_Organisations

Géré par Mandat International, une ONG basée à Genève, ce site offre des ressources sur les différentes organisations et fédérations d'organisations présentes à Genève. Il contient aussi des liens vers d'autres répertoires exhaustifs d'ONG travaillant partout dans le monde et dans différents domaines, dotés d'engins de recherche utiles.

PSJD

 www.psjd.org

PSJD (formerly PSLawNet) aims to be the leading online source of information on public interest careers, as well as a meeting place where lawyers and law students can connect with employers. A collaborative project between about 200 American and Canadian law schools (including McGill), it allows students and alumni of these schools to search a repertory of over 11,000 public interest employers, and the job and internship opportunities they offer.

Taking It Global

 www.tigweb.org

The aim of the *TakingITGlobal.org* online community is to enable people to access information, get involved, and take action in their local and global communities. The very useful search engine in the “Opportunities” section allows one to search internship and job opportunities within NGOs, as well as grants, scholarships, and other opportunities.

The Southern African Legal Assistance Network

 www.salan.org

Créé en 1994, the Southern African Legal Assistance Network (SALAN) vise à bâtir un réseau d'échanges sur les questions relatives aux droits de la personne en Afrique. Le site répertorie différentes ONG africaines qui œuvrent à la défense des droits des personnes pauvres et marginalisées, entre autres en fournissant de l'éducation et des services juridiques et en participant dans la réforme des politiques publiques.

United Nations Partnership List

 www.unv.org/partners/partnership-list.html

Le *United Nations Partnership List* fournit une liste d'ONG qui collaborent avec le programme de volontariat mis en place par l'ONU. On peut aussi y [postuler pour devenir volontaire](#) auprès des organisations faisant partie de la famille de l'ONU.

World Association of Non Governmental Organizations (Wango)

 www.wango.org/resources.aspx?section=ngodir

Wango's website contains an online worldwide NGO directory with organizations listed by regions of the world.

3. Les ONG actives en droit international

The number of professionals who choose to work in public international law and in the public interest has increased in the last few years. This is due to a rapid explosion of non-governmental organizations in Canada, the United States and throughout the rest of the world, especially in the area of human rights.

Parmi la multitude d'ONG dont les activités touchent directement ou indirectement au droit international, nous vous en proposons quelques-unes en espérant vous encourager à mener plus avant des recherches dans les domaines qui vous intéressent. La classification proposée sert avant tout à établir une bonne vue d'ensemble des possibilités, mais l'on ne saurait s'y confiner sachant que plusieurs ONG œuvrent dans différents domaines à la fois.

4. Développement international

Abri international

Pour le Canada : Rooftops Canada, 720 Spadina Ave., Suite 313, Toronto, ON, M5S 2T9

☎ (416) 366-1445 ☎ (416) 366-3876 ☰ info@rooftops.ca ☺ www.rooftops.ca

Pour le Québec : Casier postal 67023 Lemoyne, Saint-Lambert, QC, J4R 2T8

☎ (450) 671-1245 ☎ (450) 671-3520 ☰ info@rooftops.ca ☺ www.abri.ca

Abri international (AI) milite en faveur du droit au logement. Actif dans plusieurs pays, l'organisme travaille en partenariat avec des groupes communautaires de logement, des organismes non gouvernementaux, des syndicats, des gouvernements locaux et avec le secteur privé, afin d'assurer l'accessibilité et l'amélioration des conditions de logement.

Possibilités de stage : AI participe au *Programme de stages internationaux pour les jeunes* de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et offre à chaque année un certain nombre de postes de stagiaires auprès de ses organismes partenaires dans les pays en développement. Les stages disponibles sont affichés sur les sites Web de AI et de l'ACDI. Les candidats doivent avoir entre 19 et 30 ans. Pour postuler, les candidats devraient faire parvenir leur cv, le formulaire de candidature rempli ainsi qu'une lettre de présentation à l'adresse électronique internships@rooftops.ca.

Possibilités d'emploi : À l'occasion, AI offre des postes bénévoles ou rémunérés, généralement accessibles uniquement aux personnes qui détiennent un passeport canadien. Consultez la section *Travailler avec nous* du site Web d'AI pour connaître les postes disponibles actuellement.

Alternatives

Siège-social : Montréal, Canada

3720 avenue du Parc, bureau 300, Montréal, QC, H2X 2J1

☎ (514) 982-6606 ☎ (514) 982-6122 ☺ www.alternatives.ca

Fondée en 1994, Alternatives est une ONG de solidarité et de développement international qui milite en faveur de la justice sociale, de la démocratisation et de l'équité dans les relations Nord-Sud. Alternatives remplit son mandat en exécutant des projets de développement communautaire dans plusieurs pays, ainsi qu'en soutenant les projets et la coopération entre groupes et mouvements sociaux voués à la promotion des droits de la personne, au Québec et à l'étranger.

Possibilités de stage : Alternatives participe au programme de stages Québec Sans Frontières (QSF) du gouvernement québécois. Chaque année, Alternatives permet à plus de 60 Québécois de réaliser un stage de coopération internationale avec l'un de ses partenaires à l'étranger. Les stages ne sont pas rémunérés ; toutefois, Alternatives assume le coût du voyage, de l'hébergement, de l'assurance médicale et des visas. Les appels de candidatures sont affichés régulièrement sur le site Web, à l'onglet *Stages*. Veuillez noter que pour être admissibles aux programmes de QSF, les candidats doivent avoir entre 18 et 35 ans et résider au Québec depuis au moins un an.

Pour plus détails sur le programme QSF, consultez le Chapitre 2 du présent Guide ou le site Web d'Alternatives.

Possibilités d'emploi : Des offres d'emploi sont publiées régulièrement sur le site Web d'Alternatives.

CARE Canada

Headquarters: Ottawa, Canada

9 Chemin Gurdwara, Suite 200, Ottawa, ON, K2E 7X6

☎ (613) 228-5600 ☎ (613) 226-5777 ✉ info@care.ca ☺ www.care.ca/main/?es&_hom

CARE Canada is a humanitarian organization that works in almost 70 countries to fight global poverty through emergency relief and long-term development. It focuses on global issues like HIV and AIDS, economic strengthening, adaptation to climate change, development, and relief. It also has a special focus on empowering women as a crucial factor in strengthening families and communities.

Internship opportunities: Internships, which take place both at CARE Canada's headquarters in Ottawa and overseas, are funded through the Canadian International Development Agency's (CIDA) Youth International Internship Program. They are meant to teach interns about the functioning of international development agencies, to allow them to apply their education in an international setting, and to acquire contacts useful to their future international projects. Candidates must be eligible to work in Canada, be recent or imminent graduates, and be between 19 and 30 years old. Opportunities are posted on the career website (see below).

Job opportunities: CARE Canada employs 100-150 international staff annually to support programs overseas. International staff manage or work on projects, administer field office functions, provide technical advice and support emergency humanitarian assistance programs. Employment opportunities are advertised through *Careers United*, a website specialized in recruitment for international development agencies: www.careersunited.ca/gold1/clientpostings.asp?goldclientID=118&lang=5.

Centre d'étude et de coopération internationale

Center for International Studies and Cooperation

Siège-social : Montréal, Canada

3000, rue Omer-Lavallée, Montréal, QC, H1Y 3R8, Canada

☎ (514) 875-9911 ☎ (514) 875-6469 ✉ info@ceci.ca ☺ www.ceci.ca

Le Centre d'étude et de coopération internationale (CECI) est une société privée sans but lucratif qui a pour mission de lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Dans ce but, le CECI œuvre à renforcer les capacités de développement des communautés défavorisées, appuie les projets de paix, d'équité et de droits de la personne, et encourage le transfert du savoir-faire. Le CECI entretient des alliances avec des organismes actifs dans les pays du Sud en appuyant leurs projets.

Possibilités de stage : Les occasions d’engagement auprès du CECI s’inscrivent dans le cadre du programme *Uniterra*, développé conjointement par CECI et l’Entraide universitaire du Canada (EUMC). Il y a plusieurs façons de s’impliquer : comme stagiaire dans le cadre des programmes *Québec sans frontières* et *Étudiants sans frontières* ; ou encore comme volontaire international, pour une durée de quelques semaines à deux ans. Veuillez consulter le site du programme *Uniterra* (www.uniterra.ca) pour voir les offres actuelles et postuler.

Possibilités d’emploi : Le CECI affiche régulièrement des offres d’emploi sur son site Web, autant pour ses propres besoins qu’au nom de ses partenaires – les postes affichés peuvent donc avoir lieu soit à Montréal soit dans un pays du Sud. Les emplois varient en durée de deux mois à deux ans.

5. Droits de la personne et démocratisation

Center for Democracy and Development

Headquarters: Abuja and Lagos, Nigeria
16, A7 Street, Mount Pleasant Estate, District Abuja, P.O. Box 14345, Wuse, Abuja, Nigeria
 +234 (0) 9 761 6454  +234 (0) 9 461 9687  cddabv@cddwestafrica.org 
www.cddwestafrica.org

Founded in 1997, the Center for Democracy and Development (CDD) is dedicated to promoting democratic development and respect of human rights on the African continent, with a particular focus on sub-Saharan West Africa. Its work revolves around research and analysis, advocacy, and capacity building.

Internship opportunities: Internship opportunities are occasionally offered and normally last between three and six months. Those of you who are interested in becoming an intern for CDD should consult their website for these opportunities.

Job opportunities: Vacancies are regularly posted on the website. Candidates are required to send their CV with a letter of intention to careers@cddwestafrica.org.

Commission internationale de juristes

Siège-social : Genève, Suisse
P.O. Box 91, 33 rue des Bains, 1211 Genève 8, Suisse
 +41 22 9793800  +41 22 9793801  info@icj.org  www.icj.org

La Commission, créée à Berlin en 1952, est composée de [60 juristes éminents](#) qui représentent les divers systèmes juridiques du monde. Elle se consacre à la primauté, à la cohérence et à l’application du droit international et des principes qui font progresser les droits de l’homme.

Possibilités de stage : La Commission offre régulièrement des stages, habituellement d'une durée de 3 à 6 mois. Les stagiaires sont assignés à un des projets de la Commission et affectés à des tâches telles que la recherche jurisprudentielle, l’analyse et la rédaction de rapports et de mémoires, l’aide administrative, etc. Les stages ne sont pas rémunérés. Consultez les offres, sur le site Web, pour connaître les modalités des candidatures.

Possibilités d'emploi : Les offres d'emploi sont affichées sur le site Web.

6. Enfants

Bureau International des droits de l'enfant International Bureau for Children's Rights

Siège-social : Montréal, Canada

2715, Chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal, QC, H3T 1B6

☎ (514) 932-7656 ☎ (514) 932-9453 ☰ info@ibcr.org ☺ www.ibcr.org

ONG internationale basée à Montréal, le Bureau international des droits de l'enfant (IBCR) milite en faveur de la protection et de la promotion des droits de l'enfant, tels qu'énoncés dans la *Convention relative aux droits de l'enfant*. L'IBCR élabore des outils de surveillance des conditions des enfants, offre un conseil juridique et analytique, fait pression sur les décideurs et met en place des coalitions pour résoudre des questions stratégiques. L'IBCR jouit également d'un statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social de l'ONU.

Possibilités de stage : Des stages sont offerts régulièrement, notamment durant la période estivale. Les intéressés sont priés de contacter directement l'IBCR. Pour les étudiants de McGill, l'IBCR affiche aussi habituellement sur myFuture ; les étudiants de l'UdM peuvent se référer au bulletin du CDP.

Possibilités d'emploi : Les offres d'emploi disponibles sont affichées sur le site Web. Les personnes intéressées par un poste au sein d'IBCR peuvent également communiquer directement avec l'organisme.

Défense des enfants international

Siège-social : Genève, Suisse

International Secretariat, 1 rue de Varembé, Case Postale 88, 1211 Genève 20, Suisse

☎ 41-22-734-0558 ☎ 41-22-740-1145 ☰ info@dci-is.org ☺ www.defenceforchildren.org/

Défense des enfants international (DEI) est une organisation sans but lucratif qui œuvre à coordonner l'action internationale dans le domaine de la protection des droits de l'enfant, notamment par la mise en œuvre des obligations contenues dans les instruments internationaux comme la *Convention relative aux droits de l'enfant*. En plus d'interventions directes auprès des enfants dans le besoin, DEI fait aussi du plaidoyer au niveau national et international, de la recherche et de la surveillance, et travaille à former et à renforcer les capacités d'acteurs à tous les niveaux de la société afin que ceux-ci puissent s'impliquer à leur tour dans la cause des enfants.

Possibilités de stage : Des postes de stagiaires pour étudiants sont régulièrement affichés sur le site Web de l'organisation. Les détails des postes et les modalités de candidature y sont également indiqués. Les stagiaires sont supervisés par des membres permanents de l'organisation et ont parfois la chance d'assister à des réunions d'organisations internationales comme l'ONU.

Possibilités d'emploi : Les postes vacants sont affichés sur le site de l'organisation. Les langues de travail de l'organisation sont l'anglais, le français et l'espagnol.

War Child Canada

Headquarters: Toronto

489 College Street, Suite 500, Toronto, ON, M6G 1A5

☎ 416-971-7474 ☎ 416-971-7946 ✉ info@warchild.ca ☺ www.warchild.ca

War Child Canada is a Canadian charity dedicated to promoting the rights of children living in communities affected by war, around the world. By working with local partner, the organization builds communities' capacities to provide an environment in which children's rights are respected. Their main areas of focus are education, access to justice and reducing poverty through employment opportunities.

Internship opportunities: War Child offers a variety of volunteer positions, many of which are similar to internships in their time commitment and the experience they provide. Positions are posted on the website, along with application requirements. Please note that positions are only available in Canada, since War Child does not send volunteers overseas due to the risks associated with working in war zones.

Job opportunities: Vacancies are published on the website.

7. Environnement

Centre pour le droit environnemental international

Center for International Environmental Law

Siège-social : Washington, États-Unis et Genève, Suisse

CIEL United States: 1350 Connecticut Avenue, NW Suite #1100, Washington, DC 20036

☎ (202) 785-8700 ☎ (202) 785-8701 ✉ info@ciel.org ☺ www.ciel.org

Le Centre pour le droit environnemental international (CIEL) est une organisation à but non lucratif qui œuvre à la protection de l'environnement et à la promotion de la santé humaine à travers le droit et les institutions internationales. Ce faisant, CIEL s'adonne à une gamme étendue d'activités dont l'assistance juridique, la recherche en politiques publiques, l'analyse, l'éducation, la formation et le soutien technique.

Possibilités de stage : Des stages pour les étudiants de deuxième cycle et récents diplômés en droit sont offerts dans les bureaux de l'organisation à Washington et à Genève. Les stages pendant l'année scolaire se déroulent soit à temps plein ou à temps partiel et ne sont pas rémunérés ; des postes à temps plein sont également disponibles durant l'été. Les stagiaires font de la recherche, de l'analyse et de la rédaction dans le domaine du droit et des politiques internationales, assistent aux conférences et aux réunions, aident à la publication des rapports du CIEL, etc. Les candidats devraient avoir d'excellentes capacités de recherche et de rédaction et démontrer un engagement envers l'intérêt public. La sélection se fait trois fois par année.

CHAPITRE 8 : LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES

Les candidats intéressés par un poste à Washington devraient envoyer un cv, une lettre de candidature et un échantillon de rédaction à l'adresse électronique info@ciel.org, ou encore à l'adresse postale suivante :

Center for International Environmental Law
Attention Intern Coordinator
1350 Connecticut Avenue, N.W., Suite 1100, Washington, D.C. 20036

Les candidats intéressés par un poste à Genève peuvent envoyer leur dossier de candidature à geneva@ciel.org.

Possibilités d'emploi : Les postes à combler sont affichés sur le site de l'organisation.

Earth Rights International

Headquarters: Washington, USA, Chiang Mai, Thailand, and Lima, Peru
Washington Office : 1612 K Street, NW Suite 401 Washington, DC 20006
 (202) 466-5188  infousa@earthrights.org  www.earthrights.org

Earth Rights International (ERI) is an NGO dedicated to defending and promoting “earth rights”, a concept which encompasses human rights and environment. Their work combines legal and grassroots activism. It revolves around fact-finding and documenting abuses, organizing local activist groups, educating people about their earth rights, advocating for policy changes at the local and international level, and litigating on behalf of people whose rights have been violated by governments or corporations.

Internship opportunities: ERI offers various internship programs to undergraduate and graduate law students. Among others, the Research Associate Program offers an internship for law students in ERI's Thailand and U.S. Offices. Interns will have the opportunity to work with ERI for one year on a variety of projects. ERI provides summer articling opportunities for law students who are able to work full-time over an 8-10 week period. Legal interns provide legal research, writing, and program support for ERI activities all over the world. Vacant positions are regularly posted on ERI's website. They include a description of the internship post and the application procedures.

Job opportunities: Vacancies are published on the website.

International Union for the Conservation of Nature

Headquarters: Gland, Switzerland
Rue Mauverney 28, Gland 1196, Suisse
 +41 (22) 999-0000  +41 (22) 999-0002  webMaster's@iucn.org  cms.iucn.org

The world's largest global environmental organization, the International Union for the Conservation of Nature (IUCN) brings together more than 1200 environmental organizations, including about 200 governmental agencies and 900 NGOs. The IUCN funds research, manages field projects all around the world, and participates in policymaking. It also acts as a forum for governments, UN agencies, NGOs, businesses and communities

working to find pragmatic solutions to the challenges posed by development to sustainability and conservation.

Internship opportunities: Each year the IUCN Washington DC Office hosts some of the world's environmental leaders of tomorrow as interns. For intern opportunities linked to IUCN's thematic programmes (www.iucn.org/usa) please submit a resume and covering letter, outlining your areas of interest to the Human Resource Manager, Deborah Good, at deborah.good@iucn.org. In the subject to your email, please include the particular internship in which you are interested in applying. The majority of internships offered are volunteer or "for-credit". Interns are responsible for their visa fees.

Job opportunities: Vacant positions with IUCN are posted on the website.

8. Femmes

Association for Women's Rights in Development

Siège-social : Toronto, Canada

215 Spadina Avenue, Suite 150, Toronto, Ontario M5T 2C7

 (416) 594-3773  awid@awid.org  www.awid.org

The Association for Women's Rights in Development (AWID) travaille activement à tisser des liens et à informer et mobiliser les individus et les organisations engagés dans la lutte pour l'égalité entre les sexes, le développement durable et les droits des femmes, dans le but de provoquer un changement politique fondamental au niveau individuel et institutionnel et d'améliorer la vie des femmes et des filles dans le monde entier.

Possibilités de stage : AWID publie régulièrement dans la version anglaise de son site Web des avis de vacances pour des postes de bénévoles au sein de l'organisation. Les postes proposés permettent notamment aux volontaires d'acquérir une solide expérience dans le domaine des droits des femmes et de la lutte internationale pour l'égalité des genres tout en développant leurs habiletés de recherche. Les stages sont d'une durée habituelle de 3 à 6 mois.

Possibilités d'emploi : Les avis d'emplois à combler sont affichés sur le site Web d'AWID. Attention - différentes offres sont affichées sur les versions anglaise et française du site.

MADRE

Headquarters: New York, USA

121 West 27th Street, # 301, New York, NY 10001

 (212) 627-0444  madre@madre.org  www.madre.org

Over the past 28 years, MADRE has built a network of community-based women's organizations worldwide. Through its programs, MADRE researches and develops innovative social and political strategies that: deliver resources and support to women and families, use human rights advocacy to promote social justice, research and offer alternative

solutions to educate and inspire people to action, and work for an equitable distribution of resources to sustain social change.

Internship opportunities: MADRE offers three internship sessions throughout the year, with a variety of available positions. The deadlines for applications are generally March 15th for summer positions, July 15th for fall positions, and November 15th for spring positions. Internships come with a \$15/day stipend and require a minimum time commitment of 15 hours per week for at least three months. They take place at the MADRE office in Manhattan. For information on the available positions, consult Madre's Website.

Job opportunities: Available positions are published on MADRE's website or on other websites that serve as NGOs directories, such as www.idealiste.org.

9. Migrants et réfugiés

Conseil canadien pour les réfugiés Canadian Council for Refugees

Siège-social : Montréal, Canada

6839 rue Drolet #302, Montréal, QC, H2S 2T1

☎ (514) 277-7223 ☎ (514) 277-1447 ✉ info@ccrweb.ca 🌐 www.ccrweb.ca

Le Conseil canadien pour les réfugiés (CCR) a pour mandat de protéger les réfugiés et défendre leurs droits au Canada et partout dans le monde, ainsi que d'aider les réfugiés et les immigrants à s'établir au Canada. Regroupant divers organismes qui œuvrent auprès des réfugiés et des immigrants, le CCR agit en facilitant le tissage des liens et l'échange d'information entre les organismes ainsi qu'avec d'autres réseaux. Il participe également à la recherche et à l'analyse des politiques qui se rapportent aux réfugiés, éduque le public et défend directement les droits des réfugiés et des immigrants auprès du gouvernement et dans les médias.

Possibilités de stage : Il n'existe pas de programme de stages en tant que tel. Les étudiants intéressés à travailler bénévolement pour le CCR peuvent néanmoins communiquer directement avec Colleen French du bureau de Montréal à cfrench@ccrweb.ca

Possibilités d'emploi : Des offres d'emplois sont affichées sur le site Web du CCR. Des emplois d'été au bureau de Montréal sont parfois disponibles pour les étudiants.

Conseil européen pour les réfugiés et exilés European Council on Refugees and Exiles

Siège-social : Bruxelles, Belgique

ECRE Bruxelles : Rue Royale 146, 1^{er} étage, Bruxelles 1000, Belgique

☎ +32 (0)2 234 3800 ☎ +32 (0)2 514 5922 ✉ ecre@ecre.org 🌐 www.ecre.org

Le Conseil européen sur les réfugiés et les exilés (CERE) est un réseau paneuropéen de 70 organisations d'aide aux réfugiés. Son mandat est de protéger et de promouvoir les droits des personnes réfugiées, exilées ou demandeuses d'asile dans les pays de l'Union Européenne. Le

CERE remplit ce mandat à travers la recherche, le lobbying, ainsi que des initiatives de sensibilisation et de changement de politiques.

Possibilités de stage : Des stages d'une durée de onze mois sont offerts au bureau de Bruxelles. Les stagiaires sont pleinement intégrés au sein de l'équipe. Ils prennent part aux travaux de recherche, d'analyse et de contrôle des politiques européennes dans le domaine des droits des réfugiés. Veuillez consulter le site du CERE pour connaître les postes disponibles.

Possibilités d'emploi : Les postes à combler sont affichés sur le site de l'organisation. Chaque description de poste précise les modalités de candidature.

International Rescue Committee

Headquarters: New York, USA
122 East 42nd Street, New York, New York 10168-1289 USA
 (212) 551-3000  (212) 551-3179  www.rescue.org

Founded in 1933, the International rescue Committee (IRC) works in over 40 countries, responding to crisis situations and helping affected people rebuild their lives. Its work includes emergency relief, rehabilitation, protection of human rights, post-conflict development, resettlement services, and advocating for those uprooted or affected by conflict and oppression.

Internship opportunities: The IRC has an ongoing internship program. Positions for volunteers and interns outside the USA are posted on their website. Internships are open to students enrolled in either undergraduate or graduate studies or recently graduated. Opportunities depend on the needs of the regional programs. Positions in the US usually involve clerical and administrative tasks. Candidates may send their resume and a cover letter directly to the US Regional Settlement Office.

Job opportunities: Vacancies are posted on the website. Candidates can use the online system to create their profile and apply for up to five positions per day. Candidate resumes will be saved in the database and made available to all IRC recruiters.

10. Prévention des conflits armés et maintien de la paix

Campaign for Nuclear Disarmament

Headquarters: London, United Kingdom
Mordechai Vanunu House, 162 Holloway Road, London, N7 8DQ
 0207 700 2393  enquiries@cnduk.org  www.cnduk.org

Based in London, the Campaign for Nuclear Disarmament (CND) conducts campaigns to rid the world of nuclear arms and other weapons of mass destruction. Supporting and working with other nuclear disarmament organizations, it works to change government

policies, stimulate public awareness and debate on weapons of mass destruction, and support other groups and individuals in getting involved in the cause.

Internship opportunities: CND has an ongoing internship program throughout the year. Interns are expected to work at least one or two days a week, and it is preferred that they be able to make a commitment of at least six months. Internships are unpaid. Tasks include research, putting together fact sheets, briefings and other materials; and other projects.

Job opportunities: Vacancies are regularly published on their website.

International Crisis Group

Siège-social : Bruxelles, Belgique

149 Avenue Louise, Étage 24, B-1050 Bruxelles, Belgique

☎ 32-2-502 90 38 ☎ 32-2-502 50 38 ☎ www.crisisgroup.org

Crée en 1995, International Crisis Group œuvre pour la prévention et la résolution de conflits armés par la publication de rapports et d'analyses et le plaidoyer auprès des gouvernements et des organisations interétatiques. Ses analystes sont répartis sur quatre continents et près de 70 pays ou territoires menacés ou touchés par des conflits. Leur travail consiste, entre autres, à analyser la situation politique, alerter la communauté internationale de conflits imminents et offrir un soutien aux négociations de paix.

Possibilités de stage : Des postes de stagiaires sont offerts régulièrement dans les différents bureaux de l'organisation (par exemple Londres, Bruxelles, Washington, Nairobi et Séoul). Nous vous invitons à consulter les offres, affichées sur le site Web, pour connaître les modalités propres à chacune d'elle et les dates de recrutement.

Possibilités d'emploi : Des offres d'emploi sont publiés régulièrement sur le site Web de *Crisis Group*. Les intéressés sont priés de les consulter pour connaître les modalités de candidature pour chaque poste. Les candidatures spontanées sont également acceptées.

International Peace Institute

Headquarters: New York, USA

International Peace Institute, 777 United Nations Plaza, New York, NY 10017-3521

☎ (212) 687-4300 ☎ (212) 983-8246 ☎ ipi@ipinst.org ☎ www.ipacademy.org

Formerly *International Peace Academy*, The International Peace Institute (IPI) is an independent, international institution dedicated to promoting the prevention and resolution of armed conflict between and within states, through policy research and development.

Internship opportunities: IPI has an ongoing internship program, with semester-long internships starting in the Fall, Spring, and Summer. The internships are open to students and recent graduates, and offer a small stipend. Interns have the opportunity to witness the work of the UN and other international organizations up close, and to interact with the diplomatic community. Please consult the website for details and application requirements for specific internship positions.

Job opportunities: Vacancies are regularly published on the website.

11. Santé

Family Health Internatioanl

Headquarters: Durham, USA
2224 E NC Hwy 54, Durham, NC 27713 USA
 1 919-544-7040  1 919-544-7261  www.fhi360.org

Formed in 1971, FHI 360 (Family Health International) is a nonprofit organization active in international public health. Its mission is to improve lives worldwide through research, education, and family health services. FHI manages research and field activities in more than 60 countries to meet the public health needs of some of the world's most vulnerable people.

Internship opportunities: Through its internship program, FHI offers interns the chance to be a part of its projects, which aim to improve health around the world. Candidates have to fill in the online application at www.fhi360.org. If their qualifications meet the hiring manager's expectations, they should be contacted within 30 days for an interview.

Job opportunities: Vacancies are regularly posted on the website.

Coalition intergence sida et développement **Interagency Coalition on Aids and Development**

Siège-social : Ottawa, Canada
1, rue Nicholas, Bureau 726, Ottawa, Ontario (Canada) K1N 7B7
 (613) 233-7440  (613) 233-8361  info@icad-cisd.com  www.icad-cisd.com

La Coalition intergence sida et développement (CISD) est un réseau de plus de 100 organismes enagagés dans la lutte contre le VIH/sida, tels que : des organismes canadiens non gouvernementaux de développement international, des organismes de services liés au VIH/sida, des établissements d'enseignement, des syndicats et des organisations confessionnelles. La CISD vise à permettre aux Canadiens et Canadiennes à contribuer à la lutte internationale contre le VIH/sida. Elle permet également aux organisations canadiennes de mettre en pratique les leçons tirées de la réponse mondiale au sida afin d'améliorer les programmes de prévention, de soins, de traitement et de soutien au Canada.

Possibilités de stage : La CISD participe actuellement au *Programme de stages internationaux pour les jeunes* parrainé par l'ACDI, en offrant des stages outre-mer pour les diplômés postsecondaires âgés de 19 à 30 ans. Les stages ont une durée totale de six mois ; les stagiaires sont affectés à une organisation canadienne hôte pendant deux mois, soit un mois avant et un mois après le stage outre-mer. Le recrutement et la sélection des stagiaires se fait par l'organisation hôte. Les stages disponibles sont affichés sur le site web de la CISD.

Pour plus d'information sur les stages de l'ACDI, vous pouvez consulter le Chapitre 2 du présent Guide, à la section *Découvrir le monde : bénévolat et coopération internationale*

Possibilités d'emploi : Le site de la CISD fournit des liens aux sites de ses organisations membres, dont plusieurs affichent des avis de vacances.

12. Travail

International Labor Rights Forum (ILRF)

Headquarters: Washington, USA
1634 I Street NW, Suite 1001, Washington, DC 20006, USA
 (202) 347-4100  (202) 347-4885  www.laborrights.org

ILRF is an organization dedicated to the defense and promotion of workers' rights around the world. Some of their main areas of work include child labor, forced labor, gender equality in the workplace, working conditions, and the right to unionize. ILRF works towards the enforcement of labor laws around the world by educating and mobilizing the public, conducting research and litigation, and collaborating with government, labor and business groups to change and enforce legislation.

Internship opportunities: ILRF offers a variety of unpaid intern positions. Details and application requirements are listed on the website. Candidates are usually required to send a resume and cover letter to internships@ilrf.org.

Job opportunities: Job vacancies are posted on the website.

La Confédération syndicale internationale

Siège-social : Bruxelles, Belgique
5 Boulevard du Roi Albert II, Bte 1, 1210 Bruxelles, Belgique
 +32 (0)2 224 0211  +32 (0)2 201 5815  info@ituc-csi.org  www.ituc-csi.org

La Confédération syndicale internationale (CSI) rassemble 301 centrales syndicales nationales de 151 pays, qui ensemble représentent 176 millions de travailleurs. Par la coopération internationale entre les syndicats, la CSI œuvre à promouvoir et défendre les droits des travailleurs partout au monde, ainsi que pour combattre la pauvreté, l'oppression et l'inégalité.

Possibilités de stage : Il n'y a pas de programme de stages en tant que tel. Les personnes intéressées par un stage peuvent tout de même contacter directement l'organisation pour voir s'il y a des postes à combler.

Possibilités d'emploi : Les offres d'emplois sont publiées sur le site Web de l'organisation. Les dossiers de candidature doivent être envoyés à Carine Verstichel à l'adresse électronique suivante : carine.verstichel@ituc-csi.org



Chapitre 9 :
International Tribunals /
Les tribunaux internationaux

1. Introduction

Les tribunaux internationaux ont pour objectif de régler des différends d'ordre juridique conformément au droit international public ou privé. Plus particulièrement, ils traitent d'affaires ayant trait, entre autres, aux droits de l'homme, au droit pénal international, à la résolution de différends commerciaux internationaux ou à l'arbitrage international. Ces institutions prennent souvent la forme d'un tribunal ou d'une cour et rendent possible la résolution de nombreuses affaires d'ordre international qui souvent ne pourraient pas être adéquatement réglées devant un tribunal domestique, parce que les parties au litige proviennent de différents pays et juridictions.

Some of these institutions are more prominent, such as the International Court of Justice, the International Criminal Court and the Permanent Court of Arbitration. There are also a number of institutions that are perhaps less known, but that have the same important mission: the resolution of international disputes and the international order and justice.

This chapter provides an overview of institutions offering internships and career opportunities in the public and the private sectors. It also showcases other opportunities offered to law students, such as conferences and summer courses. The information in this chapter comes directly from the websites of the organizations and institutions who offer these opportunities. Students interested in applying for any of the internships or job opportunities mentioned herein should visit these organizations' websites in order to better understand the application process and identify the deadlines.

Notez que plusieurs stages ne sont offerts qu'à la fin du parcours universitaire. Les candidatures doivent alors souvent être posées au cours de votre dernier semestre d'études pour un stage qui se déroulera après l'obtention de votre diplôme.

Lastly, as there are few of these very high-demand opportunities, students should try to gain useful experience before applying to any of these internships. These experiences are extremely rewarding and well-regarded for anyone who wishes to pursue a career in international law. These opportunities are therefore generally for students with strong academic records.

2. Tribunaux internationaux

Cour internationale de justice

International Court of Justice

Palais de la Paix, Carnegieplein 2, 2517 KJ La Haye, Pays-Bas

 (+31) (0)70 302 23 23  (+31) (0)70 364 99 28  www.icj-cij.org

La Cour internationale de justice (CIJ), siégeant à La Haye (Pays-Bas), est l'organe judiciaire principal de l'ONU. Elle se compose de quinze juges élus pour neuf ans par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité de l'ONU. Elle a une double mission: d'une part, régler conformément au droit international les différends d'ordre juridique qui lui sont soumis par les États membres de l'ONU et, d'autre part, donner des avis consultatifs sur les questions juridiques que peuvent lui poser certains organes de l'ONU. Les deux langues officielles de la CIJ sont le français et l'anglais.

Le Greffe - The Registry

Le Greffe est l'organe administratif permanent de la Cour. Sa mission est à la fois celle d'un service auxiliaire de la justice, avec des États pour justiciables, et celle d'un secrétariat de comité international. Son activité comporte donc d'une part un aspect judiciaire et diplomatique, et d'autre part un aspect administratif.

Emplois : Les effectifs du Greffe étant réduits, les offres d'emplois permanents sont assez rares. Lorsqu'un poste est disponible, celui-ci est publié sur le site Web de la CIJ.

Stages : La CIJ offre des possibilités de stages d'un à trois mois à des étudiants et à de jeunes professionnels en début de carrière. Compte tenu de la taille de l'organisation, seul un nombre limité de stages peut être proposé au cours de l'année. Des possibilités sont toutefois offertes dans tous les départements et toutes les divisions du Greffe.

Les stagiaires ne sont pas rémunérés et doivent se mettre en règle avec les lois relatives à l'immigration, organiser leur voyage et leur logement et contracter une assurance valable en cas de maladie et/ou d'accident. Les applications se font en ligne sur le [site Web](#) de la CIJ.

Cour Pénale Internationale

International Criminal Court

Maanweg, 174, 2516 AB, La Haye, Pays-Bas  +31 (0)70 515 8515  +31 (0)70 515 8555

 www.icc-cpi.int

The International Criminal Court (ICC) is an independent, permanent court that tries persons accused of the most serious crimes of international concern such as genocides, crimes against humanity and war crimes. The ICC is a court of last resort; it will not act if a case is being investigated or prosecuted by a national judicial system unless there are concerns about the legitimacy of the process. Although the Court is not part of the UN, both entities maintain a cooperative relationship. Based in The Hague, the ICC may also sit elsewhere. It is composed of four bodies: the Presidency, the Judicial Divisions, the Office

of the Prosecutor and the Registry. The working languages of the Court are French and English.

Careers: All vacancies for fixed-term positions are normally advertised for one month on the ICC [website](#) under the Recruitment section. Preference is generally given to nationals of a State Party of the ICC Statute. A list of those parties is available on the ICC [website](#).

Please note that candidates may not be informed of the ICC's final decision until several months after the closing date.

Internships: The ICC offers internships to highly motivated professionals with good academic qualifications who are in the early stages of their careers. Interns principally assist the staff of the Court in discharging their duties. Internships are offered for a period of between three and six months. Candidates must ensure they meet the eligibility requirements stated by the specific organ of the Court to which they elect to apply.

Testimonial of Jennifer Schuetze on a clerkship at the ICC



Jennifer Schuetze
Max Planck Institute for Foreign and International Criminal Law (PhD Candidate)
McGill University (B.C.L. / LL.B. 2003, LL.M. 2005)
Clerk for the International Criminal Court (2005)

In 2010, Jennifer Schuetze shared her experience at the International Criminal Court.

Placement

"I completed a four month clerkship in the Legal Advisory Section of the Office of the Prosecutor (OTP) of the International Criminal Court (ICC). At present, the OTP is the busiest organ of the Court and will provide clerks with challenging work. My time at the Court was a remarkable experience from several perspectives. Firstly, unlike the international criminal tribunals for the former Yugoslavia and Rwanda, the ICC is an institution which is in its very beginning phase. My time there exposed me to many interesting theoretical and practical questions that the Court is facing in the implementation of its Statute (which provides for a unique jurisdictional ambit based on the principle of complementarity) as well as the Rules of Procedure and Evidence. Second, given that the ICC is highly committed to adequate geographical representation, there is an incredible diversity in backgrounds and nationalities among interns and staff members, which, in my view, will help ensure a broader spectrum of views and cultural understanding in the interpretation of decisions and cases before the Court.

Why is McGill's Legal Education a fantastic prerequisite for a clerkship?

A dual education in the civil and common law traditions prepared me well for my time at the ICC. This is because the Court draws on both legal traditions in the interpretation of its Statute and Rules of Procedure and Evidence, and because it must constantly mediate

innovative approaches across both systems. Further, courses in international law at McGill also prepared me for my work there.

The Application Process

The application process can be very lengthy (i.e. can take up to several months). Sometimes, a prospective clerk may also be advised of a placement at the very last minute! Don't be discouraged, however, since the Court relies heavily on interns/clerks and applying is well worth your efforts. Good luck!"

Commission interaméricaine des Droits de l'Homme Inter-American Commission on Human Rights

1889 F Street, N.W., Washington, D.C., 20006, U.S.A.

☎ (202) 458-6002 ☎ Cidhoea@oas.org (for information on internships)
🌐 www.oas.org/en/iachr/

Along with the Inter-American Court of Human Rights (see below), the Inter-American Commission on Human Rights (IACMR) is one of two bodies in the inter-American system for the promotion and protection of human rights. The Commission promotes the observance of human rights in the Americas by preparing reports on varying human rights concerns in American countries. It can also request that provisional measures be taken before the Inter-American Court, and can process individual petitions with respect to alleged human rights violations. Based in Washington, D.C., the IACMR is an autonomous organ of the Organization of American States (OAS). It is composed of seven members who act independently, without representing any particular country. In carrying out its tasks, the IACMR benefits from the legal and administrative support of the Executive Secretariat.

Internships: The IACMR internship program provides its participants with the opportunity to work with the Executive Secretariat's attorneys. It is aimed at law students and recent law school graduates from OAS member states. The program requires a good command of two of the four official languages of the Organization of American States (English, French, Portuguese and Spanish). Applicants should be aware that the internships are unpaid. The IACMR internship program is offered three times a year, for two to four months.

Cour interaméricaine des Droits de l'Homme Inter-American Court of Human Rights

Avenue 10, Street 45-47 Los Yoses, San Pedro, San José, Costa Rica

☎ (506) 2527 1600 ☎ (506) 2234 0584 ☎ corteidh@corteidh.or.cr ☁ www.corteidh.or.cr

The Inter-American Court of Human Rights is the second component of the inter-American system for the promotion and protection of human rights. Since its creation in 1979, it has operated as an autonomous judicial institution of the Organization of American States. Its objective is the application and interpretation of the American Convention on Human Rights, a convention that 25 countries have adopted or ratified, as well as other related treaties.

Internships: The Internship and Visiting Professionals Program at the Inter-American Court of Human Rights is aimed at students and professionals in a broad range of areas, including law. Interns have the opportunity to work directly with lawyers in the Court's legal department, and to provide assistance to the Court's Secretariat. It is worth noting that no remuneration is offered. Interns are required to have good oral and written skills in Spanish – the principal working language – and English. Knowledge of the Court's other official languages, such as Portuguese and French, are greatly valued. Internships are offered for a minimum period of three months and the Court accepts applications three times a year. Please visit the Intership website for additional information.

Tribunal spécial pour le Sierra Leone

Special Court for Sierra Leone

The Special Court for Sierra Leone, Jomo Kenyatta Road, New England, Freetown, Sierra Leone,

 +232 22 297000  scls-mail@un.org  www.sc-sl.org

The Special Court for Sierra Leone was set up jointly by the UN and the Government of Sierra Leone. It is mandated to try those who bear the greatest responsibility for serious violations of international humanitarian law and Sierra Leonean law committed in the territory of Sierra Leone since November 30, 1996.

Internships: The internship programme provides students with the opportunity to work on current cases as well as more systemic issues surrounding the Court, prepare decisions and draft opinions.

Interns with the Registry, the Office of the Prosecutor, the Defence Office and the Chambers are required to have a first level degree qualification, preferably in law. Study in the area of international humanitarian law is also considered as an advantage. On the other hand, interns in the Public Affairs Office, the Court Management office, the Outreach office and other offices require no formal qualifications.

Tous les stagiaires doivent maîtriser l'anglais et connaître une langue locale est un atout. Les stages durent en général 6 mois. Toutefois, ils peuvent exceptionnellement durer moins longtemps si le Coordonnateur du programme et le Chef de la section concernée donnent leur autorisation.

The Special Court no longer offers funded internships to international applicants. All international applicants must secure their own funding.

Tribunal international du Droit de la mer

International Tribunal for the Law of the Sea

The Registrar, International Tribunal for the Law of the Sea

Am Internationalen Seegerichtshof 1, 22609, Hamburg, Germany

 (49) 40 35607-0  (49) 40 35607-275  itlos@itlos.org  www.itlos.org

Based in Hamburg, the International Tribunal for the Law of the Sea (ITLOS) is an independent judicial body established by the *Convention to adjudicate disputes arising out of the interpretation and application of the United Nations Convention on the Law of the Sea*.

Internships: Approximately 20 internships are offered each year in the ITLOS's Legal Office, Library, Linguistic Services and Press Services. Internships usually cover a period of three months, from January to March, April to June, July to September or October to December. In exceptional cases, individual internships may be extended.

Applicants must be undergraduate or graduate students who have completed at least three years of university studies. They are also required to have a good command of English and/or French. Please note that internships are unpaid.

**Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie
International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia**

Churchillplein 1, 2517 JW, The Hague, The Netherlands  +31 70 512 5000 
www.un.org/icty/

Le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY), situé à La Haye au Pays-Bas, a été établi par l'ONU pour juger les personnes présumées responsables des crimes de guerre commis dans les Balkans au cours des deux conflits des années 1990. Le TPIY exerce sa compétence en concurrence avec les juridictions nationales. Cependant, il a primauté sur ces dernières et il peut, dans l'intérêt de la justice, demander le dessaisissement d'une juridiction nationale dans une affaire donnée, à tout stade de la procédure.

Stages : Les stages permettent à des diplômés récents et à des étudiants dans leur dernière année d'étude d'assister les juges, le Procureur ou le Greffier dans leurs tâches. Deux programmes de stages sont proposés : un régime ordinaire et un régime court. Les demandes de stage dans le cadre du régime ordinaire se font uniquement par courrier. De plus, les stages courts (2 à 3 mois) se font uniquement au sein du Bureau du Procureur. L'anglais et le français sont requis, et la connaissance des langues des pays de l'ex-Yougoslavie peut être un atout.

Emplois : Le TPIY propose ponctuellement des postes contractuels de juristes pour une durée d'une année par le biais de son site, dans la section « [Emplois et stages](#) ».

Témoignage de Mélanie Deshaies sur un stage au TPIY

Mélanie Deshaies, avocate



LL.B. Université de Sherbrooke (1999)

LL.D. Université de Montréal et Université de Paris I (en cours)

Présentement chargée de cours à l'Université de Montréal, Me Mélanie Deshaies a complété un stage au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie avant d'être engagée comme Juriste associée à la Chambre d'appel du Tribunal pénal international pour le Rwanda. En 2012, elle nous raconte ses expériences à la Haye :

« Comme la plupart des personnes ayant pratiqué le droit international, mon parcours professionnel est quelque peu atypique. J'ai tout d'abord suivi la voie « classique » en complétant mon LL.B., puis la formation de l'École du Barreau. Par la suite, j'ai travaillé pour un cabinet d'avocats spécialisée en litige, avant d'effectuer un stage de six mois au Cabinet du Président du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY), situé à La Haye, aux Pays-Bas. J'ai obtenu ce stage grâce à une bonne connaissance du droit international humanitaire et des droits de l'homme, acquise par l'auxiliarat d'enseignement et la participation à des conférences et des concours de plaidoiries, comme le Concours Jean-Pictet (voir le chapitre *Pendant vos études* pour plus d'informations). Ce stage a été directement à l'origine de mon recrutement comme Juriste associée à la Chambre d'appel du Tribunal pénal international pour le Rwanda, qui siège également à La Haye, dans les locaux du TPIY. Préalablement à l'obtention de cet emploi de fonctionnaire internationale, j'avais également travaillé comme consultante à Dakar, au Sénégal, dans un partenariat entre le ministère canadien des Affaires étrangères et la Coalition des ONG pour la Cour pénale internationale, qui visait la mise en œuvre du Statut de Rome de la CPI en droit sénégalais et en Afrique de l'ouest.

Mes fonctions à la Chambre d'appel s'exerçaient au sein d'une équipe de juristes et consistaient à conseiller les sept Juges d'appel sur des questions variées de droit international pénal, humanitaire et public et de droit pénal comparé. J'ai aussi mené des tâches administratives et de coordination pour le compte du Président du tribunal. Les juristes travaillant au sein des Chambres des TPI assistent aux délibérations et participent à la rédaction des arrêts, ce qui nécessite une grande rigueur et d'excellentes aptitudes en recherche et en rédaction. Ils doivent également savoir communiquer efficacement autant oralement que par écrit et pouvoir travailler seul ou en équipe. Le travail s'effectue régulièrement sous pression et exige de l'autonomie et de l'initiative. Il implique de collaborer avec des personnes de différentes cultures et traditions juridiques et requiert donc de l'ouverture d'esprit et une bonne capacité d'adaptation. Les TPI sont un milieu de travail aussi exigeant que stimulant tant sur le plan intellectuel que humain. Le personnel de ces tribunaux a développé un grand savoir-faire et la jurisprudence de ces juridictions comporte plusieurs exemples et contre-exemples à partir desquels le droit international pénal continue de se développer. À court terme, les stages dans ces institutions, qui ont largement fait leurs preuves, sont certainement parmi les plus formateurs. À plus long terme, c'est toutefois la CPI qui représente le système autour duquel le droit international pénal devrait continuer à s'organiser, pour autant que cette Cour parvienne à s'imposer, ce qui n'est pas encore tout à fait le cas.

Au cours de mes années à La Haye, j'ai pu participer à la sélection de stagiaires assignés à la Chambre d'appel et peux donc témoigner que le fait de détenir une maîtrise en droit international, comparé ou pénal, de parler plusieurs langues et d'avoir accumulé des expériences à l'étranger, constituent des atouts importants dans l'obtention d'un tel stage. Aussi, et bien qu'il ne soit généralement pas possible de passer directement d'un stage à un emploi rémunéré dans le système des Nations Unies, un stage international constitue souvent le premier pas concret vers un emploi dans une organisation internationale, comme les TPI. Mon cheminement montre qu'il est possible d'intégrer le « réseau international » tout en ayant fait ses études au Québec, mais il demeure avantageux de compléter un diplôme dans une université réputée pour sa formation des fonctionnaires internationaux. La compétition étant mondiale, il importe de viser l'excellence, de développer et de cultiver un

réseau de contacts et d'afficher une solide détermination. Il peut prendre plusieurs années avant de décrocher un premier emploi international rémunéré, alors il convient de rester réaliste et persévérant dans l'élaboration et la poursuite de son projet de carrière. Comme en toutes choses, la chance sourit souvent aux audacieux dans le domaine du droit international, alors il faut savoir se démarquer et se montrer créatif afin de multiplier ses opportunités! »

**Tribunal pénal international pour le Rwanda
International Criminal Tribunal for Rwanda**

Arusha International Conference Centre, ICTR Arusha, P.O.Box 6016, Arusha, Tanzania

☎ +255 27 256 5000 / 256 5062 or +1 212 963 2850 (via New York) ☎ ☎

www.unictr.org/

Le Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPIR) a été créé pour juger les personnes présumées responsables d'actes de génocide et d'autres violations graves du droit international humanitaire commis au Rwanda entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1994. Le siège du tribunal se trouve à Arusha en Tanzanie mais le Tribunal possède également des bureaux à Kigali et à La Haye. Le TPIR est composé de trois Chambres de première instance et d'une Chambre d'appel. Trois juges siègent dans chacune des Chambres de première instance et sept siègent à la Chambre d'appel. Cette dernière est commune aux deux Tribunaux internationaux, pour le Rwanda et pour l'ex-Yougoslavie.

Internships: The mandate of the ICTR ends on December 31, 2012 along with its internship program. However, a new office is being set up to take over the remaining cases tried by the ICTR: the International Residual Mechanism for Criminal Tribunals. The IRM may continue to offer internships, though at a reduced scale. Students are encouraged to consult the relevant website for more information.

Testimonial by Jeannine Plamondon on her internship with the ICTR

Jeannine Plamondon

Student

McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2010)



In 2010, we spoke to Jeannine Plamondon about her experience interning with the International Criminal Tribunal for Rwanda.

“In the summer of 2009, I had the privilege of working for three months as an intern at the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) in Arusha, Tanzania with the gracious support of the Association of Universities and Colleges of Canada, the Lord Reading Society, and the McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism (CHRLP).

In the final year of my undergraduate degree, I was uncertain whether law school was something I wanted to pursue. One of the major factors influencing my decision was discovering that the McGill Faculty of Law offered internships with the ICTR. I applied for the ICTR internship through the CHRLP in the fall of my first year. The interview did not go very well, and I was crushed to learn I did not receive an offer. The interviewing panel

told me, however, that generally the ICTR internship goes to an upper year student with legal experience, and so, undeterred, I applied again in the fall of second year. At this point, I had worked as a research assistant at the law faculty and had taken several international and criminal law classes. I also had a better idea of how to tailor my application to the position and was much more relaxed at the interview, having gone through the process once before! Once I had been accepted through the CHRLP, I then had to submit an additional application to the ICTR. The ICTR was particularly slow in sending me my official acceptance letter, although the knowledge that in the past the McGill nominated intern had always been accepted lessened my anxiety somewhat.

For the duration of my internship, I was assigned to work with a team of lawyers in the Appeals and Legal Advisory Division of the Office of the Prosecutor. I performed a variety of tasks ranging from independently drafting part of the Prosecutor's Response Brief for the *Prosecutor v. Léonidas Nshogozza* appeal to photocopying and stapling. I also proofread briefs, researched and drafted *memoranda*, attended trials, and provided my opinion to members of the appeals team.

Working as an intern at the ICTR was difficult at times as it is a large and bureaucratic organization and thus easy to get lost in the shuffle. I was able to largely overcome this difficulty by proactively seeking and taking on assignments, but it took a lot of dedication to prove my usefulness to the appeals team. Nevertheless, my persistence paid off, and I had many wonderful experiences working at the ICTR and living and travelling in Tanzania. My greatest experience was seeing the Appeals Chamber of the ICTR cite and uphold arguments I had made in the Prosecutor's Response Brief in its Judgement and Sentence (something I didn't actually see until six months after my internship!).

I am not exaggerating when I say that my internship at the ICTR was hands down the best experience of my life! It reaffirmed my passion for international human rights and criminal law, has opened many doors for me, and I feel confident it will continue to open more doors in the future.”

Témoignage de Miriam Cohen sur un stage au TPI

Miriam Cohen

Harvard Law School (LL.M. 2009), Cambridge University (LL.M. 2008)

Université de Montréal (LL.B. 2007), Stage au Tribunal Pénal International (2007)



Miriam Cohen a été engagée à titre d'auxiliaire juridique au sein du Tribunal Pénal International (TPI), au Bureau du Procureur, à la Division des Poursuites (section des appels) en 2007. En 2012, nous lui avons demandé de partager avec nous les moments forts de son projet, de même que ses conseils pour la planification et la réalisation de celui-ci.

« Pendant mes études au baccalauréat en droit, j'ai toujours voulu découvrir de près le travail d'une cour internationale. Pendant mes études au Barreau, j'ai reçu un courriel du Centre de développement professionnel de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, nous informant de la possibilité de faire un stage au TPI. Le processus de recrutement est

laborieux puisqu'en plus de remplir le formulaire de candidature, il faut fournir trois lettres de recommandation, les relevés de notes, les diplômes de langue seconde, le cas échéant, un texte juridique pertinent pour le travail du Tribunal et une lettre personnelle indiquant nos qualifications pour le poste. Lors du dépôt du dossier de candidature, les candidats peuvent choisir trois départements, en ordre de préférence, pour suivre leur stage. Il existe des départements où le travail est plus juridique. Les stagiaires sont alors responsables de la recherche et de la rédaction des procédures par opposition à ceux qui effectuent le travail administratif et diplomatique de la cour.

Pour ma part, j'ai été accueillie à la Division des Poursuites, section appel. Dans le cadre de mon stage, j'étais responsable d'assister les avocats dans la rédaction des requêtes pour faire appel d'une décision et je faisais ainsi de la recherche juridique. De plus, j'ai eu l'opportunité de voir un nouveau visage du droit pénal international, soit la participation des victimes au procès pénal international. Le stage fut une expérience unique et passionnante. J'ai beaucoup appris sur le droit pénal international en général et sur le rôle des victimes dans le système international.

Les personnes qui travaillent à la Cour sont originaires de plusieurs pays et de diverses cultures. Chaque jour j'en apprenais davantage avec mes collègues de travail. Je tissais des liens avec des personnes extrêmement engagées dans de « nobles causes », auxquelles elles croyaient fermement et pour laquelle je suis devenue tout aussi passionnée.

En dehors du cadre du travail, la vie à La Haye est superbe! C'est une ville où l'on respire le droit international et la diplomatie, où l'on croit à la justice et où nous estimons pouvoir faire la différence. La Haye est une ville intéressante, siège de plusieurs cours internationales. Le stage au TPI, généralement accorde une allocation mensuelle aux stagiaires et les juristes canadiens sont très appréciés au Tribunal, compte tenu de leur expérience et connaissance des deux systèmes juridiques.

Finalement, le stage fut une expérience inoubliable qui a changé pour toujours ma façon de voir le droit et le rôle des juristes dans la société. Si le droit international vous passionne, je vous invite fortement à postuler pour un stage au sein d'un organisme international et je vous souhaite bonne chance et bon succès dans vos démarches! »

3. International Arbitration

The increasing number of cross-border business disputes has made international arbitration an increasingly important judicial mechanism. Arbitration has become a handy tool for parties with commercial disputes looking to avoid litigation, which can be more expensive, longer and generate too much publicity. In addition to its confidential nature, arbitration is attractive for businesses because of its international nature. For these reasons, it is a growing practice area that is worth considering for students interested in international commercial law.

Cette section contient une liste et une description des institutions d'arbitrage en droit international les plus importantes. Toutefois, de nombreux cabinets d'avocats exercent dans ce domaine et doivent donc également être considérés comme de possibles employeurs.

Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce

P.O. Box 16050 • SE-103 21 Stockholm • Sweden

 +46 8 555 100 50 •  +46 8 566 316 50  arbitration@chamber.se • 

www.sccinstitute.com

The Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) is a separate entity within the Stockholm Chamber of Commerce. Recognized in the 1970's by the United States and the Soviet Union as a neutral centre for the resolution of the East-West trade disputes, the SCC Institute has since expanded its services in international arbitration and has emerged as one of the leading arbitration institutions in the world.

Internships: Three-month internships are offered twice a year. More information concerning the application process and the availability of internships can be found on the SCC's website.

Court of Arbitration for Sport

Tribunal arbitral du sport

Château de Béthusy, Avenue de Beaumont 2, CH-1012 Lausanne, Switzerland

 (41 21) 613 50 00  (41 21) 613 50 01  info@tas-cas.org  www.tas-cas.org/

Créé en 1984, le Tribunal Arbitral du Sport (TAS) est une institution indépendante qui a pour fonction de trancher les litiges juridiques ayant un lien avec le sport. Le TAS compte près de 300 arbitres choisis pour leurs connaissances spécifiques de l'arbitrage et du droit du sport. Le siège du TAS est à Lausanne, et il existe deux bureaux décentralisés, l'un à Sydney et l'autre à New York. Les langues de travail sont l'anglais et le français.

International Centre for the Settlement of Investment Dispute

Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements

1818 H Street, N.W., MSN U3-301, Washington, D.C. 20433, U.S.A.

 (202) 458-1534  (202) 522-2615  ICSIDsecretariat@worldbank.org

 www.icsid.worldbank.org/ICSID/

Based in Washington, D.C, the International Centre for the Settlement of Investment Dispute (ICSID) is considered the leading international arbitration institution devoted to investor-State dispute settlement. It provides facilities for conciliation and arbitration of international investment disputes. The ICSID does not conciliate or arbitrate disputes; rather, it provides the institutional and procedural framework for independent conciliation commissions and arbitral tribunals constituted in each case to resolve the dispute.

International Chamber of Commerce
Chambre de commerce internationale

International Court of Arbitration, Secretariat, 38 cours Albert 1er, 75008 Paris, France
☎ +33 1 49 53 29 05 ☎ +33 1 49 53 29 29 ☎ www.iccwbo.org

La Chambre de commerce internationale (CCI) a pour mission d'encourager les échanges et les investissements internationaux. Elle élaboré des règles pour ses centaines de milliers de membres, des entreprises et des associations économiques engagées dans le commerce international. De plus, la CCI arbitre les litiges au sein de la Cour internationale d'arbitrage, une des principales institutions de règlement des litiges commerciaux. Enfin, la CCI a également pour objectif de formuler le point de vue de la communauté économique internationale, que ce soit sur de grands problèmes touchant au commerce et à l'investissement ou sur des sujets plus techniques et sectoriels. Le siège de la CCI se trouve à Paris.

Stages : La CCI affiche régulièrement des offres d'emploi et de stage sur son [site Web](#). De plus, le groupe de recherche Justice Privée et État de Droit de l'Université McGill administre un programme de stage estival au secrétariat de la Cour d'arbitrage internationale de la CCI à Paris (voir plus bas).

Iran-United States Claims Tribunal

Parkweg 13, 2585 JH The Hague, The Netherlands
☎ +31 70 352 0064 ☎ +31 70 350 2456 ☎ registry@iusct.org ☎ www.iusct.org

Located in The Hague, the Tribunal adjudicates United States nationals' claims against Iran, and of Iranian nationals' claims against the United States. These cases concern debts, contracts, expropriations or other measures affecting property rights. The IUSCT can also arbitrate some official claims between the two states. Although the Tribunal does not have an internship program, it occasionally advertises offers on its website.

London Court of International Arbitration

70 Fleet Street, London EC4Y 1EU, United Kingdom
☎ +44 (0)20 7936 7007 ☎ +44 (0)20 7936 7008 ☎ www.lcia.org

The London Court of International Arbitration (LCIA) is one of the oldest international institutions for commercial dispute resolution. Based in London, it administrates dispute resolution proceedings for all parties, regardless of their location and legal system.

Internships: Twice a year, the LCIA Secretariat offers a six-month internship. Additional information, including up-to-date application information, is available on the LCIA's [website](#).

Permanent Court of Arbitration

Cour permanente d'arbitrage

Palais de la Paix, Carnegieplein 2, 2517 KJ, La Haye, Pays-Bas

☎ +31 70 302 4165 F: +31 70 302 4167 📩 bureau@pca-cpa.org 🌐 www.pca-cpa.org

La Cour permanente d'arbitrage (CPA) propose des services de résolution de différends à une multitude d'entités, qu'il s'agisse d'États, d'organes de l'État, d'organisations internationales ou de parties privées. La CPA est situé à La Haye et fonctionne en anglais et en français.

Emplois : La CPA propose ponctuellement des emplois permanents de conseillers juridiques et de conseillers juridiques adjoints sur son [site Web](#).

Stages : La CPA offre des stages aux étudiants en droit et aux jeunes professionnels. Les stagiaires doivent maîtriser l'anglais et le français. La connaissance d'une autre langue, notamment l'arabe, le chinois, le russe et l'espagnol, constitue un atout. Les stages sont d'une durée de trois mois et sont proposés quatre fois par an.

Singapore International Arbitration Centre

City Hall, 3 St Andrew's Road, Singapore 178958

☎ +65 6334 1277 📩 career@siac.org.sg 🌐 www.siac.org.sg

The Singapore International Arbitration Centre was established in 1991 in order to meet the international business community's demand for a neutral, efficient and reliable dispute resolution institution in Asia.

United Nation Commission for International Trade Law

Commission des Nations Unies pour le droit commercial international

UNCITRAL Secretariat, Vienna International Centre, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria

☎ 43-(1) 26060-4060 or 4061 📩 43-(1) 26060-5813 🌐 www.uncitral.org

Whereas the World Trade Organization's mandate primarily concerns trade policy issues related to public law, such as trade liberalization and abolition of trade barriers, the United Nation Commission for International Trade Law (UNCITRAL) is focused on the laws applicable to private parties in international transactions. More specifically, UNCITRAL's activities include formulating internationally accepted fair and harmonized rules, conventions and model laws on commercial transactions.

Careers: The UNCITRAL Secretariat's hiring process is managed by the United Nations Office for Human Resources Management. For more information on how to work with the United Nations, please visit the [UN's e-staffing system web page \(Inspira\)](#).

Internships: The International Trade Law Division of the UN Office of Legal Affairs, the substantive secretariat of UNCITRAL, offers an internship program for students that have completed graduate studies. Under the supervision of a legal officer, interns undertake tasks in connection with the UNCITRAL's working groups or in connection to the promotion of UNCITRAL's texts and its assistance programs for legal reform. Fluency in French and English is required and knowledge of other official languages of the UN is an asset. Prospective interns are encouraged to apply six to eight months in advance of their desired internship period. Internships last for an initial period of two months, which may be extended for an additional two months, and exceptionally to a maximum period of six months. Additional information can be found on the [UNCITRAL website](#).

**World Intellectual Property Organization – Arbitration and Mediation centre
Centre d'arbitrage et de médiation de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle**

34, chemin des Colombettes, Geneva, Switzerland, PO Box 18, CH-1211, Geneva 20
 +41-22 338 9111  +41-22 733 54 28  www.wipo.int/amc/

The World Intellectual Property Organization (WIPO) is a specialized UN agency which promotes the development and the use of the intellectual property system to stimulate growth and innovation. The WIPO Arbitration and Mediation Center offers alternative dispute resolution options for international commercial disputes between private parties, notably in the areas involving intellectual property such as technology or entertainment. It is based in Geneva, with a further office in Singapore.

Careers: Candidates are generally recruited through the WIPO website. Most of the posted positions require a legal academic background and considerable professional experience in the field of intellectual property.

Internships: The WIPO runs a Summer Internship program that provides senior students and young professionals with the opportunity to acquire a working knowledge of intellectual property and to be exposed to the Organization's work, including its treaty-making, international registration, research and publication activities. A good command of French and English is required.

For more information concerning careers and internship opportunities can be found under the recruitment section of the WIPO [website](#).

4. Institutes and Research Centres

**McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism
Centre sur les droits de la personne et le pluralisme juridique**

Centre for Human Rights and Legal Pluralism, 3661 Peel Street, Montreal, Quebec H3A 1X1
 (514) 398-3577  www.mcgill.ca/humanrights/

The Centre for Human Rights and Legal Pluralism's (CHRLP) mission is to provide students, professors and the community-at-large with a locus of intellectual and physical resources for critically assessing the relationship between law and human rights issues.

International Judicial Clerkships Program
Programme de stages juridiques internationaux

Le Centre sur les droits de la personne et le pluralisme juridique de la Faculté de droit de l'Université McGill permet à un étudiant de McGill ou à un diplômé récent d'effectuer un stage de neuf mois auprès de la Cour Internationale de Justice. Le Centre reçoit généralement les dossiers de candidature en janvier.

Par ailleurs, le Centre a fourni par le passé des stagiaires, entre autres, au Tribunal Pénal International pour le Rwanda, et à la Cour spéciale pour le Sierra Leone.

International Criminal Justice Clinic
Clinique du Droit Pénal International

La Clinique de droit pénal international de l'Université McGill rédige des notes de service pour le compte de tribunaux pénaux internationaux tels que le Tribunal spécial pour le Sierra Leone, les Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens, le Tribunal pénal international pour le Rwanda et le Tribunal spécial pour le Liban. Candidates are selected on the basis of their training in international and criminal law as well as their research and writing skills. La Clinique permet à huit étudiants de participer à ses travaux de recherche. Pour plus d'information, consultez le [site Web](#) de la Clinique.

Human Rights Internships
Stages en droit de la personne

The International Human Rights Internship Program selects law students for placements as interns with NGOs and tribunals for a period of 12 weeks. The program allows students to earn six credits towards the completion of their McGill degree. In addition to the work associated with the internship, students are required to submit a final report and to take a seminar course. Participants will receive partial funding from the Faculty of Law. Applications are due in October. Interested students are encouraged to consult the CHRLP's [website](#) for additional information.

McGill's Private Justice and the Rule of Law team
Le groupe Justice Privée et État de Droit de l'Université McGill

Institute of Comparative Law, 3674 Peel Street, Montreal, Quebec, H3A 1W9

☎ (514) 398-4400 Ext. 00829 ☎ (514) 398-3233 ☎ www.mcgill.ca/pjrl/

This McGill research team work focuses on the relation between private justice and the rule of law. In addition to its research activities, it also organizes various internships, lectures and programs for students interested in Alternative Dispute Resolution.

**International Arbitration Summer Program at McGill
Programme d'été en Arbitrage International à McGill**

The McGill Faculty of Law and the Penn-State Dickinson School of Law jointly offer a Summer International Arbitration Program. The program is open to graduate and undergraduate students entering their third or fourth year. Participants can earn up to six credits towards the completion of their degree.

**Summer Internship at the ICC International Court of Arbitration
Stage à la Cour internationale d'arbitrage de la CCI**

Le groupe Justice privée et État de droit administre un programme de stage estival au Secrétariat de la cour d'arbitrage internationale de la Chambre de commerce internationale (CCI) à Paris. Le stage se tient en juillet et en août. Les stagiaires doivent maîtriser les deux langues officielles de la CCI – l'anglais et le français – et doivent posséder des compétences supérieures en recherche et en rédaction. Ils doivent en outre posséder une formation juridique solide dans les disciplines pertinentes et un dossier académique très solide. Il est recommandé que les candidats aient suivi au préalable les cours "Resolution of International Disputes", "Comparative Legal Institutions" ou "Specialized Topics in Law: Legal Aspects of Extrajudicial Dispute Resolution." Suivre le programme d'été en arbitrage est également un atout. Bien que le stage ne soit pas rémunéré, la Faculté de droit de McGill accorde une bourse de 500\$ pour contribuer aux dépenses et la Cour de la CCI fournit des tickets-restaurants.

**Internships at the Permanent Arbitration Court
Stages à la Cour Permanente d'Arbitration**

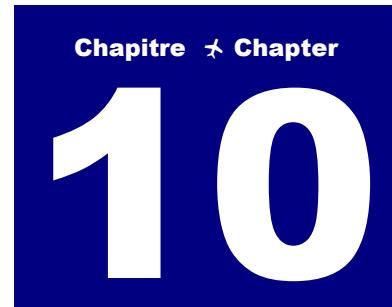
De même qu'avec la CCI, le groupe Justice privée et État de droit propose également des stages au sein de la Cour permanente d'arbitrage à La Haye. Du financement peut ainsi être offert aux étudiants sélectionnés. Consultez la section sur les stages à la CPA pour plus d'information.

**John E. C. Brierley Memorial Lecture
Conférence commémorative John E. C. Brierley**

This lecture on arbitration, typically held in September-October, commemorates the life and work of John E.C. Brierley, a former Dean and professor at McGill. He was a prominent figure in the discipline of comparative law internationally and the leading Canadian expert on arbitration.

**McGill Dispute Resolution Lecture Series
Conférences McGill sur les règlements des différends**

Every year, the McGill Dispute Resolution Lecture Series gives students the opportunity to interact with international arbitration practitioners from a number of dispute resolution institutions such as the World Bank's International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) and the Permanent Court of Arbitration.



Chapter 10 :
Opportunities in Law Firms with
an International Practice /
Pratiquer le droit international
dans un cabinet d'avocats

Developing at the speed of business!
Des affaires qui bougent!

1. Introduction

De plus en plus tournés vers la pratique internationale, les cabinets d'avocats desservent désormais une clientèle étendue, dont les intérêts dépassent souvent les frontières de leur propre pays. Les activités des entreprises s'étant largement internationalisées, les cabinets d'avocats qui les représentent sont amenés à fournir une expertise en droit étranger et à régler des litiges internationaux. La pratique du droit privé n'est donc plus cantonnée au sein des frontières d'un seul ordre juridique.

Parallèlement, de nouvelles possibilités de carrières s'ouvrent au sein des cabinets d'avocats pour les juristes qui souhaitent développer une expertise en droit international et comparé. De nombreux cabinets québécois et canadiens offrent des services en droit international à leurs clients, certains possédant même une ou plusieurs antennes dans des villes étrangères comme New York ou Londres. Par ailleurs, ceux d'entre vous qui rêvent de voyager trouveront dans ce chapitre quelques pistes qui vous encourageront peut-être même à postuler directement auprès d'un cabinet situé à l'extérieur du Canada.

The following is a list of some of the countries and cities where McGill and Université de Montréal students could work upon graduation. Please remember that, due to space limitations, the research is confined to certain countries, types of firms, and areas of practice. Therefore, students who wish to obtain more detailed information (e.g. about countries that are not mentioned in the list or about foreign firms that specialize in different areas of law) are strongly encouraged to visit their Career Development Office.

2. Les cabinets canadiens

QUÉBEC

Les cabinets mentionnés ci-après possèdent tous au moins un de leurs bureaux au Québec, tout en exerçant des activités à l'international. Il ne s'agit pas d'une liste complète, mais d'un échantillon vous aidant à démarrer des recherches plus approfondies. Notez également que certains cabinets de plus petite taille peuvent également être actifs à l'international.

Les informations qui suivent sont tirées du [*Répertoire canadien des employeurs juridiques*](#) de la NALP. Nous vous invitons à consulter ce répertoire en ligne au www.nalpcanada.com.

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
Blakes, Cassels & Graydon	www.blakes.com	Droit des sociétés, droit financier, litige, immobilier, technologies, etc.	Chicago, New York, Londres, Beijing et Shanghai.
Borden Ladner Gervais	www.blgcanada.com	Droit des affaires/commercial, valeurs mobilières, fiscal, litige commercial, etc.	BLG a plusieurs groupes de travail en droit international, notamment en droit commercial international et en droit fiscal international.
Davies Ward Phillips & Vineberg	www.dwpv.com	Droit des affaires/commercial, fusions et acquisitions, valeurs mobilières, litige, faillite et insolvabilité, etc.	New York, Paris (par l'entremise d'un correspondant européen.)
Davis	www.davis.ca	Contentieux, environnement, propriété intellectuelle, droit des sociétés et droit commercial, transactions commerciales internationales.	Tokyo (offre des services-conseils à ses clients japonais et à ceux qui veulent y faire des affaires.)
Fasken Martineau DuMoulin	www.fasken.com	Droit des affaires/commercial, litige, propriété intellectuelle, environnement, etc.	Londres, Johannesburg.

**CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET
D'AVOCATS**

Fraser Milner Casgrain	www.fmc-avocats.com	Droit des affaires/commercial, litige, travail	New York (spécialise notamment en droit commercial international.)
Gowlings Lafleur Henderson	www.gowlings.com	Droit des affaires/commercial, litige, propriété intellectuelle	Moscou (se spécialise notamment en droit de la propriété intellectuelle), un Londres.
Heenan Blaikie	www.heenan.ca	Droit des affaires et fiscalité, droit du travail et de la santé, litige commercial et civil	Paris (sous l'appellation Heenan Blaikie AARPI.)
McCarthy Tétrault	www.mccarthy.ca	Litige, droit des affaires/commercial, immobilier, travail, fiscalité	Londres (œuvre à titre de service-conseil en droit anglais.)
McMillan	www.mcmillan.ca	Droit des affaires/commercial/valeurs mobilières, litige, bancaire, immobilier, fusions et acquisitions, propriété intellectuelle, etc.	Hong Kong (spécialisé en droit commercial international).
Norton Rose Group	www.nortonrose.com	Tous, sauf famille et criminel.	Depuis le 1er juin 2011, Olgilvy Renaud a fusionné avec Norton Rose Group. C'est maintenant sous cette nouvelle appellation que le cabinet exerce son expertise en droit commercial international et en arbitrage international dans des bureaux situés à l'échelle mondiale, notamment à Casablanca, Shanghai, Melbourne, Milan, Caracas et Dubaï.
Osler, Hoskin & Harcourt	www.osler.com	Droit des affaires, litige en matière corporative, propriété intellectuelle, fiscalité, fusions et acquisitions, valeurs mobilière, etc.	New York (service-conseil en droit américain dans le cadre de transactions transfrontalières.)

Stikeman Elliott	www.stikeman.com	Droit des affaires/commercial, litige, fiscalité, emploi	New York, Londres et Sydney.
Woods & Associés	www.litigationboutique.com	Litige	Woods exerce des activités d'arbitrage international et de droit international en général.

Testimonial by Rachel Bendayan



Rachel Bendayan

Lawyer, Litigation and International Arbitration, Ogilvy Renault
McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2005)

Realizing One's Dreams: In 2010, Rachel Bendayan's shared her journey in International Law.

"The journey that would one day lead Rachel Bendayan to a successful career as a lawyer in commercial litigation and international arbitration at one of Canada's leading firms, began with an undergraduate degree in International Development Studies at McGill University. It was at the end of these studies, after attending the UN Summit on Sustainable Development in South Africa that Rachel knew she needed to become a lawyer... and, unlike many students who enter the halls of law school with one career goal in mind but end up pursuing another, Rachel's dream of working in international law never wavered.

Determined to pursue a career in this area, Rachel chose her courses, extra-curricular and professional activities wisely in order to maximize her exposure to international law as well as demonstrate her interests to potential employers. Indeed, according to Rachel, international arbitration is an extremely competitive field: "Students wishing to work in the field cannot expect to 'fall into' this practice area. You need dedication, commitment, and focus."

In terms of the academic side of her law school experience, while specific international arbitration courses did not yet exist at the faculty, Rachel made sure to take as many classes as possible in international law, such as international trade law, private international law, public international law, and international development law. Additionally, Rachel applied for a McGill recognized exchange at the Faculty of Law of the University of Maastricht in The Netherlands. While there, Rachel seized the opportunity to take many more international-orientated law courses such as International Humanitarian Law and International Criminal Law (not to mention occasionally skipping class to visit proceedings taking place at The Hague).

In terms of professional experiences, Rachel sought out student jobs that would give her a taste of what it is like to work in the field, whether it be as an academic or lawyer. At the beginning of her time at law school, she was appointed as Associate Research Fellow at the Centre for International Sustainable Development Law (CISDL). As such, she had the opportunity to conduct research and assist with several publications dealing with corporate

social responsibility as well as attend various international conferences. Fascinated with the work of the arbitrator and professor Armand de Mestral, Rachel offered to act as his research assistant and ended up assisting Professor de Mestral with publications and activities related to international arbitration.

When the time came to decide about where to apply for work, Rachel was confronted with a difficult choice. While the current centres of international arbitration appeared to her to be located in London, Paris and New York, Rachel is a born and bred Montrealer with a particular place in her heart for downtown Montreal. As a result, she decided to participate in the Montreal *Course aux stages* and see what the city could offer. Rachel was promptly offered positions in the leading firms. The choice to practice international arbitration in Montreal rather than elsewhere was the most difficult to make. The firm, however, was an obvious choice.

Ogilvy Renault is truly the only world renown firm in international arbitration in Canada, she says. While nothing can prepare you for working in international arbitration, Rachel credits Ogilvy Renault's training and her time spent working as a summer law student with getting her ready for a fast paced career in litigation and international arbitration. During her summers at the firm, Rachel not only worked on international arbitration mandates, but also on immigration matters, human rights and charter issues, tobacco litigations, copyright infringement, and mergers and acquisitions.

Furthermore, during her articling, Rachel worked in three different departments in the firm: business, litigation, and intellectual property. This experience allowed her to sharpen her knowledge in many areas of law, hone her business skills, and develop relationships with lawyers in other fields which proved to be invaluable for referral work. Over the course of Rachel's *stage*, Me L. Yves Fortier invited her to work on one of his international files. Rachel was immediately hooked. Luckily, Ogilvy Renault recognized her talent and potential and asked her to join the firm.

In her first year of practice, Rachel worked primarily in corporate-commercial litigation while maintaining a "small foot" in the practice of international arbitration, supporting the firm's arbitration team by preparing offers of services for new mandates as well as drafting articles for various publications. In her second year of practice, Rachel began to specialize in international arbitration in earnest, dedicating a little over half her time to this area while devoting the other half to litigation. Practising in both fields was not simply by chance. Indeed, Rachel believes that keeping an active litigation practice is especially important to her future in international arbitration: "the most successful arbitrators in the world are litigators and most will tell you that this is where you develop the skills needed to excel in international arbitration".

As part of the arbitration team at Ogilvy Renault, Rachel is often appointed as Secretary to the Tribunal in international commercial arbitrations. Rachel is currently acting in this capacity in three matters before the London Court of International Arbitration (LCIA), as well as an international arbitration before the Cairo Regional Centre for International Commercial Arbitration, taking place in Egypt and governed by Egyptian law. Rachel previously acted as Secretary to the Tribunal before the Court of Arbitration for Sport in Lausanne, Switzerland, and before the International Centre for the Settlement of Investment

Disputes in Washington. In addition, Rachel acts as counsel to Canadian corporations in various international commercial arbitrations, advises on matters of State immunity and the homologation of arbitral awards, and represents arbitrators in proceedings relating to conflict matters and recusation. Rachel's most cherished file however remains her first international law mandate - to assist a certain *ad hoc* judge of the International Court of Justice in a dispute opposing Nicaragua and Colombia over their territorial and maritime boundaries.

Looking back at the beginning of her journey, it appears without a doubt that Rachel achieved what she set out to do: work in international law.

"Everyday is full of surprises - no two days are alike." Each morning Rachel finds herself before new questions, new cases, and new challenges. Not only do the cases differ vastly one from the other, but also the applicable laws and languages. For example, Rachel may begin the week by analyzing Egyptian law and end it by studying the modernization of Chinese law and the legal status of Hong Kong. One day she may be doing the bulk of her work in French, and the next she is reading in Spanish.

"The career is an adventure bringing me sometimes physically, sometimes in mind and spirit only, to a different corner of the world... and I love it!"

CANADA

The following is a list of major Canadian firms that do not have an office in the province of Quebec, but operate out of at least one office in another country. Also included are foreign firms that have at least one office in Canada. For each firm listed we have provided the name of the firm, the location(s) of its foreign office(s) and its global practice areas. Please note that this information has been obtained from the NALP Canadian Directory of Legal Employers available online at www.nalpcanada.com.

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	FOREIGN OFFICES
Baker & McKenzie (Toronto)	www.bakernet.com	Antitrust & Trade, Banking & Finance, Corporate, Dispute Resolution, Employment, Intellectual Property, International/Commercial, etc.	Baker & McKenzie has 70 offices in the key commercial centres of 43 countries. Please see the website for more details.

Shearman & Sterling (Toronto)	www.shearman.com	Antitrust, Finance, Corporate Governance, Litigation, Property, etc.	Shearman has 20 offices around the planet. Please see the website for more details.
Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom (Toronto)	www.skadden.com	Alternative Dispute Resolution, Antitrust, Climate Change, Corporate, EU/International Competition, Litigation, etc.	Skadden has 23 offices around the globe in major financial centres. Please see the website for more details.
Torys (Toronto)	www.torys.com	Competition and Antitrust, Corporate and Capital Market, Environment, Health and Safety, Intellectual Property, International Trade and Investment, Litigation, etc.	Torys has an office in New York. Please see the website for more details.

3. Les cabinets étrangers

Que ce soit aux États-Unis, en Europe, en Amérique latine, en Afrique, en Asie, au Moyen-Orient ou en Océanie, les possibilités de se joindre à un cabinet qui répond à vos attentes sont innombrables.

ÉTATS-UNIS

Après vos études de droit, il est possible de vous inscrire au barreau d'un état américain pour y passer les examens donnant accès à la profession d'avocat (voir le Chapitre 5 du présent Guide intitulé *Être membre d'un Barreau dans un contexte international*). Nous avons donc choisi de vous présenter quelques firmes privées opérant à New York, Boston et dans d'autres villes américaines.

Afin d'appuyer vos démarches de recherche, vous pouvez avoir recours au NALP Directory of Legal Employers ainsi qu'au répertoire de Chambers Associate qui sont disponible respectivement sur le site Web de www.nalpdirectory.com/ et de www.chambers-associate.com/. Tel que l'équivalent canadien, cet outil offre une liste étoffée des principaux cabinets américains ainsi qu'une fiche descriptive pour chacun d'eux. Ce répertoire peut être utilisé trouver des cabinets en fonction de divers critères tels que la ville, la région et le domaine de pratique. De plus, le *Vault Guide to the Top 100 Law Firms, 2012 Edition* fournit un classement des cabinets américains dans différentes catégories, notamment par État américain ou encore par domaine de pratique. Il est possible d'obtenir le classement des firmes américaines en fonctions de différentes conditions d'évaluations sur le site Web de *Vault* au www.vault.com.

Here is a list of some of the top law firms, classified by regions.

New York City

While all of the following firms have their headquarters in New York City, many of them have a number of offices throughout the United States and in other areas of the world, such as Europe and East Asia. In fact, it is common for the top American firms to have offices in cities such as London, Hong Kong, Los Angeles, Moscow, and Singapore.

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	OTHER OFFICES
Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton	www.cgsh.com	Banking and Financial Institutions, Capital Market and Securities, Employee Benefits, Intellectual Property and Technology, Joint Ventures, etc.	Washington D.C., Paris, Brussels, London, Moscou, Frankfurt, Cologne, Rome, Milan, Hong Kong, Beijing, Buenos Aires and Sao Paulo.
Covington & Burling	www.cov.com	Corporate, Tax, Litigation.	Brussels, London, San Francisco, Washington D.C., Beijing, San Diego, Silicon Valley and New York.
Cravath, Swaine & Moore	www.cravath.com	Corporate, Litigation, Tax, Executive Compensation & Benefits, Trusts & Estates.	London and New York.
Davis, Polk & Wardwell	www.davispolk.com	Corporate, Litigation, Tax, Trusts.	Menlo Park, Washington D.C., London, Paris, Madrid, Tokyo, Beijing, Hong Kong, Sao Paulo and New York.
Kirkland & Ellis	www.kirkland.com	Corporate, Energy, Intellectual Property, Litigation, Real Estate, Restructuring, Tax.	Chicago, Los Angeles, New York, San Francisco, Washington D.C., Hong Kong, London, Munich, Palo Alto and Shangai.

**CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET
D'AVOCATS**

Latham & Watkins	www.lw.com	Litigation, Corporate, Finance, Environmental, Tax.	31 offices in cities around the world including Barcelona, Dubai, Milan, Rome and Singapore.
Simpson Thacher & Bartlett	www.simpsonthacher.com	Corporate, Litigation, Executive Comp & Employee Benefits, Exempt Organizations, Personal Planning, etc.	Los Angeles, Palo Alto, Washington D.C., Beijing, Hong Kong, London, Tokyo, Houston and Sao Paulo.
Sullivan & Cromwell	www.sullcrom.com	General Practice, Litigation, Tax, Estate and Personnal.	Beijing, Frankfurt, Hong Kong, London, Los Angeles, Melbourne, Palo Alto, Paris, Sydney, Tokyo, Washington D.C.
Wachtell, Lipton, Rosen & Katz	hwww.wlrk.com/	Antitrust, Corporate, Employee Benefits, Litigation, Real Estate, Restructuring and Finance, Tax, Trusts and Estate.	New York
Weil, Gotshal & Manges	www.weil.com	Business, Finance and Restructuring, Corporate, Litigation/Regulatory, Tax, Trusts & Estate.	21 offices in cities within the USA and around the world including Budapest, Munich, Paris and Prague.
White & Case	www.whitecase.com	International Arbitration International Trade, Finance & Banking, Capital Markets, Corporate-M&A, Dispute Resolution, Projects, etc.	White & Case has 38 offices around the world.

Boston

Établis à Boston, la plupart des cabinets que nous vous présentons ont également des bureaux ailleurs aux États-Unis (incluant New York) et parfois à travers le monde.

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	OTHER OFFICES
Bingham McCutchen	www.bingham.com	Corporate, Financial Institutions, Litigation, Securities	15 offices, including Tokyo and Hong Kong

**CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET
D'AVOCATS**

Choate, Hall & Stewart	www.choate.com	Business, Litigation, Real Estate, Intellectual Property, Trusts & Estate	Boston
Dechert	www.dechert.com	Corporate & Securities, Finance & Real Estate, Financial Services, Intellectual Property, Litigation, Tax Private Client	26 offices, including Brussels, Hong Kong, Paris and Munich.
Fish & Richardson P.C.	www.fr.com	Patent, Intellectual Property Litigation, Copyright & Trademark, Corporate, Securities	Atlanta, Austin, Boston, Dallas, Delaware, Munich, New York, San Diego, Silicon Valley, Twin Cities, Washington
Foley Hoag	www.foleyhoag.com	Litigation, Business, Administration, Environmental, Real Estate, IP, Labor, Employment, Immigration, Tax, Trusts	Boston, Waltham, Paris and Washington, D.C.
Goodwin Procter	www.goodwinprocter.com	Corporate, Litigation, Real Estate, Financial Services, IP, Private Equity, Products Liability, Technology & Life Science	Los Angeles, New York, San Diego, San Francisco, Silicon Valley, Washington, Boston, Hong Kong and London.
McDermott Will & Emery	www.mwe.com	Corporate & Securities, Venture Capital, Emerging Technologies, Mergers & Acquisitions (international), Litigation, IP, etc.	17 and planning to expand its practice to Seoul in 2012.
Proskauer Rose	www.proskauer.com	Corporate, IP/Litigation, Tax, Labor & Employment, Corporate Governance	Boca Raton, Chicago, London, Los Angeles, New Orleans, New York, Newark, Paris, Sao Paolo, Washington D.C., Beijing, Boston and Hong Kong,

Ropes & Gray	www.ropesgray.com	Corporate, Litigation, Tax & Benefits, Intellectual Property, Private Client Group, Health Care, Labor & Employment, etc.	Chicago, Hong Kong, New York, Palo Alto, San Francisco, Washington D.C., Tokyo, London, Boston, London, Shanghai and Silicon Valley.
-------------------------	--	---	--

Autres villes

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	OTHER OFFICES
Adams and Reese	www.adamsandreese.com	Business Litigation, Tort Litigation, Energy and Environmental Litigation, Transaction and Corporate Service	Baton Rouge, Birmingham, Houston, Jackson, Memphis, Mobile, Nashville, New Orleans, Washington, Chattanooga, Sarasota and Tampa
Allen Matkins Leck Gamble Mallory & Natsis	www.allenmatkins.com	Bankruptcy, Construction, Health Care, Litigation, Mergers & Acquisitions, Sport Law, etc.	6 offices in different Californian cities
Baker & McKenzie	www.bakermckenzie.com	International Arbitration, Finance & Banking, Capital Markets, Climate Change, Corporate-M&A, Dispute Resolution, IP, Projects, Public International Law, etc.	71 countries, including Buenos Aires, Palo Alto, Valencia and Taipei.
Dykema	www.dykema.com	Litigation, Employment, Corporate Finance, Health Care, Taxation and Estate.	Washington D.C., Ann Arbor, Bloomfield Hills, Charlotte, Chicago, Dallas, Detroit, Grand Rapids, Lansing and Lisle.

**CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET
D'AVOCATS**

Faegre & Benson	www.faegre.com	Corporate, Business Litigation, IP, Real Estate, Regulatory Litigation	60 countries, including China and Germany.
Moore & Van Allen	www.mvalaw.com	Bankruptcy, Employment & Labor, Environmental, Immigration, Litigation, etc.	3 offices in North and South Carolina
Quarles & Brady	www.quarles.com	Business Law, IP, Litigation, Real Estate, Regulated Business, Tax & Personal Services	Chicago, Madison, Milwaukee, Naples, Phoenix, Tucson, Shanghai, Tampa and Washington D.C.
Womble Carlyle Sandridge & Rice	www.wCSR.com	Alternative Dispute Resolution, Business Litigation, Construction Law, IP, Patent, etc.	14 offices in various US States.

The list of top firms for the following continents comes from the *2012 Chambers Global Guide* that ranks the leading lawyers and law firms locally, by country, and worldwide. As the Chambers Guide also lists the top firms by specialty area, here are some of those that would be of interest to students wishing to practice international law in specific countries of the European continent. Although the Chambers Guide lists the top firms by rank, here they are listed alphabetically. You can consult the Chambers Guide's ranking for free on their website at www.chambersandpartners.com. Your Career Development Office may also have a paper version of this Guide.

EUROPE

Allemagne

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
Allen & Overy	www.allenoverby.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition et antitrust, fiscalité.	40 bureaux à travers la planète.
Clifford Chance	www.cliffordchance.com	Projets et énergie, droit bancaire et financier, marché de capitaux, fusions et acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	35 bureaux à travers la planète.

CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET D'AVOCATS

Gleiss Lutz	www.gleisslutz.com	Fusions & acquisitions, litige.	Berlin, Bruxelles, Frankfort, Stuttgart, Munich, Varsovie, Prague, Budapest, Düsseldorf et Hamburg.
Hengeler Mueller	www.hengeler.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition et antitrust, fusions & acquisitions, litige, fonds d'investissement, fiscalité.	Berlin, Düsseldorf, Frankfort, Munich, Bruxelles, Londres.
Heuking Kühn Lüer Wojtek	www.heuking.de	Fusions & acquisitions.	9 bureaux en Allemagne, en Belgique et en Suisse.
Linklaters	www.linklaters.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition et antitrust, fusions & acquisitions, fonds d'investissement, fiscalité.	26 bureaux à travers la planète.
Nörr Stiefenhofer Lutz	www.noerr.com	Litige, fusions & acquisitions.	5 bureaux en Allemagne, ainsi qu'un bureau au Royaume-Uni et 7 bureaux en Europe de l'Est.

France

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
Armengaud Guerlain	www.armengaud-guerlain.com/	Propriété intellectuelle.	Paris.
August & Debouzy	www.august-debouzy.com	Litige, arbitrage, contentieux du travail, propriété industrielle et intellectuelle, fusions et acquisitions, nouvelles technologies, etc.	Paris, Bruxelles, Casablanca.
Bredin Prat	www.bredinprat.fr	Fusions et acquisitions, compétition et antitrust, litige, fiscalité.	Paris, Bruxelles.
CMS Bureau Francis Lefèvre	www.cms-bfl.com	Droit bancaire et financier, propriété intellectuelle, fiscalité, contentieux et arbitrage.	Paris

**CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET
D'AVOCATS**

Darrois Villey Maillot Brochier	www.darroisvilley.com	Fusions et acquisitions, marché de capitaux, litige.	Paris.
De Pardieu Brocas Maffei	www.de-pardieu.com	Droit bancaire et financier, projets et énergie, insolvabilité, fiscalité.	Paris.
Gide Loyrette Nouvel AARPI	www.gide.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, propriété intellectuelle, projets et énergie, insolvabilité, fiscalité.	Gide possède 19 bureaux à travers la planète.
Jeantet et Associés	www.jeantet.com	Compétition et antitrust, projets et énergie, insolvabilité.	Paris.
Poulain et Associés	www.cabinet-poulain.com	. Fusion et acquisition, insolvabilité, arbitrage, contentieux du travail.	Paris.
Salans	www.salans.com	Fiscalité, fusions et acquisitions, immobilier, litige, nouvelles technologies, droit bancaire, marché de capitaux, compétition & antitrust.	20 bureaux à travers le monde.
Veil Jourde	www.veil.fr	Fusions et acquisitions, restructuration et procédures collectives, immobilier,	Paris.
Véron et Associés	www.veron.com	Propriété intellectuelle.	Paris, Lyon.
UGGC & Associés	www.uggc.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	Paris, Bruxelles, Casablanca, Doha, Ras Al Kahaimah, Pékin, Shangai, Shenzhen.

Espagne

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
CMS Albiñana & Suárez de Lezo	www.cms-asl.com	Litige, propriété intellectuelle.	Madrid, Sevilla.

CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET D'AVOCATS

Cuatrecasas	www.cuatrecasas.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	20 bureaux en Europe, aux États-unis et en Amérique latine.
Garrigues, Abogados y Asesores Tributarios	www.garrigues.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions et acquisitions, litige, fiscalité.	37 bureaux en Europe et en Amérique latine.
Uría Menéndez	www.uria.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	16 bureaux en Europe, aux États-unis et en Amérique latine.

Italie

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
Bonelli Erede Pappalardo	www.bplex.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	Milan, Genève, Rome, Bruxelles, Londres.
Chiomenti Studio Legale	www.chiomenti.net	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, fiscalité.	Rome, Milan, Londres, Bruxelles, New York, Beijing, Turin, Shanghai et Hong Kong.
Gianni Origoni Grippo & Partners	www.gop.it	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle.	Rome, Milan, Bologne, Padua, Turin, Bruxelles, Londres, New York et Abu Dhabi.
Lombardi Molinari e Associati	www.lmlaw.it	Droit des sociétés, fusions & acquisitions, litige.	Milan.

Pedersoli e Associati	www.pedersoli.it	Droit bancaire & financier, compétition & antitrust, droit des sociétés, fusions & acquisitions, litige, arbitrage, fiscalité.	Milan et Turin.
-----------------------	--	--	-----------------

Royaume-Uni

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	OTHER OFFICES
Allen & Overy	www.allenovery.com	International Arbitration Finance & Banking, Capital Markets, Climate Change, Corporate-M&A, Dispute Resolution, IP, Projects, Public International Law, etc.	30 countries around the world.
Ashurst	www.ashurst.com	International Arbitration Finance & Banking, Capital Markets, Corporate-M&A, Projects, etc.	25 offices around the world.
Freshfields Bruckhaus Deringer	www.freshfields.com	International Arbitration Finance & Banking, Capital Markets, Climate Change, Corporate-M&A, Dispute Resolution, IP, Projects, Public International Law, etc.	27 offices in 15 countries and 16 jurisdictions around the world.

Testimonial by Mark Luz



Mark A. Luz
B.C.L. / LL.B. 2001
McGill University Faculty of Law
White and Case New York

Mr. Luz graduated in 2001 and was awarded the Maxwell Cohen Award for International Law. He practised international arbitration law for White and Case in their New York City office. In 2010, he shared his experience with us.

“After 3 years of living in Moscow doing primarily corporate law involving oil & gas projects and foreign investment in Russia, I now practice international arbitration in New York City at the global law firm White & Case.

Having studied international relations before I went to law school at McGill, I knew that I wanted to practice “international law”, although I was not really sure where a lawyer could

do that other than at the Ministry of Foreign Affairs. It was only after I did the Jessup International Law Moot Court Competition that I discovered that there were lawyers in private law firms actually practicing international law on a daily basis.

Most international arbitrations involve companies from different countries who have agreed in their contract to resolve disputes by arbitration rather than going to court. There are also a growing number of arbitrations involving foreign investors against sovereign States. Both types of arbitrations involve application of foreign law and often include ancillary litigation in local or foreign courts. The various institutional rules governing international arbitrations are a fascinating mix of common law and civil law traditions, which makes them flexible and efficient for lawyers and companies from different countries. The unlimited variety of subject matters is also a great aspect of the practice: among others, I have represented clients in disputes involving cellular phone assets in Russia, steel scrap from Belgium, a power plant in Texas, and a construction project in Egypt.

For students interested in working in international arbitration, the first step to set yourself on that path is by working and traveling abroad. International travel and foreign languages (these days, Spanish is a hot commodity in my field of work) gives you a global outlook and sensitivity that cannot be learned in the classroom or on television.

Second, you should do moot court competitions like the Jessup and Rousseau (public international law) and the Vis (international arbitration). Not only will you gain an in-depth knowledge of law, but mooting is the best preparation you can get in law school for real-world legal practice: the focused legal research, writing a brief on a tight deadline and working with a small team under stressful situations is exactly what it is like at a Montreal or New York law firm. Finally, mooting also puts you into a network of like-minded students from around the world. International arbitration is a very small global “club”, so those contacts can become very valuable.

Finally, while you should take a wide variety of international law courses (public and private), do not exclude the traditional business courses like companies law, corporate transactions, etc. The vast majority of international arbitrations involve private business, so knowing the basics of corporate law is just as important as it is for those students interested in a career in mergers & acquisitions.”

AFRIQUE

Afrique du Sud

CABINET	SITE WEB
Bowman Gilfillan	www.bowman.co.za
Cliffe Dekker Inc.	www.cliffedekkerhofmeyr.com
Deneys Reitz Inc.	www.nortonrose.com/za/
Webber Wentzel Bowens	www.wwb.co.za

Maroc

CABINET	SITE WEB
Amin Hajji Law Office	www.ahlo.ma
Kettani Law Firm	

Sénégal

CABINET	SITE WEB
Étude Guedel Ndiaye & Associés	
François Sarr & Associates	
Mame Adama Gueye & Associés	www.avocats-maga.sn

Nigéria

CABINET	SITE WEB
Aluko & Oyebode	www.aluko-oyebode.com/
Banwo & Ighodalo	www.banwo-ighodalo.com
Olaniwun Ajayi	www.olaniwunajayi.net

Testimony from Andrea Sepinwall



Andreal Sepinwall
B.C.L./LL.B. 2004
McGill University Faculty of Law

Me Sepinwall graduated from McGill in 2004 and then sought employment in Botswana. In 2010, she shared some details about her unique experience with us.

« I came to Botswana three days after writing the New York State Bar exams with the hope and intention of finding a job here. I had assumed that coming with a North American education I would be able to find some sort of legal work for either an NGO, the UN, the government or in a private law firm. In searching for a job, I came equipped with my curriculum vitae and my McGill Law transcripts, as proof that I did in fact complete law school. Because Botswana is a tiny country, I happened upon my firm, Collins Newman & Co, through word of mouth, while talking to a fellow Canadian. She mentioned that there was a Canadian partner in a big firm in the capital, Gaborone. I called him and he invited me

for an interview the next day, at which interview he offered me a job!

However prior to interviewing with the Canadian partner, I had had a series of interviews with such disparate organizations as the national airline, the central bank and the only human rights organization in Botswana, all set up through word-of-mouth and speaking to people and assembling all the contact people I could muster. Botswana is a very easy place to meet people, as everyone is connected to everyone else by some fashion or other. By simply speaking to people, you will learn about many different opportunities. The inconvenience of looking for work in Botswana is that the government is becoming increasingly reluctant to extend work permits to foreigners, and working without a permit is not advisable. The authorities will, in all likelihood, discover if one is working without a permit, precisely because this country is very small.

I think I may have the distinction of being the only McGill Law graduate to end up practicing in Botswana, Africa! The firm is the preeminent firm in the country and represents the government, all the major state and private industries and companies, amongst many others. I have been extremely fortunate to learn from stellar lawyers here, including a Canadian graduate of Osgoode Hall, and am truly in a place with its finger on the pulse.

Living and working in Africa has also proven to be an amazing learning and growing experience. Botswana is quite tame for African standards; however it is still incredibly different than anything else I've experienced before. Moreover, I have had plenty of opportunity to travel to surrounding countries as well, which are definitely more stereotypically African in nature - chaotic, poorly functioning, vibrant and electric. »

AMÉRIQUE LATINE

Argentine

CABINET	SITE WEB
Bruchou, Fernández Madero & Lombardi	www.bfmyl.com
Estudio Beccar Varela	www.beccarv.com.ar
Marval, O'Farrell & Mairal	www.marva.com.ar
Mitrani, Caballero & Ojam Abogados	www.mcolex.com
Pérez Alati, Grondona, Benites, Arntsen & Martínez de Hoz	www.pagbam.com.ar/

CABINET	SITE WEB
Escritório de Advocacia Sergio Bermudes	www.sbadv.com.br
Machado, Meyer, Sendacz e Opice	www.machadomeyer.com.br
Mattos Filho, Veiga Filho, Marrey Jr. e Quiroga Advogados	www.mattosfilho.com.br

**CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET
D'AVOCATS**

Pinheiro Guimarães Advogados	www.pinheiroguimaraes.com.br
Wald e Associados Advogados	www.wald.com.br

Mexique

CABINET	SITE WEB
Creel, García-Cuéllar, Aiza y Enríquez	www.creelmx.com/
Galicia Abogados, S.C.	www.galicia.com.mx/
González de Castilla, Abogados, S.C.	
Loperena, Lerch y Martin Del Campo	
Mijares, Angoitia, Cortés y Fuentes, S.C.	www.macf.com.mx
Quijano, Cortina López y de la Torre	

CABINET	SITE WEB
Carey y Cia	www.carey.cl
Claro y Cía	www.claro.cl
Philippi, Yrarrázaval, Pulido & Brunner	www.philippi.cl
Von Wobeser y Sierra, SC	www.vonwobeserysierra.com

ASIE

Chine

CABINET	SITE WEB
Beijing B&H Associates	www.bohenglaw.com/en/e_sub_overview.htm
Fangda Partners	www.fangdalaw.com
Global Law Office	www.globallawoffice.com.cn
Herbert Smith	www.herbertsmith.com
Jincheng & Tongda Law Firm	www.jctdlaw.com
Jones Day	www.jonesday.com
Jun He Law Offices	www.junhe.com
King & Wood	www.kingandwood.com
Zhong Lun Law Firm	www.zhonglun.com

Japon

**CHAPITRE 10 : PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET
D'AVOCATS**

CABINET	SITE WEB
Abe, Ikubo & Katayama	www.aiklaw.co.jp
Anderson Mori & Tomotsune	www.andersonmoritomotsune.com
Mori Hamada & Matsumoto	www.mhmjapan.com
Nagashima Ohno & Tsunematsu	www.noandt.com

Inde

Veuillez noter que le site Web de certains cabinets contient uniquement les coordonnées des points de contact puisqu'au moment de la publication de ce Guide, le *Bar Council of India* interdisait aux cabinets situés en Inde toute forme d'affichage ou de publicité via le web.

CABINET	SITE WEB
Amarchand & Mangaldas & Suresh A Shroff & Co	
AZB & Partners	
Economic Laws Practice	
J Sagar Associates	www.jsalaw.com/
Karanjawala & Co	
Lakshmikumaran & Sridharan	www.lslaw.in/
Mulla & Mulla & Craigie Blunt & Caroe	www.mullaandmulla.com
Wadia Ghandy & Co	

Singapour

CABINET	SITE WEB
Allen & Gledhill LLP	www.allenandgledhill.com
Drew & Napier LLC	www.drewnapier.com
Latham & Watkins	www.lw.com
Rajah & Tann	www.rajahtann.com
Shook Lin & Bok LLP	www.shooklin.com

MOYEN-ORIENT

Israël

CABINET	SITE WEB
Aaronsohn Sher Aboulafia Amoday & Co	www.asaa-law.co.il
B Levinbook Law Office	www.levinlaw.co.il/
Dr Shlomo Cohen & Co Law Office	www.shlomocohen.co.il/
Goldfarb Seligman & Co	www.glelaw.com
Herzog, Fox & Neeman	www.hfn.co.il
Kantor, Elhanani, Tal & Co	www.ketlaw.co.il
Meitar Liquornik Geva & Leshem Brandwein	www.meitar.com
S Horowitz & Co	www.s-horowitz.co.il

OCÉANIE

Australie

CABINET	SITE WEB
Allens Arthur Robinson	www.aar.com.au
Ashurst	www.ashurst.com
Clayton Utz	www.claytonutz.com
Freehills	www.freehills.com.au
Henry Davis York	www.hdy.com.au
King, Wood & Mallesons	www.mallesons.com
Minter Ellison	www.minterellison.com

Nouvelle-Zélande

CABINET	SITE WEB
Bell Gully	www.bellgully.com
Chapman Tripp	www.chapmantripp.com
Mayne Wetherell	www.mayneetherell.com
Russell McVeagh	www.russellmcveagh.com

Témoignage de David-Kei Codère Maruyama sur son stage au sein d'un cabinet de Shanghai



David-Kei Codère Maruyama
Université de Montréal, (LL.B., 2010-2013)

David-Kei Codère Maruyama a complété un stage à DeBund Law Offices, Shanghai. À l'été 2012, il nous a raconté son expérience :

“Like in any typical law firm, Chinese summer associates are expected to do many menial tasks. One may be asked to do research on the judicial and administrative practice of local courts, to visit the governmental agencies for submitting applications, etc. This necessarily implies that the inability to speak the language is a barrier between the know-how of the law student, and the ability of performing them. Unfortunately for many international law students that I have met in China, many of them found work in places where it presented the job to be legal work but in fact was a marketing job, or in places that pretended to be working in English more than it was.

For me, the first job corresponded to the latter case; only one lawyer could speak English, and none of their clients were English speaking. They offered me a place to sit, but nothing more. A French law school student I met at the office told me she spent 6 months in the office writing her school thesis and doing absolutely nothing related to Chinese law. After 2 days of sitting and doing nothing, I left my first job and started to look for a new law firm.

I came to China because I wanted to learn what I couldn't read; I wanted to see how lawyers worked in China (it's a *guanxi*¹⁰ party), how the law applies (the running joke between lawyers is that “law is just a reference in China”), and I wanted to hear bizarre stories (I heard about a farmer who had to give 3 chicken at the annual village festival as his tax to the local government... compare that to Quebec!)

What struck me the most about Chinese firms is their extreme willingness to hire international students. I didn't have any *guanxi* yet I still managed on my own. All it really required for me to do is to make one right phone call. The next day you find yourself having tea over an interview and then you're suddenly working for a new law firm in matters of hours. My new job was in a local mid-sized law office that mainly dealt with corporate matters for Japanese, and German clients. For me, this was a dream job since, having lived in Japan and having a root there, I was perfectly fluent, able to communicate, and make direct contacts with clients and be part of the discussions. I was a Canadian law student in a Chinese law firm, doing legal work in Japanese: not being able to speak Chinese was not a problem anymore.

The flexibility of local firms to welcome students from abroad can be explained by the cheap labour an international intern can offer and the eagerness of the firm to learn from the

¹⁰ The term *guanxi* (关系) is a personal and professional relationship where one is able to provide a service or a favor for the other.

student (the student is usually asked each month to present an aspect of the legal system from their own country.) In return, you build professional bonds with people you work with that may last forever.

As cliché as it can sound, the potential that China can offer are not limited to financial and economic needs, but is equal to everyone who have the objective and determination to learn from it. Working in a Chinese law firm was an opportunity for me to learn not only about the Chinese law, but was also a life and cultural experience. As long as you are in the right firm, your stay abroad should feel worth the effort and time.”



Chapter 11 :

In-house Counsel for a Multi-national Company /

Juriste d'entreprise

multinationale

Developing at the speed of business!
Des affaires qui bougent!

1. What is an in-house counsel?

Definition

The in-house counsel is a lawyer employed exclusively by a corporation or an institution who provides legal advice to protect the interest of his employer. He is often seen as the conscience of the corporation because he uses rules and regulations to meet the objectives of the corporation while ensuring no laws are broken.

Role

With an increasingly global economy and a growing number of multinational corporations, the role of the in-house counsel has evolved during the last decade. Today, corporations have a need for lawyers who have a sound knowledge of both national law and international law because phenomena, such as globalization, have called for a practice of law sensitive to changes on the global market.

Les juristes d'entreprises jouent plusieurs rôles qui peuvent comprendre des fonctions de gestion, de conciliation et, bien entendu, de professionnel du droit. Par ailleurs, l'avocat qui exerce dans un contexte international doit prendre en compte la législation internationale afin de se tenir informé des nombreux changements juridiques pouvant influer sur son travail.

The role of an in-house counsel can be to advise on the day-to-day business strategy but it can also include managerial tasks. Often, in-house counsels take management or executive jobs after a few years of working for a company. This explains why sometimes a large portion of managerial teams consists of lawyers who do not practice law per se. A legal training is often seen as a professional asset in a corporation.

On the other hand, the in-house counsel can also act as a specialized lawyer hired to handle in-depth issues that require more specific expertise. Needless to say that he plays many important roles in a company.

Il importe de souligner que le juriste d'entreprise n'est pas forcément chargé de représenter son employeur dans toutes les procédures juridiques dans lesquelles ce dernier pourrait être impliqué. En effet, dans le secteur privé, il est commun pour une organisation de retenir les services d'une firme extérieure afin de bénéficier de son expertise dans un secteur d'activité particulier.

2. Organization

There are staff lawyers and support staff who do most of the legal research and document preparation. Above them is a “general counsel”, sometimes assigned to a region that the business has vested interest in, often in line with a legal jurisdiction. Finally, there is usually an “executive vice-president of legal or public affairs”, “chief counsel” or “corporate secretary” – all of whom refer to someone who is responsible to the owners of the company to keep records of corporate decisions, ensure that the company remains in compliance with regulations, lead and execute due diligence, research and other legal affairs. Chief Counsels are on occasions appointed Chief Executive Officer.

En terme général, la structure organisationnelle des services juridiques d'une entreprise ne compte pas de nombreux paliers de hiérarchie puisque qu'il y a peu d'échelons entre les supérieurs et les membres de leur équipe. Par conséquent, un juriste ambitieux souhaitant gravir les échelons devra parfois considérer exercer sa pratique dans une société de plus grande taille ou accepter un poste dont la description de tâches ne se limite pas à l'exercice d'actes juridiques, comme un poste d'administration ou de gestion des ressources humaines.

3. Non-traditional opportunities for lawyers in corporations

Il est important de noter que les avocats représentent une portion significative du monde corporatif, et ce, même à l'extérieur des services juridiques. Tel que mentionné précédemment, plusieurs juristes choisissent de pratiquer le droit dans un contexte peu traditionnel. De ce fait, nombreux sont ceux qui choisissent la voie entrepreneuriale par le biais de formation universitaire tels que le MBA (*Master's of Business Administration*) ou encore le CA (*Chartered Accountant* ou *Comptable Agréé*).

Working in the legal services group of a multinational company means not only providing legal opinions and advocacy work, but also implementing programs and managing corporate documentation to improve the company's operations and therefore its profitability. Human resource managers and head-hunters target lawyers who understand business ethics, goals and “best management practices”. Many lawyers will acquire this knowledge after a few years of working with corporate clients which is why many corporate counsels are hired after a number of years of experience in private practice.

Obtenir un diplôme supplémentaire n'est évidemment pas obligatoire. En revanche, c'est sans aucun doute un atout significatif pour un juriste voulant faire carrière au-delà du service juridique de l'entreprise.

4. Pourquoi travailler comme juriste d'entreprise?

Nombreux sont les éléments qui influent sur la décision d'entamer une carrière d'avocat au sein d'une entreprise. Parmi les facteurs pertinents, soulignons la culture de nombreuses entreprises qui tentent de privilégier la conciliation travail-famille, la flexibilité des horaires ou encore la création de postes dont la description de tâches est variée. Bien entendu, chaque organisation détermine la portée des avantages qu'elle souhaite octroyer à ses employés. Ceci dit, ces éléments sont pertinents puisqu'il constitue pour certains des conditions essentielles à l'acceptation d'une offre d'emploi au sein d'une entreprise. Nous tenterons de déterminer les avantages et les désavantages liés à la pratique du droit international en entreprise.

As Ms. Meloul (Vice President Legal and Regulatory Affairs and Affiliates Relations at Les Chaînes Télé Astral) puts it, working for a large multinational company provides work on a variety of issues and enables one to be closely involved with the business in a proactive way. The in-house counsel gets to know not only the legal aspects of the corporation but also has the opportunity to understand the corporation and its components. New attorneys have substantial responsibilities in a variety of legal projects and helping a business to develop and to flourish can be very rewarding in a career.

The fact that in-house counsels serve only one client can also make a difference. These lawyers do not have to develop a client base of their own. Experience working as a lawyer, and in particular with corporate clients, is useful because as corporate counsel, one spends less time doing law and more time thinking about legal issues that might affect the operations of the company. Legal problems are no longer discreet. Rather, corporate counselors are developing and reviewing corporate programs and even lobbying government to improve the company's profitability while remaining in compliance with the law. For example, in-house counselors have to contend with issues like supply management, hiring business consultants and leading teams of outside counsel during mergers and acquisitions.

Il existe une croyance répandue à l'effet que l'avocat exerçant dans une entreprise bénéficie d'un horaire plus flexible et qu'il effectue moins d'heures de travail. Cela peut s'avérer véridique car il n'y a pas d'exigence d'heures facturables. Le travail est organisé sur la base de projets. Néanmoins, la quantité de travail varie de mois en mois et, dans certaines entreprises, certains mois peuvent exiger beaucoup d'heures de travail et beaucoup de déplacements. C'est typiquement le cas des emplois dans l'industrie de l'aéronautique où de nombreuses commandes sont passées à un moment précis de l'année lors des foires commerciales internationales du secteur aérospatial.

Les propos de M^e Meloul cités précédemment illustrent le fait que les carrières juridiques dans les entreprises ne sont pas de tout repos, d'autant plus qu'elles peuvent être difficiles à concilier avec les obligations familiales. Elle recommande d'ailleurs aux femmes intéressées à faire carrière au sein d'une entreprise d'entamer leurs projets professionnels avant d'être liées par des obligations familiales difficilement conciliables avec le travail.

Comme de nombreux cheminements de carrière, le travail dans les entreprises a ses avantages et ses inconvénients. Certains apprécieront la grande implication dans le succès de l'entreprise tandis que d'autres seront plus attirés par la pratique juridique traditionnelle. Il est important d'examiner un cheminement professionnel sous tous les angles et de garder à l'esprit que tous les départements juridiques internes n'ont pas le même rôle. Il varie considérablement en fonction de la taille de l'entreprise, du type d'entreprise, de la structure organisationnelle et des responsabilités particulières rattachées au poste.

5. Getting Hired

En général, les entreprises choisissent d'investir dans l'embauche d'avocats ayant cumulé plusieurs années d'expérience, car le département des affaires juridiques y est davantage vu comme un coût que comme une source de revenu. Par conséquent, certaines organisations estiment peu prudent de miser sur le recrutement de juristes qui ont peu d'expérience en droit, notamment lorsque les enjeux de l'entreprise sont d'importance.

6. During Law School

Plusieurs entreprises offrent cependant des stages d'été aux étudiants, ce qui constitue un excellent tremplin pour une carrière comme juriste en entreprise. Chercher à effectuer un tel stage est donc conseillé pendant vos études de droit. Référez-vous à la dernière section de ce chapitre pour une liste d'entreprises multinationales présentes au Canada, particulièrement à Montréal, qui pourraient embaucher des étudiants l'été.

N'oubliez pas que chaque entreprise cherche différents types de candidats selon leurs spécificités. Une entreprise pharmaceutique peut souhaiter embaucher par exemple de jeunes avocats ayant de l'expérience en propriété intellectuelle et ayant une formation ou une expérience en sciences.

Le choix de cours peut aussi s'avérer déterminant dans l'obtention d'un stage ou d'un poste de juriste d'entreprise. Évidemment, il est conseillé de choisir des cours qui peuvent être utiles dans un service juridique tels que :

- Bankruptcy / Droit de la faillite
- Commercial Law/ Droit commercial
- Corporate/ Droit des affaires
- Corporate Finance/ Financement des sociétés
- Corporate Taxation / Droit fiscal de l'entreprise
- Employment law and labour law / Droit de l'emploi et du travail
- Intellectual property / Propriété intellectuelle
- Private and public international law / Droit international privé et public
- Secured Transactions / Sûretés réelles

7. After You Graduate

Remember that career planning is both short-term and long-term in scope. As mentioned earlier, you could have to consider working for a law firm or the government for few years before applying for an in-house counsel position.

De plus, le succès obtenu en tant que conseiller juridique interne pour une entreprise multinationale (comme dans tous les départements juridiques internes) est en partie lié au droit et en partie lié aux affaires. Par conséquent, une maîtrise en administration des affaires démontre un intérêt et une formation pour rendre une organisation rentable en respectant les lois et les règlements actuels. Vous pouvez également acquérir ces connaissances avec le temps en orientant votre pratique légale vers les sujets en lien avec les opérations des affaires. Enfin, être membre d'un barreau étranger peut favoriser votre employabilité. Nous pensons inévitablement au Barreau de New York, qui est reconnu à travers le monde et plus spécialement dans la sphère corporative.

8. Profil professionnel

The best way to learn more about any career is to ask someone who has been there. Here are a couple of alumni testimonials from graduates who have had long and fulfilling careers as in-house counsel for multinational companies.

Testimonial by Christopher Keenan

Christopher Keenan

V.P., Business & Legal Affairs and Deputy General Counsel, Brightcove Inc.
McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2002)



Mr. Keenan, Vice President, Business & Legal Affairs and Deputy General Counsel at Brightcove Inc., graduated from McGill University in 2002 with a B.C.L. and LL.B. He began his career at a large Boston law firm and is a member of the Massachusetts state bar. In 2010, he shared some of his experience working in-house for a multinational corporation:

"I've been in-house counsel at Brightcove, a technology company based in Cambridge, Massachusetts, since April 2006. Brightcove is an online video platform that companies all over the world use in order to distribute video content on the web. Prior to joining Brightcove, I was an associate in the corporate group of a large Boston law firm which represented Brightcove. As outside counsel, I worked with the company on a number of matters, including its initial corporate set-up, several rounds of venture funding and a small acquisition. When an in-house position became available at Brightcove, the company's General Counsel asked me if I would be interested in joining their team. It was a difficult decision, but I ultimately made the move for three reasons: I wanted to expand my skill set, I wanted to engage with a broader set of professionals on a daily basis, and, finally, I wanted to help build and grow a company. Based on my in-house experience, I think I've been very fortunate on all three fronts.

My primary responsibilities include commercial matters (structuring, negotiating and drafting deals with customers, suppliers or strategic partners) and corporate matters (Board and

shareholder meetings, financing activity, M&A). I'm also responsible for our equity program, employment issues, intellectual property protection, internationalization efforts, setting and enforcing policies, training sessions, and managing outside counsel. My role also involves supporting a wide range of company initiatives, such as developing new technology and product lines.

The breadth of responsibility requires active and sustained engagement across all levels and groups within the company, including the Board of Directors, executive leadership, sales and marketing, finance, human resources, engineering etc. The time I spend with all of these professionals also helps me better understand the business, which in turn allows me to provide better legal and business counsel throughout the organization.

When I started working at Brightcove, the company had one office and just a handful of customers. Now, just a few years later, the company has offices across North America, Europe, and Asia and more than 1,800 customers in 48 countries. It has been exciting to play a meaningful role in its growth. After 4 years, I continue to enjoy my role at Brightcove. The work is interesting, the people are great, and everyone is committed to working together to build a global company. So please keep watching videos online!"

Testimony by Valerie Vena



Valerie Vena
Legal Counsel, Sapient

McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2002)

Valerie Vena is a lawyer on the in-house legal team at Sapient, a global business, technology and interactive services consultancy. Her office is in London, UK. In 2010, she told us a little bit about her experience there.

When I joined Sapient 4 years ago, it was a typical IT consulting firm, helping clients improve their businesses through technology, whether it was developing an enhanced customer experience by designing and building a new website and back-end processes to support customer interaction, or by building an automated commodities trading platform for a large bank. Since then, through acquisitions and organic growth, we have increased both our interactive services and marketing/advertising offering with our SapientNitro division as well as our processes consultancy offering to the financial services industry with our Global Markets division. Nevertheless, technology continues to form the backbone of most of our projects.

As our business has evolved, so has our style. For instance, we used to be based in an office tower near our banking clients and other technology firms, but now our offices are located in a new building with a roof terrace in Spitalfields, a vibrant and colourful part of central London! In the past, we were also a bit more "straight-laced", as "techies" are not, for the most part, very flamboyant. Today, on the other hand, SapientNitro operates as a full-fledged advertising agency that houses hundreds of creative people while, on another floor, our Global Markets teams are comprised in part of former traders and bankers who still

wear dark suits to conform with the practices of our clients in the financial industry. I support both the SapientNitro and the Global Markets sides of the business.

The majority of my time is spent undertaking the review, negotiation, and drafting of complex services agreements with Sapient's clients worldwide. To help our business grow and improve its services and delivery, I participate in as well as manage a variety of legal team and company-wide initiatives. Recently, the projects on which I have worked have included acquiring a market leading company in a complementary business line to augment our current business offerings as well as integrating that acquired business into our current operations framework, advising on the viability of establishing offices in new countries and markets, and developing and presenting training programs to our delivery teams. As a member of a small legal team which supports over 400 London-based Sapient staff members, I have the chance to practice in a wide range of disciplines. For instance, as in-house counsel, I am required to consider everything from employment law matters and intellectual property issues to corporate law requirements. Furthermore, I deal directly with our Board of Directors as well as with our UK and global leadership, based at our headquarters in Boston.

As both of my internal clients, SapientNitro and Global Markets, have very different business practices, professional drivers, commercial knowledge as well as personalities, I have had to learn to quickly "change hats" to interact appropriately and usefully with them. Developing strong relationships with my diverse range internal clients, who include company directors, business team leaders, sales people, financial analysts, etc., is crucial to building credibility and encouraging my business counterparts to continue seeking my advice.

Unlike in a law firm environment, your in-house "client" is likely working only a few desks away from you, and yet they might be inclined to view the company lawyer as a hindrance. This is one of the possible downsides of a role that involves *advising* a business as much as *supporting* them. Most of my business clients feel that we should support them in their business endeavours, when in fact my duty as advisor is often to say "no". This is not what a business person, keen on hitting certain sales or revenue targets, ever wants to hear. Developing good relationships with my clients has, however, helped me change this dynamic and make clear that we are all on the same team. Equally, as the in-house legal team is a cost-centre, there is a lot of pressure to demonstrate how the legal team adds value to the business. To "quantify" how we add value, we keep track of statistics such as money saved on outside counsel, money saved on insurance premiums due to our thorough risk management processes, disputes "avoided" by careful drafting or negotiating, trainings we provide to the business teams to help them negotiate better deals for Sapient, etc.

Why I Chose to Go In-House

I joined an in-house team for the typical reasons. After a handful of years in NY practising mainly corporate and securities law in private practice, the excitement of the "big deals" started to fade. I wanted a life where I had more control over my work and schedule. At about this time I moved to London for personal reasons, and decided this would be my chance to jump from private practice to in-house work. I decided this was a good option because in the UK if you only provide legal advice to your employer as well as meet a couple of other conditions you are exempt from certification with the Solicitors' Regulatory

Authority, which meant I did not have to qualify as a solicitor in the UK in order to work in-house.

Additionally, I hoped that being in-house would afford me more independence, and new learning opportunities focused on the commercial aspects of doing business. Sapient appealed to me because it was, and still is, a growing, global company. Most importantly, Sapient also offered the kind of environment that I was looking for after a handful of years in private practice in NY: it had a very small, intimate and interesting legal team (we are about 15 lawyers world-wide); a collegial work environment; a strong corporate culture emphasizing core values that aligned with my own personal values; and it allowed me a lot of independence in terms of how I did my work and how I managed my workload. I have not been disappointed.

I work in an environment where I feel I can be myself, my clients come directly to me for assistance and I manage my deals, my clients, and my time on my own, all of which is very important to me. I consider myself to be as much of a business/commercial advisor as I am a legal one. For instance, I spend as much time discussing pricing structures, deal strategies, and other commercial issues like cash flow and revenue recognition under US GAAP as I spend advising on the appropriateness of an indemnity or the enforceability of a liability cap. I interact almost daily with my legal team colleagues in India, America, and Germany, either because we are working together on global internal initiatives or because I am working on international deals where we are delivering services to a foreign company or performing the services abroad. As such I truly feel part of an international community, without being burdened by all the travel that normally accompanies an international role.

Overall, finding a job in-house in the UK was not easy, as most in-house roles will require several years of work experience in the UK. Indeed, most recruiters with whom I worked pushed me to interview with law firms. Ultimately networking, which primarily involved letting people know that I was interested in an in-house job, finally led me to my current role.

In my case, a friend sent me a job ad that had been posted on her US university's alumni site. While I did not consider myself qualified for the job (they were asking for a senior IT lawyer), I did notice that the person who had posted the job was from America, had practiced in a US law firm, and had moved to London and ended up in-house. As this was essentially the path I wanted to follow, I called her to discuss her experience finding an in-house job in the UK. Several weeks after our initial conversation, she called me to say that Sapient wanted to meet me. I got the job because I was able to demonstrate the high-level of skills they were looking for: project management, negotiation, drafting, the ability to cope with a fast-moving and ever-changing environment, and confidence. I was also deemed to be a "good fit", which I have come to realise is so important if you are going to work in-house: most corporations have a much stronger corporate culture than law firms. The fact that I had worked in a New York law firm and had been admitted to the New York Bar also certainly helped given that Sapient is US-based. Lastly, some months after I started my new job, my then-supervisor told me that they had thought that as a Canadian, I would be the perfect cultural hybrid to bridge the gap between the American home-office and the London office. In hindsight this was quite an accurate assessment!

9. Liste de multinationales présentes au Canada

In this section you will find a list of multinational companies that are based in or have important offices in Canada and, more specifically in Montreal. If you are interested in any of the companies visit their website for more information. Moreover, for further reference, two directories that have corporate In-House Counsel sections may help you when contacting their legal department: the *Canada Legal Directory* or *Annuaire judiciaire canadien* published by Thomson Carswell and the *Bottin des avocats et avocates de l'entreprise* published by the Barreau du Québec.

Comme les directeurs et responsables des services juridiques des entreprises peuvent changer au cours des mois ou des années, il est important que vous vous référiez à ces publications qui sont mises à jour chaque année et également aux sites Web des entreprises.

Resolute Forest Products (anciennement AbitibiBowater)

1155 Metcalfe Street, Suite 800, Montréal, Québec, H3B 5H2 Canada

 (514) 875-2160  www.resolutefp.com

Resolute Forest Product produces a broad range of forest products marketed to more than 80 countries around the world. Their customers include many of the world's largest publishers, commercial printers, retailers, consumer products companies and building supply outlets. It is also among the largest recyclers of newspapers and magazines in the world.

Air Canada

P.O. Box 14000, Stn. Airport, Dorval, QC H4Y 1H4

 www.aircanada.com/

Air Canada est le plus important transporteur aérien à prestations complètes du Canada et le plus grand fournisseur de services passagers réguliers sur les marchés canadien, transfrontalier (Canada-États-Unis) et international au départ et à destination du Canada.

Rio Tinto Alcan

1188 Sherbrooke St West, Montréal, QC H3A 3G2

 (514) 848-8000  www.alcan.com

Alcan est une multinationale productrice d'aluminium, de bauxite et d'alumine. En octobre 2007, l'important groupe minier international Rio Tinto a fait l'acquisition d'Alcan, qui a été intégrée à Rio Tinto Aluminium pour former Rio Tinto Alcan.

Astral Media Inc.

1000-2100 rue Ste-Catherine O, Montréal, QC, H3H 2T3

 (514) 939-5000  www.astral.com

Astral Media is a leading Canadian media company, reaching people through a combination of highly targeted media properties in television, radio, outdoor advertising, and iMedia.

AXA Canada Inc.

700-2020 rue University, Montreal PQ, H3A 2A5

 (514) 282-7907  www.axa-insurance.ca

AXA offre une gamme étendue de produits d'assurances de dommages et d'assurances de personnes servant à pourvoir des solutions permettant notamment d'assurer la protection du patrimoine des clients de l'entreprise. AXA est présent dans 61 pays et compte 2 500 employés au Canada.

Banque Nationale du Canada

600 rue de la Gauchetière Ouest, 11^e étage, Montréal QC H3B 4L2

 (514) 394-8010  www.bnc.ca

La Banque Nationale est un groupe intégré qui fournit des services financiers complets à sa clientèle de particuliers, de PME et de grandes entreprises dans son marché principal, ainsi que des services spécialisés à ses autres clients dans le monde. La gestion d'actifs représente une importante part de ses activités.

Bank of Nova Scotia (Scotiabank)

1002 rue Sherbrooke Ouest, 4e étage, Montréal QC H3A 3M3

 (514) 499-5514  www.scotiabank.com

Scotiabank is one of North America's leading financial institutions and Canada's most international bank. With approximately 60,000 employees, Scotiabank Group and its affiliates serve more than 12.5 million customers in some 50 countries around the world, offering a diverse range of products and services, including personal, commercial, corporate and investment banking.

Banque Royale

1 Ville-Marie place, 4th floor, Est wing, Montréal QC H3C 3A9

 (514) 874-5328  www.rbc.com

RBC provides personal and commercial banking, wealth management services, insurance, corporate, investment banking and transaction processing services on a global basis. RBC employs more than 70,000 full and part-time employees who serve more than 15 million personal, business, public sector and institutional clients throughout Canada, the U.S. and 39 other countries.

Banque TD

500 rue Saint-Jacques, 12^e étage, Montréal QC H2Y 1S1

 (514) 289-0773  www.td.com

La Banque Toronto-Dominion, dont le siège social est situé à Toronto, compte plus de 85 000 employés dans ses bureaux situés partout dans le monde. La Banque Toronto-Dominion et ses filiales sont désignées collectivement par l'appellation Groupe Banque TD et offrent une gamme complète de produits et de services financiers.

BMO Groupe Financier

129, rue St-Jacques, Montréal QC, H2Y 1L6

 (514) 877-1780  www.bmo.com

Fondé en 1817 sous le nom de Banque de Montréal, BMO Groupe financier est aujourd’hui une société financière hautement diversifiée. BMO offre une vaste gamme de services financiers aux particuliers, aux PME, aux grandes entreprises et aux institutions dans tout le Canada ainsi qu’aux États-Unis par l’entremise de BMO Banque de Montréal, de BMO Nesbitt Burns, de BMO Marchés des capitaux et de la filiale de Chicago, Harris Bank.

Bell Canada

1000 rue de la Gauchetière Ouest, Bureau 3700, Montréal QC H3B 4Y7

 (514) 870-4637  www.bell.ca

Bell is Canada's leading provider of information and communications technology solutions. The Law Department offers an articling position with its litigation Department in Montréal and summer positions for students in Montreal and in Toronto. Bell Canada /BCE Law Department is composed of approximately 50 lawyers on staff in offices located in Montreal, Toronto and Ottawa.

BNP PARIBAS (Canada)

BNP Tower, 1981, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 2W8

 (514) 285-6234  www.bnpparibas.ca

L'un des plus grands réseaux bancaires internationaux, avec des positions fortes en Asie et une présence significative aux États-Unis. Elle se réclame d'être la première entreprise française et cinquième banque mondiale, première banque de la zone euro, sixième marque bancaire mondiale par sa valeur. Le Service des affaires juridiques se compose de deux avocats, un notaire et une assistante et épisodiquement un ou deux stagiaires du Barreau viennent y faire leur stage en entreprise.

Bombardier Inc. Montréal

800, boul. René-Lévesque O., Montréal (Québec) H3B 1Y8

 (514) 861-9481  www.bombardier.com

Bombardier International a pour mission d'accélérer la croissance de Bombardier dans les régions autres que l'Amérique du Nord et l'Europe. Les groupes manufacturiers de Bombardier assument la responsabilité de leurs ventes internationales, alors que le rôle de Bombardier International est de fournir un soutien dans des régions ciblées du globe comme l'Asie, les pays de l'Europe Centrale et de l'Est et l'Amérique latine. Ils ont un bureau à Beijing.

Cirque du Soleil

8400 2e avenue, Montréal QC H1Z 4M6

 (514) 722-2324  www.cirquedusoleil.com

Le Cirque du Soleil est une entreprise québécoise reconnue internationalement pour son divertissement artistique de haute qualité. Fondée en 1984 par vingt artistes de rue, le Cirque

du Soleil compte aujourd’hui 5 000 employés dans le monde entier, dont plus de 1 300 artistes.

DOMTAR

395 boulevard de Maisonneuve Ouest, Bureau 1560, Montréal QC H3A 1L6

 (514) 848-5534  www.domtar.com

Domtar has three business segments: Papers, Paper Merchants and Wood. It had revenues of \$5.9 billion in 2007, of which approximately 82% represented the Papers segment, 14% from the Paper Merchants segment and approximately 4% was from the Wood segment.

EDS Canada Inc.

33 Yonge Street, Suite 500, Toronto ON M5E 1G4

 (416) 874-7568  TBD

EDS provides a broad portfolio of business and technology solutions to help its clients worldwide to improve their business performance. Their core portfolio comprises information-technology, applications and business process services, as well as information-technology transformation services.

Émergis Inc.

1000 rue de Serigny, Longueuil QC J4K 5B1

 (450) 928-6351  www.emergis.com

Emergis, a TELUS company, is an IT leader in Canada that focuses on the health and financial services sectors. It develops and manages solutions that automate transactions and the secure exchange of information to increase the process efficiency and quality of service of its customers. Emergis has expertise in electronic health-related claims processing, health record systems, pharmacy management solutions, cash management and loan document processing and registration.

Export Development Canada

151 O'Connor St., Ottawa, ON K1A 1K3

 (613) 598-3516  www.edc.ca

Exportation et développement Canada offre aux exportateurs canadiens des services de financement, d'assurance et de cautionnement ainsi qu'un expertise des marchés étrangers. Fondée en 1944, il s'agit d'une société d'État financièrement autonome indépendante du gouvernement du Canada.

Financial Sunlife

1155 rue Metcalfe, Bureau 1410, Montréal QC H3B 2V6

 (514) 866 2538  www.sunlife.ca

Serving one in every five Canadians, Sun Life Financial is a leading international financial services organization providing a diverse range of protection and wealth accumulation products and services to individuals and corporate customers. Chartered in 1865, Sun Life Financial and its partners today have operations in key markets worldwide, including Canada,

the United States, the United Kingdom, Ireland, Hong Kong, the Philippines, Japan, Indonesia, India, China and Bermuda.

Financière Manuvie

2000 rue Mansfield, Bureau 400, Montreal QC H3A 3B8

 (514) 286-6856  www.manuvie.ca

Leader mondial en matière d'assurance, Manuvie offre des produits et services de protection financière et de gestion de patrimoine. En avril 2004, la Société Financière Manuvie a fusionné avec le géant des services financiers américains John Hancock Financial Services, Inc., réalisant ainsi la plus importante transaction transfrontalière de l'histoire du Canada et devenant la plus grande société d'assurance vie en Amérique du Nord.

General Motors

5000 route Transcanadienne, Pointe-Claire QC H9R 4R2

 (514) 630-6230  www.gm.ca

General Motors Canada Limitée (GMCL), dont le siège social est situé à Oshawa, emploie plus de 10,000 personnes à l'échelle du pays. GMCL joue un rôle prépondérant en matière de conception d'ingénierie dans le secteur automobile, grâce à des partenariats en recherche et en développement avec des universités ainsi que des instituts de recherches canadiens.

HSBC Bank Canada

885 W Georgia St, Vancouver BC, V6C 3E9

 (604) 685-1000  www.hsbc.ca

Headquartered in London, HSBC is one of the largest banking and financial services organizations in the world. Its international network comprises around 10,000 offices in 82 countries and territories in Europe, the Asia-Pacific region, the Americas, the Middle East and Africa.

Hydro-Québec International

200-75, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H2Z 1A4

 (514) 289-2211  www.hydroquebec.com

Hydro-Québec International (HQI) a pour mission de développer les marchés internationaux pour Hydro-Québec et ses filiales, tout en investissant en partenariat dans le domaine de l'énergie à l'étranger. Dans le cadre de ses activités, HQI vise aussi à favoriser et à appuyer le plus possible l'exportation du savoir-faire et des produits technologiques des entreprises québécoises du secteur de l'énergie. Le contentieux est constitué d'un bureau de professionnels comprenant 13 avocats, 14 avocates et un notaire. Les professionnels sont regroupés dans cinq équipes de travail. Ils pratiquent sous la raison sociale Marchand, Lemieux. Les bureaux sont situés au siège social. Hydro-Québec accueille régulièrement un ou une stagiaire durant l'été.

IBM Canada Limited

3600 Steeles Ave E, Markham ON H3Z 1B8

 (905) 316-3721  www.ibm.com/ibm/ca

IBM est l'une des plus grandes entreprises de technologie, de services et de consultation du Canada. L'entreprise aide ses clients à se développer par l'utilisation de l'informatique et par le développement de solutions logicielles.

Imperial Oil

111 St. Clair Avenue West, Room 1106N, Toronto, ON M5W 1K3

☎ (416) 968-4783 ☎ www.imperialoil.ca

Imperial Oil is Canada's largest producer of crude oil and a major producer of natural gas. It is also the largest refiner and marketer of petroleum products -- sold primarily under the Esso brand -- with a coast-to-coast supply network. As well, the company is a major supplier of petrochemicals. Imperial Oil shares (IMO) are listed on the Toronto Stock Exchange and are admitted to unlisted trading on the American Stock Exchange. Imperial Oil is an affiliate of Exxon Mobil Corporation, which owns 69.6 percent of its shares.

Typically, Imperial Oil hires more than 100 recent university graduates and 150-200 university co-op and summer students. Find out more about Imperial Oil's university campus recruitment program, employment opportunities with the company, and how to apply on their website.

Imperial Tobacco Canada Limited

3711 rue Saint-Antoine Ouest, Montréal QC H4C 3P6

☎ (514) 932-6161 ☎ www.imperialtobaccocanada.com

Imperial Tobacco Canada is Canada's leading tobacco company. With its head office in Montréal, the company has sales offices located in major cities across Canada. It also operates a tobacco processing facility in Aylmer, Ontario. Imperial Tobacco Canada is a wholly-owned indirect subsidiary of British American Tobacco p.l.c. (BAT). BAT is the world's most international tobacco group, with brands sold in 180 countries and nearly 97,000 employees worldwide.

L'Oréal Canada Inc.

1500 rue University, Bureau 600, Montréal QC H3A 3S7

☎ (514) 287-4708 ☎ www.lorealparis.ca

L'Oréal Canada, une société fondée en 1958, est la filiale canadienne du Groupe L'Oréal. À ce jour, elle emploie plus de 900 personnes et est le plus important fabricant et distributeur de produits cosmétiques au Canada.

Molson Canada

1555 rue Notre-Dame Est, Montréal QC H2L 2R5

☎ (514) 599-5606 ☎ www.molson.com

Molson possède six brasseries à travers le Canada, incluant la célèbre Creemore qui a été acquise en 2005 lors de la fusion de *Molson* et de *Coors*. Au fil des ans, Molson s'est distingué de la concurrence par ses nombreux investissements au profit d'œuvres caritatives canadiennes. Les parts de marchés principales de la compagnie sont au Canada, au Royaume-Uni et aux États-Unis.

Pfizer Canada Inc.

17300 route Trans-Canada, Kirkland QC H9J 2M5

 (514) 426-7550  www.pfizer.ca

Pfizer is the world's largest research-based biomedical and pharmaceutical company. The corporate headquarters are located in New York, with major research and development locations in the United States and England. Pfizer Canada is the Canadian operation of New York-based Pfizer Inc.

Power Corporation

751 Victoria Square, Montréal QC H2Y 2J3

 (514) 286-6716  (514) 286-7476

 lemay@powercorporation.com  www.powercorporation.com

Power Corporation du Canada est une société de gestion de portefeuille diversifiée internationale qui détient des participations dans le secteur des services financiers en Amérique du Nord et en Europe. Par l'entremise de filiales, Power Corporation du Canada détient aussi des intérêts dans diverses sociétés industrielles en Europe et en Chine.

Pratt & Whitney Canada

1000 boulevard Marie-Victorin, Longueuil QC J4G 1A1

 (450) 647-2305  www.pwc.ca

Pratt & Whitney Canada Corp. (P&WC), dont le siège social est situé à Longueuil, au Québec, est un chef de file mondial dans le domaine des moteurs d'aviation propulsant des avions d'affaires et de transport régional ainsi que des hélicoptères. La société construit également des moteurs de technologie évoluée pour applications industrielles. Elle possède des installations et des centres de révision dans le monde entier.

PriceWaterhouse Coopers Canada

1250 boulevard René-Lévesque Ouest, Bureau 2800, Montréal QC H3B 2G4

 (514) 205-5000  www.pwc.com

PriceWaterhouseCoopers Canada is a member firm of PriceWaterhouseCoopers International Limited and is one of the “big four” accounting firms. PwC’s 5,200 partners and staff in 23 locations across the country provide industry-focused assurance, advisory and tax services for public, private and government clients in all markets. In 2007, PwC partners and staff in 766 offices and 150 countries around the world generated US\$25.2 billion in aggregated revenues.

Quebecor

612 rue Saint-Jacques, 4^e étage, Montréal QC H3C 4M8

 (514) 380-1947  www.quebecorworldinc.com

Quebecor World Inc. (NYSE : IQW, TSX : IQW) est un leader mondial de l'imprimerie. La Société compte environ 29 000 employés, à l'œuvre dans plus de 120 imprimeries et ateliers de services connexes aux États-Unis, au Canada, en Argentine, en Autriche, en Belgique, au

Brésil, au Chili, en Colombie, en Espagne, en Finlande, en France, en Inde, au Mexique, au Pérou, au Royaume-Uni, en Suède et en Suisse.

Sanofi-Aventis Canada Inc.

2150 boulevard Saint-Elzéar Ouest, Laval QC H7L 4A8

☎(514) 956-4254 ☎(514) 856-3921 ☎ www.sanofi-aventis.ca

Sanofi-Aventis Canada Inc. is the Canadian affiliate of the Sanofi-Aventis Group, one of the world's leading pharmaceutical companies. The company is headquartered in Laval and employs 950 people across the country. The Laval site is also home to a world-class manufacturing facility that produces medications for use by patients in Canada, the United States and other countries.

SNC Lavalin

87 rue Ontario Ouest, 2e étage, Montréal QC H2X 1Y8

☎(514) 840-8380 ☎ www.snclavalin.com

SNC-Lavalin est l'un des plus grands groupes d'ingénierie et de construction au monde et un acteur majeur en matière de propriété d'infrastructures et de services d'exploitation et d'entretien. Les sociétés SNC-Lavalin ont des bureaux dans tout le Canada et dans 35 autres pays; elles travaillent actuellement dans une centaine de pays.

Standard Life

1245 rue Sherbrooke Ouest, 15^e étage, Montréal QC H3G 1G3

☎(514) 499-4114 ☎ www.standardlife.ca

In 2008, Standard Life, the first life insurance company to transact business in Canada, marks its 175th year of operations. Standard Life Plc is a major international financial services group headquartered in Scotland. It provides asset-managing services for retirement, investment and protection to some seven million customers globally. It counts over 10,000 employees and has offices in the United Kingdom, Canada, Ireland, Germany, Austria, India and China, including Hong Kong.

Suncor Énergie Inc. (Petro-Canada)

2489 North Sheridan Way, Mississauga ON L5K 1A8

☎(905) 804-4500 ☎ www.suncor.com

Suncor Énergie est la première société énergétique intégrée au Canada. Partout au Canada et au Colorado, Suncor met sur le marché les produits raffinés de l'entreprise destinés aux clients industriels et commerciaux ainsi qu'aux détaillants. Au Canada, leur réseau de 1 500 stations **Petro-Canada** est l'un des détaillants à volume élevé parmi les plus reconnus.

Tembec

800 boulevard René-Lévesque Ouest, Bureau 1050, Montréal QC H3B 1X9

☎(514) 871-8667 ☎ www.tembec.com

Tembec est une importante société intégrée de produits forestiers implantée en Amérique du Nord et en France. Elle compte approximativement 8 000 employés ainsi qu'une

cinquantaine d'usines et affiche un chiffre d'affaires d'environ 3,5 milliards de dollars. La Compagnie commercialise ses produits à l'échelle internationale et possède des bureaux de représentation commerciale au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Suisse, en Chine, en Corée, au Japon et au Chili.

Transat A.T. Inc.

300 rue Léo-Pariseau, Bureau 600, Montréal QC H2X 4C2

☎(514) 987-1660 ☎ www.transat.com

Transat A.T. inc. est un voyagiste international intégré, spécialisé dans le voyage vacances, qui offre plus de 60 pays de destination et distribue ses produits dans quelque 50 pays. Transat possède sa propre compagnie aérienne, fournit des services à destination, est active dans l'hôtellerie et exploite un vaste réseau de distribution.

Ultramar ltée

2200 avenue McGill College, Bureau 400, Montréal QC H3A 3L3

☎(514) 499-6210 ☎ www.ultramar.ca

Ultramar is the leading distributor of petroleum products in Quebec and the Maritimes, with a significant presence in Ontario, as well as the second largest refiner in Eastern Canada. The head office is located in Montreal.

Van Houtte Inc.

8300 19^e avenue, Montréal QC H1Z 4J8

☎(514) 593-7711 ☎ www.vanhoutte.com

Van Houtte is the largest Canadian roaster and distributor of gourmet coffees to food retailers. It is also a world leader in the design, manufacture and distribution of coffee-making equipment and related products. Headquartered in Montreal, Canada, Van Houtte employs 1,900 people in Canada and the United States. Shares of Van Houtte are traded on the Toronto Stock Exchange (VH).

Témoignage de M^e Caroline Healey



Me Caroline Healey

Avocate, McMillan s.e.n.c.r.l./s.r.l.

Université de Montréal (D.E.S.S. Common law nord-américaine, 2009)

Université de Chine en sciences politiques et droit à Pékin, 2008)

Université Laval (M.B.A., 2004);

Université Laval (LL.B., 2001).

Membre du Barreau depuis 2005, Me Healey est avocate au sein du cabinet McMillan à Montréal depuis 2011. Avant de se joindre à McMillan, Me Healey a été conseillère juridique auprès d'une organisation commerciale internationale, l'*International Air Transport Association* (IATA) où elle était responsable de la division des services financiers. Avant de travailler pour cette organisation, Caroline a travaillé pour Bombardier Aéronautique, un important manufacturier d'avions où elle a négocié et participé à d'importantes transactions d'approvisionnement. Elle a aussi travaillé au sein d'un cabinet d'avocats de la ville de Québec en 2004-2005. Elle a été

récipiendaire du prix «Avocate de l'année 2011» décerné par l'Association du Jeune Barreau de Montréal, qui récompense la relève juridique pour leurs réalisations professionnelles et personnelles et leur implication sociale. Caroline est aussi très active auprès de la Jeune Chambre de commerce de Montréal où elle agit comme directrice du Comité des affaires juridiques et corporatives depuis 2011. Elle siège aussi à des conseils d'administration d'organismes à but non lucratif. De plus, elle a été membre de 2006 à 2009 du Comité des avocat(e)s œuvrant en entreprise du Barreau de Montréal. En 2012, Me Healey nous a partagé son parcours.

«Au départ, rien ne me prédestinait vers le droit. Issue d'une famille au parcours plutôt artistique et scientifique et étant moi-même attirée vers la neuroscience, au collégial, et étudiant à l'époque en sciences pures, ce n'est que vers la fin de mes études collégiales que le droit m'est apparu comme une avenue à explorer. J'y voyais une formation touche-à-tout, complète, rigoureuse et avec des perspectives de carrières intéressantes.

J'ai donc entamé mes études en droit tout de suite après l'obtention de mon diplôme d'études collégiales et je n'ai jamais regretté mon choix. Je garde un très bon souvenir de mes études au baccalauréat en droit. Je me rappelle avoir été impressionnée par la qualité du corps professoral, des sommités dans leurs domaines respectifs pour qui on ne comptait plus les conférences à l'international et les publications d'ouvrages de référence. Pour moi, le droit des affaires s'est vite démarqué des autres domaines du droit de par son approche moins litigieuse et sa connexité avec les chiffres, notamment. Ainsi, afin de développer mon expertise dans ce domaine et de mieux comprendre le monde des affaires, j'ai décidé de faire un M.B.A. Le M.B.A. me donne, dans ma pratique du droit, une perspective pertinente lorsque je conseille des clients sur des questions juridiques dans un contexte d'affaires.

J'ai commencé l'exercice du droit dans un cabinet privé de la ville de Québec. Attirée par le monde des affaires, je me suis retrouvée, à la fin 2005, à pratiquer en entreprise, chez Bombardier Aéronautique, le troisième plus important constructeur d'avions au monde, basé à Montréal, où j'ai participé à d'importantes transactions d'approvisionnement dans le domaine de l'aéronautique. J'ai négocié plusieurs ententes avec des fournisseurs étrangers ainsi que certaines ententes avec des gouvernements étrangers que l'on appelait *Offset and Countertrade*, c'est-à-dire que certaines ventes d'avions à des gouvernements étrangers étaient conditionnelles à l'investissement de Bombardier Aéronautique (par la création d'emploi, ouverture de centres de formation, par exemple) dans leur pays. Une nouvelle passion était née chez moi : l'aéronautique et l'aviation. Travaillant presque exclusivement avec des entités étrangères issues, pour la plupart, de juridictions de *common law*, j'ai décidé de faire des études de *common law* à temps partiel, tout en continuant de travailler à temps plein. Ce fut exigeant à l'époque, mais j'en suis aujourd'hui très satisfaite puisque cela me permet de comprendre davantage les positions de mes interlocuteurs provenant de ce système juridique et me donne une certaine crédibilité lors de négociations de diverses ententes commerciales transnationales ou internationales.

Ma dernière année chez Bombardier, je l'ai passée à travailler pour le *CSeries*, un nouveau modèle d'avion dont la sortie est prévue prochainement, et où je m'occupais de l'approvisionnement auprès de fournisseurs chinois. À ce titre, je suis d'ailleurs allée me perfectionner en droit chinois des affaires à Pékin, en 2008, à l'Université de Chine en sciences politiques et droit. Quelques années plus tard, mon grand intérêt pour l'aéronautique et l'aviation m'a conduit auprès de l'*International Air Transport Association*

(IATA), organisation internationale qui représente plus de 93 % des compagnies aériennes dans le monde. J'étais alors responsable de la division des Services financiers à l'industrie aérienne. Mes fonctions étaient alors de donner divers conseils juridiques et rédiger divers documents et ententes, mais aussi de participer au positionnement stratégique de cette division. Encore une fois, j'ai voyagé et négocié diverses ententes avec plusieurs entités étrangères et travaillé avec des gens d'un peu partout dans le monde. La composante internationale de mon travail auprès de l'IATA a été très stimulante et enrichissante.

Récemment, une opportunité s'est présentée à moi et j'ai décidé de revenir en pratique privée. Je travaille aujourd'hui pour le cabinet McMillan dans le groupe de pratique de droit corporatif et commercial.

Je continue de faire des mandats pour l'IATA, à titre de conseillère externe, nourrissant ainsi mon intérêt pour cette industrie captivante qu'est l'aéronautique et l'aviation.

Ce qui m'a principalement guidée dans mon parcours jusqu'à présent a été de saisir les opportunités lorsqu'elles se sont présentées, d'oser prendre certains risques calculés et d'être demeurée persévérente et curieuse.»

Témoignage de Me Caroline Émond



Me Caroline Émond

Université de Montréal, (LL.B., 1993)

Actuellement Chef de service aux Affaires publiques et relations gouvernementales chez Bombardier Produits Récréatifs inc., Me Caroline Émond nous a partagé, à l'été 2012, son parcours à titre de juriste d'entreprise dans une multinationale.

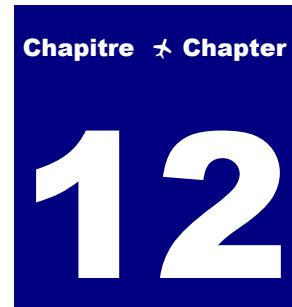
« Le droit mène à tout, mais il mène aussi partout. J'ai eu le privilège d'évoluer presque toute ma carrière dans un environnement international, et ce, sans pratiquer le droit. Il y a plusieurs façons de pratiquer à l'international et j'ai eu la chance de suivre un parcours peu conventionnel. Pour certains, devenir un avocat internationaliste signifie joindre une organisation internationale. Pour ma part, j'ai toujours exercé ma profession en représentant des intérêts privés canadiens et d'ailleurs, c'est cette particularité qui me permet d'affirmer qu'il y a une différence entre travailler sur des questions internationales et évoluer dans un milieu international. À mon avis, la plupart des juristes qui optent pour la pratique du droit sur la scène internationale apprécient, d'une part, la complexité des dossiers sur lesquels ils peuvent être amenés à travailler, et d'autre part, la diversité des cultures côtoyées.

À mes débuts professionnels, j'ai eu l'occasion de travailler sur des questions internationales comme adjointe parlementaire d'un député à la Chambre des communes à Ottawa qui était porte-parole de l'opposition officiel pour le commerce international. J'ai donc rapidement été plongée dans les accords de libres-échanges, les entraves au commerce et le monde diplomatique. Ensuite, j'ai joint l'équipe des Producteurs laitiers du Canada à titre de directrice adjointe pour le commerce international. J'ai commencé ce travail au début de la préparation pour la ronde des négociations à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en 1998. J'ai participé à la formation de nos producteurs canadiens et au développement de

nos alliances internationales en vue des négociations.

C'est en 2001, que j'ai eu l'occasion de partir travailler à l'étranger et de vivre l'immersion internationale à titre de représentante au sein de l'industrie. Mes employeurs de l'époque m'ont offert d'aller ouvrir un bureau à Genève et d'agir à titre de Représentante permanente des producteurs de laits, d'œufs et de volaille auprès de l'OMC. J'ai évidemment accepté et je rejoins un univers unique pendant cinq belles années. Cette belle aventure inclut trois Conférences ministérielles de l'OMC (Doha 2001, Cancún 2003 et Hong Kong 2006), de nombreuses réunions informelles et préparatoires à travers le monde, des discussions avec des agriculteurs de pays aussi variés que le Japon, la Suisse et la Norvège. Une expérience des plus enrichissantes qui m'a permis de mieux comprendre le monde dans lequel nous évoluons, de développer une perspective stratégique globale et de nourrir ma passion des voyages.

Ma carrière s'est poursuivie dans un environnement international, mais cette fois-ci au sein d'une entreprise multinationale. Le poste que j'occupe en ce moment chez Bombardier Produits Récréatifs inc. m'offre en effet la chance de travailler avec des collègues de plusieurs pays et de défendre les intérêts de la compagnie à travers le monde. Il n'y a pas qu'une seule façon de travailler dans un contexte international et mon parcours en est un exemple.



Chapitre 12

Le milieu universitaire /

The Academic World

Pensez le droit international!
Think International Law!

1. Introduction

Pour certains, des études de deuxième cycle ou de troisième cycle en droit international constituent le prélude d'une carrière prometteuse dans le milieu académique à titre de chercheur ou encore de professeur. Les juristes qui souhaitent s'engager dans un travail de recherche et de rédaction de longue haleine souhaitent souvent acquérir des connaissances additionnelles tout en mettant à profit leur habileté à procéder à une étude analytique d'un sujet du droit. Pour d'autre, le programme de DESS ou de maîtrise contribuera à les démarquer sur le marché du travail grâce à la consolidation de leur acquis théoriques qui découle de la spécialisation choisie à l'université.

In today's very competitive employment market, graduate students are considered as "highly qualified personnel" knowing that a graduate diploma gives them valuable assets when applying for a job¹¹. In conducting high-level research projects, graduate students both expand their own personal knowledge and, on a more global level, actively contribute to the better understanding of the world we live in. According to the *Canadian Association for Graduate Studies*: "[t]his research provides the human community with ways of understanding natural, cultural, imaginative, social and technological phenomena and investigating problems through the pursuit of knowledge. Graduate students are thus engaged not only in a social process that provides society with new ways of looking at the world's complexity, problems and beauty, but in a personal quest for bettering their lives and expanding their learning and insight."¹²

Nous vous présentons donc les programmes de maîtrise et de doctorat de l'Université de Montréal et de l'Université McGill, tout en vous donnant un aperçu des universités étrangères qui offrent des programmes de renom en droit international.

Notez également que les facultés de droit de l'Université McGill et de l'Université de Montréal organisent chaque année des activités pour faire connaître les professions académiques et études supérieures. Ces activités sont ouvertes à tous et ont normalement lieu à la session d'automne à l'Université de McGill et au mois de janvier à l'Université de Montréal.

Par ailleurs, le Centre de développement professionnel de l'Université de Montréal met régulièrement à jour l'information disponible sur son site Web afin notamment d'y assurer la diffusion de ressources pertinentes ayant trait aux programmes d'études supérieures offerts au Canada, en Amérique du Sud, aux États-Unis, en Europe, en Océanie et en Asie.

¹¹ *Your Future: A Guide for Potential Graduate Students*, Canadian Association for Graduate Studies, Janvier 2005, p. 3.

¹² *Id.*

Témoignage du professeur Daniel Turp



LL.M. (Montréal), D.E.A. (Paris II), Dipl. Intl. Law (Cantab), Doctorat d'État (Paris II)

Député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes du Canada (1997–2000)

Député de Mercier à l'Assemblée nationale du Québec (2003–2008)

Professeur titulaire, Faculté de droit, Université de Montréal

À l'été 2012, le professeur Turp a partagé avec nous sa passion du droit international.

«Devenir Professeur de Droit international ...et œuvrer pour la justice et la paix dans le monde»

«Je ne cesserai jamais de recommander à toutes les personnes qui se découvrent une passion pour le droit international à l'Université d'envisager une carrière académique. Comment ne pourrais-je pas souhaiter aux autres le plaisir que me procure tous les jours la vie d'universitaire, la liberté de pensée et d'expression dont elle s'accompagne, la flexibilité de l'horaire qu'elle offre et le défi renouvelé de faire partager aux générations futures de juristes ma passion pour le droit des gens.

Pour s'y préparer, il faut étudier longtemps, y compris et de préférence au-delà des frontières du Québec, bien que nos universités puissent former dorénavant des internationalistes aussi bien que les grandes institutions européennes ou américaines. Sans doute, le parcours le plus utile est de faire des études de deuxième cycle au Québec, de s'enraciner de cette façon dans un établissement d'enseignement et d'y faire de l'assistanat pour un professeur, d'y briller par ses résultats et ses premières publications, et ensuite s'expatrier : Paris I, II, IV, X, XI, l'IUHÉI à Genève, Cambridge, Oxford, the London School of Economics (LES), Heidelberg, Berlin, Vienne, Harvard, New York, Yale, Princeton, Stanford, Cornell, avec un séjour estival à l'Académie de droit international de La Haye, à l'Institut de droit international de Thessalonique ou à l'Institut international des droits de l'Homme à Strasbourg. De quoi faire rêver non! Et de rentrer au bercail, comme un enfant prodigue, avec en main la thèse et le parchemin qui donnera accès à la carrière universitaire. D'y retrouver ses maîtres à penser, devenir la relève incontournable dont l'institution ne pourra se priver...par crainte de voir une autre université faire l'offre qui ne pourra être refusée!

Comment ne pas souhaiter aux autres ce que la vie universitaire m'a réservé comme possibilité. Enseigner, certes, une tâche exigeante, mais combien gratifiante lorsque l'on voit toutes ces personnes à qui l'on a appris les rudiments du droit international circuler sur notre petite planète et d'y travailler pour le Comité international de la Croix-Rouge, l'Organisation mondiale du commerce, le Haut-Commissariat pour les réfugiés, l'Organisation internationale du travail ou le ministère des Relations internationales du Québec. Diriger des mémoires et des thèses, aider les étudiants à se dépasser et à se découvrir des vocations de chercheurs. Être consulté par des gouvernements, des organisations internationales, des partis politiques, les compétences du professeur de droit international étant utiles pour éclairer le débat public. Des compétences qu'on peut aussi vouloir offrir à un parlement, gouvernement, un tribunal, national ou international, pour faire du service public, pour favoriser une meilleure compréhension et une plus grande acceptation du droit des gens par

nos institutions. Et parfois aussi, former équipe avec ses étudiants et étudiantes, comme je l'ai fait en 2012, pour contester devant les tribunaux des actions qui remettent en cause des engagements internationaux importants, comme la dénonciation par le Canada du *Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques* (www.equipekyoto.org).

Il ne faut pas reculer devant le défi de devenir professeur de droit international et celui d'inculquer aux générations futures la conviction que le droit international est un instrument au service de la justice, de la paix et de l'humanité et qu'il peut contribuer à faire régner un ordre tel que les droits fondamentaux puissent trouver leur plein effet et à faire émerger une véritable Communauté internationale».

Témoignage de la professeure Renée-Claude Drouin



Renée-Claude Drouin

Professeure agrégée

Faculté de droit, Université de Montréal

Chercheuse au Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail (CRIMT)

La professeure Renée-Claude Drouin a partagé, à l'été 2012, le parcours l'ayant menée à l'enseignement du droit international du travail.

Au tout début de sa carrière, alors que sa pratique quotidienne comme avocate en droit du travail était faite d'arbitrage des griefs et de litiges en santé et sécurité au travail, la professeure Drouin connaissait bien peu de choses du droit international du travail. C'est dans le cadre d'un cours de maîtrise enseigné par le professeur Pierre Verge, à l'Université Laval, qu'elle se familiarise avec ce domaine spécialisé du droit international. Elle développe alors une passion pour l'étude des droits fondamentaux au travail qui ne se démentira pas.

Après avoir complété sa maîtrise, elle s'inscrit au doctorat en droit à l'Université de Cambridge en Angleterre, où elle assiste aux séminaires du Lauterpacht Centre for International Law. Au départ, ses recherches portent sur les sujets et les destinataires du droit international du travail. Elle constate que loin de se limiter aux instruments internationaux – conventions, recommandations, déclarations – adoptés par les États membres de l'Organisation Internationale du Travail (OIT), la régulation internationale du travail émane de différents acteurs et prend plusieurs visages. En marge des interventions à caractère étatique, elle observe une multiplication des initiatives de régulation volontaire destinées à encadrer les relations de travail dans les réseaux de production et de services des entreprises transnationales.

Intéressée par ce phénomène de privatisation du droit, la professeure Drouin décide de consacrer sa thèse à l'étude d'une forme de régulation transnationale du travail bien précise : les accords-cadres internationaux (ACI) conclus entre des fédérations syndicales internationales et des entreprises multinationales. Proposés par le mouvement syndical international comme un modèle de régulation des relations de travail dans l'entreprise

transnationale, les ACI visent à assurer la protection des droits fondamentaux des travailleurs dans tous les pays où l'entreprise transnationale opère. Afin de mieux comprendre le processus de régulation sous-tendant les ACI, la professeure Drouin mène des entrevues avec des représentants syndicaux et des représentants des entreprises ayant signé un ACI. Ses recherches l'amènent à considérer les ACI comme un mode innovateur, bien qu'imparfait de mise en œuvre des droits fondamentaux au travail dans l'entreprise.

Le parcours de recherche doctorale de la professeure Drouin est révélateur de plusieurs enjeux actuels en droit international du travail, notamment du rôle phare que peuvent jouer les acteurs non étatiques dans la réalisation des droits fondamentaux au travail. Ainsi, le droit international du travail ne se préoccupe pas seulement des acteurs étatiques, mais s'intéresse à tous les acteurs sociaux qui ont un rôle à jouer dans la protection des droits fondamentaux des travailleurs. Une carrière en droit international du travail est donc envisageable non seulement dans le cadre d'institutions onusiennes – au premier chef l'OIT – mais également auprès d'acteurs privés : entreprises, syndicats, organismes non-gouvernementaux. Une bonne compréhension des enjeux dans le domaine demande souvent d'aller au-delà du droit, de connaître les défis contemporains liés au monde du travail et à la mondialisation, en plus de savoir développer des habiletés additionnelles.

Témoignage du professeur Hervé A. Prince



Hervé A. Prince

Professeur de droit international économique, Faculté de droit, Université de Montréal

Docteur en droit (L.L.D), Faculté de droit, Université Laval

Docteur en droit public, Université Montesquieu Bordeaux IV, France.

Chercheur principal au Centre du droit des affaires et du commerce international

Membre du Centre d'étude en droit économique (CÉDÉ).

Hervé A. Prince est professeur à la Faculté de droit de l'Université de Montréal. Spécialiste du droit international économique, il agit également à titre de chargé de cours à la Faculté de droit de l'Université Laval, où il enseigne depuis quelques années le droit international économique, le droit de l'OMC et le droit économique Nord-Américain au baccalauréat ainsi qu'aux cycles supérieurs. Il a partagé avec nous son intérêt pour le droit international économique à l'été 2012 :

« Pour décrire mon parcours, je dirais simplement qu'il fut celui d'un passionné du droit, d'un cabochard et d'un ambitieux. On ne devient pas professeur d'université quand on manque d'ambition, quand on n'est pas déterminé, persévérand et quelque peu fou. Lorsque j'ai commencé ma licence en droit à Bordeaux, je savais que je voulais devenir universitaire bien que raisonnablement, aucune perspective ne s'offrirait à moi dans ce domaine. Il n'était dans mes ambitions de devenir avocat ou d'aller plaider une cause devant un tribunal. Ma passion a toujours été d'enseigner. Je voulais pratiquer le droit autrement, devenir un chercheur et défendre autrement la justice que dans un prétoire.

Au-delà de mes ambitions professionnelles, mon domaine d'intérêt était incontestablement le droit international. Pour tout vous dire, personne ne m'encourageait à me spécialiser dans ce domaine. L'idée était répandue que le droit international attire beaucoup de monde; il

fascine, mais il nourrit rarement son spécialiste. Entrer dans une Organisation internationale est une occasion réservée à quelques privilégiés ou du moins, à quelques chanceux. Se faire recruter comme professeur d'université, un choix insensé étant donné le nombre limité de postes qui sont ouverts chaque année.

Je ne me suis jamais laissé distraire par ces mises en garde. Peu m'importait, était-ce la folie de jeunesse? Le droit international et l'enseignement universitaire représentait le défi de ma vie. J'ai voulu croire en mon destin et privilégier ma passion au réalisme.

En quatrième année de droit, j'ai donc choisi de me spécialiser en droit international. Une fois mon diplôme en poche, j'ai poursuivi des études de troisième cycle spécialisé en Affaires internationales dans une grande école française pour élargir mes champs de compétence, puis fait un retour à l'université pour décrocher un diplôme d'études approfondies en droit de l'économie internationale. Ensuite, je me suis engagé dans des études doctorales avec la volonté de parfaire mon cursus universitaire en Amérique du Nord. Au Québec, j'avais trouvé la spécialisation en droit international qui incarnait le mieux mes centres d'intérêt : le droit international économique. Ce domaine du droit offre l'avantage d'allier le droit aux réalités et aux enjeux socio-économiques et politiques. Le droit international économique n'est pas une simple branche du droit international public, il manie souvent des notions qui se situent au carrefour du droit international public et du droit international privé, il mélange le droit des affaires internationales aux enjeux de politique internationale. Grâce à mon travail et à des rencontres fructueuses, j'ai pu décrocher mon doctorat avec distinction. Entre-temps, j'ai pu apprécier les joies de l'enseignement universitaire à titre de chargé de cours et faire un détour dans différents ministères avant d'atterrir à l'Université de Montréal.

À la faculté de droit, j'enseigne le droit international économique, le droit de l'OMC, le droit des investissements internationaux et les politiques de concurrence. En tant que chercheur, je poursuis mes recherches dans ses mêmes champs d'études. J'assure également l'encadrement d'étudiants désireux de se spécialiser en droit international économique aux niveaux de la maîtrise et du doctorat.

Aujourd'hui, le droit de l'OMC est devenu un droit quasi hégémonique qu'aucun spécialiste ou praticien des relations économiques internationales ou du droit des affaires ne peut ignorer. L'intensification des activités des multinationales et des sociétés transnationales pose des problèmes juridiques qui interpellent chaque jour le spécialiste du droit des investissements internationaux. Les crises économiques et financières des dernières années ont remis en selle le droit des relations monétaires et financières internationales. Le droit international économique couvre ces différents domaines et tente d'offrir des solutions. Dans un monde de plus en plus interconnecté, le spécialiste contribue à construire un monde plus juste, plus prospère, plus écologique, bref un développement durable. N'y a-t-il pas là des raisons suffisantes de se sentir heureux et utile? Croyez en vous et donnez-vous les moyens de vos ambitions, le reste suivra. »

Témoignage de la professeure Hélène Trudeau



Hélène Trudeau
Professeure agrégée
Université de Montréal, Faculté de droit

La professeure Hélène Trudeau enseigne le droit de l'environnement canadien et québécois, de même que le droit international de l'environnement, à la Faculté de droit de l'Université de Montréal. Elle nous a partagé, à l'été 2012, les possibilités de carrières qui s'offrent aux diplômés intéressés par le droit international de l'environnement.

« Le droit international de l'environnement constitue une branche du droit international relativement jeune. Bien que depuis fort longtemps, les peuples aient eu à partager certaines ressources qui ne se souciaient évidemment pas des frontières juridiques et territoriales établies par l'être humain, comme l'eau et l'air, il n'en demeure pas moins que les premiers «vrais» traités internationaux ayant pour objet la protection de l'environnement ont été adoptés à compter des années 1970. À cette époque également, ont été institués les ministères de l'environnement dans plusieurs pays.

Depuis ce temps, les préoccupations environnementales à l'échelle internationale n'ont cessé de se multiplier, les problématiques véritablement globales devenant de plus en plus nombreuses, comme par exemple le réchauffement climatique, la perte de la diversité biologique et la dispersion des polluants organiques persistants dans l'environnement. La résolution de ces problèmes appelle une coopération sans précédent entre les États. Le chemin est toutefois semé d'embûches, particulièrement dans un contexte où la communauté internationale a aussi misé parallèlement sur le développement des échanges commerciaux pour favoriser le développement économique et l'accès des pays les plus pauvres à un niveau de vie plus satisfaisant. Ainsi, l'augmentation de la population à l'échelle de la Terre et l'exploitation effrénée des ressources naturelles, dans certains cas pour assurer aux peuples un minimum essentiel pour vivre, dans d'autres cas, pour favoriser le développement économique et le commerce, ont conduit à une pression telle que les constatations des scientifiques s'avèrent de plus en plus alarmantes et indiquent que le point de non-retour est presque atteint pour notre planète.

Devant cette situation, il est certain que les juristes ont un rôle fort important à jouer au niveau international. Le développement du droit dépend dans une grande mesure de la volonté politique des gouvernements d'établir des balises fermes et de se conformer à celles-ci. Lorsque cette volonté se manifeste, le juriste peut alors bâtir et élaborer des normes à la fois nouvelles et originales, pour apporter des solutions adaptées à des phénomènes qui défient souvent l'état actuel des connaissances scientifiques et les paramètres de temps et d'espace connus. À cet égard, malgré ses imperfections et son développement lent et inégal, le droit international a connu des succès qui laissent croire qu'il peut évoluer positivement. Par exemple, le phénomène de l'appauvrissement de la couche d'ozone a été attaqué de front et est pour l'essentiel réglé, les États ayant adopté les mesures de restriction et d'élimination progressive des substances incriminées. Le phénomène du réchauffement climatique et celui de la perte de la diversité biologique, qui sont d'ailleurs en partie reliés, posent des défis

encore plus grands à l'humanité, mais devant l'urgence d'assurer sa survie, il convient de demeurer optimiste et de penser que l'être humain évitera la catastrophe appréhendée. En toute éventualité, les juristes doivent être prêts et bien formés et ainsi apporter leur savoir et leur soif de justice dans la recherche de solutions.

Le droit international de l'environnement constitue un domaine passionnant qui présente de multiples dimensions à explorer. Le besoin de juristes dans ce secteur du droit sera vraisemblablement grandissant. Les carrières dans ce domaine, que ce soit au sein des institutions internationales, des gouvernements, des cabinets, des entreprises ou des organisations non gouvernementales, assurent aux avocates et avocats de relever des défis stimulants et procurent la satisfaction de travailler ultimement à la réalisation de ce qui s'avère nécessairement à long terme l'objectif premier de l'humanité, le seul qui soit déterminant pour l'atteinte d'autres objectifs légitimes, à savoir assurer sa survie dans un environnement adéquat. »

Testimonial from Professor Armand de Mestral

Armand de Mestral



B.C.L. (McGill), LL.M. (Harvard)

Doctorats honoris causa (Université de Lyon, Kwansei Gakuin)

Emeritus Professor at McGill University, Faculty of Law

Professor Armand de Mestral teaches constitutional law, international trade law, and the law of the European Community. His current research interest is the law of international economic integration. In 2010, he shared with us his reflections on what it takes to pursue a successful academic career in Public International Law:

“Reflections on Long Academic Careers”

For those fortunate enough to be able to undertake an academic career in Public International Law, life can be very rewarding.

An academic works as hard, if not harder, than any other professional colleague, but has, within certain limits, a greater freedom to choose priorities. There is also the wonderful stimulation of contact with young people throughout one's career – a privilege denied to many other professionals. The disadvantage of this kind of lifestyle is that one may be pulled in a great many directions and one has to work hard to maintain a clear focus in life.

A successful academic career in international law requires maintaining a variety of contacts with international sources both at home and abroad. This should involve a certain amount of travel. It is very advisable for a future international academic to undertake graduate studies outside their country, if only to build up a network of international friends and colleagues. Work in an international organization for at least a short period is also a very valuable means of better understanding the international milieu in which international law is made. Failing this, service work in one's country is an equally valid approach.

Among the skills which are worth having are an ability to write in several languages, an openness to people and ideas from other parts of the world, and a willingness to undertake causes which other professional colleagues might find unrewarding from the personal or financial point of view.

You are unlikely to make as much money as some of your more successful professional contemporaries, but you may, if you are lucky, finish by feeling that you served more interests than your own.

Testimonial from Professor Jaye Ellis

Jaye Ellis



LL.B. and B.C.L. (McGill)

LL.M. (University of British Columbia)

D.C.L. (McGill)

Professor at McGill University, Faculty of Law and School of Environment

Associate Dean (Academic) McGill University, Faculty of Law

Professor Ellis teaches and conducts research in the fields of international environmental law, public international law, international legal theory and international relations. In 2010, she shared with us what led her to pursue a career in academia researching and instructing public international law:

“Looking Ahead Towards a New Academic Career”

My interest in international law was initially sparked by my belief that it was a useful tool to accomplish certain goals in international society, among them environmental protection goals. I enrolled in a Master’s programme with the intention of working in the field of international environmental policy and advocacy, and during my studies became interested in legal theory – in examining questions regarding how legal systems are constituted, how they function, and how they form part of the broader society. At the same time, I began to notice that the international legal system was being transformed in subtle but profound ways as a result of having been brought to bear on the problem of environmental degradation. I came to be as curious about the ‘tool’ – international environmental law – as I was about environmental protection.

Like many students, I had been frustrated with international law. I saw discussions of state responsibility, treaty interpretation and customary law as arcane and disconnected from the ‘real world.’ By taking a closer look at international law, not solely as an instrument but also as a phenomenon in its own right, I became interested in the study of international law as an academic pursuit. I also came to view this academic pursuit as making an important contribution to our search better to understand and to come to grips with problems with which we are faced. Environmental protection is an extraordinarily complex goal, and in order to devise legal institutions for achieving this goal we need to study the environment, human interactions with it, and the means at our disposal, including legal institutions, to accomplish the goal.

It goes without saying that the best academics, regardless of whether their field addresses concrete, practical matters or highly theoretical, esoteric questions, are intimately acquainted with and implicated in the world and seek, through their teaching, research and other activities, to live in the world and to have an impact on it. An academic position gives one an excellent platform from which to engage with the world in various ways, either within or without the academic community. This is the type of academic career I aspire to.

2. Une vue d'ensemble

McGill University

PROGRAMS	SCHOOLS	STRUCTURE		
		With thesis	With research project	Non-thesis and non-research project
Graduate Certificate	Institute of Comparative Law	Nil	Nil	15 credits
	Institute of Air and Space Law	Nil	Nil	15 credits
Master's (LL.M.)	Faculty of Law	45 credits Options: -Environment -European Studies -Bioethics	45 credits Options: -Environment -European Studies -Bioethics	Nil
	Institute of Comparative law	45 credits	45 credits	Nil
	Institute of Air and Space Law	45 credits	45 credits	Nil
	Doctor of Civil Law (D.C.L.)	2 or 3 years of residence	Nil	Nil
	Institute of Comparative law	2 or 3 years of residence	Nil	Nil
	Institute of Air and Space Law	2 or 3 years of residence	Nil	Nil

Université de Montréal

PROGRAMMES	STRUCTURE		
	Avec mémoire ou thèse	Avec travail dirigé	Sans mémoire ni travail dirigé
Microprogramme	Nil	Nil	15 à 17 crédits

CHAPITRE 12 : LE MILIEU ACADEMIQUE

			Options: <i>-Droit de l'accès à l'information -Droit des affaires -Droit des TI -Common law -Droit et travail -Droit international</i>
D.E.S.S.	Nil	Nil	30 à 32 crédits Options: <i>-Droit des affaires -Common law -Droit international</i>
Maîtrise (LL.M.)	45 crédits Option <i>recherche</i> ou: <i>-Droit des affaires -Droit des TI -Droit international</i>	45 crédits Options: <i>-Droit des affaires -Common law nord-américaine -Droit international</i>	Nil
Doctorat	90 crédits	Nil	Nil

3. McGill Faculty of Law Graduate Programs

McGill's Faculty of Law offers a range of programs at the graduate level. These include the degrees of Master's of Laws (LL.M.) and Doctor of Civil Law (D.C.L.), as well as Graduate Certificates in Comparative Law and Air and Space Law. Students may choose to pursue either the LL.M. or the D.C.L. with the Faculty of Law, the Institute of Air and Space Law (IASL), or the Institute of Comparative Law (ICL). Graduate Certificates may only be completed within either the IASL or the ICL.

The Institute of Comparative Law (ICL)

The [*Institute of Comparative Law*](#), founded in 1966, promotes the study and research informed by comparative law, in the widest sense. It accommodates national, international, and transnational studies and encourages openness to diverse legal cultures in teaching and research. The ICL provides substantial opportunities for investigation and interchange across legal traditions.

On the research front, the Institute is first engaged, through its members, in fundamental research relating to commercial law, trade law, dispute resolution, and the governance of mobility. The Institute is also leading “developmental” research projects the most important of which is currently the [Russian Civil Code project](#).

The Institute of Air and Space Law (IASL)

Founded in 1951, the [*Institute of Air and Space Law*](#) offers a rich curriculum exploring legal issues that arise from international civil aviation and new technologies in space. The IASL has earned a global reputation and attracts students and distinguished visitors from around the world. IASL alumni currently work in more than 100 countries. The Institute provides students with a comprehensive understanding of the legal processes regulating worldwide aerospace activities.

Graduate Certificates

The Graduate Certificate is awarded upon completion of a minimum of 15 law course credits. The Certificate is pursued through the two institutes of the Faculty of Law, the *Institute of Comparative Law* and the *Institute of Air and Space Law*.

A. The Graduate Certificate in Comparative Law

The Graduate Certificate in Comparative Law provides advanced training to candidates who do not wish to undertake the Master's degree. It is particularly appropriate for judges, law professors, and legal practitioners from countries undergoing substantial legal reform (such as post-Communist or developing countries) who wish to pursue advanced studies in areas such as civil, commercial, or human rights law.

B. The Graduate Certificate in Air and Space Law

The Graduate Certificate is awarded upon completion of a minimum of 15 academic credits. These credits must include the three Air and Space law courses obligatory for Master's students. The balance of required credits can be obtained either through other IASL courses, other law courses, or any other course in the University or other universities related to the area of concentration, subject to approval by the Associate Dean (Graduate Studies) of the Faculty of Law.

Master's

There are two kinds of LL.M. at McGill: thesis and non-thesis. In the non-thesis program, students must complete a substantial Supervised Research Project, but they take more courses than students in the thesis program. All LL.M. programs require the student to complete 45 credits of work.

Master's within the Faculty of Law

Thesis option: The LL.M. Program, thesis stream, is a research-intensive graduate program focused on developing research interests into a thesis project under the supervision of a faculty member. Graduate level courses on theoretical and methodological approaches to legal writing complement the research work and thesis completion process, and courses in specific areas of knowledge complete the program's credit requirements.

Non-Thesis option: The LL.M., non-thesis stream, complements previous legal education through specialized graduate-level coursework and in-depth research. It enhances expertise in selected areas of legal scholarship and offers an opportunity to write a publishable paper in an area of interest. The non-thesis option requires a substantial Supervised Research Project during the third term of registration.

Master's within the Institute of Comparative Law

This Master's program offers students the opportunity to do advanced studies in law from a pluralistic, transnational perspective such as in international arbitration and dispute resolution, commercial law, trade law, or the governance of mobility, which are the ICL's primary research subjects.

Thesis option: The thesis option is more suited to students who wish to work on a project of original scholarly research and are less concerned with taking a larger number of taught courses.

Non-Thesis option: The non-thesis option is more suited to students who wish to have a wide exposure to a range of taught courses and are less concerned about doing a piece of original scholarly research.

Master's within the Institute of Air and Space Law

Thesis option: This program is suited to students who wish to focus on original scholarly research and writing under the supervision of a law professor. The Thesis counts for 25 credits. The thesis program must therefore take 20 credits of coursework to meet the requirement of 45 credits.

Non-Thesis option: The Non-Thesis program is suited to individuals who wish to have a wide exposure to a range of taught courses related to Air and Space Law. The non-thesis option requires a substantial Supervised Research Project during the third term of registration.

Doctor of Civil Law

The Doctor of Civil Law is a research degree that may be studied through the Faculty or either of its Institutes (IASL or ICL). Courses related to Air & Space Law and Legal Traditions, respectively, are included with the program requirements. Graduate level courses on theoretical and methodological approaches to legal writing compliment the research work. The principal basis for evaluation is a doctoral thesis of up to 400 pages. It must constitute a significant contribution to legal knowledge, evidencing in concept and execution the original work of the candidate.

The degree will be awarded, at the earliest, after the completion of three years of residence in the Faculty. In the case of a candidate holding an LL.M. from McGill or an equivalent degree from another university, the residency requirement may be reduced to two years of study beyond the Master's degree with the approval of the Graduate and Postdoctoral Studies Office.

For more information on any of the McGill Faculty of Law Graduate Programs please direct your inquiries to:

Graduate studies office

☎ 514-398-6635 ☎ 514-398-6666

✉ info.law@mcgill.ca ☞ www.mcgill.ca/law-gradprograms/

4. Les cycles supérieurs à l'Université de Montréal

La Faculté de droit de l'Université de Montréal dispose de 21 programmes d'études aux cycles supérieurs dans 9 domaines de spécialisation différents, dont le droit international. Il existe en effet une concentration en droit international dans chacun des programmes suivants : microprogramme, diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), maîtrise avec mémoire et maîtrise avec travail dirigé.

Les étudiants aux études supérieures en droit de l'Université de Montréal peuvent, entre autres, s'intégrer aux activités de recherche de l'un des trois centres de recherche suivants :

Le **CÉRIUM** (Centre d'études et de recherches internationales) – Ce centre de recherche a pour but de favoriser la progression du savoir sur les questions relatives à l'international. Réunissant à la fois des unités de recherche (centres, chaires et instituts affiliés), le CÉRIUM regroupe une équipe de recherche de haut niveau qui diffuse le fruit de ses travaux par l'entremise de publications, conférences et séminaires. Le Cérium accueille en son sein des [programmes d'études supérieures](#), notamment la Maîtrise en études internationales, qui vise à développer chez l'étudiant une compétence internationale poussée.

Le **CRDP** (Centre de recherche en droit public) – Regroupant plusieurs chercheurs et assistants de recherche (étudiants à tous les cycles universitaires) provenant de divers pays, le CRDP est le plus important centre de recherche en droit au pays. Les activités les plus connues du CRDP portent notamment le droit du cyberspace, la bibliothèque virtuelle du droit canadien, le cyber tribunal, le droit de la génétique humaine et le droit des autochtones.

Le **CDACI** (Centre de droit des affaires et du Commerce international) – Les activités principales du CDACI s'articulent autour de quatre grands axes de recherche soit l'entreprise, la gouvernance et son action, les affaires à l'ère de la mondialisation et du numérique, la prévention et la résolution des différends, et l'analyse économique du droit, comme cadre théorique pour l'ensemble des domaines. La Faculté de droit et le CDACI offrent un programme de deuxième cycle en droit des affaires et du commerce international incluant un microprogramme, un programme de DESS, un programme de maîtrise avec travail dirigé et un programme de maîtrise avec mémoire.

Programme combiné LL.B. – Études supérieures

Dès l'automne 2008, les détenteurs d'un premier diplôme de baccalauréat (dans une autre discipline que le droit) qui ont complété 65 crédits de cours au baccalauréat en droit et qui remplissent les conditions d'admissibilité aux études supérieures pourront obtenir un diplôme de 2^e cycle à la fin de leur troisième année d'études en complétant simultanément leur baccalauréat en droit pendant cette même année. Les étudiants pourront choisir de compléter la maîtrise avec mémoire, la maîtrise avec travail dirigé ou le DESS, dans l'un des domaines de spécialisation parmi tous ceux offerts aux étudiants de deuxième cycle (voir sections ci-dessous).

Micropogramme

Un micropogramme comporte 15 crédits, soit 5 cours, dont 4 de spécialisation en Droit des affaires, en Droit des technologies de l'information ou en Droit international. Le micropogramme en Droit et travail comporte un minimum de 3 cours de spécialisation en Droit et travail. Le micropogramme en Common Law nord-américaine comporte 17 crédits, soit six cours de spécialisation.

DESS

Un diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) comporte généralement 30 crédits, soit 10 cours, dont 8 dans un domaine de spécialisation, notamment en droit des affaires ou en droit international. Le diplôme en droit notarial comporte 36 crédits de cours.

Maîtrise avec travail dirigé

La maîtrise comporte 10 cours de 3 crédits chacun et 15 crédits pour la recherche et la rédaction d'un essai (un travail dirigé d'environ 60 pages à double interligne). Les programmes de DESS offerts sont les suivants: droit des affaires, Common law nord-américaine, droit fiscal, commerce électronique et droit international. Chaque étudiant doit suivre 8 ou 9 cours dans son domaine de spécialisation. Pour sa part, la maîtrise en droit notarial comporte 36 crédits au DDN et 6 crédits (2 cours) à la maîtrise, ainsi qu'un travail dirigé.

Maîtrise avec mémoire

Les programmes de maîtrise en droit, avec mémoire, comportent 45 crédits, qui sont répartis ainsi : 5 cours de trois crédits et 30 crédits pour effectuer des recherches et rédiger un mémoire d'environ 120 pages à double interligne.

Sauf pour l'option recherche, l'étudiant doit suivre quatre cours dans le domaine de spécialisation correspondant à l'option de la maîtrise qu'il a choisie : droit des affaires, droit des technologies de l'information ou droit international. En principe, seule la maîtrise avec mémoire peut conduire à des études doctorales.

Doctorat

Le doctorat est essentiellement un programme de recherche fondamentale approfondie. Les activités pédagogiques sont orientées vers l'élaboration du projet de thèse de l'étudiant. Durant les deux premiers trimestres, des séminaires obligatoires portent sur les théories et la philosophie du droit, l'épistémologie juridique et la construction d'un projet de thèse, ainsi que l'analyse et la méthodologie, pour un total de 9 crédits.

La thèse, une fois déposée, sera évaluée par un jury composé de cinq professeurs, dont le directeur de thèse. L'un des évaluateurs est choisi en-dehors de l'Université de Montréal. Dans la mesure où la thèse est acceptée par le jury, l'étudiant devra se soumettre à la soutenance devant le même jury.

Pour plus d'informations sur les programmes de deuxième et troisième cycle offerts à l'Université de Montréal, vous pouvez consulter le site Web de la Faculté de droit au www.droit.umontreal.ca ou vous adresser directement au:

Secrétariat des cycles supérieurs

3e étage Pavillon Maximilien-Caron, 3101, chemin de la Tour, Montréal, Québec H3T 1J7

Bureaux : A-3476 / A-3442 ☎ 514 343-6097 / 514-343-2427 / 514-343-6111 # 28577

Télécopieur : 514 343-2199

✉ sophie.boudrias@umontreal.ca / pamela.volpe@umontreal.ca /

claudia.escobar@umontreal.ca

5. Les universités québécoises

Puisque de nombreuses universités québécoises offrent des programmes de deuxième et troisième cycle en droit avec diverses concentrations liées au droit international, il peut être fort utile de parcourir leur site Web afin de recueillir d'avantage d'information.

UNIVERSITÉ LAVAL

www.fd.ulaval.ca (Faculté de droit)

Programmes d'études de deuxième cycle

La Faculté de droit de l'Université Laval supporte une panoplie de programmes de deuxième cycle. Elle offre un microprogramme en droit de l'entreprise comportant 12 crédits, qui peut être intégré dans un autre programme de 2^e cycle en droit.

La Faculté propose également plusieurs DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées) dont les activités d'enseignement totalisent 30 crédits. Cinq concentrations sont offertes aux étudiants, soit droit notarial, droit de l'entreprise, droits fondamentaux et droits collectifs, droit international et transnational ainsi que droit de l'environnement , développement durable et sécurité alimentaire.

En plus de la maîtrise avec mémoire axée sur l'élaboration d'un projet de recherche approfondie, quatre programmes de maîtrise avec essai (de 50 à 60 pages) sont offerts aux étudiants dans les concentrations suivantes : droit international et transnational, droit de l'entreprise, droits fondamentaux et collectifs, et droit de l'environnement, développement durable et sécurité alimentaire.

Doctorat en droit

Le programme de doctorat vise à former des chercheurs et des chercheuses autonomes, capables d'apporter une contribution substantielle et directe à l'avancement du savoir. Le cheminement des études doctorales conduit vers la rédaction d'une thèse d'environ 350 pages. En plus de ses activités de recherche, le candidat au doctorat doit suivre deux cours sur l'épistémologie juridique et la méthodologie avancée du droit.

Université du Québec à Montréal (UQÀM)

www.juris.uqam.ca/ (Département des sciences juridiques)

Maîtrise en droit

L'UQÀM offre deux programmes principaux de maîtrise en droit, l'un avec mémoire et l'autre sans mémoire appelé aussi « approfondissement des connaissances ». L'objectif principal des programmes de maîtrise est de former des juristes aptes à féconder leur pratique par l'apport d'une perspective pluridisciplinaire. De plus, le cursus scolaire privilégie une approche basée sur l'étude de l'évolution du droit social, du droit du travail et du droit privé ainsi que des répercussions de ces développements sur divers groupes sociaux. Le programme est ouvert aussi à des non juristes.

Les concentrations offertes pour les maîtrises avec et sans mémoire sont les suivantes : droit privé, droit social, droit du travail et droit international (droit international et politique internationale dans le cas de la maîtrise sans mémoire).

Doctorat en droit

Visant à former des chercheurs hautement qualifiés, le programme de doctorat en droit de l'UQÀM est orienté vers le développement et l'approfondissement d'une approche interdisciplinaire, sociale et critique de l'analyse juridique. Les axes de recherche privilégiés pour les études doctorales sont la mondialisation et le droit international; le droit, les politiques sociales et l'émergence des normes, et la gouvernance et l'État de droit.

Université de Sherbrooke

www.usherbrooke.ca/droit (Faculté de droit)

Programmes d'études de deuxième cycle

La Faculté de droit de l'Université de Sherbrooke a mis sur pied en 2005 un programme de [maîtrise en droit](#) comportant un cheminement de type recherche et un cheminement en common law et droit transnational. Le profil recherche vise à former des juristes capables d'analyser des problématiques complexes grâce à une perspective multidimensionnelle. Le cheminement en common law et en droit transnational comporte trois parcours différents que peuvent choisir les étudiants : maîtrise avec essai, maîtrise avec stage dans une organisation internationale ou maîtrise avec poursuite d'un programme d'études complémentaires auprès d'une université partenaire à l'étranger.

D'autres programmes d'études de deuxième cycle existent à l'Université de Sherbrooke dans différentes concentrations. D'abord, le programme en droit et politiques de la santé comporte pour les étudiants de deuxième cycle un choix entre une maîtrise de type recherche, une maîtrise de type cours et un diplôme de deuxième cycle. Ensuite, les programmes en prévention et en règlement des différends offrent la possibilité de faire une maîtrise avec essai, un diplôme de deuxième cycle ou un microprogramme de deuxième cycle dans ce domaine.

Doctorat en droit

Depuis 2002, la Faculté de droit de l'Université de Sherbrooke supporte un programme de [doctorat en droit](#), par extension du doctorat en droit de l'Université Laval. Ce programme permet aux étudiantes et étudiants inscrits de compléter leur scolarité à Sherbrooke et d'effectuer la rédaction de la thèse sous la supervision d'un membre du corps professoral de la Faculté.

6. Les universités étrangères

This section contains a short list of universities and Master's programs in international law and other subjects that have an international aspect to it. The purpose of this list is to give you an idea of what kinds of Master's are offered to you and where they can be pursued. Many universities around the world offer such Master's so you will have to choose your graduate program wisely considering the specifics of the program, the geographical location, the tuition fees and the duration (often Master's programs will be one-year long but some are longer).

United States

UC Berkeley Boalt Hall School of Law

www.law.berkeley.edu/

- LL.M degree in comparative and international legal studies (specialized curricular program)

University of California, Los Angeles (UCLA)

www.law.ucla.edu/

The UCLA LL.M. Program is a one-year program exclusively for outstanding graduates from foreign law schools.

Students have the option to concentrate their studies in Business Law, Entertainment and Media Law and Policy or International and Comparative Law

Georgetown University

www.law.georgetown.edu/

- Master's of Laws (General Studies) for international students
- Master's of Laws (International Legal Studies) for international students
- Master's of Laws (LL.M.) in International Business and Economic Law
- Master's of Laws (LL.M.) Global Health Law
- Master's of Laws (LL.M.) National Security Law
- Master's of Laws (LL.M.) Securities and Financial Regulation
- Master's of Laws (LL.M.) Taxation

Harvard University

www.law.harvard.edu/

- LL.M. with concentrations in Human Rights, Taxation, Corporate Law and Governance and International Finance

Loyola Law School Los Angeles Program at Universita di Bologna

www.lls.edu/

- Master's of Law in American Law and International Legal Practice

International LL.M students learn a variety of international and comparative law topics taught by distinguished faculty from both American and European law schools.

New York University (NYU) School of Law

www.law.nyu.edu/

- LL.M. in International Legal Studies
- LL.M. in International Taxation
- LL.M. in Law and the Global Economy (dual-degree program with National University of Singapore - see separate entry in Singapore section)
- LL.M. / J.S.D. Program in International and Comparative Law

University of Pennsylvania

www.upenn.edu/

- Master's of Comparative Law (LL.C.M.) concentrations of study
- Comparative and International Law, Criminal Law, Commercial Foreign Investment and Trade Law, Business Organizations and Securities Law, American Legal Institutions, U.S. and Transnational Litigation and Dispute Resolution.

Europe

University of Aberdeen – Scotland

www.abdn.ac.uk/

- LLM in International Commercial Law
- LLM in Private International Law
- LLM in Public International Law
- LLM in Human Rights and Criminal Justice
- LLM in Energy and Climate Change

**Académie de droit international humanitaire et de droits humains à Genève
Geneva Academy of International Humanitarian Law and Human Rights**
www.adh-geneve.ch/

- Master's in International Humanitarian Law and Human Rights

Université Catholique de Louvain – Belgique

www.uclouvain.be/

L'université offre un Master's complémentaire en droit international: formation spécialisée de haut niveau en droit international, couvrant tant le droit international public que le droit international privé. Cette formation spécialisée en droit international est également ancrée dans le droit européen.

University College London (UCL) – England

www.ucl.ac.uk/

- LLM in International Arbitration & Litigation
- LLM in International Banking & Finance
- LLM in International Commercial Law
- LLM in International Labour Law
- LLM in Public International Law
- LLM in International Welfare & Social Policy

University of Edinburgh – Scotland

www.ed.ac.uk/home

- LLM in International Law

Erasmus University Rotterdam – Netherlands

www.eur.nl/english/

- LL.M. in International and European Public Law with specialisations in Public International Law or European Union Law
- LL.M. in Business, Corporate and Maritime Law with specialisation in Business Transactions, Corporate Law or Maritime Law
- European Master's of Law and Economics (EMLE)

University of Heidelberg - Heidelbergcentre for Latin America – Germany

www.heidelberg-center.uni-hd.de/english/kurs_master_jur_2012.html

- Master's of Laws in International Law (LL.M.int.)
- The Master's Program in International Law, with special reference to Investments, Trade and Arbitration is available to lawyers and graduates of juridical sciences on a worldwide basis
- The Master's Degree in International Law (LL.M. int)

Institut des Hautes Études Internationales et du Développement – Suisse

www.ihenu.org/

- Master's in International Studies (law)
- Joint Diplomas with the University of Geneva :
- Master's in International Humanitarian Law
- Master's in Asian Studies
- Master's in Humanitarian Action
- Master's in International Dispute Settlement

Université Jean Moulin Lyon 3 – France

www.univ-lyon3.fr/

- Droit européen, international et comparé
- Sciences politiques - Relations internationales

Kings College – England

www.kcl.ac.uk

- LLM in International Business Law;
- LLM in International Financial Law;
- LLM in European Law;
- LLM in Public International Law;
- LLM in Public Law & Human Rights.

Leiden University – Netherlands

www.leiden.edu/

- LL.M. Law: European Law
- LL.M. Law: Public International Law
- LL.M. Advanced Studies in Air and Space Law
- LL.M. Advanced Studies in European and International Business Law
- LL.M. Advanced Studies in International Tax Law
- LL.M. Advanced Studies in Public International Law (& International Criminal Law Specialisation)

London School of Economics and Political Sciences – England

www2.lse.ac.uk/

- LLM in International Business Law
- LLM in Public International Law
- LLM in European Law

LUM Munchen – Germany

www.en.uni-muenchen.de/

- Aufbaustudium in den Grundzügen des Deutschen Rechts (LL.M. (München)) for lawyers with a foreign law degree
- Aufbaustudium im Europäischen und internationalen Wirtschaftsrecht (LL.M. Eur. in European and International Business Law)

Lund University – Sweden

www.lunduniversity.lu.se/

- Master's Programme in European Business Law
- Master's Programme in International Human Rights Law

Maastricht University – Netherlands

www.maastrichtuniversity.nl/

- LL.M. in EU Law in the World Economy
- Master's Magister Iuris Communis, Advanced Master's in Comparative, European and International Law LL.M. (Graduate programme for professionals)

University of Nottingham – England

www.nottingham.ac.uk/

- LLM in European Law
- LLM in Human Rights Law
- LLM in International Law
- LLM in International Commercial Law
- LLM in International Criminal Justice & Armed Conflict
- LLM in International Law & Development
- LLM in Maritime Law
- LLM in Public International Law

Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne – France

www.univ-paris1.fr

- LLM de droit français, européen et international des affaires (LLM in French, European and International Business Law)

UNICRI - United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute – Italy

www.unicri.it/

- Master's of Laws (LL.M.) in International Organizations, International Criminal Law and Crime Prevention

Universiteit Utrecht – Netherlands

www.uu.nl/EN/

- Master's of Laws (LL.M.) in International Organizations, International Criminal Law and Crime Prevention

Universiteit van Amsterdam – Netherlands

www.english.uva.nl/

- LL.M. European Private Law
- LL.M. International and European Law (with specializations in Public International Law, International Criminal Law, International Trade and Investment Law, European Union Law, European Union Business Law) Summer Program in American Law

Universitaat Wien – Austria

www.univie.ac.at/en/

- LL.M. in International Legal Studies

Zurich University – Switzerland

www.uzh.ch/index_en.html

- Master's of Advanced Studies in International Organisations (MASIO)
- LL.M. International Business Law / LL.M. Internationales Wirtschaftsrecht (part-time)Australia

University of Melbourne – Australia

www.unimelb.edu.au/

- Master's of International Tax
- Master's of Public and International Law

University of New South Wales – Australia

www.unsw.edu.au/

- Master's of International Law and International Relations (MILIR)

Australia

University of Sydney – Australia

www.sydney.edu.au/

- Master's of International Business and Law (MIBL)
- Master's of International Law (MIL)

- Master's of International Taxation (M Int Tax)

Africa

University of Cape Town – South Africa

www.uct.ac.za/

- Master's of Law (LLM) Degree in Marine Law
- Master's of Law (LLM) Degree in Marine & Environmental Law
- Master's of Law (LLM) Degree in International Law

Témoignage d'Isabelle Bourgeois



Isabelle Bourgeois

Université de Montréal (LL.M., 2010-2013).

Université du Québec à Montréal (B.A. Relations internationales et droit international, 2010)

Assistante de recherche pour la Chaire de recherche du Canada sur les identités juridiques et culturelles nord-américaines et comparées depuis 2012.

Assistante de recherche au sein du Center for Human Rights and Global Justice de NYU en 2011. Volontaire auprès d'Equitas – Centre international d'éducation aux droits humains depuis 2009. Récipiendaire du prix Forces AVENIR 2011. En 2012, Isabelle Bourgeois a partagé avec nous son parcours en droit international.

« En 2010, j'ai eu la chance d'effectuer un stage de fin de baccalauréat au sein d'une organisation de la société civile en Inde. Travaillant directement avec les femmes indiennes en milieu rural de la région de Villupuram dans le Tamil Nadu, j'ai pu acquérir une expérience importante dans le domaine du droit international des droits des femmes, appliquant ainsi des concepts appris sur les bancs universitaires à une réalité concrète. Ayant ainsi fait le pont de la multidisciplinarité en conjuguant le travail de droit et de sciences sociales, cette opportunité m'a permis d'obtenir le poste d'assistante de recherche au sein du *Center for Human Rights and Global Justice* (CHRGJ) de la Faculté de droit de l'Université de New York (NYU).

Le tremblement de terre à Haïti a amené les professionnels des milieux de la santé publique et des droits humains à faire face à l'importance de trouver des solutions aux problématiques interreliées en santé publique, en développement et en droits humains. Notamment, le projet *Gender-Based Violence and Access to Economic and Social Rights in Haiti* avait pour but de contribuer au développement de solutions concrètes pour la diminution des violations de droits et pour l'amélioration des services de santé dans les camps de personnes déplacées en Haïti. Combinant une méthodologie de santé publique, de recherche et de plaidoyer juridique, l'étude du CHRGJ tentait d'expliquer les relations entre la violence basée sur le sexe, l'accès à l'eau et à l'alimentation et les droits humains. Par l'entremise de l'élaboration d'une analyse approfondie du phénomène, la recherche visait spécifiquement à réduire la

vulnérabilité à la violence sexuelle dans les campements de personnes déplacées en Haïti.

Au sein d'une équipe regroupant des chercheurs universitaires, des juristes, des travailleurs sociaux et des étudiants de la *Global Justice Clinic* de NYU, mon travail était des plus variés et comprenait : l'élaboration d'une revue de littérature sur l'impact global des catastrophes naturelles sur les droits des femmes à l'intégrité et à la sécurité; le développement d'outils de collecte de données (questionnaires, entrevues semi-structurées, discussions de groupes, etc.) en préparation du travail de terrain; et la consultation directe avec les organisations haïtiennes partenaires et les experts pertinents à la recherche. Non seulement l'approche de droits humains du projet de CHRGJ sur les camps de personnes déplacées à Haïti a apporté une tout autre analyse de problèmes sociaux et politiques, mais les recommandations émises par le rapport final en 2012 ont offert des solutions concrètes pour les acteurs travaillant directement avec les victimes du tremblement de terre, soit le gouvernement d'Haïti, les agences de l'ONU, les ONG internationales et autres.

Ce travail a été une opportunité unique d'appliquer concrètement des notions de droit international des droits humains dans une situation d'aide humanitaire et de développement international. Également, la recherche au sein de NYU a amené une interprétation juridique d'un phénomène social et culturel particulier, apportant ainsi une teneur multidisciplinaire enrichissante et novatrice. Finalement, ce projet a permis tout un réseautage entre les différentes organisations et institutions impliquées à New York, à Haïti comme à l'international. La mobilisation et la communication sont des atouts majeurs dans la recherche universitaire. »

Annexes

Appendices

Liste des témoignages

List of Narratives

Chapitre 1 : La pratique du droit international / Practicing International Law

William Tetley	Full Professor at the Faculty of Law at McGill University	McGill University	p. 7
Fabien Gélinas	Associate Professor at the Faculty of Law at McGill University	Université de Montréal	p. 8
François Crépeau	Full Professor	McGill University	p. 10
William Tetley	Full Professor at the Faculty of Law at McGill University	McGill University	p. 11
Jeannine Plamondon	Student	McGill University	p. 13
Isabelle Duplessis	Professeure titulaire à la Faculté de droit de l'Université de Montréal	Université de Montréal	p.15

Chapitre 2 : Conseils pratiques pour démarrer une carrière en droit international/ Useful Advices to Get Started Towards a Career in International Law

Emmanuel S. Darankoum	Professeur à la Faculté de droit de l'Université de Montréal	Université de Montréal	p. 20
Clara Poissant-Lespérance	Stagiaire à l'Association Gabriela Mistral	Université de Montréal	p. 39

Chapitre 3 : Sources de financement / Sources of Funding

Kristin McHale	AUCC and CIDA bursary, Students for Development	McGill University (B.C.L./LL.B. 2009)	p. 50
Miriam Cohen	Récipiendaire de la bourse <i>Le Très Honorable Paul Martin Père de l'Institut Canadien d'Études Juridiques Supérieurs</i> , entre autres.	Université de Montréal	p. 69

Chapitre 4 : While you are at law school / Pendant vos études de droit

Andrew Hodhod	Participated in Shantou/McGill Summer Program	McGill University	p. 110
Anushua Nag	Université d'été en Chine	Université de Montréal	p. 111
Guillaume Bigaouette	Concours de plaidoirie en droit international Charles Rousseau	McGill University	p. 127
Imran Ahmad	Concours Philip C. Jessup	Université de Montréal	p. 128
Silvia Ortan	Simulation des Nations Unies (SimONU)	Université de Montréal	p. 130
Malcolm Dort	International Human Rights Internships Program in Cambodia	McGill University	p. 132
Camille Lebel	Stage autofinancé en Afrique du Sud	Université de Montréal	p. 133
Marie-Pier Lépine	Stage au sein d'un cabinet privé en Chine	Université de Montréal	p. 135
Kristine Plouffe-Malette	Revue québécoise de droit international	Université de Montréal	p. 137
Kathrin Peter	Deux expériences formatives endroit international	Université de Montréal	p. 141

Chapitre 5 : Joining the Bar in an International Context / Etre membre d'un Barreau dans un contexte international

Stefan Szpajda	Associate, Morrison Foerster	Université McGill	p. 153
----------------	------------------------------	-------------------	--------

Chapitre 6 : Opportunities in Government / Une carrière au gouvernement

Henri-Paul Normandin	Ancien représentant permanent adjoint du Canada auprès des Nations-Unies à New York	Université McGill	p. 162
Ian Philp	Former intern at the UN and lawyer at DFAIT	McGill University	p. 167
Nadine Saadé	Consultante au Haut Commissaire pour les Réfugiés à New Delhi	Université de Montréal	p. 171
Frédérique Sabourin	Ministère de la Justice du Québec, Direction des affaires juridiques, Relations internationales	Université de Montréal (LL.B.1984)	p. 182

Chapitre 7: International Organizations / Les organisations internationales

Maude Fournier	Avocate au sein des Nations Unies	Université de Montréal	p. 198
Martine Musau	Stage au sein de l'OTAN	Université de Montréal	p. 199

Chapitre 8 : Les organisations internationales non gouvernementales / International Non-Governmental Organizations

Sébastien Jodoin	Director of the Campaign to End Crimes against Future Generations, Lead Counsel for International Sustainable Development Law and a Member of the Amnesty International Working Group	B.C.L./LL.B. 2005	p. 224
------------------	---	----------------------	--------

Chapitre 9 : International Tribunals / Les tribunaux internationaux

Jennifer Schuetze	Clerk for the International Criminal Court (ICC)	McGill University	p. 245
Mélanie Deshaies	Chargée de cours à l'UdM, ancienne stagiaire au TPI pour l'ex-Yougoslavie, ancienne Juriste associée à la Chambre d'appel du TPI pour le Rwanda	Université de Montréal	p. 248
Jeannine Plamondon	Intern at ICTR	McGill	p. 250
Miriam Cohen	Auxiliaire juridique au sein du TPI, au Bureau du Procureur, à la Division des Poursuites	Université de Montréal	p. 251

Chapitre 10 : Opportunities in Law Firms with an International Practice / Pratiquer le droit international dans un cabinet d'avocats

Rachel Bendayan	Lawyer at Norton Rose (formerly Ogilvy-Renault)	McGill University	p. 263
Mark A. Luz	Former lawyer at White and Case New York	McGill University	p. 275
Andrea Sepinwall	Student at a law firm in Botswana	Université de Montréal	p. 277
David-Kei Codère Maruyama	Stagiaire au sein d'un cabinet en Chine	Université de Montréal	p. 282

Chapitre 11 : In-House Counsel for a Multi-National company / Juriste d'entreprise dans une multinationale

Christopher Keenan	V.P. Business & Legal Affairs and Deputy General Counsel, Brightcove Inc.	McGill University	p. 289
Valerie Vena	Legal Counsel, Sapient	McGill University	p. 290
Caroline Healey	Parcours notamment au sein de IATA	Université de Montréal	p. 301
Caroline Émond	Avocate au sein de Bombardier	Université de Montréal	p. 303

Chapitre 12 : Le milieu universitaire / The Academic World

Daniel Turp	Député de Mercier à l'Assemblée nationale du Québec (2003-2008) et Professeur titulaire, Université de Montréal, Faculté de droit	Université de Montréal	p. 307
Renée-Claude Drouin	Droit international du travail	Université de Montréal	p. 308
Hervé A. Prince	Droit international économique	Université de Montréal	p. 309
Hélène Trudeau	Droit international de l'environnement	Université de Montréal	p. 311
Armand de Mestral	Emeritus Professor McGill University, Faculty of Law	McGill University	p. 312
Jaye Ellis	Professor McGill University, Faculty of Law and School of Environment	Université de Montréal	p. 313
Isabelle Bourgeois	Stage au sein du Center for Human Rights and Global Justice de l'Université de New York	Université de Montréal	p. 329

Bibliographie

Bibliography

L'information contenue dans ce Guide est tirée de plusieurs ouvrages. Elle est sujette à changement et il est important de communiquer avec les organismes directement afin de s'assurer de la validité des dates et des modalités d'inscription.

Below, you will find a list of interesting books related to international law that we recommend you read. You will find other opportunities that, unfortunately, the editors could not find place for in the Guide. These books are available at one of the Career Development Offices.

Arbour, J.-Maurice et Geneviève Parent. *Droit international public*, 5^e éd., Cowansville, Yvon Blais, 2006.

Canada Legal Directory 2007-2008 Annuaire judiciaire canadien 2007-2008, 96th edition, Toronto, Thomson Carswell, 2008.

Careers in International Law : A guide to Career Paths in International Law, Washington D.C., The American Society of International Law ASIL, 2008.

Careers in International Affairs, 7th edition, Washington D.C., Georgetown University Press, 2003.

Chambers Global 2008: The World's Leading Lawyers for Business, The Client's Guide, Chambers and Partners, 2008.

Cumming, Jean. Law Student and Associate Recruitment Guide, 2^e éd., Lexpert, 2007.

Daillier, Patrick, Alain Pellet et Quoc Dinh Nguyen. *Droit international public*, 7^e éd., Paris, L.G.D.J., 2002.

Dalton, Brian. Vault Guide to the Top 100 Law Firms (2008 Edition), 10^e éd., Vault, 2008.

Hatchard, John. *Directory of Commonwealth Law Schools 2003/2004*, Commonwealth Legal Education Association, London, Cavendish, 2003.

Hantel-Fraser, Christine. *No Fixed Address: Life in the Foreign Service*, Toronto, University of Toronto Press, 1993.

Gerson, Donna. *Going In-House: A guide for Law Students and Recent Graduates*, Washington D.C., National Association for Law Placement, 2003.

Guide de l'étudiant – Programmes d'échanges 2010-2011, Direction des relations internationales de l'Université de Montréal, 2010-2011.

Guide des programmes d'échanges et 4^e année de common law, Faculté de droit de l'Université de Montréal, 2011-2012.

Guide to Legal Studies in Europe 1996-1997, The European Law Students' Association, Brussels, Law Books in Europe, 1996.

Hachey, Jean-Marc, *The Big Guide to Living and Working Overseas*, 4th edition, 2nd printing, Toronto, ISSI inc., 2007.

International Opportunities Resource Guide, Washington D.C., National Association for Law Placement (NALP), 1999.

Mayer, Pierre et Vincent Heuzé. *Droit international privé*, 9^e éd., Paris, Montchrestien, 2007.

National Directory of Legal Employers, Washington D.C., National Association for Law Placement (NALP), 2008.

Répertoire canadien des employeurs juridiques; Section Québec 2008, Centres de développement professionnel des Facultés de droit de l'Université d'Ottawa, de l'Université de Sherbrooke, de l'Université McGill, de l'UQÀM et de l'Université de Montréal, 2008.

Richard, John D. *New Opportunities for Lawyers Working in a Global Environment*, Discours à l'Association internationale des jeunes avocats, prononcé à Toronto, août 2007.

Steps to a Successful Exchange, Student Exchange and Study Abroad, McGill University, 2008-2009.

Swartz, Salli A. *Careers in International Law*, 3rd edition, United States of America, American Bar Association, 2008.

Your Future: A Guide for Potential Graduate Students, Canadian Association for Graduate Studies, 2005.

You're Not Alone! A Law Student's Guide to Career in the Public Interest, Career Development Office, Faculty of Law, McGill University, 2007.

Internet Resources

Index des sites Web

Awards and Grants for Studies and Internships / Bourses d'études et de stages

Agence Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse – www.oqwbj.org

Aides financières françaises –
www.ambafrance-ca.org/ /
www.consulfrance-quebec.org/ /
www.consulfrance-montreal.org

Association of Universities and Colleges of Canada / Association des universités et collèges du Canada – www.aucc.ca

British Chevening Scholarships –
www.chevening.com/ /
www.britishcouncil.org/canada-educationuk.htm

Cambridge Commonwealth Trust Scholarships –
www.admin.cam.ac.uk/univ/gsprospectus/funding/overseas/

Canada Students Loans Program /
Subventions et prêts canadiens d'études –
www.canlearn.ca

Canadian Bar Association / Association du Barreau canadien –
www.cba.org/cba/awards/viscount_bennett/

Canadian Bureau for International Education / Bureau canadien de l'éducation internationale – www.cbie.ca

Canadian Council on International Law / Conseil canadien de droit international –
www.ccil-ccdi.ca

Canadian Federation of University Women / Fédération canadienne des femmes diplômées des universités – www.cfuw.org

Canadian Institute for Advanced Legal Studies / Institut canadien d'études juridiques supérieures – www.canadian-institute.com

Curtin Justice Fund Legal Internship Program – www.abanet.org/homeless/curtin.html

DAAD German Academic Exchange Service – www.daad.org

Embassy of China in Canada –
www.ca.china-embassy.org/eng/
www.chineseeducation.ca

Embassy of Italy in Canada –
www.ambottawa.esteri.it

Embassy of Japan in Canada –
www.ca.emb-japan.go.jp

Erasmus Mundus –
www.ec.europa.eu/education/programmes/mundus/

Foreign Affairs and International Trade Canada / Affaires étrangères et Commerce international Canada –
www.international.gc.ca/education/index.aspx?lang=fra&view=d
www.scholarships.gc.ca

International Postgraduate Research Scholarship –
www.deewr.gov.au/International/EndeavourAwards/Pages/Home.aspx

Ireland Canada University Foundation –
www.icuf.ie

Killam Fellowships Program –
www.killamfellowships.com

McKenzie King Scholarship Trust –
www.mkingscholarships.ca

Office franco-qubécois pour la jeunesse – www.ofqj.gouv.qc.ca

Office Québec-Amérique pour la jeunesse – www.oqaj.gouv.qc.ca

Organization of American States Scholarships – www.educoas.org

Overseas Research Student Awards Scheme – www.orsas.ac.uk

Programme de bourses du Ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec –
wwwafe.gouv.qc.ca

Rhodes Scholarship –
www.rhodescholar.org/ /
www.canadian-rhodes-scholars.ca

Rotary Foundation Ambassadorial Scholarships – www.rotary.org

Shastri Indo-Canadian Institute – India Studies Fellowship – www.sici.org

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada / Conseil de recherches en sciences humaines du Canada – www.sshrc.ca

Universitas 21 Travel Awards –
www.universitas21.com
 University of Oxford Wadham College
 Graduate Scholarship in Law –
www.admin.ox.ac.uk/postgraduate

Government (Departments and Organizations) / Gouvernement (Ministères et organisations)

The Government of Canada

Canada Border Service Agency (CBSA) /
 Agence des services frontaliers du Canada
 (ASFC) - www.cbsa-asfc.gc.ca
 Canadem - www.canadem.ca
 Canadian Bureau for International Education / Bureau canadien de l'éducation internationale – www.cbie.ca
 Canadian Commercial Corporation / Corporation commerciale canadienne - www.ccc.ca
 Canadian Council on International Law / Conseil canadien de droit international – www.ccil-ccdi.ca
 Canadian International Development Agency (CIDA) / Agence canadienne de développement international (ACDI) - www.acdi-cida.gc.ca
 Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) / Commission canadienne de sûreté nucléaire - www.nuclearsafety.gc.ca
 Canadian Space Agency / Agence spatiale canadienne - www.asc-csa.gc.ca
 Citizenship and Immigration Canada / Citoyenneté et immigration Canada - www.cic.gc.ca
 Department of Finance Canada / Ministère des Finances du Canada - www.fin.gc.ca
 Department of Justice / Ministère de la Justice - canada.justice.gc.ca
 Environment Canada / Environnement Canada - www.ec.gc.ca
 Export Development Corporation of Canada / Exportation et développement Canada (EDC) - www.edc.ca
 Fisheries and Oceans Canada / Pêche et océans Canada - www.dfo-mpo.gc.ca
 Foreign Affairs and International Trade Canada (DFAIT) / Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECl) - www.dfaid-maeci.gc.ca

Immigration and Refugee Board Canada / Commission de l'immigration et du statut de réfugié - www.irb-cisr.gc.ca

International Development Researchcentre / Centre de recherches pour le développement international – www.web.idrc.ca
 International Joint Commission / Commission mixte internationale - www.ijc.org

National Ressources Canada / Ressources naturelles Canada - www.nrcan.gc.ca
 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada / Conseil de recherches en sciences humaines du Canada – www.sshrc.ca

The Government of Québec

Agence Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse – www.oqwbj.org
 Ministère de la Justice du Québec - www.justice.gouv.qc.ca
 Ministère des Relations internationales du Québec (MRI) - www.mri.gouv.qc.ca
 Office franco-qubécois pour la jeunesse – www.ofqj.gouv.qc.ca
 Office Québec-Amérique pour la jeunesse – www.oqaj.gouv.qc.ca

International Arbitration / Arbitrage international

Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce - www.sccinstitute.com
 Court of Arbitration for Sport / Tribunal arbitral du sport - www.tas-cas.org
 International centre for the Settlement of Investment Dispute / Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements - <http://icsid.worldbank.org/ICSID>
 International Chamber of Commerce / Chambre de commerce internationale - www.iccwbo.org
 Iran-United States Claims Tribunal - www.iusct.org

London Court of International Arbitration -
www.lcia.org

Permanent Court of Arbitration / Cour permanente d'arbitrage - www.pca-cpa.org
Singapore International Arbitration Centre -

www.siac.org.sg

United Nations Commission for International Trade Law / Commission des Nations Unies pour le droit commercial international -
www.uncitral.org

World Intellectual Property Organization / Organisation mondiale de la propriété intellectuelle - www.wipo.int

International Tribunals / Tribunaux internationaux

Inter-American Commission on Human Rights / Commission interaméricaine des droits de l'homme - www.cidh.org

Inter-American Court of Human Rights / Cour interaméricaine des droits de l'homme -
www.corteidh.or.cr

International Court of Justice (ICJ) / Cour internationale de justice (CIJ) -
www.icj-cij.org

International Criminal Court (ICC) / Cour pénale internationale (CPI) -
www.icc-cpi.int

International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) / Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY) -
www.un.org/icty/

International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) / Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPIR) - www.unictr.org/

International Tribunal for the Law of the Sea (ITLOS) / Tribunal international du droit de la mer (TIDM) - www.itlos.org

Special Court for Sierra Leone / Tribunal spécial pour le Sierra Leone -
www.sc-sl.org

Law Societies / Barreaux

Canadian Bars

Alberta - www.lawsocietyalberta.com

British Columbia - www.lawsociety.bc.ca

New Brunswick - www.lawsociety-barreau.nb.ca

Newfoundland - www.nsbs.org/

Northwest Territories -

www.lawsociety.nt.ca

Nova Scotia - www.lawsociety.nf.ca

Manitoba - www.lawsociety.mb.ca

Ontario - www.lsuc.on.ca

Québec - www.barreau.qc.ca

Saskatchewan - www.lawsociety.sk.ca

Yukon - www.lawsocietyyukon.com

Foreign Bars

Australia - www.lawsociety.com.au

France - www.cnb.avocat.fr

Germany - www.brak.de

Italy - www.giustizia.it

Japan - www.nichiberen.or.jp

United Kingdom -

www.lawsociety.org.uk

United States

California - www.calbar.ca.gov

Massachusetts -

www.massbar.org

New York - www.nysba.org

International Organizations / Organisations internationales

The United Nations (UN)

The Main Bodies

Economic and Social Council / Conseil économique et social (ECOSOC) -
www.un.org/en/ecosoc/

General Assembly / Assemblée générale - www.un.org/ga

International Court of Justice (ICJ) / Cour internationale de justice (CIJ) -
www.icj-cij.org

Secretariat / Secrétariat -

www.un.org/documents/st.htm

Security Council / Conseil de sécurité -
www.un.org/documents/st.htm

The Specialized Agencies

Food and Agriculture Organization of the United Nations / Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) - www.fao.org

International Atomic Energy Agency (IAEA) / Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) -
www.iaea.org

International Civil Aviation Organization (ICAO) / Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) - www.icao.int
 International Fund for Agricultural Development (IFAD) / Fonds international de développement agricole (FIDA) - www.ifad.org
 International Labour Organization (ILO) / Organisation internationale du travail (OIT) - www.ilo.org
 International Maritime Organization (IMO) / Organisation maritime internationale (OMI) - www.imo.org
 International Monetary Fund (IMF) / Fonds monétaire international (FMI) - www.imf.org
 United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization / Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) - www.unesco.org
 World Bank / Banque mondiale - www.banquemondiale.org
 World Health Organization (WHO) / Organisation mondiale de la santé (OMS) - www.who.int
 World Intellectual Property Organization (WIPO) / Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) - www.wipo.org

Programs and Funds

International Tradecentre (ITC) / Centre du commerce international (CCI) - www.intracen.org
 United Nations Children's Fund / Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) - www.unicef.org
 United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) / Conférence des Nations Unies sur le commerce et sur le développement (CNUCD) - www.unctad.org
 United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women / Entités des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes (ONU Femmes) - www.unwomen.org/
 United Nations Environment Programme (UNEP) / Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) - www.unep.org
 United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) / Haut-Commissariat des

Nations Unies pour les réfugiés (HCR)

- www.unhcr.fr
 United Nations Office on Drugs and Crimes (UNODC) / Programme des Nations Unies sur le contrôle international des drogues (PNUCID) - www.unodc.org
 World Food Program (WFP) / Programme alimentaire mondial (PAM) - www.wfp.org

Research and Training Institute and Related Bodies

Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) / Haut-Commissariat aux droits de l'homme (HCDH) - www.ohchr.org
 United Nations Institute for Disarmament Research / Institut des Nations Unies pour la recherche sur le désarmement (UNIDIR) - www.unidir.org
 United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute / Institut interrégional des Nations Unies sur la criminalité et la justice (UNICRI) - www.unicri.it

Other International Organizations

North Atlantic Treaty Organization (NATO) / Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) - www.nato.int
 Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) / Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) - www.oecd.org
 World Trade Organization (WTO) / Organisation mondiale du commerce (OMC) - www.wto.org

Regional Organizations

North American Free Trade Agreement (NAFTA) / Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) - www.nafta-sec-alena.org
 Organization of American States (OAS) / Organisation des États américains (OEA) - www.oas.org

Mooting Competitions / Concours de droit international

Concours Charles-Rousseau - www.rfdi.net/rousseau.html
 Concours Jean Pictet - www.concourspictet.org
 ICC International Commercial Mediation Competition - www.iccwbo.org
 Jessup International Law Moot - www.ilsa.org
 Willem Vis International Commercial Arbitration Moot - www.cisg.law.pace.edu/vis.html

Multi-National Companies / Entreprises multinationales

–Produit Forestier Résolu www.pfresolu.com
 Air Canada - www.aircanada.com
 Rio Tinto Alcan Inc. - www.riotintoalcan.com
 Astral Media Inc. - www.astral.com
 Axa Canada Inc. - www.axa-insurance.ca
 Bank of Nova Scotia – www.scotiabank.com
 Banque Nationale du Canada - www.bnc.ca
 Banque Royale - www.rbc.com
 Banque TD - www.td.com
 Bell Canada - www.bell.ca
 BMO Groupe Financier - www4.bmo.com
 BNP Paribas (Canada) - www.bnpparibas.ca
 Bombardier Inc. Montréal - www.bombardier.com
 Capital Assurance et Groupe financier - www.lacapitale.com
 Cirque du soleil – www.cirquedusoleil.com
 Domtar – www.domtar.com
 Émergis Inc. – www.emergis.com
 Export Development Canada – www.edc.ca
 Financial Sunlife – www.sunlife.ca
 Financières Manuvie – www.manuvie.ca
 General Motors – www.gm.ca
 HSBC Bank Canada - www.hsbc.ca
 Hydro-Québec International – www.hydroquebec.com
 IBM Canada Limited - www.ibm.com/ibm/ca/en/
 Imperial Oil – www.imperialoil.ca

Imperial Tobacco Canada Limited - www.imperialtobaccocanada.com
 L'Oréal Canada Inc. - www.lorealparis.ca
 Molson Canada – www.molson.com
 Nortel Networks Corporation Montréal – www.nortel.com
 Suncorp Inc. (Petro-Canada) – www.petro-canada.ca
 Pfizer Canada Inc. – [www\(pfizer.ca](http://www(pfizer.ca)
 Power Corporation – www.powercorporation.com
 Pratt & Whitney Canada – www.pwc.ca
 PriceWaterhouse Coopers Canada – www.pwc.com
 Quebecor – www.quebecorworldinc.com
 Sanofi-Aventis Canada Inc. - www.sanofi-aventis.ca
 SNC Lavalin - www.snclavalin.com
 Standard Life - www.standardlife.ca
 Tembec - www.tembec.com
 Transat A.T. Inc. - www.transat.com
 Ultramar Ltée - www.ultramar.ca
 Van Houtte Inc. - www.vanhoutte.com

NGOs / ONG

Abri International (AI) – www.abri.ca
 Africa Community Technical Service - www.accts.ca
 Alternatives – www.alternatives.ca
 Association for Women's Rights in Development (AWID) - www.awid.org
 Bureau international des droits de l'enfant (IBCR) - www.ibcr.org
 Campaign for Nuclear Disarmament (CND) - www.cnduk.org
 Canadian Bar Association - www.cba.org
 Canadian Red Cross Society – www.redcross.ca
 Carrefour canadien international - www.cciorg.ca/quebec
 Carrefour de solidarité internationale de Sherbrooke - www.csisher.com
 Carrefour Tiers-Monde - www.carrefour-tiers-monde.org

- Center for Democracy and Development (CDD) - www.cddwestafrica.org
Centre d'action bénévole de Montréal - www.cabm.net/fr/node/112
Centre d'étude et de coopération internationale (CECI) – www.ceci.ca
Centre de solidarité internationale CARE Canada - www.care.ca/main/?es&_hom
Centre de solidarité internationale du Saguenay-Lac-St-Jean (CSI-SLSJ) - www.centreso.saglac.org
Centre pour le droit environnemental international (CIEL) - www.ciel.org
Club 2/3 - www.2tiers.org
Comité pour les droits humains en Amérique latine (CDHAL) - www.ccdhal.koumbit.org
Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière (CRÉDIL) - www.credil.qc.ca
Comité de solidarité / Trois-Rivières (CS/TR) - www.cs3r.org
Commission internationale de juristes - www.icj.org
Conseil canadien pour les réfugiés (CCR) - www.ccrweb.ca
Conseil européen sur les exilés et les réfugiés (CERE) - www.ecre.org
Défense des enfants international - www.defenceforchildren.org/
Développement et Paix – www.devp.org
Earth Rights International - www.earthrights.org
Environmental Youth Alliance - www.eya.ca
Family Health International - www.ipacademy.org
Fondation internationale Cultures à partager - www.culturesapartager.org
Horizon cosmopolite - www.horizoncosmopolite.com
Human Rights Internet - www.hri.ca
International Crisis Group - www.cnduk.org
International Labour Rights Forum (ILRF) - www.laborrights.org/
International Peace Institute (IPI) - www.ipacademy.org
International Union for the Conservation of Nature (IUCN) – www.iucn.org/fr/
International Rescue Committee (IRC) - www.rescue.org/
Office Québec-Monde pour la jeunesse (OQJM) - www.lojiq.org
- L'AMIE : Aide internationale à l'enfance - www.amie.ca
La coalition interagence sida et développement (CISD) - www.icad-cisd.com
La confédération syndicale internationale (CSI) - www.ituc-csi.org
MADRE - www.madre.org
Mer et Monde - www.monde.ca
Oxfam-Québec - www.oxfam.qc.ca
Plan Nagua - www.plannagua.qc.ca
Projet Accompagnement Québec-Guatemala (PAQG) - www.paqg.org
Solidarité Laurentides Amérique Centrale (SLAM) - slamlaurientides@yahoo.ca
Solidarité Nord-Sud des Bois-Francs (SNSBF) - www.solidaritenordsud.org
Street Kids International - www.streetkids.org
War Child Canada - www.warchild.ca

Private Law Firms / Cabinets privés

Canadian Law Firms

- Baker & McKenzie - www.bakernet.com
Blakes, Cassels & Graydon - www.blakes.com
Borden Ladner Gervais - www.blgcanada.com
Davies Ward Phillips & Vineberg - www.dwpv.com
Davis - www.davis.ca
Fasken Martineau DuMoulin - www.fasken.com
Fraser Milner Casgrain - www.fmc-avocats.com
Gowlings Lafleur Henderson - www.gowlings.com
Heenan Blaikie - www.heenan.ca
McCarthy Tétrault - www.mccarthy.ca
Norton Rose - www.nortonrose.com/
Osler, Hoskin & Harcourt - www.osler.com
Shearman & Sterling - www.shearman.com

Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom -
www.skadden.com
 Stikeman Elliott - www.stikeman.com
 Torys - www.torys.com
 Woods & Associes -
www.litigationboutique.com

US Law Firms

Adams and Reese -
www.adamsandreese.com/
 Allen Matkins Leck Gamble Mallory & Natsis -
www.allenmatkins.com
 Bingham McCutchen - www.bingham.com
 Choate, Hall & Stewart - www.choate.com
 Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton -
www.cgsh.com
 Covington & Burling - www.cov.com
 Cravath, Swaine & Moore -
www.cravath.com
 Davis, Polk & Wardwell -
www.davispolk.com
 Dechert - www.dechert.com
 Dykema - www.dykema.com
 Faegre & Benson - www.faegre.com
 Fish & Richardson P.C. - www.fr.com
 Foley Hoag - www.foleyhoag.com
 Goodwin Procter -
www.goodwinprocter.com
 Kirkland & Ellis - www.kirkland.com
 Latham & Watkins - www.lw.com
 McDermott Will & Emery - www.mwe.com
 Moore & Van Allen - www.mvalaw.com
 Proskauer Rose - www.proskauer.com
 Quarles & Brady - www.quarles.com
 Ropes & Gray - www.ropesgray.com
 Simpson Thacher & Bartlett -
www.simpsonthacher.com
 Sullivan & Cromwell - www.sullcrom.com
 Wachtell, Lipton, Rosen & Katz -
www.wlrk.com/
 Weil, Gotshal & Manges - www.weil.com
 Womble Carlyle Sandridge & Rice -
www.wcsr.com

European Law Firms

Allen & Overy - www.allenovery.com
 Armengaud Guerlain - www.armengaud-guerlain.com/
 Ashurst - www.ashurst.com
 August & Debouzy - www.august-debouzy.com

Bonelli Erede Pappalardo -
www.bplex.com
 Bredin Prat - www.bredinprat.fr
 Chiomenti Studio Legale -
www.chiomenti.net
 Clifford Chance -
www.cliffordchance.com
 CMS Albiñana & Suárez de Lezo -
www.cms-asl.com
 Cuatrecasas - www.cuatrecasas.com
 De Pardieu Brocas Maffei - www.de-pardieu.com
 Freshfields Bruckhaus Deringer -
www.freshfields.com
 Garrigues, Abogados y Asesores Tributarios - www.garrigues.com
 Gianni Origoni Grippo & Partners -
www.gop.it
 Gide Loyrette Nouel AARPI -
www.gide.com
 Gleiss Lutz - www.gleisslutz.com
 Hengeler Mueller -
www.hengeler.com
 Heuking Kühn Lüer Wojtek -
www.heuking.de
 Jean et Associés - www.jeantet.com
 Linklaters - www.linklaters.com
 Lombardi Molinari e Associati -
www.lmlaw.it
 Nörr Stiefenhofer Lutz -
www.noerr.com
 Pedersoli e Associati -
www.pedersoli.it
 Poulain et Associés - www.cabinet-poulain.com
 Salans - www.salans.com
 Simpson Thatcher & Bartlett -
www.simpsonthatcher.com
 Uriá Menéndez - www.uria.com
 Veil Jourde - www.veil.fr
 Véron et Associés - www.veron.com
 White & Case - www.whitecase.com

Others

Aaronsohn Sher Aboulafia Amoday & Co - www.asaa-law.co.il
 Abe, Ikubo & Katayama -
www.aiklaw.co.jp
 Allen & Gledhill LLP -
www.allenandgledhill.com
 Allens Arthur Robinson -
www.aar.com.au

- Aluko & Oyebode - www.aluko-oyebode.com/
Anderson Mori & Tomotsune - www.andersonmoritomotsune.com
Banwo & Ighodalo - www.banwo-ighodalo.com
Bell Gully - www.bellgully.com
Beijing B&H Associates - www.bohlaw.com
Blake Dawson - www.blakedawson.com
Bowman Gillfillan - www.bowman.co.za
Bruchou, Fernández Madero & Lombardi - www.bfmvl.com
Carey y Cia - www.carey.cl
Chapman Tripp - www.chapmantripp.com
Claro y Cía - www.claro.cl
Clayton Utz - www.claytonutz.com
Cliffe Dekker Inc. - www.cliffedekker.com
CMS Bureau Francis Lefèvre - www.cms-bfl.com
Creel, García-Cuéllar y Müggenburg - www.creelmx.com/
Davis Polk & Wardwell - www.davispolk.com
Estudio Beccar Varela - www.beccarv.com.ar
Fangda Partners - www.fangdalaw.com
Freehills - www.freehills.com.au
Garrigues Maroc - www.garrigues.com
Global Law Office - www.globallawoffice.com.cn
Goldfarb, Levy, Eran, Meiri & Co - www.glelaw.com
Henry Davis York - www.hdy.com.au
Herbert Smith - www.herbertsmith.com
Herzog, Fox & Neeman - www.hfn.co.il
Jincheng & Tongda Law Firm - www.jctdlaw.com
Jones Day - www.jonesday.com
J Sagar Associates - www.jslaw.com
Jun He Law Offices - www.junhe.com
Kantor, Elhanani, Tal & Co - www.ketlaw.co.il
King & Wood - www.kingandwood.com
Latham & Watkins - www.lw.com
Machado, Meyer, Sendacz e Opice - www.machadomeyer.com.br
Mallesons Stephen Jaques - www.mallesons.com
Marval, O'Farrell & Mairal - www.marva.com.ar
Mattos Filho, Veiga Filho, Marrey Jr. e Quiroga Advogados - www.mattosfilho.com.br
Mayne Wetherell - www.maynewetherell.com
Meitar Liquornik Geva & Leshem
Brandwein - www.meitar.com
Mijares, Angoitia, Cortés y Fuentes, S.C. - www.macf.com.mx
Minter Ellison - www.minterellison.com
Mitrani, Caballero & Ojam Abogados - www.mcolex.com
Mori Hamada & Matsumoto - www.mhmjapan.com
Mulla & Mulla & Craigie Blunt & Caroe - www.mullaandmulla.com
Norton Rose - www.nortonrose.com
Nagashima Ohno & Tsunematsu - www.noandt.com
Olaniwun Ajayi - www.olaniwunajayi.net
Philippi, Yrarrázaval, Pulido & Brunner - www.philippi.cl
Pinheiro Guimarães Advogados - www.pinheiroguimaraes.com.br
Rajah & Tann - www.rajahtann.com
Russell McVeagh - www.russellmcveagh.com
Shook Lin & Bok LLP - www.shooklin.com
S Horowitz & Co - www.s-horowitz.co.il
UGGC & Associés - www.uggcavocats.com
Von Wobeser y Sierra, SC - www.vonwobeserysierra.com
Wald e Associados Advogados - www.wald.com.br
Webber Wentzel Bowens - www.wwb.co.za
Zhong Lun Law Firm - www.zhonglun.com

Research Centres / Centres de recherche

Center for Human Rights and Legal Pluralism / Centre sur les droits de la personne et le pluralisme juridique - www.mcgill.ca/humanrights

Center for International Sustainable Development Law (CISDL) - www.cisdl.org
Center for the Law of Business and International Trade / Centre de droit des affaires et du commerce international (CDACI) -
www.cdaci.umontreal.ca/index_fr.html
Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM) - www.cerium.ca
Centre de recherche en droit public (CRDP) -
www.crdp.umontreal.ca
European Unioncentre of Excellence (EUCE) / Centre d'excellence sur l'Union européenne (CEUE) - www.centreurope-montreal.ca
Institute of Air and Space Law -
www.mcgill.ca/iasl/
Institute of Comparative Law -
www.mcgill.ca/icl
Société québécoise de droit international -
www.sqdi.org

Summer Study Programs / Universités d'été

Asia-America Institute in Transnational Law (Hong Kong, China) -
www.law.duke.edu/internat/asia/
Droit des réfugiés (Strasbourg, France) -
www.iidh.org/page-16-28-cours-dete-sur-les-refugies.html
Droit international et européen de l'environnement (Montréal, Canada) -
www.cerium.ca/Droit-international-et-europeen-de
Institute on International and Comparative Law (Londres, Royaume-Uni - Oxford, Royaume-Uni - Barcelone, Espagne - Florence, Italie - Paris, France - Russie - Dublin, Irlande) -
www.sandiego.edu/lawabroad
Introduction to German and European Law (Munich, Germany) - www.mist-misu.de
Modern Day Slavery and Human Trafficking (Zanzibar, Tanzanie) -
www.law.shu.edu/zanzibar
Programme d'école d'été en Chine (Beijing, Chine) -
www.droit.umontreal.ca/international/fichiers/chine.html

Summer International Arbitration Program (Montréal, Canada) -
www.mcgill.ca/law-studies/information/summer/arbitration
Summer Law Institute, International and Comparative Law (Guanajuato, Mexico) -
www.mexicanlawclasses.unm.edu/
Summer Legal Program – Rights of Alaska Natives and Environmental Law (Anchorage, Alaska, United States) -
www.law.seattleu.edu/x1384.xml
Université d'été européenne (Strasbourg, France) - www.cee.univ-lyon3.fr/spip.php?rubrique53

Universities / Universités

Québec Universities

Université Laval - www.fd.ulaval.ca
Université McGill -
www.mcgill.ca/law
Université de Montréal -
www.droit.umontreal.ca
Université du Québec à Montréal (UQÀM) - www.juris.uqam.ca/
Université de Sherbrooke -
www.usherbrooke.ca/droit

Canadian Universities

Dalhousie Law School -
www.dal.ca/law
University of British Columbia (UBC) -
www.ubc.ca
University of Ottawa -
www.commonlaw.uottawa.ca
University of Toronto -
www.law.utoronto.ca
York University, Osgoode Hall School of Law - www.yorku.ca/yorkweb

Foreign Universities – USA

Fordham University School of Law -
www.law.fordham.edu/
Georgetown University -
www.georgetown.edu
George Washington University -
www.law.gwu.edu
Harvard University -
www.law.harvard.edu

- Loyola Law School, Los Angeles -
www.lls.edu
- New York University School of Law -
www.law.nyu.edu
- Penn State University - www.dsl.psu.edu
- Princeton University - www.princeton.edu
- University of Arizona -
www.law.arizona.edu
- University of California, Berkeley Boalt Hall Law School - www.law.berkeley.edu
- University of California, Los Angeles (UCLA) - www.ucla.edu
- University of Houston - www.law.uh.edu
- University of Kansas - www.law.ku.edu
- University of Michigan -
www.law.umich.edu
- University of Pennsylvania -
www.law.upenn.edu
- University of Utah (S.J. Quinney College of Law) - www.law.utah.edu
- Vermont Law School -
www.vermontlaw.edu
- Washington University in St. Louis –
www.law.wustl.edu
- Yale Law School - www.law.yale.edu
- Foreign Universities– Europe**
- Académie de droit international humanitaire et de droits humains à Genève / Geneva Academy of International Humanitarian Law and Human Rights, Switzerland - www.adh-geneve.ch
- Erasmus University Rotterdam, Netherlands - www.eur.nl/english
- European University Institute, Italy - www.iue.it
- Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix, Belgium - www.fundp.ac.be
- Goethe Universität, Germany - www.uni-frankfurt.de
- Humboldt Universität, Germany - www.hu-berlin.de
- Institut des Hautes Études Internationales et du Développement, Switzerland – www.graduateinstitute.ch
- Institut d’études politiques de Paris (Science Po), France - www.sciences-po.fr
- King’s College, England - www.kcl.ac.uk
- Leiden University, Netherlands -
www.leiden.edu
- London School of Economics and Political Sciences, England - www.lse.ac.uk
- Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany - www.uni-muenchen.de
- LUM München, Germany - www.uni-muenchen.de
- Lund University, Sweden - www.lu.se
- Maastricht University, Netherlands - www.unimaas.nl
- National University of Ireland at Galway, Ireland - www.nuigalway.ie
- Oxford University, England - www.ox.ac.uk
- Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands - www.rug.nl/Rechten/index?lang=en
- UNICRI – United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute, Italy - www.unicri.it
- Università di Bologna, Italy - www.unibo.it
- Università di Torino, Italy - www.giurisprudenza.unito.it/do/home.pl
- Universitat de Barcelona, Spain - www.ub.edu/dret
- Universitat Pompeu Fabra, Spain - www.upf.es
- Universität Wien, Austria - www.univie.ac.at
- Université catholique de Louvain, Belgium - www.uclouvain.be
- Université de Genève, Switzerland - www.unige.ch
- Université Jean Moulin Lyon 3, France - www.univ-lyon3.fr
- Université libre de Bruxelles, Belgium - www.ulb.ac.be
- Université Lumière Lyon 2, France - www.univ-lyon2.fr
- Université Panthéon-Assas Paris 2, France - www.u-paris2.fr
- Université Panthéon-Sorbonne Paris 1, France - www.univ-paris1.fr
- Université Paris Diderot Paris 7, France - www.univ-paris-diderot.fr
- Université de Poitiers, France - www.univ-poitiers.fr
- Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines, France - www.uvsq.fr

Universiteit Utrecht, Netherlands -
www.uu.nl
Universiteit van Amsterdam, Netherlands -
www.uva.nl
University of Aarhus, Denmark - www.au.dk
University of Aberdeen, Scotland -
www.abdn.ac.uk
University of Cambridge, England -
www.cam.ac.uk
University College London (UCL), England -
www.ucl.ac.uk
University of Copenhagen, Denmark -
www.ku.dk
University of Edinburgh, Scotland -
www.ed.ac.uk
University of Heidelberg, Germany -
www.uni-heidelberg.de
University of Helsinki, Finland -
www.helsinki.fi/university/
University of Nottingham, England -
www.nottingham.ac.uk
Vrije Universiteit, Netherlands -
www.rechten.vu.nl
Zurich University, Switzerland -
www.unizh.ch

Foreign Universities— Others

Australian National University at
Canberra, Australia - www.anu.edu.au
Centro de Investigacion y de Docencia
Economicas (CIDE), Mexico -
www.cide.mx
City University, China -
www.cityu.edu.hk
Instituto Tecnologico y de Estudios
Superiores de Monterrey (Tec), Mexico
www.itesm.edu
National University of Singapore,
Singapore - www.nus.edu.sg
Universidad Panamericana, Mexico -
www.up.edu.mx
Universidad Turcuato di Tella,
Argentina - www.utdt.edu
University of Cape Town, South Africa
- www.uct.ac.za
University of Melbourne, Australia -
www.unimelb.edu.au
University of New South Wales,
Australia - www.unsw.edu.au
University of Sydney, Australia -
www.usyd.edu.au

Index thématique des institutions

Thematic Index of Institutions

Awards, Grants and Loans for Studies

Aide financière aux études, 58
 Ambassade de France au Canada, 65
 American Association of University Women International Fellowships, 72
 Australia Awards' Endeavour Programme, 82
 Bourse d'études de maîtrise ou de doctorat Joseph-Armand-Bombardier, 86
 Bourse d'études supérieures du Canada Vanier, 86
 Bourse d'accueil Master Île-de-France, 65
 Bourse de doctorat du CRSH, 85
 Bourses d'études supérieures du Canada, 86
 Bourses d'excellence Eiffel et Eiffel Doctorat, 66
 Bourses de recherche de maîtrise et de doctorat, 81
 Bourses de recherche du CRDI, 76
 Bourses pour étudiants au doctorat, 76
 Bourses Regard canadien sur le développement international, I et II, 77
 Canada Student Loans Program, 58, 59
 Canada-U.S. Fulbright Program, 73
 Canadian Federation of University Women Fellowships and Awards, 76
 Chevening Scholarships, 68, 341
 China-Canada Scholars' Exchange Program, 75
 DAAD German Academic Exchange Service, 51, 59, 77, 341
 Défense nationale et les Forces canadiennes – Forum sur la sécurité et la défense, 78
 Dobbin Scholarship, 83
 Donner-Gotlieb Graduate Scholarship in Law at Wadham College, 68
 Embassy of Italy in Canada, 61, 79, 341
 Embassy of Japan in Canada, 79, 341
 Erasmus Mundus, 80, 341
 Fonds québécois de recherche sur la société et la culture, 81

Francine and Robert Wiseman International Human Rights Internship Awards, 53, 54
 Frank Knox Memorial Fellowship, 70, 72, 73
 Gates Cambridge Trust, 68
 Global Policy Forum, 228
 Human Rights/Social Justice Bursaries, 54
 Humphrey Student Fellowships, 75
 India Studies Fellowships for Students, 84
 International Human Rights Funders Group, 52
 International Human Rights Internship Program, 54, 133, 259
 International Postgraduate Research Scholarships, 82
 Japan Student Services Organization, 62
 Killam Fellowships Program, 62, 341
 La Caisse d'allocation familiale, 63
 La Confédération syndicale internationale, 243
 Les bourses de la Fondation Desjardins, 61, 80
 Les Bourses Mackenzie King, 83
 Lindsey Anne Cameron Award, 54
 Lord Reading Society 60th Anniversary Human Rights Bursary, 54
 Mama Cash, 52
 Mandat International, 229
 Maypole Fund, 53
 McGill Scholarships and Student Aid Office, 63
 McGill University's Centre for Human Rights and Legal Pluralism Bursaries and Awards, 53
 MEXT Scholarship Programmes, 79
 Michael Novak and Kathleen Weil Human Rights Internship Award, 54
 McGill Faculty of Arts Internship Office, 53
 Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport – Bourse d'études Québec –

Luxembourg, 84
 Nancy Park Memorial Prize, 54
 ONG, 227
 Organization of American States Fellowships and Scholarships, 61, 75
 Oxford Law Faculty Awards, 69
 Programme de bourses du ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec, 56
 Programme de bourses du Ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec, 64, 86, 341
 Programme Frontenac de soutien à la mobilité des doctorants inscrits en cotutelle de thèse franco-qubécoise, 66
 Rhodes Scholarship, 69, 342
 Robert S. Litvack Fellowship, 54
 Ronald St. John MacDonald Young Scholars Award, 59
 Rotary International, 57, 64
 Studentawards.com, 65
 The Bernard and Phyllis Shapiro Scholarships for McGill Students Attending the Hebrew University of Jerusalem, 63
 The Cambridge Trusts, 67
 The Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan, 60, 75
 The Foreign Government Awards Program, 60, 74
 The Honourable Mr. Justice Morris J. Fish Internship Award, 54
 The Right Honourable Paul Martin Sr Scholarship, 69
 Traditional Fulbright Student Awards, 73
 Trudeau Doctoral Scholarships, 88
 Trudeau Foundation Scholarships, 87
 Universitas 21 Travel Awards, 63, 342
 Viscount Bennett Fellowship, 74

Gouvernements (Ministères et organizations)/Government (Departments and organizations)
 Department of Foreign Affairs and International Trade of the Canadian Government, 60, 74

Gouvernement du Québec, 7, 181
 Les Offices jeunesse internationaux du Québec, 55, 63
 Ministère de la Justice du Québec, 181, 336, 342
 Ministère des Relations internationales du Québec, 310

Institutes and Research Centers
 Center for Democracy and Development, 233, 346
 Centre d'étude et de coopération internationale, 42, 232, 346
 Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM), 142, 349
 Centre de recherche en droit public, 15, 132, 322, 349
 Centre des recherches pour le développement international, 76
 Centre pour le droit environnemental international, 235, 346
 Institute of Air and Space Law, 317, 318, 319, 349
 Institute of Comparative law, 317

Development Organizations (Directory of), 228

International Arbitration, 5, 8, 9, 94, 107, 108, 117, 120, 255, 256, 257, 260, 266, 267, 271, 273, 278, 328, 343, 350
 Arbitration Institute of the Stockholm Chamber, 255, 343

Law Firms, 264

Mooting Competitions, 127
 Concours Charles-Rousseau, 127
 Concours Jean-Pictet, 127
 ICC International Commercial Mediation Competition, 127
 Philip C. Jessup International Law Moot, 128
 Vis International Commercial Arbitration Moot, 128

ONG / NGOs, 238

- Abri international, 231
Action sans frontières, 227
Alternatives, 231, 232, 346
Association for Women's Rights in Development, 227, 237, 346
Bureau International des droits de l'enfant, 234
Campaign for Nuclear Disarmament, 240, 346
CampusAccess.com, 227
Canadian Council on International Law, 59, 75, 341, 342
CARE Canada, 232, 346
Coalition intergence sida et développement, 241
Commission internationale de juristes, 233, 346
Conseil canadien pour les réfugiés, 238, 346
Conseil européen pour les réfugiés et exilés, 239
Défense des enfants international, 234, 346
Earth Rights International, 236, 346
Family Health Internatioanl, 241
Fédération internationale des ligues des Droits de l'Homme, 228
Human Rights Internet, 228, 346
Human Rights Law, 11, 75, 94, 103, 104, 117, 118, 122, 126, 228, 330
Human Rights Resource Centre, 229
Human Rights Working Group, 55, 225
InterAction, 229
International Affairs Resources, 229
International Crisis Group, 240, 346
International Labor Rights Forum (ILRF), 242
International Peace Institute, 241, 346
International Rescue Committee, 239, 347
International Union for the Conservation of Nature, 237, 347
MADRE, 238, 347
PS LawNet, 229
Shastry Indo-Canadian Institute, 84, 342
Société québécoise de droit international, 29, 138, 349
Taking It Global, 229
The Southern African Legal Assistance Network, 230
United States Institute of Peace (USIP), 235, 347
World Association of Non Governmental Organizations, 230
- Organisation internationales**
Instituts de recherche et de formation et autres organismes de l'ONU, 214
Institutions spécialisées, 193
Main Bodies, 190
Organisation des Nations Unies, 188
Programs and Funds, 206
Regional Organizations, 220
United Nations Partnership List, 230
58
- Tribunaux internationaux**, 252
Iran-United States Claims Tribunal, 26, 256, 343
- Universités d'été**, 102
Modern Day Slavery and Human Trafficking, 103

NOTES